

Ds 2010:22

# Renskötselkonventionen



REGERINGSKANSLIET

Jordbruksdepartementet

SOU och Ds kan köpas från Fritzes kundtjänst. För remissutsändningar av SOU och Ds svarar Fritzes Offentliga Publikationer på uppdrag av Regeringskansliets förvaltningsavdelning.

Beställningsadress:  
Fritzes kundtjänst  
106 47 Stockholm  
Orderfax: 08-598 191 91  
Ordertel: 08-598 191 90  
E-post: [order.fritzes@nj.se](mailto:order.fritzes@nj.se)  
Internet: [www.fritzes.se](http://www.fritzes.se)

*Svara på remiss. Hur och varför. Statsrådsberedningen, 2003.*  
– En liten broschyr som underlättar arbetet för den som skall svara på remiss.

Broschyren är gratis och kan laddas ner eller beställas på  
<http://www.regeringen.se/>

Tryckt av Elanders Sverige AB  
Stockholm 2010

ISBN 978-91-38-23411-2  
ISSN 0284-6012

# Innehåll

<b>Sammanfattning</b> .....	<b>7</b>
<b>1 Författningsförslag</b> .....	<b>9</b>
1.1 Förslag till lag med anledning av konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel.....	9
1.2 Förslag till lag om ändring i rennäringslagen (1971:437) .....	12
1.3 Förslag till lag om ändring i lagen (1994:1547) om tullfrihet, m.m. ....	13
1.4 Förslag till lag om ändring i lagen (1994:1551) om frihet från skatt vid import, m.m.....	15
1.5 Förslag till lag om ändring i vapenlagen (1996:67) .....	17
<b>2 En ny renskötselkonvention</b> .....	<b>19</b>
2.1 Bakgrund .....	19
2.2 En ny konvention om gränsöverskridande renskötsel .....	21
2.2.1 Renskötselkonventionens innehåll.....	21
2.2.2 Områdesprotokollet.....	30
2.2.3 Särskild bilaga om byggande och underhåll av spärrstängsel.....	30
2.2.4 Stadgan för Svensk-norska renbetesnämnden och Svensk-norska överprövningsnämnden.....	31
<b>3 Godkännande av den nya renskötselkonventionen</b> .....	<b>33</b>
<b>4 En ny lag som inkorporerar 2009 års renskötselkonvention med svensk rätt</b> .....	<b>37</b>
4.1 En ny konventionslag .....	37
4.2 Konventionens förhållande till nationell lagstiftning .....	39
4.3 Lagens tillämpningsområde.....	42

4.4	Myndighetsåtgärder som inverkar på möjligheterna att bedriva gränsöverskridande renskötsel .....	47
4.5	Rennäringslagens tillämpning vid gränsöverskridande renskötsel.....	51
4.5.1	Konventionslagens förhållande till rennäringslagen .....	51
4.5.2	Renskötselområdet och betestider.....	53
4.5.3	Sameby och dess förvaltning m.m.....	54
4.5.4	Renskötselrättens utövande .....	55
4.5.5	Renskötselrättens upphävande i vissa fall, m.m. ....	60
4.5.6	Upplåtelse av mark och vatten m.m.....	65
4.5.7	Renarnas skötsel m.m. ....	68
4.5.8	Renmärken och renmärkesregister .....	73
4.5.9	Koncessionsrenskötsel.....	75
4.5.10	Ansvar, skadestånd och överklagande .....	77
4.5.11	Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden.....	83
4.5.12	Skyldighet för nationella myndigheter att inhämta yttrande från Renbetesnämnden .....	85
4.5.13	Skadeståndstalan mot nämnderna .....	86
4.6	Ersättning för skada eller olägenhet för sameby .....	89
4.7	Rivning, uppförande och underhåll av stängsel.....	93
<b>5</b>	<b>Övriga lagändringar m.m. ....</b>	<b>95</b>
5.1	Ändringar i rennäringslagen (1971:437) .....	95
5.2	Lagen (1975:85) med bemyndigande att meddela föreskrifter om in- eller utförsel av varor .....	96
5.3	Verkställighet enligt utsökningsbalken.....	98
5.4	Ändringar i lagen (1994:1547) om tullfrihet, m.m.....	100
5.5	Ändringar i vapenlagen (1996:67) .....	102
5.6	Djurskyddslagen (1988:534).....	105
5.7	Lagen (2003:389) om elektronisk kommunikation .....	106
5.8	Kungörelse (1972:116) om tull- och skattefrihet vid uppförande och underhåll av vissa stängsel för renar.....	107

5.9	Ny organisation med förvaltningsrätter .....	109
<b>6</b>	<b>Ikraftträdande m.m. ....</b>	<b>111</b>
<b>7</b>	<b>Kostnader och övriga konsekvenser .....</b>	<b>113</b>
7.1	Konsekvenser för det allmänna .....	113
7.2	Konsekvenser för enskilda .....	115
7.3	Övriga konsekvenser .....	115
<b>8</b>	<b>Författningskommentar .....</b>	<b>117</b>
8.1	Förslag till lag med anledning av konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel .....	117
8.2	Förslag till lag om ändring i rennäringslagen (1971:437) ....	120
8.3	Förslag till lag om ändring i lagen (1994:1547) om tullfrihet, m.m. ....	121
8.4	Förslag till lag om ändring i lagen (1994:1551) om frihet från skatt vid import, m.m.....	121
8.5	Förslag till lag om ändring i vapenlagen (1996:67) .....	121

## Bilagor

**Bilaga 1** Konventionen med bilagor

**Bilaga 2** Konventionen med bilagor på nordsamiska

**Bilaga 3** Konventionen med bilagor på lulesamiska

**Bilaga 4** Konventionen med bilagor på sydsamiska

**Bilaga 5** Kartor



# Sammanfattning

Rennäringen är förbehållen den samiska befolkningen på båda sidor om gränsen mellan Sverige och Norge. Renen lever under närmast arktiska förhållanden utomhus hela året och utnyttjar därvid enbart naturbete. Eftersom växtligheten varierar med årstiden vandrar renen mellan olika betesområden. Ländernas gränsdragning innebar att huvuddelen av renens naturliga sommarbete finns i Norge och nästan allt vinterbete i Sverige. Näringen är delvis gränsöverskridande.

Renskötsel över riksgränsen mellan Sverige och Norge har bedrivits sedan urminnes tid. Samernas rättigheter i detta avseende kom första gången till skriftligt uttryck i en bilaga till den traktat om gränsdragningen mellan Sverige och Danmark-Norge som ingicks år 1751. I bilagan, den s.k. Lappkodicillen, bekräftades samernas rätt att flytta med sina renar över riksgränsen till det andra landet och där utöva sina rättigheter efter gammal sedvana. Kodicillen gäller än i dag. Den har emellertid sedan 1800-talet kompletterats med överenskommelser som har reglerat formerna för bedrivandet av renskötseln mellan länderna. Den senast gällande konventionen ingicks 1972 och upphörde att gälla vid utgången av april månad 2005.

En ny konvention mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel undertecknades den 7 oktober 2009. För att konventionen ska kunna ratificeras, dvs. bli slutligt bindande, måste konventionen godkännas av Sveriges riksdag och Norges storting.

I denna promemoria återfinns renskötselkonventionen samt förslag på att denna ska godkännas av riksdagen. Vidare lämnas förslag till de författningsändringar som föranleds av den nya konventionen.

Författningsändringarna föreslås träda i kraft den dag regeringen bestämmer.





# 1 Författningsförslag

## 1.1 Förslag till lag med anledning av konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel

Härigenom föreskrivs följande.

1 § Konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel och därtill hörande bilagor ska, i den mån bestämmelserna avser område i Sverige, gälla som lag här i landet, med undantag för artiklarna 3, 33 och 34 i konventionen och 49 § i det till konventionen som bilaga 1 fogade områdesprotokollet.

Konventionen är avfattad på svenska och norska. Konventionen med bilagor har den lydelse som framgår av bilaga 1 till denna lag.

2 § Rennäringslagen (1971:437) gäller i tillämpliga delar, med undantag för 1, 3–15, 23, 24 §§, 28 § andra stycket, 31 § andra stycket, 34–64, 66–82, 85–89 §§, 94 § 5–8, 95 § 2 och 97 §, vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen av norska renbetesdistrikt. Rennäringslagen är inte heller tillämplig om annat anges i konventionen.

Vid tillämpningen av rennäringslagen ska med

- sameby eller medlem i sameby jämställas renbetesdistrikt i Norge eller medlem i sådant renbetesdistrikt,
- betesområde jämställas område som avses enligt artiklarna 6 och 7 i konventionen,
- renskötselrätt jämställas rätt att bedriva gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen,
- rätt till jakt och fiske enligt 25 § jämställas rätt till jakt och fiske enligt konventionen, och
- samebys styrelse jämställas det organ som på motsvarande sätt representerar renbetesdistriktet i Norge.

Om rätten att bedriva gränsöverskridande renskötsel upphävs ska ersättning enligt 28 § första stycket rennäringslagen tillfalla det renbetesdistrikt i Norge som berörs av upphävandet.

**3 §** Regeringen får meddela föreskrifter om skyldighet för en kommun att lämna information till Svensk-norska Renbetesnämnden eller Svensk-norska Överprövningsnämnden i frågor som rör den gränsöverskridande renskötseln i Sverige.

**4 §** Fråga om att se till att behovet av renbete tryggas enligt 48 § i det till konventionens bilagda områdesprotokollet prövas av regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer.

**5 §** Bestämmelserna i skadeståndslagen (1972:207) om skadeståndsansvar för det allmänna äger motsvarande tillämpning i fråga om talan om ersättning på grund av beslut av Renbetesnämnden eller Överprövningsnämnden enligt artikel 30 i konventionen.

Regeringen meddelar föreskrifter i fråga om vid vilken domstol en talan som enligt artikel 30 ska föras i Sverige får väckas.

**6 §** Om det genom denna lag uppkommer skada eller olägenhet för rennäringsen på svenskt område med hänsyn till tidigare rätt till renskötsel har den som förorsakats skadan eller olägenheten rätt till ersättning av staten.

Rätt till ersättning enligt första stycket föreligger inte för skada eller olägenhet till följd av samarbetsavtal som ingåtts enligt artikel 7 i konventionen.

En talan om ersättning enligt första stycket ska väckas inom tio år från den dag som denna lag träder i kraft vid den fastighetsdomstol inom vars område skadan eller olägenheten har inträffat. Har skadan eller olägenheten inträffat i område under vilket flera fastighetsdomstolar är behöriga får talan väckas vid någon av dessa.

7 § Om giltighetstiden för konventionen förlängs i enlighet med artikel 34 i konventionen och det genom denna lag uppkommer skada eller olägenhet för rennärings på svenskt område med hänsyn till en rätt till renskötsel som förelåg innan konventionen trädde i kraft, har den som förorsakats skadan eller olägenheten rätt till ersättning av staten för den tid som förlängningen avser.

Rätt till ersättning enligt första stycket föreligger inte för skada eller olägenhet till följd av samarbetsavtal som ingåtts enligt artikel 7 i konventionen.

En talan om ersättning enligt första stycket ska väckas inom tre år från den dag som en ny giltighetsperiod om tio år börjar löpa enligt artikel 34 i konventionen vid fastighetsdomstol inom vars område skadan eller olägenheten har inträffat. Har skadan eller olägenheten inträffat i område under vilket flera fastighetsdomstolar är behöriga får talan väckas vid någon av dessa.

---

Denna lag träder i kraft den dag regeringen bestämmer.

## 1.2 Förslag till lag om ändring i rennäringslagen (1971:437)

Härigenom föreskrivs att 2 § rennäringslagen (1971:437) ska ha följande lydelse.

*Nuvarande lydelse*

*Föreslagen lydelse*

2 §<sup>1</sup>

*I lagen (20XX:0000) med anledning av konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel finns särskilda bestämmelser om förutsättningar för renskötare i renbetesdistrikt i Norge att bedriva gränsöverskridande renskötsel i Sverige.*

---

Denna lag träder i kraft den dag regeringen bestämmer.

---

<sup>1</sup> Tidigare 2 § upphävd genom 1993:36.

### 1.3 Förslag till lag om ändring i lagen (1994:1547) om tullfrihet, m.m.

Härigenom föreskrivs att 4 § lagen (1994:1547) om tullfrihet, m.m. ska ha följande lydelse.

#### *Nuvarande lydelse*

#### *Föreslagen lydelse*

#### 4 §<sup>1</sup>

Tullfrihet gäller för varor som förtullas för främmande stats beskickning eller konsulat eller en beskicknings- eller konsulatsmedlem eller dennes familj enligt lagen (1976:661) om immunitet och privilegier i vissa fall eller enligt föreskrifter som har meddelats med stöd av den lagen.

Tullfrihet gäller också för varor som förtullas för en internationell organisation eller en person som är knuten till en sådan organisation, om organisationen eller personen är upptagen i lagen om immunitet och privilegier i vissa fall eller i föreskrifter som meddelats med stöd av lagen och är berättigad till tullfrihet enligt stadga eller

Tullfrihet gäller för varor som förtullas för främmande stats beskickning eller konsulat eller en beskicknings- eller konsulatsmedlem eller dennes familj enligt lagen (1976:661) om immunitet och privilegier i vissa fall eller enligt föreskrifter som har meddelats med stöd av den lagen.

Tullfrihet gäller också för varor som förtullas för en internationell organisation eller en person som är knuten till en sådan organisation, om organisationen eller personen är upptagen i lagen om immunitet och privilegier i vissa fall eller i föreskrifter som meddelats med stöd av lagen och är berättigad till tullfrihet enligt stadga eller

<sup>1</sup> Senaste lydelse 2004:1004.

avtal som gäller i förhållande till Sverige.

Vidare gäller tullfrihet enligt villkor i avtal som är i kraft i förhållande till Sverige för varor som förtullas för en främmande stats militära styrka eller dess personal, som befinner sig i landet inom ramen för internationellt militärt samarbete eller internationell krishantering.

avtal som gäller i förhållande till Sverige.

Vidare gäller tullfrihet enligt villkor i avtal som är i kraft i förhållande till Sverige för varor som förtullas för en främmande stats militära styrka eller dess personal, som befinner sig i landet inom ramen för internationellt militärt samarbete eller internationell krishantering.

*Tullfrihet gäller också för en vara som får föras in tullfritt enligt lagen (20XX:0000) med anledning av konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel.*

---

Denna lag träder i kraft den dag regeringen bestämmer.

## 1.4 Förslag till lag om ändring i lagen (1994:1551) om frihet från skatt vid import, m.m.

Härigenom föreskrivs att 2 kap. 2 § lagen ((1994:1551) om frihet från skatt vid import, m.m. ska ha följande lydelse.

*Nuvarande lydelse*

*Föreslagen lydelse*

### 2 kap.

#### 2 §<sup>1</sup>

Frihet från skatt vid import ska, om inte annat följer av 3 §, medges för en vara som övergår till fri omsättning under sådana omständigheter som för en tullpliktig vara medför tullbefrielse enligt rådets förordning (EEG) nr 918/83 av den 28 mars 1983 om upprättandet av ett gemenskaps-system för tullbefrielse, lagen (1994:1547) om tullfrihet m.m. eller föreskrifter som meddelats med stöd av förordningen eller lagen.

*Första stycket tillämpas också för en vara som får föras in tullfritt enligt internationella överenskommelser om gränsöverskridande renbetning mellan Sverige och Norge.*

Frihet från skatt vid import ska, om inte annat följer av 3 §, medges för en vara som övergår till fri omsättning under sådana omständigheter som för en tullpliktig vara medför tullbefrielse enligt rådets förordning (EEG) nr 918/83 av den 28 mars 1983 om upprättandet av ett gemenskaps-system för tullbefrielse, lagen (1994:1547) om tullfrihet m.m. eller föreskrifter som meddelats med stöd av förordningen eller lagen.

*Första stycket tillämpas också för en vara som får föras in tullfritt enligt lagen (20XX:0000) med anledning av konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge*

<sup>1</sup>Senaste lydelse 2008:1413.

Frihet från skatt vid import ska medges även i de fall som anges i 4 och 5-9 §§ samt i 3 kap.

Frihet från skatt ska medges även när förutsättningar för hel frihet från tull vid temporär import föreligger.

*om gränsöverskridande renskötsel.*

Frihet från skatt vid import ska medges även i de fall som anges i 4 och 5-9 §§ samt i 3 kap.

Frihet från skatt ska medges även när förutsättningar för hel frihet från tull vid temporär import föreligger.

---

Denna lag träder i kraft den dag regeringen bestämmer.



## 1.5 Förslag till lag om ändring i vapenlagen (1996:67)

Härigenom föreslås att 2 kap. 13 § vapenlagen (1996:67) ska ha följande lydelse.

*Nuvarande lydelse*

*Föreslagen lydelse*

### 2 kap. 13 §<sup>1</sup>

Skjutvapen eller ammunition får föras in till Sverige utan särskilt tillstånd i följande fall:

a) Enskilda personer får föra in de skjutvapen och den ammunition som de i Sverige har rätt att inneha för personligt bruk. Detta gäller också sådana sammanslutningar, huvudmän för museer och bevakningsföretag som får meddelas tillstånd att inneha skjutvapen.

b) Enskilda personer, som har permanent tillstånd från behörig myndighet i Danmark, Finland eller Norge att där inneha jakt- eller tävlings-skjutvapen för eget bruk, får medföra dessa vapen med tillhörande ammunition

Skjutvapen eller ammunition får föras in till Sverige utan särskilt tillstånd i följande fall:

a) Enskilda personer får föra in de skjutvapen och den ammunition som de i Sverige har rätt att inneha för personligt bruk. Detta gäller också sådana sammanslutningar, huvudmän för museer och bevakningsföretag som får meddelas tillstånd att inneha skjutvapen.

b) Enskilda personer, som har permanent tillstånd från behörig myndighet i Danmark, Finland eller Norge att där inneha jakt- eller tävlings-skjutvapen för eget bruk, får medföra dessa vapen med tillhörande ammunition

---

<sup>1</sup> Senaste lydelse 2006:386.

– vid vistelse i Sverige för tillfällig användning vid jakt eller tävling här,

– vid resa genom Sverige till Danmark, Finland eller Norge i anslutning till tillfällig användning vid jakt eller tävling i något av dessa länder.

Den som har fört in vapen och ammunition för sådan jakt eller tävling i Sverige som avses i första stycket b får utan tillstånd inneha vapnen och ammunitionen i Sverige under högst tre månader från dagen för införandet.

– vid vistelse i Sverige för tillfällig användning vid jakt eller tävling här,

– vid resa genom Sverige till Danmark, Finland eller Norge i anslutning till tillfällig användning vid jakt eller tävling i något av dessa länder.

*c) Renskötare i renbetes-distrikt, som har permanent tillstånd från behörig myndighet i Norge att där inneha jakt-skjutvapen för eget bruk, får medföra dessa vapen med tillhörande ammunition, vid vistelse i Sverige i samband med renskötsel som utövas med stöd av lagen (20XX:0000) med anledning av konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel.*

*Den som har fört in vapen och ammunition för sådan jakt eller tävling i Sverige som avses i första stycket b får utan tillstånd inneha vapnen och ammunitionen i Sverige under högst tre månader från dagen för införandet.*

---

Denna lag träder i kraft den dag regeringen bestämmer.

## 2 En ny renskötselkonvention

### 2.1 Bakgrund

Rennäring förekommer bland den samiska befolkningen på båda sidor om gränsen mellan Sverige och Norge. Denna rennäring är delvis gränsöverskridande. Svenska samer utnyttjar således i viss utsträckning sommarbetesmarker i Norge medan norska samer, i något mindre uträkning, huvudsakligen utnyttjar vinterbetesmarker i Sverige.

Den gränsöverskridande renskötseln har förekommit under mycket lång tid och har stöd i gammal sedvänja. Rättigheterna erkänns av båda staterna och kom först till uttryck i den s.k. Lappkodicillen som fogades till den år 1751 mellan Sverige och Danmark-Norge ingångna gränstraktaten, varigenom gränsen mellan de båda rikena drogs upp. I Lappkodicillen konstateras att eftersom samerna behöver båda ländernas mark ska det efter gammal sed vara tillåtet för dem att höst och vår flytta med sina renhjordar över gränsen in i det andra landet och där betjäna sig av land och strand till underhåll för sina djur och sig själva. Kodicillens syfte anges vara att ordna det gränsöverskridande renbetet så att det för framtiden inte ska finnas någon anledning till oenighet och missförstånd när det gäller samernas flyttningar över gränsen. Lappkodicillen gäller än i dag.

Mera detaljerade regler än de som anges i Lappkodicillen har senare tillkommit genom olika överenskommelser mellan Sverige

och Norge, först genom den s.k. gemensamma svensk-norska lagstiftningen år 1883.

Som ett led i avtalen om unionsupplösningen tillkom år 1905 en konvention i Karlstad om "flyttlapparnas rätt till renbete m.m.". År 1913 tillkom ännu en konvention på området. Än mer detaljerade bestämmelser kom till stånd genom 1919 års renbeteskonvention, som delvis ändrades 1949.

Den sistnämnda konventionen ersattes av konventionen den 9 februari 1972 mellan Sverige och Norge om renbetning (prop. 1972:16, JoU5 och rskr. 5, 1972:15) och inkorporerades i svensk rätt genom lagen (1972:114) med anledning av konventionen den 9 februari 1972 mellan Sverige och Norge om renbetning. I samband med konventionen upprättades även ett protokoll om uppförande och underhåll av spärstängsel för renar (stängselprotokollet, bilaga 2 till konventionen, SÖ 1972:16). Enligt konventionens slutbestämmelser skulle på begäran av en av parterna senast fem år före giltighetstidens utgång, eller före den 1 maj 1997, en blandad svensk-norsk kommission tillsättas för att utreda frågan om det fanns behov av fortsatt renbetning över gränsen.

Den 29 april 1997 beslutade de svenska och norska regeringarna att upprätta en sådan gemensam kommission som avsågs i 1972 års renbeteskonvention. Kommissionen, som antog namnet Svensk-Norska Renbeteskommissionen av år 1997, avgav sitt betänkande i maj 2001 (Svensk-Norska Renbeteskommissionen av år 1997, Betänkande, dnr Jo2001/2022). I betänkandet, som var enhälligt, föreslogs bland annat utökade betesområden i förhållande till vad som gällde enligt den då gällande konventionen såväl på den svenska som på den norska sidan.

Vid remissbehandlingen av betänkandet tillstyrkte de svenska remissinstanserna i allmänhet Renbeteskommissionens förslag, men hade vissa detaljsynpunkter. Svenska Samernas Riksförbund och några samebyar hade invändningar mot vissa föreslagna områdesavgränsningar (Remissammanställning, dnr Jo2001/2252). De norska remissinstanserna var mer uttalat negativa. De norska renägarnas organisation, Norske Reindriftssamers

Landsförbundet, ansåg att förslaget inte kan ligga till grund för en ny konvention. Även det norska Sametinget framförde kritiska synpunkter mot förslaget.

Konventionens och stängselprotokollets giltighet samt inkorporeringslagen förlängdes våren 2002 till och med den 30 april 2005 (prop. 2001/02:67, bet. 2001/02:MJU12, rskr. 2001/02:153). Efter remissbehandlingen av betänkandet tillsattes under våren 2003 på ömse sidor särskilda förhandlingsdelegationer med uppgift att arbeta fram en ny konvention på grundval av Renbeteskommissionens betänkande. Under hösten 2004 konstaterades att någon ny konvention inte skulle kunna förhandlas fram före den 30 april 2005. Regeringen bedömde att Sverige inte borde ingå någon överenskommelse om att ytterligare förlänga giltighetstiden för 1972 års renbeteskonvention (se regeringens skrivelse 2004/05:79). Konventionen med tillhörande författningar upphörde därför att gälla den 30 april 2005.

## **2.2 En ny konvention om gränsöverskridande renskötsel**

Efter en tids avbrott i förhandlingarna återupptogs dessa i december 2005. Förhandlingarna avslutades i november 2008 med att enighet nåddes om en ny konvention om den gränsöverskridande renskötseln mellan länderna. Konventionen undertecknades den 7 oktober 2009 av ländernas jordbruksministrar.

För att konventionen ska kunna ratificeras, dvs. bli slutligt rättsligt bindande, fordras att konventionen godkänns av Sveriges riksdag och Norges storting.

### **2.2.1 Renskötselkonventionens innehåll**

Ingressen till 2009 års renskötselkonvention anger den övergripande bakgrunden till konventionen. Därefter kommer konven-

tionens egentliga text i sju kapitel med sammanlagt 34 artiklar som innehåller huvudbestämmelserna för renskötseln över riksgränsen. Till konventionen finns två bilagor, dels ett s.k. områdesprotokoll som i detalj reglerar vilka områden som kan utnyttjas för renbete samt en ansvarsfördelning mellan Sverige och Norge för uppförande och underhåll av stängsel, dels en stadga för de svensk-norska organ som ska administrera konventionens tillämpning. Dessutom finns fyra kartbilagor som översiktligt anger betesområdenas belägenhet på ömse sidor om gränsen.

1972 års renbeteskonvention hade delvis ett annat upplägg. I konventionen fanns sju kapitel med dels gemensamma bestämmelser för Sverige och Norge (kapitel III–VII), dels särskilda bestämmelser om svensk renbetning i Norge respektive om norsk renbetning i Sverige (kapitel I och II). Till konventionen fanns ett protokoll om uppförande och underhåll av spärrstängsel för renar samt kartbilagor.

### *Grundläggande principer (Kapitel 1)*

Det första kapitlet i 2009 års renskötselkonvention inleds med en bestämmelse som slår fast vilka som berörs av konventionen, dvs. renskötare i sameby eller renbetesdistrikt, de svenska samebyarna och de norska renbetesdistrikten (artikel 1). Vidare anges att konventionens syfte är att främja och utveckla samarbetet mellan länderna, samebyar och renbetesdistrikt samt enskilda renskötare så att renbetet nyttjas på ett sätt som ger ett långsiktigt underlag för en ekologiskt, ekonomiskt och kulturellt bärkraftig renskötsel i båda länderna (artikel 2). Bestämmelserna har inte några direkta motsvarigheter i 1972 års renbeteskonvention men motsvaras närmast av 19, 20 och 43 §§ i denna konvention. Enligt 20 § fick betesområdena i det andra landet användas för renar tillhörande renägare som är av samisk härkomst eller är eller har varit gift med eller är adoptivbarn till sådan renägare och som enligt hemlandets lag har rätt till

renskötsel samt för renar tillhörande oskiftat dödsbo efter renägare som avses ovan. Enligt 19 § gällde att vid renbetning i det andra landet, enligt konventionen, fick betesområdena inte utnyttjas på sådant sätt att betets framtida bestånd äventyrades. I 43 § fanns vissa bestämmelser om naturvård i fråga om anläggningar för renskötseln.

Den gränsöverskridande renskötseln ska, enligt 2009 års renskötselkonvention, i princip bedrivas med samma rättigheter och skyldigheter som följer av den nationella rätten i respektive land (artikel 3). När nationella myndigheter fattar beslut om tillstånd till åtgärder inom ett område som enligt konventionen får användas för gränsöverskridande renskötsel ska de se till att betesområdet så långt som det är möjligt skyddas mot ingrepp som påtagligt kan försvåra renskötseln i området (artikel 4). Några direkta motsvarigheter till dessa artiklar fanns inte i 1972 års renbeteskonvention.

För tillämpningen av 2009 års renskötselkonvention ska det inrättas två ständiga organ. Det ena, Svensk-norska renbetesnämnden (Renbetesnämnden), är ett förvaltningsorgan medan det andra, Svensk-norska överprövningsnämnden (Överprövningsnämnden), är ett överprövningsorgan (artikel 5). Ett organ ska vara beläget i varje land. Dessa nämnder har inte några motsvarigheter i 1972 års renbeteskonvention. I den äldre konventionen handhade Lantbruksnämnden i Sverige (sedermera Statens jordbruksverk) och reindriftsinspektören i Norge vissa administrativa uppgifter samt enstaka tvistlösning mellan norska samer och ägare av anläggning för renskötsel längs flyttningsled. Det skulle även finnas särskilt utsedda förmän i varje sameby eller renbetesdistrikt som var kontaktpersoner mellan myndigheterna och renägarna i frågor som uppstod i samband med att renar från det ena landet betar i det andra (24 §).

Samebyar och renbetesdistrikt får bedriva renskötsel på områden i det andra landet på det sätt som anges i det till 2009 års renskötselkonvention som bilaga 1 fogade områdesprotokollet, se nedan artikel 6. Motsvarande bestämmelser fanns i 1–18 §§ i 1972 års renbeteskonvention.

En nyhet i konventionen i förhållande till 1972 års renbeteskonvention är den rätt som en sameby och ett renbetesdistrikt får att ingå avtal med varandra om avvikelser från områdesprotokollet, s.k. samarbetsavtal (artikel 7). Ett sådant avtal får omfatta endast de i renskötseln ingående rättigheterna och gälla områden där minst en av avtalsparterna har rätt att bedriva renskötsel. Avtalet får inte innebära betydande olägenhet för andra berörda intressen. Ett samarbetsavtal ska godkännas av Renbetesnämnden för att bli gällande. Bestämmelserna i konventionen gäller i tillämpliga delar för avtalsområdet.

I 2009 års renskötselkonvention fastslås att de betesområden som anges i områdesprotokollet eller i ett samarbetsavtal inte innebär ett ställningstagande eller uttryck för staternas uppfattning om sedvanerättens omfattning (artikel 8). Detta innebär att konventionen inte påverkar den på sedvana grundade rätten till renbete som renskötare från det ena landet har i det andra landet. Prövningen av en fråga om sedvanerättens omfattning begränsas därför inte av konventionen utan sker på grundval av privaträtten, i Sverige beträffande urminnes hävd och i Norge beträffande 'alders tids bruk'. Om någon anser sig ha sedvanerätt till renbete i det andra landet, utöver de områden som är fastställda i områdesprotokollet, kan denne väcka talan inför domstol i detta land för att få sin sak prövad. Sådan talan får väckas vid behörig tingsrätt i Sverige eller vid tingrett i Norge. Om det genom en lagakraftvunnen dom visar sig att renskötare från det ena landet har rätt till renbete i det andra landet, har domen företräde framför konventionen. Det andra landet ska se till att de berörda renskötarna ges möjlighet att nyttja rättigheten enligt domen eller, om detta inte är möjligt, få ekonomisk ersättning i enlighet med nationell rätt. Bestämmelserna har inte några direkta motsvarigheter i 1972 års renbeteskonvention.



*Särskilda rättigheter för den gränsöverskridande renskötseln  
(Kapitel 2)*

Av Lappkodicillen framgår att denna inte, vid passering av riksgränsen, medger andra pålagor på den gränsöverskridande renskötseln än de som anges i kodicillen. Detta innebär att tull-, skatte- och avgiftsfrihet ska gälla för de fall som anges i 2009 års renskötselkonvention (artiklarna 9 och 10). Denna tull-, skatte- och avgiftsfrihet motsvaras i huvudsak av vad som tidigare har gällt (se bland annat 49 § i 1972 års renbeteskonvention).

Utöver frihet från tull, skatt och avgifter regleras i artiklarna 9 och 10 också andra särskilda rättigheter som gäller vid gränsöverskridande renskötsel. Enligt artikel 9 gäller att den som bedriver gränsöverskridande renskötsel med stöd av konventionen har rätt att under bedrivandet av renskötseln överskrida riksgränsen och uppehålla sig i det andra landet. Vidare får renskötarna, i överensstämmelse med de bestämmelser som gäller för landets egna renskötare, ta bränsle och virke för att använda i renskötseln, uppföra anläggningar eller bostad som behövs för renskötseln samt jaga och fiska. Motsvarande bestämmelser fanns i 21, 39–41 och 44–48 §§ i 1972 års renbeteskonvention.

Enligt artikel 10 gäller för den som bedriver gränsöverskridande renskötsel med stöd av konventionen att ren som är omärkt eller har okänt märke ska behandlas enligt bestämmelserna i det land där renen finns. I princip fanns motsvarande bestämmelser i 37 § i 1972 års renbeteskonvention. Vidare finns i artikel 10 särskilda regler om frihet från tull, skatt och avgifter i vissa fall vid förflyttning över riksgränsen av levande ren samt slaktad ren och renprodukter. Dessutom finns regler om rätt att slakta ren och omsätta ren i det land där renen befinner sig. Slutligen finns särskilda bestämmelser om transport av ren med motorfordon mellan länderna. Enligt 38 § i 1972 års renbeteskonvention gällde att ren fick slaktas under tillåtet uppehåll i det andra landet enligt de bestämmelser som gällde i landet och att

det landets bestämmelser om införsel och försäljning skulle tillämpas i fråga om kött och andra produkter från slakt av ren.

### *Svensk-norska renbetesnämnden (Kapitel 3)*

I 2009 års renskötselkonvention finns särskilda bestämmelser om de två mellanstatliga nämnder – Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden – som är nya i förhållande till den äldre renbeteskonventionen.

Renbetesnämnden ska bestå av fem ledamöter som utses på fyra år (artikel 11). Av ledamöterna utser regeringarna två vardera, av vilka en ska ha bred kunskap om renskötsel och utses efter förslag från rennäringsringen i landet. Ordföranden utses av regeringarna gemensamt efter förslag från sametingen i Sverige och Norge. Dessutom ska det finnas ersättare. Renbetesnämndens samtliga uppgifter regleras i artikel 12.

Nationella förvaltningsmyndigheter har inte några förvaltningsuppgifter enligt konventionen. Det finns en bestämmelse om skyldighet för centrala, regionala och lokala myndigheter att inhämta yttrande från Renbetesnämnden innan de fattar beslut som kan beröra den gränsöverskridande renskötseln (artikel 13). Detta upphäver inte den konsultationsplikt gentemot samiska intressen som kan föreligga enligt nationell eller internationell rätt. Vissa centrala bestämmelser anges för proceduren hos Renbetesnämnden, bland annat om överklagande till Svensk-norska överprövningsnämnden (artiklarna 14–16).

### *Svensk-norska överprövningsnämnden (Kapitel 4)*

Överprövningsnämnden ska bestå av fem ledamöter som utses på fyra år (artikel 17). Regeringarna utser två ledamöter vardera. Av dessa ska en ha bred kunskap om renskötsel och utses efter förslag av rennäringsringen i landet. Den andra ska ha domar-kompetens. Ordföranden utses av regeringarna gemensamt efter

ett förslag från sametingen i länderna. Det ska dessutom finnas ersättare. För proceduren anges vissa centrala bestämmelser (artikel 18).

Nämndens beslut får inte överklagas, med undantag för beslut om konventionsavgift enligt artikel 27 (se nedan). Sådana beslut får, enligt artikeln, överklagas till Länsrätten i Norrbottens län beträffande avgifter i anledning av överträdelser i Sverige. Beträffande överträdelser i Norge förs talan mot beslutet genom stämning i norsk domstol.

### *Gemensamma bestämmelser för nämnderna (Kapitel 5)*

Kompletterande gemensamma bestämmelser ges för proceduren hos nämnderna liksom om verkställighet av nämndernas beslut (artiklarna 1–23). Dessutom finns en särskild stadga som bilaga till konventionen för nämnderna. Kostnaderna för nämndernas verksamhet delas lika mellan länderna (artikel 23).

### *Bestämmelser om återföring av renar och om överträdelser (Kapitel 6)*

2009 års renskötselkonvention innehåller detaljerade bestämmelser om återföring av renar (artiklarna 24 och 25). I princip innebär dessa att en sameby eller ett renbetesdistrikt är skyldiga att snarast möjligt återföra renar till lovligt betesområde. Bestämmelser om renskiljning finns liksom om reglering av kostnaderna för återföring. Renbetesnämnden har möjlighet att förelägga sameby eller renbetesdistrikt att föra bort renarna.

Om en renägare, en sameby eller ett renbetesdistrikt inte följer en bestämmelse i konventionen eller ett beslut av Renbetesnämnden eller Överprövningsnämnden kan Renbetesnämnden förena ett föreläggande med vite (artikel 26). Vid olovlig betning kan Renbetesnämnden besluta om att konventionsavgift ska betalas av renägare, sameby eller renbetesdistrikt (artikel 27). Influtna viten och konventionsavgifter används till

ersättning för skada eller till ändamål som är till nytta för den gränsöverskridande renskötseln (artikel 28).

Motsvarande bestämmelser om samling och renskiljning samt om fördelning och betalning av kostnader (27–35 §§ och 51–57 §§) i 1972 års renbeteskonvention var mer detaljerade. Sameby eller renbetesdistrikt var i princip skyldiga att återföra renar till lovligt betesområde. Vidare hade Lantbruksnämnden/reindriftsinspektören vissa föreskrivande och beslutande funktioner i samband med samling och renskiljning och kunde även vidta vissa åtgärder vid oenighet. Vid olovlig betning kunde renägare/sameby åläggas betesavgift av Lantbruksnämnden/reindriftsinspektören och betesavgiften skulle användas inom renskötseln (52–57 §§).

I konventionen fanns även bestämmelser om ersättning för skada som hade vållats vid utövande av renskötsel samt forumbestämmelser om var sådan talan skulle väckas (58–60 §§). Bestämmelserna innebar i princip att i den mån särskilda bestämmelser om ersättning inte fanns i konventionen skulle skada ersättas enligt skadeståndslagstiftningen i det land där skadan hade vållats. För skada som uppstod på renbete utgick dock inte ersättning.

Slutligen fanns i 1972 års renbeteskonvention straffbestämmelser rörande överträdelser av olika konventionsbestämmelser (61–63 §§).

### *Särskilda bestämmelser (Kapitel 7)*

I 2009 års renskötselkonvention finns en bestämmelse om registrering av renmärke för att förhindra förväxling av renar (artikel 29). Samma möjlighet som finns att föra talan mot en nationell myndighet ska gälla vid talan mot Renbetesnämnden eller Överprövningsnämnden vid beslut som utgör grund för att föra talan om skadestånd (artikel 30). Motsvarande bestämmelse fanns även i 37 § i 1972 års renbeteskonvention.

I 2009 års renskötsselkonvention finns vidare en bestämmelse som reglerar förhållandena i relation till konventionen vid en organisatorisk förändring inom renskötseln eller den offentliga förvaltningen (artikel 31). Motsvarande bestämmelse fanns inte i den äldre renbeteskonventionen. I denna fanns dock särskilda bestämmelser om de nationella myndigheternas medverkan för konventionens uppfyllande, dispens från vissa bestämmelser om betesområden och betestider m.m. samt tillsättande av ett fast utskott, bland annat med uppgift att följa utvecklingen av den samiska renskötseln i länderna (64–66 §§).

### *Ikraftträdande och giltighetstid (Kapitel 8)*

När konventionen träder i kraft upphör, enligt artikel 32, en gällande överenskommelse om vissa stängsel längs riksgränsen i Jämtlands län samt Nord-Trøndelag och Sør-Trøndelag fylker (protokollet den 13 december 1971 mellan Sverige och Norge om uppförande och underhåll av renstängsel utmed vissa delar av riksgränsen, SÖ 1972:21 [stängselprotokollet]). Överenskommelsen ersätts med nya bestämmelser i områdesprotokollet. Konventionen ska ratificeras och träder i kraft 30 dagar efter det att länderna har utväxlat ratifikationshandlingar (artikel 33).

Konventionen ska översättas till nordsamiska, lulesamiska och sydsamiska.

Konventionen gäller i 30 år från ikraftträdandet (artikel 34). Om konventionen inte sägs upp senast fem år före utgången av trettioårsperioden, förlängs den för ytterligare tio år. Därefter kan konventionen förlängas i ytterligare tioårsperioder.

I 1972 års renbeteskonvention fanns övergångsbestämmelser och slutbestämmelser (67–76 §§).

## 2.2.2 Områdesprotokollet

Bilaga 1 till konventionen, det s.k. områdesprotokollet, behandlar rätten till renbete i 42 betesområden varav 24 områden i Troms, Nordlands, Nord-Trøndelags och Sør-Trøndelags fylken för svenskt renbete i Norge, 16 områden i Norrbottens, Västerbottens, Jämtlands, Västernorrlands och Dalarnas län för norskt renbete i Sverige samt två områden i Norrbottens län och Nordlands fylke för gemensamt svenskt och norskt renbete. I protokollet anges vilka områden som svenska samebyar och norska renbetesdistrikt får använda för renskötsel i Norge respektive Sverige. I protokollet anges också områdenas exakta gränser i naturen, i förekommande fall med föreskrifter om de betestider och andra villkor som bedöms vara behövliga för ett visst område. Dessutom anges vilka stängsel som behövs för att hindra olovlig betning. Ansvaret mellan länderna för rivning av äldre stängsel som inte längre behövs regleras också.

I 1972 års renbeteskonvention reglerades i detalj för respektive lands renar vilka betesområden som kunde utnyttjas för renbete, vilka betestider som gällde i olika områden, när betesområdena fick nyttjas för betning av svenska och norska renar samt högsta tillåtna renantal i vissa områden. För svenskt vidkommande fanns även bestämmelser om vilka samebyar som fick föra renar på bete i Norge. För norsk del fanns bestämmelser om flyttningsleder vid flyttning av ren till och från betesområdena i Sverige höst och vår, om rastplatser samt detaljerade regler om hur flyttning fick ske och hur anläggning för renskötsel längs flyttningsled fick användas mot skälig ersättning (1–18 §§).

## 2.2.3 Särskild bilaga om byggande och underhåll av spärrstängsel

Det i samband med 1972 års renbeteskonvention ingångna protokollet om spärrstängsel upphörde att gälla samtidigt som konventionen (se bilagorna 2 och 5 till 1972 års lag). Skyldig-

heten att underhålla och bygga spärrstängsel ersätts av den till områdesprotokollet fogade Särskilda bilagan om ansvarsfördelning mellan Sverige och Norge för uppförande och underhåll av stängsel i vilken anges sträckningen av vart och ett av de stängsel som ska finnas i betesområdena och vilket av länderna som svarar för uppförandet och underhållet av vart och ett av stängslen.

#### **2.2.4 Stadgan för Svensk-norska renbetesnämnden och Svensk-norska överprövningsnämnden**

Bilaga 2 till konventionen innehåller en stadga för de båda nämnder som ska inrättas enligt konventionen. Enligt stadgan ska var och en av nämnderna ha ett sekretariat beläget på skilda orter i konventionsområdet. Den närmare lokaliseringen bestäms av regeringarna efter samråd med sametingen och anges således inte i konventionen. Regeringarna kan besluta om att sekretariatens uppgifter ska utföras av nationella myndigheter. Stadgan innehåller dels gemensamma bestämmelser om handläggningen av ärenden i nämnderna, dels särskilda bestämmelser om handläggningen i var och en av de båda nämnderna. Särskilt kan nämnas att skrivelser till nämnderna får vara avfattade på såväl svenska som norska eller samiska och att något av språken får användas även vid muntlig förhandling. Protokoll och beslut får vid behov avfattas även på samiska. Stadgan innehåller vidare ett antal bestämmelser om handläggning och beslut i ärenden samt om överklagande till Överprövningsnämnden.





### 3 Godkännande av den nya renskötselfkonventionen

**Promemorians förslag:** Riksdagen bör godkänna den nya renskötselfkonventionen mellan Sverige och Norge samt de till konventionen hörande bilagorna.

**Skälen för promemorians förslag:** Rennäringen är förbehållen den samiska befolkningen på båda sidor om gränsen mellan Sverige och Norge. Renen lever under närmast arktiska förhållanden utomhus hela året och utnyttjar därvid enbart naturbete. Eftersom växtligheten varierar med årstiden vandrar renen mellan olika betesområden. På sommaren äter den gräs och örter som finns på kalfjället och mot atlantkusten. På vintern äter den lav som finns i barrskogarna mot Bottenviken. Ländernas gränsdragning innebär att huvuddelen av renens naturliga sommarbete finns i Norge och nästan allt vinterbete i Sverige. Näringen är delvis gränsöverskridande. Svenska samer utnyttjar således i viss utsträckning traditionellt sommarbetesmarker i Norge medan norska samer, i något mindre utsträckning, huvudsakligen utnyttjar vinterbetesmarker i Sverige.

Alltsedan tillkomsten av den första gemensamma svensk-norska lagstiftningen i slutet av 1800-talet har den gränsöverskridande renskötselfkonventionen reglerats av olika överenskommelser mellan länderna. Sedan den 1 maj 2005 har dock Lappkodificeringen, i vart fall för svenskt vidkommande, varit det enda regelverk som har

gällt för den gränsöverskridande renskötseln. Även om detta på det hela taget inte har inneburit några större nackdelar, varken för renskötseln eller för andra intressen, får det anses vara angeläget att det för framtiden finns en modern och praktiskt användbar reglering av den gränsöverskridande renskötseln. För norsk del kan nämnas att innehållet i 1972 års renbeteskonvention huvudsakligen fortsatt tillämpas i Norge genom en lag som genomför den äldre konventionen.

Den nya renskötselkonventionen erbjuder en för dagens förhållanden lämplig reglering. I konventionen fastställs det område inom vilket gränsöverskridande renskötsel får bedrivas. Det skapas också en ordning för att genom avtal avvika från vad som föreskrivs om områdets utsträckning. Konventionen gäller även i områden som omfattas av sådana avtal. Konventionen har således en viss inbyggd flexibilitet som gör det möjligt att anpassa den gränsöverskridande verksamheten efter renskötselns behov. I konventionen fastställs de särskilda regler som gäller för de renskötare, samebyar och renbetesdistrikt som bedriver gränsöverskridande renskötsel med stöd av konventionen. Vidare inrättas två särskilda myndigheter, Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden, som ska tillämpa konventionen. Härigenom ges den gränsöverskridande renskötseln tillgång till myndigheter med speciell kompetens på området och en garanti för en rättssäker prövning.

För att renskötselkonventionen mellan Sverige och Norge ska bli gällande här i landet krävs särskild lagstiftning. Det ankommer därför på riksdagen att godkänna konventionen samt de till konventionen hörande bilagorna.

Härvid ska beaktas bestämmelsen i 10 kap. 2 § andra stycket regeringsformen (RF). Av denna bestämmelse framgår att samma ordning ska iaktas vid godkännandet av en för riket bindande internationell överenskommelse som den särskilda ordning som kan vara föreskriven för det riksdagsbeslut som förutsätts.

Konventionen innebär att förvaltningsuppgifter som innebär myndighetsutövning överläts till två mellanstatliga organ, dvs.

Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden. Enligt 10 kap. 5 § fjärde stycket RF kräver en sådan överlåtelse beslut av minst tre fjärdedelar av de röstande riksdagsledamöterna (kvalificerad majoritet) eller beslut i grundlagsordning.

I avsnitten 4 och 5 behandlas de lagändringar som krävs för att konventionen ska få verkan mot enskilda i Sverige och kunna tillämpas av domstolar och andra svenska myndigheter.



## 4 En ny lag som inkorporerar 2009 års renskötselkonvention med svensk rätt

### 4.1 En ny konventionslag

**Promemorians förslag:** 2009 års renskötselkonvention och därtill hörande bilagor ska, i den mån som bestämmelserna avser område i Sverige, med undantag för vissa bestämmelser, inkorporeras med svensk rätt genom en särskild lag.

**Skälen för promemorians förslag:** Renskötselkonventionen måste för att bli gällande här i landet och få verkan mot enskilda och kunna tillämpas av domstolar och andra myndigheter införlivas med svensk rätt. Detta kan ske antingen genom transformering, varvid de delar av konventionen som behöver införlivas omarbetas till svensk författningstext, eller genom inkorporering, varvid det i lag eller annan författning föreskrivs att konventionens bestämmelser gäller direkt i Sverige och ska tillämpas som de är av svenska domstolar och myndigheter. När inkorporeringsmetoden används blir den autentiska konventionstexten – på ett eller flera språk – gällande författningstext. 1972 års renbeteskonvention inkorporerades med undantag för vissa kapitel genom lagen (1972:114) med anledning av konven-

tionen den 9 februari 1972 mellan Sverige och Norge om renbetning.

Bestämmelserna i 2009 års renskötselkonvention och därtill hörande bilagor är, med något undantag, avfattade på ett sådant sätt att de i sin helhet kan göras direkt tillämpliga som svensk lag. Att transformera bestämmelserna i konventionen till svensk rätt skulle i princip innebära en direkt återupprepning av konventionstexten i svensk lag. Vissa bestämmelser, framför allt i de bilagor som hör till konventionen, har visserligen sådant innehåll att de enligt gängse praxis vid författningsskrivande möjligen skulle ha meddelats på en annan normnivå än lag. Med hänsyn till sambandet med konventionstexten i övrigt bör dock även sådana bestämmelser införlivas med svensk rätt på lagnivå. Detta talar sammantaget för att konventionen och de bilagor som hör till denna bör inkorporeras med svensk rätt, vilket lämpligen bör ske genom en särskild lag (konventionslagen).

Från den särskilda konventionslagen bör undantag göras för vissa generella bestämmelser, dvs. artikel 3 i konventionen samt sådana slutbestämmelser som rör förfarande för ratifikation och ikraftträdande av konventionen och konventionens giltighetstid och uppsägning, dvs. artiklarna 33 och 34 i konventionen. I lagen bör även undantag göras för 49 § i det till konventionen som bilaga 1 fogade områdesprotokollet som rör hanteringen av vissa stängselfrågor innan konventionen har trätt i kraft.

När en konvention inkorporeras brukar den biläggas den lag varigenom inkorporeringen sker för att den ska finnas tillgänglig på ett enkelt sätt. Konventionen och de bilagor som hör till denna ska därför biläggas den föreslagna lagen i dess två språkversioner, dvs. den svenska och den norska.

## 4.2 Konventionens förhållande till nationell lagstiftning

**Promemorians förslag:** Artikel 3 i konventionen ska införas i svensk rätt genom en särskild bestämmelse i konventionslagen som anger när rennäringslagen (1971:437) ska tillämpas på gränsöverskridande renkötsel enligt konventionen.

**Skälen för promemorians förslag:** En utgångspunkt för konventionen är att den som bedriver renkötsel i det andra landet ska ha samma rättigheter och skyldigheter som det landets renskötare har enligt den nationella lagstiftningen. En annan utgångspunkt är att så långt som möjligt undanröja de administrativa hinder som riksgränsen innebär för en gränsöverskridande renkötsel.

Dessa utgångspunkter kommer till uttryck, bland annat i artikel 3 i konventionen, som anger att den gränsöverskridande renkötseln ska bedrivas i enlighet med de rättigheter och skyldigheter som följer av nationell rätt i det land där renkötseln bedrivs, såvida inte annat anges i denna konvention. Innebörden av artikeln är för svenskt vidkommande att norska renskötare och renbetesdistrikt ska omfattas av och följa samma regler som gäller för svenska renskötare och samebyar här i landet. De undantag som gäller från de rättigheter och skyldigheter som följer av nationell lagstiftning framgår av konventionen. Föreligger det oförenligheter mellan konventionen och nationell lagstiftning ska konventionsstaterna således se till att konventionens bestämmelser ges företräde.

Innehållet i artikel 3 är delvis av allmän karaktär i den betydelsen att den gränsöverskridande renkötseln ska bedrivas enligt de rättigheter och skyldigheter som generellt sett följer av nationell rätt. Den som vistas i Sverige är skyldig att följa den lagstiftning som gäller här i landet och som berör personen i fråga, såvida inte annat anges i svensk författning. Det kan inte överblickas vilka tillämpningsproblem ett lagfästade av artikel 3

skulle innebära i förhållande till den nationella lagstiftning som inte uppenbart behandlar de frågor som regleras i konventionen. Den allmänna principen i artikel 3 bör därför inte föranleda några införlivandeåtgärder annat än i de specifika frågor som regleras i konventionen. Den gränsöverskridande rennäringen kan i likhet med den nationella rennäringen behöva iaktta samma nationella regler som rör renskötseln i Sverige samt beslutade myndighetsåtgärder som inverkar på renskötseln i ett visst betesområde. Det finns alltså anledning att se till att den svenska rennäringslagstiftningen överensstämmer med de folkrättsliga förpliktelser som följer av artikel 3.

De rättigheter som enligt rennäringlagen (1971:437) tillkommer samerna och som innebär att dessa har rätt att begagna mark och vatten till underhåll för sig och sina renar har i lagen fått den sammanfattande beteckningen renskötselrätt. Rätten tillkommer personer av samisk härkomst och får utövas av den som är medlem i sameby. Utövandet av renskötselrätten i Sverige begränsas av rennäringens bestämmelser. Renskötselrätten i Sverige är således uttömmande reglerad i denna lag. Renskötselkonventionen innehåller en avvikande reglering av hur rätten att bedriva gränsöverskridande renskötsel i Sverige och Norge får utövas i konventionsstaterna av sameby och renbetesdistrikt samt av renskötare i dessa. Konventionen reglerar inom vilka områden som gränsöverskridande renskötsel får bedrivas i respektive land och undanröjer de administrativa hinder som riksgränsen kan utgöra för den gränsöverskridande rennäringen.

1972 års renbeteskonvention införlivades med svensk rätt genom inkorporering av konventionen i en särskild lag. Det innebar att de inkorporerade konventionsbestämmelserna tillämpades som svensk rätt. Flera bestämmelser i den äldre konventionen var utformade på samma sätt som i den nya konventionen. Bland annat hänvisades det även i de äldre konventionsbestämmelserna uttryckligen till de nationella regler som gäller för rennäringen i respektive land. Det innebar att rennäringlagen eller annan nationell lagstiftning skulle tillämpas



i vissa fall vid bedrivande av gränsöverskridande renkötsel enligt den äldre konventionslagen. Detta var fallet beträffande exempelvis utövandet av rätten till jakt och fiske eller skogsfångst eller möjligheterna till ersättning för skada vid utövande av renkötsel. I andra rennäringsfrågor tillämpades rennäringslagen i relevanta delar. Denna ordning har sannolikt inneburit en del tolknings- och avgränsningsproblem när det gäller den äldre konventionslagens förhållande till framför allt rennäringslagen. De eventuella tillämpningsproblem som har förelegat synes dock ha lösts utan större svårigheter av rättstillämpningen.

2009 års renkötselkonvention skiljer sig från den äldre konventionen i några avseenden som gör att den ordning som tidigare gällt möjligen inte lämpar sig i fortsättningen. Den nya konventionen innehåller ett förenklat regelverk i några avseenden. Till skillnad från 1972 års renbeteskonvention innehåller 2009 års konvention inte specifika bestämmelser om vad som gäller i vissa frågor, exempelvis vid utbrott av smittsamma sjukdomar och i fråga om ersättning för annan skada som uppkommer vid olovlig betning samt straffbestämmelser vid överträdelser av konventionen m.fl. I stället innehåller konventionen en mer allmän regel i artikel 3 som avser att reglera förhållandet mellan nationell rätt och konventionen vid bedrivande av gränsöverskridande renkötsel. Dessutom finns i 2009 års renkötselkonvention, till skillnad från den äldre konventionen, en möjlighet för sameby och renbetesdistrikt att avtala om samarbete i renkötseln med avvikelse från vad som gäller i det till konventionen bilagda områdesprotokollet. Om denna möjlighet utnyttjas ställer den större krav på tydlighet om förhållandet mellan konventionen och nationell rätt. Det ovan sagda innebär att det i svensk rätt tydligare behöver regleras hur 2009 års konvention förhåller sig till rennäringslagens bestämmelser.

För att kunna uppfylla det folkrättsliga åtagandet i artikel 3 bör den svenska rennäringslagstiftningen, i den mån som konventionen inte föreskriver annat, i tillämpliga delar göras tillämplig på renkötare från norska renbetesdistrikt som bedriver gränsöverskridande renkötsel i Sverige. En bestämmelse som

anger vilka bestämmelser i den svenska rennäringslagen som bör gälla för den som bedriver gränsöverskridande renskötsel i Sverige bör därför finnas i den föreslagna konventionslagen.

### 4.3 Lagens tillämpningsområde

**Promemorians förslag:** Lagen ska ha samma tillämpningsområde och syfte som 2009 års renskötselkonvention.

#### Skälen för promemorians förslag

##### *Konventionens tillämpningsområde*

Konventionen gäller enligt artikel 1 för den gränsöverskridande renskötseln mellan Sverige och Norge och bestämmelserna gäller för sameby och renbetesdistrikt eller renskötare i sameby och renbetesdistrikt. Konventionen är således endast tillämplig på den som enligt den nationella lagstiftningen i respektive land får bedriva rennärning.

Rennäringen är av grundläggande betydelse för den samiska kulturen. Samarbete över riksgränsen mellan samebyar och renbetesdistrikt är i de flesta fall en förutsättning för att betestillgångarna ska kunna användas på ett sätt som ger ett långsiktigt underlag för en ekologiskt, ekonomiskt och kulturellt bärkraftig rennärning. Syftet med konventionen är således, enligt artikel 2, att främja och utveckla samarbetet mellan länderna, samebyar och renbetesdistrikt samt enskilda renskötare så att renbetet utnyttjas på ett sätt som ger ett långsiktigt underlag för en ekologiskt, ekonomiskt och kulturellt bärkraftig renskötsel i båda länderna. För att säkra rennäringens framtid är det viktigt att tillse att betesområden i Sverige och Norge utnyttjas rationellt. Konventionen ska därför tillämpas på ett sådant sätt att den inte hindrar nya ändamålsenliga driftsformer i renskötseln som följer av den allmänna samhällsutvecklingen.

De områden i det andra landet som får användas för renskötsel av sameby och renbetesdistrikt anges, enligt artikel 6 i konventionen, i områdesprotokollet. Geografiskt gäller konventionen utmed hela den svensk-norska gränsen där det förekommer renskötsel, dvs. från Dalarnas län och Hedmark fylke i söder till Norrbottens län och Troms fylke i norr.

I artikel 7 finns en möjlighet för sameby och renbetesdistrikt att ingå avtal om samarbete i renskötseln som innebär avvikelse från områdesprotokollet. Ett sådant avtal får omfatta endast de i renskötseln ingående rättigheterna och gälla områden där minst en av avtalsparterna enligt den nationella lagstiftningen eller konventionen har rätt att bedriva renskötsel. Konventionen kan således genom civilrättsliga avtal komma att tillämpas inom andra geografiska områden än de som anges i områdesprotokollet om sameby och renbetesdistrikt ingår ett samarbetsavtal. Tillämpningsområdet för konventionen och den föreslagna lagen kan således bli vidare beroende på innehållet i ett sådant avtal. Dessutom kan tillämpningsområdet för konventionen påverkas av utfallet av en talan om bättre rätt till renskötsel som enligt artikel 8 får väckas vid nationell domstol.

Den föreslagna lagens tillämpningsområde och syfte bör vara detsamma som tillämpningsområdet för och syftet med konventionen och därtill hörande bilagor. Bestämmelserna i renskötselkonventionen och de bilagor som hör till denna kan införlivas med svensk rätt endast i den mån som bestämmelserna avser område i Sverige. Den föreslagna lagen bör därför utformas i enlighet med detta.

### *Samarbetsavtal*

Riksgränsen utgör ett hinder för samebyar och renbetesdistrikt att etablera ett samarbete om renskötseln så att betestillgångarna kan utnyttjas rationellt. Svensk-norska Renbeteskommissionen av år 1997 konstaterade också att det fanns en tilltagande önskan och vilja till samarbete och att det redan förekom renskötsel-

samarbete på några ställen utmed riksgränsen som lett till att en sameby eller ett renbetesdistrikt utnyttjat bete i det andra landet utan stöd av 1972 års renbeteskonvention.

Den gränsöverskridande rennäringsen har genom artikel 7 i konventionen getts möjligheter att ta eget ansvar för den gränsöverskridande renskötseln genom att ett frivilligt samarbete över riksgränsen tillåts. Genom denna möjlighet bör det i framtiden finnas goda förutsättningar till nya driftsformer och ett nytänkande inom den gränsöverskridande rennäringsen.

Ett samarbetsavtal ska, enligt artikel 7, gälla samarbete om renskötsel och får omfatta hela det område där samebyn eller renbetesdistriktet har rätt att bedriva renskötsel. Sådana avtal får alltså inkludera de områden i områdesprotokollet som en sameby eller ett renbetesdistrikt har rätt att nyttja. Det kan också innebära att även andra områden inkluderas än de som framgår av områdesprotokollet, eftersom ett sådant avtal även gäller områden där minst en av avtalsparterna enligt den nationella lagstiftningen eller konventionen får bedriva renskötsel. Ett samarbetsavtal som avser ett område som inte regleras av områdesprotokollet innebär att konventionens geografiska tillämpningsområde utvidgas till att omfatta detta område. Det innebär också att Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden är behöriga att i stället för nationell myndighet besluta i de frågor som anges i konventionen om den gränsöverskridande renskötseln i området.

Samebyn och renbetesdistriktet bestämmer själva hur omfattande samarbetet ska vara. En sådan samverkan kan därför variera alltifrån helt gemensam renskötsel till att avse vissa grupper eller samverkan under delar av året. En viktig begränsning av möjligheterna att ingå samarbetsavtal är att avtalet endast får omfatta de rättigheter som ingår i rennäringsen. En förutsättning för att åtnjuta dessa rättigheter är att avtalet i första hand innebär rätt till renbete. Det bör inte heller vara möjligt att genom avtal kunna kringgå de tvingande rättigheter och skyldigheter för rennäringsen som följer av nationell lagstiftning. Ett

avtal bör därför inte kunna tillerkänna motparten större rättigheter eller skyldigheter i rennäringen än vad parten själv har.

Ett samarbetsavtal blir, enligt artikel 7, inte gällande förrän det har godkänts av Renbetesnämnden. Vid värderingen av avtalen bör de grundläggande principerna för konventionen iakttas. Samarbetsavtalet bör till exempel inte innebära en betydande olägenhet för andra berörda intressen, exempelvis tredje man. Det kan vidare finnas särskilda nationella regler och beslut som bör beaktas innan avtalet fastställs, exempelvis av länsstyrelsen beslutade villkor för områden utanför områdesprotokollet. Det är därför viktigt att nämnden har ett fullgott underlag för att kunna avgöra ansökan om att få ett samarbetsavtal godkänt. I Stadgan för Svensk-norska renbetesnämnden och Svensk-norska överprövningsnämnden, som är bilagda konventionen, finns bestämmelser om handläggningen i nämnderna.

Bestämmelserna i konventionen gäller, enligt artikel 7, i tillämpliga delar områden som omfattas av samarbetsavtal som har fastställts i behörig ordning. Om ett avtal upphör är det i stället områdesprotokollet som, enligt samma artikel, ska gälla. Detta kan emellertid bli aktuellt endast om området i avtalet omfattas av områdesprotokollet.

### *Bättre rätt till renskötsel i vissa fall*

Konventionens bestämmelser innebär, vilket också tydligt anges i artikel 8 första stycket, att de betesområden som anges i områdesprotokollet eller samarbetsavtal inte innebär något ställningstagande eller uttryck för Sveriges eller Norges uppfattning om sedvanerättens omfattning. Konventionen påverkar således inte den på sedvana grundade rätten till renbete som renskötare från det ena landet har i det andra landet. En prövning av frågan om sedvanerättens omfattning begränsas därför inte av konventionen utan sker på grundval av, för svensk del, privaträtten i Sverige beträffande urminnes hävd och, i Norge beträffande alders tids bruk. I artikel 8 andra stycket anges att

om någon anser sig ha sedvanerätt till renbete i det andra landet utöver de områden som är fastställda i områdesprotokollet kan denna väcka talan vid behörig domstol i detta land för att få sin sak prövad.

Om det genom lagakraftvunnen dom visar sig att renskötare från det ena landet har rätt till renbete i det andra landet har domen, enligt artikel 8 tredje stycket, företräde framför konventionen. Vidare ska det andra landet se till att berörda renskötare ges möjlighet att nyttja rättigheten eller, om detta inte är möjligt, få ekonomisk ersättning i enlighet med nationell rätt. För svensk del innebär bestämmelsen att om en svensk sameby väcker talan vid domstol i Norge om bättre rätt till renskötsel i Norge och vinner den processen gäller den domen före konventionen. Norge är då folkrättsligt förpliktat att se till att berörda renskötare ges möjlighet att nyttja rättigheten eller, om detta inte är möjligt, få ekonomisk ersättning i enlighet med norsk rätt. En sådan dom skulle alltså få till följd att det norska renbetesdistriktet inte har någon renskötselrätt i området och att den svenska samebyn skulle få nyttja större områden för renskötsel i Norge än vad som är fallet enligt konventionen.

Bestämmelsen i artikel 8 har tillkommit i svenskt intresse eftersom – med kunskap om de historiska förhållandena – inte några renbetesdistrikt i Norge torde kunna hävda en sådan rätt till renskötsel i Sverige. Skulle emellertid en renskötare i ett renbetesdistrikt i Norge visa sig ha en renskötselrätt i Sverige, utöver vad som anges i konventionen, och vinna en talan om bättre rätt till renskötsel i Sverige vid svensk domstol gäller på motsvarande sätt som redogjorts för ovan att domen har företräde före konventionen. I sådana fall är Sverige, enligt artikel 8 tredje stycket, skyldigt att se till att berörda renskötare ges möjlighet att nyttja rättigheten eller, om detta inte är möjligt, få ekonomisk ersättning i enlighet med gällande rätt. De begränsningar som det allmänna redan har gjort i renskötselrätten i det omtvistade området kommer givetvis att gälla mot den norska renskötaren och renbetesdistriktet. Någon förnyad rätt till ersättning för intrång i renskötselrätten kan således inte göras

såvida inte en sådan möjlighet ges enligt det svenska regelverk med stöd av vilket åtgärden har beslutats. Görs inskränkningar i renskötselrätten i det berörda markområdet efter att det har blivit klarlagt att renskötaren eller distriktet har renskötselrätten i området, har renskötaren eller renbetesdistriktet rätt till ersättning enligt den lagstiftning med stöd av vilken inskränkningen görs.

#### 4.4 Myndighetsåtgärder som inverkar på möjligheterna att bedriva gränsöverskridande renskötsel

**Promemorians förslag:** Frågor om att se till att behovet av renbete tryggas enligt 48 § i det till konventionen bilagda områdesprotokollet prövas av regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer.

Regeringen får meddela föreskrifter om skyldighet för en kommun att lämna information till Svensk-norska Renbetesnämnden eller Svensk-norska Överprövningsnämnden i frågor som rör den gränsöverskridande renskötseln i Sverige.

**Skälen för promemorians förslag:** I samband med att 1972 års renbeteskonvention undertecknades skedde en skriftväxling mellan Sverige och Norge där länderna gemensamt gav vägledande synpunkter i fråga om samernas framtida renbetning i det andra landet. Artikel 4 i 2009 års renskötselkonvention har utvecklats från den avsiktsförklaring som blev resultatet av denna skriftväxling.

Av artikel 4 första stycket framgår att när en nationell myndighet i ett av länderna prövar om en åtgärd ska tillåtas inom ett område som får användas till gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen, ska myndigheten vid sin bedömning se till att området, så långt som möjligt, skyddas mot ingrepp som påtagligt kan försvåra renskötseln i området. Enligt andra

stycket ska, om en sådan åtgärd ändå tillåts, landet se till att behovet av renbete tryggas eller, om detta inte är möjligt, ekonomisk ersättning utges i enlighet med nationell rätt.

Artikel 12 gäller myndighetsåtgärder som vidtas i ett land och som innebär att betesmark, som nyttjas eller får nyttjas av norska renskötare och renbetesdistrikt i Sverige och av svenska renskötare och samebyar i Norge, tas i anspråk på ett sådant sätt att åtgärderna negativt påverkar aktuell samebys eller renbetesdistrikts förutsättningar att nyttja marken för renbete. Inträffar ett sådant förhållande är respektive land förpliktat att tillrättalägga förhållandena för aktuell sameby eller renbetesdistrikt så att byns eller distriktets behov av renbete och möjligheten att bedriva rennäring tryggas. Är detta inte möjligt ska i stället ekonomisk ersättning som motsvarar ingreppet utges i enlighet med nationell rätt.

I artikel 13 finns vidare en skyldighet för centrala, regionala och lokala myndigheter i vardera landet att inhämta yttrande från Renbetesnämnden innan vederbörande myndighet fattar beslut som kan beröra den gränsöverskridande renskötseln. Detta förfarande upphäver inte konsultationsplikten i förhållande till samiska intressen om en sådan skyldighet föreligger enligt nationell eller internationell rätt.

Det allmänna kan besluta om åtgärder som innebär rättighetsupplåtelse eller rådighetsinskränkningar av olika slag som rör mark och markanvändning enligt flera nationella regelverk såsom exempelvis väglagen (1971:943), expropriationslagen (1972:719), skogsvårdslagen (1979:429), plan- och bygglagen (1987:10), minerallagen (1991:45), lagen (1995:1649) om byggande av järnväg och miljöbalken m.fl. Den prövning som sker enligt de olika regelverken innebär ofta att olika intressen vägs mot varandra, där ett intresse i allmänhet får ge vika för ett annat, för att åtgärden ska kunna tillåtas. Bestämmelsen i artikel 4, som blir svensk lag genom den föreslagna konventionslagen, förhindrar inte att sådana åtgärder beslutas enligt nationella regelverk trots att åtgärden påtagligt kan komma att försvåra renskötseln i ett område som omfattas av konventionen. Artikel 12



syftar till att säkerställa att berörda myndigheter även beaktar det särskilda rennäringensintresset enligt renskötselkonventionen vid tillåtlighetsprövningar av olika slag. Har en prövning skett enligt ett nationellt regelverk av att en åtgärd ska tillåtas bör artikel 4 tillämpas så att myndigheten därvid så långt som möjligt har beaktat det skydd mot ingrepp som artikeln tar sikte på. Artikel 4 första stycket i konventionen ger vid denna prövning inte ett mer långtgående skydd för ingrepp på mark där renskötsel bedrivs än vad som gäller för rennäringen i Sverige i allmänhet.

Tas markområde i Sverige – som omfattas av konventionen – i anspråk genom ett myndighetsbeslut på ett sådant sätt att åtgärderna påtagligt försvårar aktuellt renbetesdistrikts förutsättningar att nyttja marken för renskötsel är Sverige, enligt artikel 4, förpliktat att tillrättalägga förhållandena för renbetesdistriktet så att dess behov av renbete och möjligheten att bedriva rennäring tryggas. Är det inte möjligt att trygga renbetet ska, enligt artikel 4, i stället ekonomisk ersättning utges i enlighet med nationell rätt.

Bestämmelserna i artikel 4 gäller från och med den dag som konventionen och den förslagna konventionslagen träder i kraft. De begränsningar som det allmänna redan har gjort i renskötselrätten i markområdet gäller således i förhållande till de norska renbetesdistrikt som enligt det till konventionens bilagda områdesprotokollet har rätt att vara där. De kompensationsåtgärder som kan komma i fråga beträffande åtgärder av det allmänna som har beslutats före konventionens ikraftträdande regleras genom 48 § i områdesprotokollet. Enligt denna bestämmelse gäller att om en nationell myndighet i det ena landet, före det att konventionen har trätt i kraft, har tillåtit en åtgärd som påtagligt kan försvåra renskötseln i ett betesområde som omfattas av protokollet, ska det landet se till att behovet av renbete tryggas för berörd sameby eller renbetesdistrikt från det andra landet. Bestämmelsens tillämpning förutsätter att konventionen existerar, dvs. är undertecknad. Under tiden den 9 oktober 2009 fram till dess konventionen och den föreslagna konventionslagen

har trätt i kraft är konventionsstaterna således förpliktade att se till att behovet av renbete tryggas för berörd sameby eller berört renbetesdistrikt för det fall en nationell myndighet har tillåtit en åtgärd som påtagligt kan försvåra renskötelsen i ett betesområde. För att det renbetesdistrikt som har rätt att bedriva gränsöverskridande renskötsel i det berörda betesområdet ska kunna få frågan om kompensation enligt 48 § prövad i det fall som åtgärden av det allmänna redan är beslutad, bör det i den förslagna konventionslagen finnas en bestämmelse som ger regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer möjlighet att pröva frågan.

Inskränkningar i renskötselrätten av det allmänna i ett betesområde efter att konventionen och den föreslagna konventionslagen har trätt i kraft bör – på samma sätt som skulle ha gällt för sameby i det aktuella området – ske i enlighet med den ordning som gäller för sakägare enligt det regelverk med stöd av vilken åtgärden beslutas. Detsamma gäller frågor om hur behovet av renbete kan tryggas eller annan kompensation för intrånget i renskötselrätten. Artikel 4 får således tillämpas inom ramen för det regelverk som är aktuellt för åtgärden i fråga.

Ett ingrepp i möjligheterna att bedriva gränsöverskridande renskötsel kan vara av den arten att det geografiska tillämpningsområdet för konventionen ändras. Samma situation kan inträffa även beträffande renskötselrätten enligt rennäringslagen, som kan ha upphävts för visst område enligt bestämmelserna i den lagen. Detta påverkar i sin tur såväl de mellanstatliga nämndernas som nationella myndigheters behörighet att besluta i frågor som rör renskötelsen i området. Även om bestämmelsen i artikel 4 kan tillåta ingrepp i renskötelsen i områden som omfattas av konventionen bör, för överskådlighetens skull, information om förändringar av det geografiska tillämpningsområdet av konventionen till följd av nationella myndighetsbeslut samlas hos någon av de mellanstatliga nämnder som beslutar i frågor om gränsöverskridande renskötsel. Regeringen kan utan något särskilt bemyndigande föreskriva en skyldighet för statliga myndigheter att lämna sådan information. För att regeringen ska kunna

föreskriva motsvarande skyldighet som gäller för kommunala myndigheter krävs dock ett särskilt bemyndigande i lag. Frågan om hos vilken nämnd som denna information bör samlas får avgöras i samråd länderna emellan. Det bör vidare ankomma på regeringen att meddela föreskrifter om skyldighet för kommun eller statlig myndighet att lämna information om förändringar av konventionens geografiska tillämpningsområde till någon av nämnderna.

## 4.5 Rennäringslagens tillämpning vid gränsöverskridande renskötsel

### 4.5.1 Konventionslagens förhållande till rennäringslagen

**Promemorians förslag:** Rennäringslagen (1971:437) ska, med undantag för vissa bestämmelser, i tillämpliga delar gälla vid bedrivande gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen av norska renbetesdistrikt. Rennäringslagen ska inte heller vara tillämplig om annat anges i konventionen.

Vid tillämpningen av rennäringslagen ska med

- sameby eller medlem i sameby jämställas renbetesdistrikt i Norge eller medlem i sådant renbetesdistrikt,
- renskötseområde jämställas område som avses enligt artiklarna 6 och 7 i konventionen,
- renskötselrätt jämställas rätt att bedriva gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen,
- rätt till jakt och fiske enligt 25 § rennäringslagen jämställas rätt till jakt och fiske enligt konventionen, och
- samebys styrelse jämställas det organ som på motsvarande sätt representerar renbetesdistriktet i Norge.

**Skälen för promemorians förslag:** En grundläggande förutsättning för bedrivande av gränsöverskridande renskötsel är att den bedrivs på samma villkor som gäller för den nationella ren-

näringsen i respektive länder. För att främja och utveckla rennäringsen över riksgränsen finns i konventionen särskilda regler som har ansetts vara nödvändiga för att den gränsöverskridande renskötseln inte ska möta uppenbara administrativa hinder i verksamheten och för att renskötseln ska kunna bedrivas så effektivt som möjligt. Dessa bestämmelser utgör alltså särregler i förhållande till det nationella regelverket på rennäringsområdet.

Med denna utgångspunkt bör den svenska rennäringslagstiftningen utformas så att den i relevanta delar görs tillämplig på den som i Sverige bedriver gränsöverskridande renskötsel med stöd av konventionen och det till konventionen bilagda områdesprotokollet eller samarbetsavtal som ingåtts med stöd av konventionen. Detta bör regleras genom den föreslagna konventionslagen. I enlighet med artikel 3 bör huvudregeln vara att rennäringslagen (1971:437) gäller vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen såvida inte konventionen anger annat. Vid en konflikt mellan konventionen och rennäringslagen bör konventionslagen således ha företräde.

Rennäringslagen är utformad så att den väsentligen gäller endast sameby. Sverige är genom konventionen dock förpliktat att se till att samma rättigheter och skyldigheter som gäller för landets egna renskötare också gäller för norska renskötare och renbetesdistrikt som bedriver gränsöverskridande renskötsel i Sverige. Flertalet bestämmelser i rennäringslagen är sådana att de uppenbart inte gäller för norska renbetesdistrikt som bedriver gränsöverskridande renskötsel med stöd av konventionen. I vissa andra fall hänvisar konventionen dock uttryckligen till att nationella bestämmelser ska gälla i den gränsöverskridande renskötseln. Vilka bestämmelser som bör undantas från den föreslagna bestämmelsen i konventionslagen behandlas nedan.

För att de bestämmelser i rennäringslagen som bör gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen ska kunna tillämpas av den som bedriver sådan renskötsel bör med sameby eller medlem i sameby jämföras renbetesdistrikt eller medlem i renbetesdistrikt. Detsamma gäller område

som avses i artiklarna 6 och 7 i konventionen som bör jämföras med renskötselområde. Vidare bör rätt att bedriva gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen jämföras med renskötselrätt enligt rennäringslagen samt rätt till jakt och fiske enligt konventionen jämföras rätt till jakt och fiske enligt 25 § rennäringslagen. Slutligen bör vid tillämpningen av rennäringslagen med samebys styrelse jämföras det organ som på motsvarande sätt representerar renbetesdistriktet i Norge. Detta bör regleras särskilt i den föreslagna konventionslagen.

#### 4.5.2 Renskötselområdet och betestider

**Promemorians förslag:** Bestämmelserna i 3–5 §§ rennäringslagen ska inte gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen.

**Skälen för promemorians förslag:** I 3 § rennäringslagen regleras inom vilka områden som renskötsel får bedrivas (renskötselområdet) och vilka betestider som gäller inom områdena. Enligt 4 § kan länsstyrelsen i vissa fall besluta om förlängd betestid. Det finns enligt rennäringslagen möjlighet att bedriva s.k. koncessionsrenskötsel under hela året inom vissa områden, vilket framgår av 5 §.

I konventionen och det till konventionen bilagda områdesprotokollet regleras inom vilka områden som gränsöverskridande renskötsel får bedrivas i Sverige och vilka betestider som gäller inom de områden som omfattas av områdesprotokollet. Enligt artikel 12 är Renbetesnämnden behörig att besluta om vilken sameby eller renbetesdistrikt som får använda ett område som omfattas av områdesprotokollet. Skulle andra betestider behöva gälla inom dessa markområden får, enligt samma artikel, Renbetesnämnden besluta även i denna fråga.

Gränsöverskridande renskötsel kan bedrivas även inom andra markområden än de som omfattas av områdesprotokollet.

Sameby och renbetesdistrikt har enligt artikel 7 i konventionen möjlighet att ingå samarbetsavtal som innebär avvikelse från områdesprotokollet. Ett sådant avtal får omfatta endast de i renskötseln ingående rättigheterna och gälla områden där minst en av avtalsparterna enligt den nationella lagstiftningen eller konventionen har rätt att bedriva renskötsel. En sameby och ett renbetesdistrikt kan således komma överens om att renskötsel får bedrivas i andra delar av det svenska renskötselområdet som samebyn disponerar enligt rennäringslagen.

I förhållande till nationell rätt finns i konventionen avvikande regler om vilka områden som kommer i fråga för gränsöverskridande renskötsel, vilka samebyar respektive renbetesdistrikt som får nyttja områden för renbete, vilka betestider m.m. som gäller för områdena i fråga och om behörig myndighet att besluta i frågor inom områden som regleras genom områdesprotokollet eller samarbetsavtal. Bestämmelserna, som avviker från 3–5 §§ rennäringslagen, föreslås gälla som svensk lag genom den föreslagna konventionslagen. Bestämmelserna i 3–5 §§ rennäringslagen bör därför undantas från den föreslagna bestämmelsen i konventionslagen.

#### 4.5.3 Sameby och dess förvaltning m.m.

**Promemorians förslag:** Bestämmelserna i 1, 6–14 och 35–64 §§ rennäringslagen om renskötselrätt, sameby och dess förvaltning, m.m. ska inte gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen.

**Skälen för promemorians förslag:** Av 1 § rennäringslagen framgår bland annat att den som är av samisk härkomst får använda mark och vatten till underhåll för sig och sina renar enligt bestämmelserna i lagen och att renskötselrätten får utövas av den som är medlem i sameby.

En ändamålsenlig förvaltning av renskötselrätten i Sverige, såsom denna kommer till uttryck i rennäringslagen, har ansetts motivera att det finns regler om organisationen av denna förvaltning. Bestämmelserna i rennäringslagen om samebys ändamål, indelning och förvaltning utgör därmed ett offentlighetsrättsligt inslag som innebär att de berörda samerna måste bilda organisationer, dvs. samebyar för att nyttja renskötselrätten i Sverige. Motsvarande bestämmelser om hur det samiska renbetesområdet på norsk mark, där renbetesdistriktet utgör minsta geografiska renbetesområde, får utnyttjas för renskötsel och vem som får utöva renskötsel i distriktet finns i norsk lagstiftning.

Konventionens tillämpning förutsätter att den som nyttjar möjligheten att bedriva gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen har rätt att göra detta enligt nationell lagstiftning. Endast den som uppfyller villkoren i den norska lagstiftningen om vem som får utöva renskötsel i renbetesdistriktet i Norge får därför bedriva gränsöverskridande renskötsel i Sverige med stöd av konventionen. Det innebär att de offentlighetsrättsliga bestämmelser som reglerar organisationen av utövandet av renskötselrätten i Sverige inte bör tillämpas på de norska renbetesdistrikt som bedriver gränsöverskridande renskötsel i Sverige med stöd av konventionen. Från den föreslagna bestämmelsen i konventionslagen bör därför undantas bestämmelserna i 1, 6–14 och 35–64 §§ rennäringslagen om renskötselrätt, sameby och dess förvaltning, m.m.

#### 4.5.4 Renskötselrättens utövande

**Promemorians förslag:** Bestämmelserna i 15, 23 och 24 §§ rennäringslagen ska inte gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen.

Bestämmelserna i 16–21 och 25 §§ rennäringslagen ska i tillämpliga delar gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen.

## Skälen för promemorians förslag

*Högsta renantal, m.m.*

I 15–25 §§ rennäringslagen finns bestämmelser om hur renskötselrätten enligt lagen får utövas.

Bestämmelserna i 15 § anger bland annat att sameby får, för medlemmarnas gemensamma behov, använda byns betesområde för renbete och att länsstyrelsen beslutar om det högsta antal renar som får hållas på bete inom en samebys betesområde. Länsstyrelsen får även förordna om inskränkning i betesrätten inom samebys betesområde om det behövs för att bevara renbetet eller annars främja renskötseln. Vidare regleras länsstyrelsens befogenheter vid bristande efterlevnad av besluten.

Av artikel 6 i konventionen framgår att sameby och renbetesdistrikt får använda områden i det andra landet för renskötsel på sätt som framgår av områdesprotokollet. Till skillnad från 1972 års renbeteskonvention saknas i renskötselkonventionen bestämmelser om det högsta antal renar som får finnas på de markområden som omfattas av områdesprotokollet. Skulle det uppstå en situation som gör det tvunget att reglera renantalet är, enligt artikel 12, Renbetesnämnden behörig att besluta i frågan. Nämnden är endast behörig att besluta om högsta renantal inom markområden som omfattas av områdesprotokollet.

Mot bakgrund av att det finns uttömmande bestämmelser i konventionen om frågan om högsta renantal inom områden som omfattas av områdesprotokollet bör 15 § rennäringslagen inte gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen.

Sameby och renbetesdistrikt kan ha nyttjat möjligheten enligt artikel 7 att ingå samarbetsavtal om renskötsel som innebär



avvikelse från områdesprotokollet. Avtalsparterna kan därvid komma överens om att renskötsel får bedrivas i andra delar av det svenska renskötseområdet som samebyn disponerar enligt rennäringslagen. Förutsättningarna att bedriva renskötsel i markområden som inte omfattas av områdesprotokollet regleras av rennäringslagen, vilket bör beaktas vid avtalets ingående. Det är således inte möjligt för sameby att med bindande verkan avtala om villkor som är oförenliga med rennäringslagen rörande ett sådant område. Bestämmelserna i bland annat 4 och 15 §§ rennäringslagen och föreskrifter meddelade med stöd av bestämmelserna om högsta renantal inom samebys betesområde, inskränkning i betesrätten och om förlängning av betestider i renskötseområdet kan således aktualiseras även för den gränsöverskridande renskötsel om sameby och renbetesdistrikt ingår samarbetsavtal om renskötsel i andra delar av renskötseområdet än de som omfattas av områdesprotokollet.

*Rätt att ta bränsle och virke och uppföra anläggningar m.m.*

I 16–21 §§ rennäringslagen finns bestämmelser om uppförande och förläggning av bland annat stängsel, byggnader eller anläggningar m.m. samt om rätten att avverka träd för att ta virke till uppförande av byggnad eller anläggning eller till bränsle eller foder till ren. Vidare finns en samrådsskyldighet med markens ägare eller brukare i vissa fall samt under vilka förutsättningar som markens ägare eller brukare kan få ersättning för avverkade träd.

I artikel 9 i konventionen finns grundläggande bestämmelser om särskilda rättigheter för den som bedriver gränsöverskridande renskötsel med stöd av konventionen. Enligt artikeln har den som bedriver renskötsel i det andra landet rätt att i detta land ta bränsle och virke för att använda det i renskötelsen, uppföra anläggningar eller bostad som behövs för renskötelsen samt jaga och fiska. Gemensamt för rättigheterna är att de kan behövas för att renskötelsen i det andra landet ska kunna bedrivas

rationellt. En förutsättning är att rättigheterna ska utnyttjas i renskötselfn och av personer som bedriver aktiv rennärings. Rättigheterna gäller den som bedriver gränsöverskridande renskötselfn med stöd av konventionen, dvs. inom områden som omfattas av områdesprotokollet och områden där samarbetsavtal gäller.

När det gäller rätten att ta bränsle och virke, jaga och fiska samt uppföra anläggningar eller bostad gäller, enligt artikel 9, att detta ska ske i överensstämmelse med de bestämmelser som gäller för landets egna renskötselfn. Den som bedriver gränsöverskridande renskötselfn i Sverige med stöd av konventionen måste således följa relevanta bestämmelser i rennäringslagen vid utövande av de rättigheter som konventionen ger stöd för. Renbetesdistrikt i Norge som i Sverige uppför en anläggning eller bostad som behövs för renskötselfn inom ett konventionsområde eller tar bränsle och virke för att använda i renskötselfn behöver därför, på samma sätt som gäller för sameby eller medlem i sådan by, bland annat samråda med eller följa anvisning av markens ägare eller brukare i den utsträckning som anges i rennäringslagen före det att mark tas i anspråk. Detsamma gäller om renbetesdistriktet eller renskötselfn i sådant distrikt tar bränsle eller virke för att använda i renskötselfn. I sådana fall finns enligt rennäringslagen dessutom bestämmelser om var avverkning av träd får ske. I rennäringslagen finns även bestämmelser om att ersättning ska lämnas för rotvärdet av växande träd som har avverkat och att länsstyrelsen har befogenhet att utse förlikningsman i frågan om parterna inte kan komma överens om ersättningen. Den som utövar gränsöverskridande renskötselfn med stöd av konventionen i Sverige har vidare att följa de särskilda bestämmelser i rennäringslagstiftningen som gäller förbud av avverkning av vissa träd i vissa områden. Bestämmelserna i 16–21 §§ rennäringslagen bör i tillämpliga delar därför gälla för norska renbetesdistrikt som bedriver gränsöverskridande renskötselfn i Sverige med stöd av konventionen.

*Flyttningsväg m.m.*

I 23–24 §§ rennäringslagen finns bestämmelser om samebys rätt att flytta renar inom byns betesområde, om flyttningsvägs sträckning och om länsstyrelsens befogenheter att besluta om sträckningen. Bestämmelserna gäller i det svenska renskötselområdet. Frågan om flyttning av ren vid gränsöverskridande renskötsel i områden som omfattas av områdesprotokollet regleras emellertid, genom den föreslagna konventionslagen, av konventionen och detta protokoll. Av 2 § i områdesprotokollet framgår att sameby eller renbetesdistrikt, som har rätt till bete i ett område, har rätt att flytta till och från området. Anmälan om flyttning ska göras till berörda samebyar och renbetesdistrikt. Vid oenighet om flyttväg avgörs frågan av Renbetesnämnden som är behörig myndighet att besluta om genomförande av flyttning av ren inom konventionsområdet som omfattas av konventionen eller av samarbetavtal mellan sameby och renbetesdistrikt i dessa områden.

Eftersom det finns ett uttömmande regelverk om flyttning av ren i de områden där gränsöverskridande renskötsel får bedrivas med stöd av konventionen bör motsvarande bestämmelser i rennäringslagen inte gälla för den som bedriver gränsöverskridande renskötsel i Sverige med stöd av konventionen. Bestämmelserna i rennäringslagen om flyttning av ren bör därför undantas från den föreslagna bestämmelsen i konventionslagen.

*Rätt att jaga och fiska*

I 25 § rennäringslagen regleras förutsättningarna för rätten att jaga och fiska för medlem i sameby inom områden där renskötsel enligt rennäringslagen är tillåten. Vidare regleras vad som gäller i fråga om rovdjursjakt inom dessa områden och om att fiska till husbehov och om att jaga rovdjur i särskilda områden. Som framgår i det föregående reglerar artikel 9.2 i konventionen rätten att jaga och fiska för den som bedriver gränsöverskridande

renskötsel med stöd av konventionen och att detta ska ske i överensstämmelse med de bestämmelser som gäller för landets egna renskötare. Det innebär att 25 § rennäringslagen i tillämpliga delar bör gälla vid gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen.

#### 4.5.5 Renskötselrättens upphävande i vissa fall, m.m.

**Promemorians förslag:** Bestämmelserna i 26 och 27 §§, 28 § första stycket, 29 och 30 §§ rennäringslagen ska i tillämpliga delar gälla beträffande gränsöverskridande renskötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen.

Bestämmelsen i 28 § andra stycket rennäringslagen ska inte gälla om rätten har upphävts för norska renbetesdistrikt att bedriva gränsöverskridande renskötsel med stöd av konventionen.

I konventionslagen ska införas en bestämmelse som anger att om rätten att bedriva gränsöverskridande renskötsel upphävs ska ersättning enligt 28 § första stycket rennäringslagen tillfalla det renbetesdistrikt i Norge som berörs av upphävandet.

### Skälen för promemorians förslag

#### *Upphävande av renskötselrätten*

I 26–29 §§ rennäringslagen finns bestämmelser om vad som gäller om renskötselrätten enligt denna lag behöver upphävas i visst område samt bestämmelser om ersättning för denna åtgärd.

Regeringen kan enligt 26 § rennäringslagen upphäva renskötselrätten helt eller delvis när ett område behövs för ändamål som avses i 2 kap. expropriationslagen (1972:719). I 27–29 §§ rennäringslagen finns regler om bestämmande av ersättning m.m. när renskötselrätten har upphävts. Medför en sådan åtgärd skada eller olägenhet för renskötseln eller för rätten till jakt och fiske

enligt rennäringslagen utgår ersättning för ingreppet. Regeringen kan vidare besluta om skadeförebyggande åtgärder. Utöver dessa bestämmelser gäller i tillämpliga delar expropriationslagen om bland annat ersättning vid expropriation av särskild rätt till fastighet.

Erfarenheten har hittills visat att det ytterst sällan inträffar att renskötselrätten behöver upphävas. Under de senaste decennierna har det inte någon gång förekommit att regeringen har upphävt renskötselrätten för ett område. I praxis har i stället utvecklats ett alternativ till ett formellt upphävande av renskötselrätten, vilket också påpekats i förarbetena till de aktuella bestämmelserna (prop. 1992/93:32 s. 96). Det är inte ovanligt att mark tas i anspråk sedan samebyn mot ersättning har godtagit det intrång i betesrätten och renskötselrätten i övrigt som den aktuella exploateringen innebär. Ersättning har i sådana fall också kunnat lämnas för ökade kostnader i renskötseln, till exempel kostnaderna för ökad bevakning av renarna. En sådan frivillig uppgörelse påverkar inte renskötselrätten som sådan men kan givetvis leda till att det faktiskt inte längre är möjligt att hålla renarna inom det område som har tagits i anspråk. Får gränsöverskridande renskötsel bedrivas i området av norskt renbetesdistrikt med stöd av områdesprotokollet eller samarbetsavtal bör också beaktas att intrånget i betesrätten och renskötselrätten i övrigt kan påverka annan än sameby.

Det får även i fortsättningen förutsättas att möjligheten att upphäva renskötselrätten tillgrips först om överenskommelse med berörd sameby inte kan träffas. Ett myndighetsingripande av ifrågavarande slag kommer därför sannolikt inte att behöva användas oftare än vad som hittills har varit fallet. Om renskötselrätten behöver upphävas för ett markområde enligt 26 § rennäringslagen och det föreligger rätt att bedriva gränsöverskridande renskötsel i område måste, enligt den föreslagna konventionslagen, även hänsynsregeln i artikel 4 beaktas vid prövningen. Regeln innebär ett särskilt skydd mot ingrepp som påtagligt kan försvåra renskötseln i ett område där gränsöverskridande renskötsel får bedrivas enligt konventionen. För att kunna till-

godose detta bör tillräckligt underlag finnas vid prövningen av upphävande av renskötselrätten.

Upphävs renskötselrätten enligt rennäringslagen bör även den konventionsgrundade rätten att bedriva renskötsel kunna upphävas i motsvarande omfattning eftersom det i fortsättningen inte är möjligt för norska renbetesdistrikt att nyttja markområdet för renbete eller bedriva renskötsel i övrigt. Denna prövning bör ske utifrån samma grunder som gäller för upphävande av renskötselrätten enligt rennäringslagen. Bestämmelserna i 26 och 27 §§ rennäringslagen bör således tillämpas för att kunna upphäva rätten att bedriva gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen. Den konventionsgrundade renskötselrätten kan emellertid inte utan vidare upphävas med stöd av 26 § eftersom paragrafen, såsom den är utformad, reglerar förutsättningarna för när renskötselrätten enligt rennäringslagen får upphävas. En koppling mellan den föreslagna konventionslagen och rennäringslagens bestämmelser om upphävande av renskötselrätt bör kunna åstadkommas genom att det i konventionslagen föreskrivs att vid tillämpningen av rennäringslagen ska med renskötselrätt jämföras rätt att bedriva gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen.

Har rätten att bedriva gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen tagits i anspråk på ovan nämnda sätt måste, enligt konventionen, behovet av renbete tryggas på annat sätt eller, om detta inte är möjligt, genom ekonomisk ersättning i enlighet med nationell rätt. Frågan om det är möjligt att trygga behovet av renbete genom att exempelvis anvisa någon annan för ändamålet lämplig betesmark bör avgöras av regeringen i samband med prövningen av upphävandet av renskötselrätten. Vinterbetesmarkerna för ren i det svenska renskötselområdet disponeras i princip helt av samebyarna. Det kommer således inte utan vidare gå att anvisa någon annan betesmark i renskötselområdet för att kompensera berörda norska renbetesdistrikt för ett ianspråktaget betesområde. En sådan åtgärd skulle nämligen innebära att samebyarnas betesområden i de delar av renskötselområdet som inte regleras genom konventionen behöver minskas i motsva-

rande omfattning. Det kan visserligen finnas möjlighet för staten att arrendera vinterbetesmarker utanför renskötselområdet om markägaren går med på detta. I praktiken torde det dock endast stå till buds att kompensera berörda norska renbetesdistrikt för intrånget i renskötseln med ekonomisk ersättning.

Enligt konventionen ska sådan ersättning utges i enlighet med nationell rätt. Eftersom den konventionsgrundade rätten till renskötsel föreslås kunna upphävas med stöd av rennäringslagen bör även reglerna om ersättning för skada och olägenhet för renskötseln eller för rätten till jakt och fiske till följd av upphävandet i denna lag tillämpas för att fastställa ersättning för ingreppet. Enligt områdesprotokollet är rätten att bedriva renskötsel inom vissa områden knuten till renbetesdistrikt och inte till bestämd renskötare. Ersättningen för ingreppet bör därför i sin helhet tillfalla det berörda renbetesdistriktet. Det innebär att bestämmelsen i 28 § andra stycket inte bör gälla vid gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen. För att det ska vara tydligt att rätten till ersättning för skada eller olägenhet enligt 28 § första stycket endast ska kunna utgå till det renbetesdistrikt i Norge som berörs bör detta särskilt regleras i den föreslagna konventionslagen.

Om rätten att bedriva gränsöverskridande renskötsel upphävs inom visst markområde innebär åtgärden att det geografiska tillämpningsområdet för konventionen ändras i motsvarande omfattning. Samma situation kan också inträffa beträffande renskötselrätten enligt rennäringslagen, som ju kan upphävas för visst område och därmed inte helt överensstämma med rennäringslagens bestämmelser om renskötselområde. På samma sätt som föreslås i avsnitt 4.4 bör denna information lämnas av berörda kommunala eller statliga myndigheter till den mellanstatliga nämnd som de båda länderna har enats om ska handha den samlade informationen om konventionens geografiska tillämpningsområde.

*Upphävande av rätt att bedriva gränsöverskridande renskötsel som tillkommit genom samarbetsavtal*

Sameby och renbetesdistrikt kan med stöd av artikel 7 i konventionen avtala om samarbete i renskötseln inom andra markområden i Sverige än dem som omfattas av områdesprotokollet om samebyn får utöva renskötselrätt enligt rennäringslagen inom området. Upphävs renskötselrätten enligt rennäringslagen för ett sådant område bör även den genom överenskommelse tillkomna rätten för det norska renbetesdistriktet att bedriva gränsöverskridande renskötsel upphöra i motsvarande omfattning. Eftersom denna rätt har sin grund i konventionen, bör den kunna upphävas med stöd av den föreslagna 2 § konventionslagen.

Ersättning för upphävandet bör utgå i enlighet med rennäringslagens bestämmelser om ersättning för skada eller olägenhet med stöd av den föreslagna 2 § konventionslagen.

*Särskild hänsynsregel inom året-runt-markerna*

För att en markägare eller brukare av mark inte ska kunna kringgå bestämmelserna om upphävande av renskötselrätten och den därmed förenade ersättningskyldigheten finns en särskild skyddsregel i 30 § rennäringslagen. Bestämmelsen förbjuder markägaren att genom ensidigt handlande vidta åtgärder som gör värdefull renbetesmark oanvändbar som renbete.

För bestämmelsen gäller vissa begränsningar. Regeln gäller endast för året-runt-markerna och avser enbart sådan mark som faktiskt används för renskötsel. Det som förbjuds är sådana åtgärder som innebär avsevärda olägenheter för renskötseln. Bestämmelsen ska, enligt förarbetena, ses som ett komplement till 26 § om upphävande av renskötselrätten. Tillsammans ger bestämmelserna de renskötande samerna ett skydd mot ett markutnyttjande som är till hinder för fortsatt renskötsel (prop. 1992/93:32 s. 97).



I det föregående har nämnts att norska samebyer huvudsakligen utnyttjar vinterbetesmarker i Sverige för renskötsel. Enligt områdesprotokollet får gränsöverskridande renskötsel bedrivas i begränsade delar av året-runt-markerna. Det kan inte uteslutas att samebyer nyttjar möjligheten i artikel 7 i konventionen att ingå samarbetsavtal med ett norskt renbetesdistrikt om renskötsel i en del av året-runt-markerna som inte omfattas av områdesprotokollet. Bestämmelsen i 30 § riktar sig till ägaren eller brukaren av mark inom året-runt-markerna och anger vad denne ska beakta vid användningen av marken. Skyddet mot ett markutnyttjande som är till hinder för fortsatt renskötsel bör gälla oberoende av om renskötseln bedrivs av sameby enligt rennäringslagen eller norskt renbetesdistrikt med stöd av konventionslagen. Bestämmelsen i 30 § bör därför gälla även vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen.

#### 4.5.6 Upplåtelse av mark och vatten m.m.

**Promemorians förslag:** Bestämmelserna i 31 § andra stycket och 34 § rennäringslagen ska inte gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen.

Bestämmelserna i 31 § första stycket och 32–33 §§ rennäringslagen ska i tillämpliga delar gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen.

**Skälen för promemorians förslag:** I 31–34 §§ rennäringslagen finns bestämmelser om upplåtelse av mark och vatten m.m.

Enligt 31 § får sameby eller medlem i sameby inte upplåta rättighet som ingår i renskötselrätten. Samebyn får dock till den som har varit medlem i byn upplåta rätt att utan avgift till sitt

husbehov jaga eller fiska på byns område enligt förutsättningarna i rennäringslagen.

På samma sätt som gäller för sameby eller medlem i sameby bör rättighet som ingår i rätten att bedriva gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen inte kunna upplåtas av renbetesdistrikt eller medlem i sådant distrikt. Bestämmelsen i 31 § första stycket rennäringslagen bör därför tillämpas vid bedrivande av renskötsel enligt konventionen. Däremot torde det inte finnas behov för andra norska samer än dem som enligt norsk lagstiftning får bedriva renskötsel i ett renbetesdistrikt att kunna utöva rätten att utan avgift få jaga och fiska till husbehov i det område som renbetesdistriktet får nyttja till renskötsel enligt områdesprotokollet. Bestämmelsen i 31 § andra stycket rennäringslagen bör därför inte gälla vid bedrivande av renskötsel enligt konventionen.

Bestämmelserna i 32–34 §§ rennäringslagen möjliggör nyttjanderättsupplåtelser mot ersättning på de områden som är avsatta till samernas uteslutande förfogande, dvs. på kronomark under statens omedelbara disposition inom lappmarkerna ovan odlingsgränsen och på renbetesfjällen. Sådan nyttjanderätt får upplåtas endast om upplåtelse kan ske utan avsevärd olägenhet för renskötseln och, om upplåtelsen avser rätt till jakt och fiske, upplåtelsen är förenlig med god viltvård eller fiskevård och kan ske utan besvärande intrång i rätten till jakt eller fiske enligt rennäringslagen. Upplåtelser av ifrågavarande slag prövas enligt rennäringsförordningen (1993:384) av regeringen, länsstyrelsen eller Sveriges geologiska undersökning.

Reglerna om nyttjanderättsupplåtelse på kronans mark har hittills tillämpats restriktivt och har mycket sällan kommit till stånd mot samernas bestridande. Upplåtelse som inte avser naturtillgångar eller skogsavverkning får ske mot avgift som fördelas mellan Samefonden och berörd sameby. Om upplåtelsen avser tillgodogörande av naturtillgångar ska staten utge ersättning för den skada eller olägenhet för renskötseln som upplåtelsen medför. I fråga om fördelning av ersättning som inte

utgår till bestämd person gäller samma fördelningsprinciper som i 28 § andra stycket rennäringslagen.

Redan under giltighetstiden för 1972 års renbeteskonvention förekom nyttjanderättsupplåtelser av ifrågavarande slag på statens mark ovanför odlingsgränsen och på renbetesfjällen där gränsöverskridande renbete bedrevs av norska renbetesdistrikt. Nyttjanderättsupplåtelser har alltså redan förut varit möjliga att förena med renskötsel oberoende av vem som faktiskt har bedrivit renskötsel i området. Bestämmelserna i 2009 års renskötselkonvention förändrar inte något i det avseendet bortsett från att hänsynsregeln i artikel 4 alltid måste beaktas av de beslutande myndigheterna om gränsöverskridande renskötsel får bedrivas i området med stöd av konventionen. De stränga krav som rennäringslagen uppställer för att nyttjanderätt ska få upplåtas i området bör anses vara tillräckliga för att uppnå det särskilda skydd mot ingrepp i renskötseln som hänsynsregeln ger. Befintliga nyttjanderättsupplåtelser bör därmed inte påverkas av det faktum att norska renbetesdistrikt får bedriva gränsöverskridande renskötsel i området med stöd av konventionen. Det bör också vara möjligt att bevilja nya upplåtelser i områden där gränsöverskridande renskötsel får bedrivas om villkoren för sådan upplåtelse i övrigt är uppfyllda. Det ovan sagda innebär att reglerna i 32 och 33 §§ i tillämpliga delar bör gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel med stöd av konventionen.

Nyttjanderättsupplåtelser i områden där gränsöverskridande renskötsel har bedrivits med stöd av 1972 års renbeteskonvention har skett i enlighet med rennäringslagens bestämmelser. Enligt 32 § första stycket rennäringslagen får en upplåtelse ske endast om den kan ske utan avsevärd olägenhet för renskötseln. Sådana upplåtelser faller därmed utanför tillämpningsområdet för artikel 4 i konventionen. Bestämmelsen i 34 § första stycket rennäringslagen om att avgift för upplåtelsen eller ersättning från staten ska fördelas mellan berörd sameby och Samefonden bör gälla även i fortsättningen. Bestämmelsen bör dock inte gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen. Inte heller 34 § andra stycket bör gälla för den som i

Sverige bedriver gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen.

#### 4.5.7 Renarnas skötsel m.m.

**Promemorians förslag:** Bestämmelserna i 65 och 65 a §§ rennäringslagen ska i tillämpliga delar gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen.

Bestämmelserna i 66–72 §§ rennäringslagen ska inte gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen.

**Promemorians bedömning:** Regeringen bör i en förordning utse den nationella myndighet som ska utföra den uppgift som anges i artikel 25 i konventionen.

#### Skälen för promemorians förslag och bedömning

*Renarnas skötsel, flyttning av ren och hänsynen vid renskötseln till naturvårdens intressen*

Enligt 65 § första stycket rennäringslagen ska vid renskötselns utövande skälig hänsyn tas till andra intressen. I paragrafens andra och tredje stycken preciseras närmare på vilket sätt som bevakning och flyttning ska ske för att renarna inte ska vålla skada eller olägenhet. I 65 a § rennäringslagen förtydligas den skyldighet som rennäringen liksom andra näringar har när det gäller att ta skälig hänsyn till andra intressen. Rennäringen ska bedrivas med bevarande av naturbetesmarkernas långsiktiga produktionsförmåga så att dessa ger en uthålligt god avkastning samtidigt som den biologiska mångfalden behålls. Bestämmelsen ger regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer (Sametinget) bemyndigande att meddela föreskrifter om den hänsyn som ska tas till naturvårdens och kulturmiljövårdens

intressen vid renskötselns utövande. Föreskrifterna får dock inte vara så ingripande att avsevärd olägenhet för renskötseln uppkommer. Länsstyrelsen får meddela de förelägganden eller förbud – förenade med vite – som behövs för att se till att föreskrifterna efterlevs. Bestämmelsen innebär att det ställs krav på rennäringslagen att verksamheten bedrivs på det sätt som naturen tål i ett långsiktigt perspektiv.

Konventionens syfte är att främja och utveckla samarbetet mellan länderna, samebyar och renbetesdistrikt samt enskilda renskötare så att renbetet utnyttjas på ett sätt som ger ett långsiktigt underlag för en ekologiskt, ekonomiskt och kulturellt bärkraftig renskötsel i båda länderna (artikel 2). Den gränsöverskridande renskötseln i Sverige ska, enligt principen i artikel 3 i konventionen, bedrivas i enlighet med bland annat rennäringslagens bestämmelser såvida inte annat anges i konventionen. Bestämmelserna i 65 och 65 a §§ bör i princip därför gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen om inte annat föreskrivs i konventionen.

Att sameby och renbetesdistrikt har rätt att flytta till och från område som regleras genom det till konventionen bilagda områdesprotokollet framgår av 2 § i detta protokoll. Anmälan om flyttning ska göras till berörda samebyar och renbetesdistrikt och vid oenighet om flyttväg avgörs frågan av Renbetesnämnden. Enligt artikel 12 beslutar Renbetesnämnden om genomförande av flyttning av ren, vilket innebär att vägar för flyttning och i samband därmed för flyttningen nödvändiga rastplatser och anläggningar kan anvisas. Bestämmelserna i områdesprotokollet och Renbetesnämndens beslut bör, för att vara förenliga med principen i artikel 3, ges företräde framför rennäringslagens bestämmelser om flyttning. Bestämmelserna i rennäringslagen om flyttning av ren bör dock i övriga delar gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel, vilket bör framgå av den föreslagna konventionslagen. Vid tillämpningen av paragraferna bör, på samma sätt som har föreslagits i det föregående, med sameby jämsställas renbetesdistrikt.

### *Räkning av ren och renlängd*

I 66–69 §§ rennäringslagen finns bestämmelser om förfarandet med räkning av samebys renar, om renlängd och om länsstyrelsens funktion vid renräkningen. Det ekonomiska regelsystemet i rennäringslagen bygger i stor utsträckning på att man känner till de enskilda renägarnas reninnehav. Det gäller i första hand rösträtsreglerna och fördelningen av kostnaderna. Vidare är det viktigt att känna till det totala renantalet i samebyn, både för planering och för länsstyrelsen, som har att bevaka att samebyarna inte överskrider det fastställda maximala renantalet.

Bestämmelser om renräkning och renlängd finns inte i konventionen. Konventionens tillämpning förutsätter nämligen att den som bedriver gränsöverskridande renskötsel i det andra landet får göra detta enligt nationell lagstiftning i Sverige och Norge. Vidare förutsätts att de nationella reglerna för förvaltningen av renskötselrätten i respektive land har iakttagits. Bestämmelserna om renräkning och renlängd tar sikte på förutsättningarna för hur renskötselrätten enligt rennäringslagen bör organiseras och berör således endast sameby. Bestämmelserna om renräkning och renlängd i rennäringslagen bör därför inte gälla för norska renbetesdistrikt vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel i Sverige enligt konventionen.

### *Samling och skiljning av ren*

I 3 § rennäringslagen anges var och under vilken tid som renskötsel får bedrivas. Bestämmelserna i 70 och 71 §§ om främmande renar reglerar vad som gäller när renar uppehåller sig utanför renskötselområdet eller på mark inom detta område under tid då renskötseln inte får bedrivas där. För att komma till rätta med de problem som de främmande renarna ger upphov till fordras i allmänhet att renarna inom områden där sådana renar finns samlas ihop och att de skiljs ut. Frågan om sådan utskiljning berör inte bara den sameby där renarna uppehåller sig utan

också de samebyar dit renarna egentligen hör. Därför finns det regler om underrättelse till den sameby som renarna antas tillhöra om tid och plats för skiljningen. Uteblir samebyn och renarna inte kan återföras utan väsentlig olägenhet får samebyn låta slakta renarna och sälja dem för ägarnas räkning. Dessutom kan samebyn ha rätt till ersättning för kostnaden för renarnas omhändertagande samt återförande eller slakt och försäljning. Länsstyrelsen har vidare befogenhet att vid vite förelägga sameby att föra bort renar som olovligt befinner sig i ett markområde.

Bestämmelserna ovan gäller för sameby inom område där renskötsel utövas enligt rennäringslagen. Frågan om var och under vilken tid som gränsöverskridande renskötsel får bedrivas regleras genom områdesprotokollet. Det kan också regleras i ett samarbetsavtal mellan sameby och renbetesdistrikt som ingås i enlighet med artikel 7 i konventionen. Hur återföring och skiljning av ren får ske när ren uppehåller sig på olovligt område regleras i artikel 24 i konventionen. I sådana fall ska renarna snarast möjligt återföras till lovligt betesområde av berörd sameby eller berört renbetesdistrikt på sätt som föreskrivs i artikeln. Skiljning av ren eller märkning av kalv får dock inte ske utan att meddelande i god tid har lämnats till berörd sameby eller berört renbetesdistrikt. Under vissa förutsättningar får den sameby eller renbetesdistrikt som ombesörjer skiljningen låta slakta renarna och sälja dem för ägarnas räkning. Om inte annat följer av avtal ska samebyn eller renbetesdistriktet ersätta den som omhändertar och återför renarna. Renägaren ska också ersätta kostnaderna för slakt och försäljning. Kommer parterna inte överens om ersättningens storlek avgörs frågan av Renbetesnämnden enligt artikel 12. Det är inte möjligt att i en konvention reglera alla detaljer varför Renbetesnämnden, enligt samma artikel, har möjlighet att vid behov besluta om avvikelser från reglerna i artikel 24 och dessutom besluta om särskilda tillsyns- och bevakningsregler om det anses vara behövligt i något område.

I artikel 25 regleras Renbetesnämndens möjligheter att vidta åtgärder mot sameby eller renbetesdistrikt som inte återför renar

enligt artikel 24 och vem som ska stå för kostnaderna för återföringen. Nämnden kan därvid på begäran av den som lider skada eller olägenhet besluta om att förelägga sameby eller renbetesdistrikt att inom viss tid föra bort renarna. Följs inte föreläggandet beslutar nämnden vem som får antingen återföra renarna eller slakta och sälja dem för ägnas räkning. Renbetesnämnden är således behörig att besluta om återföring av renar som uppehåller sig olovligen i markområde oavsett var i respektive land renarna befinner sig. Nämnden kan vidare besluta om att sådana åtgärder får ombesörjas av behörig myndighet i landet eller sameby eller renbetesdistrikt som har åtagit sig att utföra en sådan åtgärd.

Eftersom det finns ett uttömmande regelverk om skiljning av ren i konventionen för områden där gränsöverskridande renskötsel får bedrivas bör motsvarande bestämmelser i rennäringslagen inte gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen. Bestämmelserna i 70 och 71 §§ rennäringslagen bör därför undantas från den föreslagna bestämmelsen i konventionslagen. Regeringen bör vidare i en förordning kunna utse den nationella myndighet som ska utföra den uppgift som anges i artikel 25.

I det föregående framgår att Renbetesnämnden är behörig att besluta om ersättning för kostnaderna för slakt och försäljning. Kommer parterna inte överens om ersättningens storlek fastställs denna av Renbetesnämnden. Unionsrätten bedöms inte utgöra något hinder mot denna reglering.

### *Brister i renskötseln*

I 72 § finns bestämmelser om åtgärder som länsstyrelsen får vidta för att åstadkomma rättelse när renskötseln inom samebys betesområde är bristfällig. Som en yttersta konsekvens om bristerna inte rättas till får länsstyrelsen utse en syssloman att ta hand om renskötseln i byn. Bestämmelserna ger möjlighet att



ingripa mot försumliga näringsutövare och att tillgripa mer generell verkande åtgärder.

När någon åsidosätter föreskrifter i konventionen eller beslut av nämnderna kan, enligt artikel 26, Renbetesnämnden vid vite förelägga renägare, sameby eller renbetesdistrikt att vidta eller underlåta viss åtgärd. När vitets storlek bestäms ska hänsyn tas till den skada som kan uppkomma om föreläggandet inte följs, de ekonomiska förhållandena hos den som ska följa föreläggandet liksom omständigheterna i övrigt. Vite ska, enligt artikel 28, betalas till Renbetesnämnden och användas för ersättning till den sameby eller det renbetesdistrikt som har lidit skada av överträdelsen och i övrigt till åtgärder som är till nytta för den gränsöverskridande renskötseln.

I konventionen finns ett regelverk som syftar till att rätta till sådana förhållanden i den gränsöverskridande renskötseln som inte är förenliga med konventionen. Renbetesnämnden är behörig att besluta om sådana åtgärder i områden där gränsöverskridande renskötsel får bedrivas. Mot denna bakgrund bör bestämmelserna i rennäringslagen om åtgärder vid bristande renskötsel inte gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen.

#### 4.5.8 Renmärken och renmärkesregister

**Promemorians förslag:** Bestämmelserna i 73–82 §§ rennäringslagen ska inte gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel av renbetesdistrikt enligt konventionen.

Bestämmelserna om omärkt ren i 84 § rennäringslagen ska gälla vid gränsöverskridande renskötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen.

**Skälen för promemorians förslag:** I 73–84 §§ rennäringslagen finns bestämmelser om renmärken och renmärkesregister. Enligt bestämmelserna ska ren som förs på bete enligt lagen vara märkt

i örönen med ett renmärke som har registrerats för ägaren i ett för landet centralt register. Registrering av renmärke prövas av Sametinget och renmärke får inte registreras för annan renägare än den som är medlem i den sameby som ansökningen avser eller som har rätt att ha skötesrenar där. Renmärke får registreras av sameby. Av bestämmelserna framgår vidare på vilka grunder som renmärke får registreras, hur avregistrering sker av registrerat renmärke och vad som gäller om märkt ren byter ägare. Enligt 84 § rennäringslagen tillfaller en omärkt ren sameby som anträffas inom en samebys betesområde om det inte framgår vem som är ägare. Vidare gäller att renen ska tas om hand av samebyn och att den som inom två år styrker sig vara ägare till renen har rätt att av samebyn få ut renen eller ersättning för dess slaktvärde med avdrag för byns kostnader. Bestämmelserna tar sikte på den nationella rennäring som utövas enligt rennäringslagen, eftersom bestämmelserna förutsätter att ren förs på bete enligt den lagen.

Bestämmelserna i konventionen syftar bland annat till att komplettera nationella bestämmelser i vissa avseenden beträffande den gränsöverskridande renskötseln. Av artikel 29 följer en kommunikationsskyldighet mellan de myndigheter i Sverige och Norge som ansvarar för registrering av renmärke som ska iakttas. Enligt artikeln ska vid registrering av renmärke tillses att detta skiljer sig från giltigt märke inom den berörda regionen i det andra landet. Registreringsmyndigheten i det ena landet ska höra registreringsmyndigheten i det andra landet före det att renmärket ska registreras. Vidare finns bestämmelser om vad som gäller när renar som tillhör rennäringen i de båda konventionsstaterna har sammanblandats. I artikel 24 regleras när märkning av kalv får ske i de fall som renar olovligen uppehåller sig i område där gränsöverskridande renskötsel inte får bedrivas eller uppehåller sig i område i strid med konventionen.

Tillämpningen av konventionen förutsätter att den som nyttjar möjligheten av att bedriva gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen har rätt att göra detta enligt nationell lagstiftning och att renarna är märkta i enlighet med denna lagstiftning. Bestämmelserna i 73–82 §§ rennäringslagen bör därför

inte gälla för den gränsöverskridande renskötsel som bedrivs i Sverige, såvida inte konventionen anger annat. Konventionen innehåller särbestämmelser i förhållande till nationella regler i ett avseende. I fråga om omärkt ren eller ren som har okänt märke har det ansetts vara praktiskt att sådana renar behandlas enligt de regler som gäller i det land där renen faktiskt befinner sig, vilket framgår av artikel 10.1 i konventionen. Påträffas en omärkt ren inom område på svensk mark som omfattas av konventionen eller av samarbetsavtal ska följaktligen bestämmelserna om omärkt ren i 84 § rennäringslagen tillämpas vid gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen.

#### 4.5.9 Koncessionsrenskötsel

**Promemorians förslag:** Bestämmelserna i 85–89 §§ rennäringslagen ska inte gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen.

**Skälen för promemorians förslag:** Utöver de områden som anges i 3 § rennäringslagen kan renskötsel efter särskilt tillstånd (koncession) även bedrivs under hela året inom vissa områden nedanför lappmarksgränserna (5 §). Bestämmelser om under vilka förutsättningar som sådan koncessionsrenskötsel får bedrivs finns i 85–89 §§ rennäringslagen. En same kan av länsstyrelsen få koncession på högst tio år att driva renskötsel i Norrbottens län nedanför lappmarksgränsen inom områden där renskötsel av ålder förekommer under hela året. Det innebär en rätt att bedriva renskötsel även med s.k. skötesrenar som tillhör andra. För denna renskötsel ska finnas sameby och bestämmelserna i rennäringslagen om samebyar och deras förvaltning gäller i tillämpliga delar för koncessionen med vissa undantag. Koncessionsrenskötsel bedrivs efter särskilt tillstånd och medför inte att koncessionshavaren får tillgång till de rättigheter som ingår i

renskötselrätten, om det inte följer av koncessionsbeslutet. I koncessionen ska anges vissa villkor under vilka renskötseln får bedrivas. Vid överträdelser av villkoren eller vissa lagregler kan länsstyrelsen ingripa genom vitesföreläggande eller – vid renantal överstigande det tillåtna – genom beslut om slakt och försäljning av övertaliga renar. Länsstyrelsen får också återkalla koncessionen eller besluta om nya villkor om förutsättningarna för koncessionen har ändrats.

Bestämmelserna i rennäringslagen om koncessionsrenskötsel tar sikte på en form av renskötsel som av ålder förekommer under hela året i Kalix och Torne älvdalar och som bedrivs av ett antal samebyar. Gränsöverskridande renskötsel får med stöd av konventionen och områdesprotokollet bedrivas i vissa delar av dessa områden. Det innebär att det är konventionen och områdesprotokollet som genom den föreslagna konventionslagen reglerar hur renskötseln får bedrivas i dessa områden, såvida inte annat har överenskommit i giltiga samarbetsavtal mellan sameby och renbetesdistrikt.

Syftet med artikel 3 i konventionen är inte att tillskapa möjligheter för den som bedriver gränsöverskridande renskötsel i Sverige med stöd av konventionen att kunna ansöka om koncessionsrenskötsel enligt rennäringslagen i de aktuella områdena. Rätten att få bedriva gränsöverskridande renskötsel i dessa områden på de villkor som gäller för denna renskötsel utövas med stöd av den föreslagna konventionslagen. Bestämmelserna i 85–89 §§ rennäringslagen bör därför inte gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen.

De villkor som gäller för koncessionsrenskötsel i visst område kan dock komma att aktualiseras om sameby och renbetesdistrikt ingår samarbetsavtal om avvikelser från områdesprotokollet beträffande ett område där koncessionsrenskötsel får bedrivas. Ett sådant avtal får, enligt artikel 7, omfatta endast de i renskötseln ingående rättigheterna och gälla områden där minst en av avtalsparterna enligt nationell lagstiftning eller enligt konventionen har rätt att bedriva renskötsel. Samarbetsavtalet

får inte innebära betydande olägenhet för andra berörda intressen och avtalet bör innehålla skäliga villkor för uppsägning. De särskilda villkor som gäller i koncessionsområdet bör därvid beaktas samt det faktum att länsstyrelsen har befogenhet att besluta om nya villkor eller att återkalla koncessionen om förutsättningarna för koncessionen har ändrats. Det får också förutsättas att Renbetesnämnden före det att avtalet fastställs kontrollerar att avtalet är förenligt med nationell lagstiftningen och nationella beslut.

#### 4.5.10 Ansvar, skadestånd och överklagande

**Promemorians förslag:** Bestämmelserna i 94 § 5–8, 95 § 2 och 97 § rennäringslagen ska inte gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renkötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen.

Bestämmelserna i 90–93 §§, 94 § 1–4 och 9, 95 § 1, 96 samt 99–100 §§ rennäringslagen ska gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renkötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen.

#### Skälen för promemorians förslag

*Ansvar för skada och skadestånd, m.m.*

I 90 § rennäringslagen finns bestämmelser om skadeståndsskyldighet för sameby för vissa markskador. Ersättning för andra skador regleras inte i lagen. Enligt bestämmelserna ska sameby ersätta skada som har uppkommit i det fall ren orsakat skada på mark inom vissa särskilt angivna områden och tidpunkter. Vidare finns regler om fördelningen av ansvaret för ersättningsskyldigheten i vissa fall. Ersättning som sameby har utgett enligt 90 § får, enligt 91 §, krävas åter av den som varit vållande till skadan. I 92 § finns en bestämmelse om vad som gäller för ersättning som

ska utges för ren som har blivit dödad eller skadad i de fall renens ägare är okänd.

I 1972 års renbeteskonvention fanns regler om renägarnas skyldighet att gottgöra skador som hade orsakats av deras renar. Sanktionsapparaten utgjorde en viktig del av konventionen. I förarbetena till den äldre konventionslagen (prop. 1972:16 s. 56 f) uttalades att den väsentliga reaktionen mot överträdelsen att renar kom in på områden som de inte hade rätt att vistas på enligt konventionen var av civilrättslig art. Vid olovlig betning gavs sålunda möjlighet att ta ut betesavgift (51–57 §§). Avgiften var en kombination av schabloniserad gottgörelse för den skada som kunde ha drabbat betet och en schabloniserad ekonomisk sanktion i avhållande syfte. Erlagd betesavgift skulle användas inom renskötseln. I 1972 års konvention reglerades vidare frågan om ersättning för kostnader för ren från det andra landet (35 §) och ersättning i annat fall för skada som hade vållats i det andra landet vid utövande av renskötsel oberoende av om den hade utövats i hemlandet eller i det andra landet (58–60 §§). Vid oenighet om kostnaderna eller fördelningen av dessa fanns regler om medling. Lyckades inte detta återstod att väcka talan vid nationell domstol i den ort där skadan uppkom. Ersättning i annat fall för skada skulle bedömas enligt skadestandsreglerna i det land där skadan inträffade. För skada på bete utgick inte särskild ersättning eftersom betesavgiften till en del utgjorde ett schabloniserat skadestånd.

Även 2009 års renskötselkonvention innehåller regler om vad som gäller vid överträdelser av konventionen. Bestämmelserna i artiklarna 24–26 om återföring av ren till lovligt betesområde och Renbetesnämndens möjligheter att vitesförelägga renägare, sameby eller renbetesdistrikt för att dessa ska efterleva konventionen eller beslut av nämnden har behandlats i det föregående. Därtill finns bestämmelser i artiklarna 27 och 28 om konventionsavgift för olovlig betning. Renägare, sameby eller renbetesdistrikt kan vara skyldiga att betala sådan avgift till Renbetesnämnden om renar från det ena landet uppehåller sig i det andra landet utan stöd av konventionen eller om renar från det egna

landet uppehåller sig inom ett område i strid med konventionen. Denna avgift är – i likhet med betesavgiften i den äldre konventionen – en kombination av gottgörelse för den skada som överträdelsen kan ha inneburit och ekonomisk sanktion i avskräckande syfte. Vid bedömningen av konventionsavgiftens storlek ska hänsyn tas till bland annat den skada som överträdelsen har inneburit och vederbörandes möjlighet att förhindra överträdelsen.

Till skillnad från 1972 års renbeteskonvention hänvisas i 2009 års renskötselkonvention beträffande övriga skador inte specifikt till skadeståndsreglerna i det land som skadan inträffade. Sverige är dock genom artikel 3 i renskötselkonventionen folkrättsligt förpliktat att se till att den gränsöverskridande renskötseln bedrivs i enlighet med de rättigheter och skyldigheter som följer av nationell rätt i det land där renskötseln bedrivs, såvida inte annat anges i konventionen. Bestämmelserna i rennäringslagen om ersättning för skada i vissa fall bör således, i den mån som bestämmelserna är tillämpliga, gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen. Talan i anledning av ett sådant skadeståndsanspråk får väckas vid den domstol som enligt rättegångsbalkens regler är laga domstol.

I 93 § finns bestämmelser om skydd mot att renar ofredas av hundar i betesområden när renskötsel är tillåten i området. Bestämmelserna bör gälla även vid gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen.

### *Straffansvar*

Bestämmelser om straffrättsliga sanktioner finns i 94 och 95 §§ rennäringslagen. I 94 § straffbeläggs vissa handlingar. Det är belagt med straffansvar att stänga av en fastställd eller annars gällande flyttningsväg för renar eller vidta åtgärder på eller invid vägen så att dess framkomlighet väsentligen försämras. Vidare är det belagt med straffansvar att skrämja eller på annat sätt ofreda renar som uppehåller på ett område där renskötsel är tillåten eller

obehörigen driva bort renar från ett område. Det är dessutom straffbelagt att obehörigen driva bort renar från ett område där renskötsel är tillåten eller att hindra renar från att beta på ett sådant område. I 94 § beläggs med straffansvar även överträdelser av i lagen angivna förpliktelser samt av föreskrifter som har meddelats med stöd av bemyndiganden i lagen. Både uppsåtliga och oaktsamma brott är straffbelagda. Straffsatsen är böter.

I 95 § straffbeläggs vissa handlingar och överträdelser av angivna förpliktelser i lagen eller i föreskrifter som har meddelats med stöd av lagen. Det är endast medlem i sameby som kan ställas till ansvar för uppsåtliga och oaktsamma brott enligt paragrafen och straffsatsen är böter. Om gärningen är belagd med straff i brottsbalken kan straffansvar inte utkrävas enligt bestämmelserna i 95 §.

1972 års renbeteskonvention innehöll särskilda straffbestämmelser i fråga om överträdelser av vissa bestämmelser i konventionen. Straffbestämmelser saknas i 2009 års renskötselkonvention. I stället gäller enligt artikel 3 i konventionen att den gränsöverskridande renskötseln ska bedrivas i enlighet med de rättigheter och skyldigheter som följer av nationell rätt i det land där renskötseln bedrivs, såvida inte konventionen anger annat.

Bestämmelserna i 94 § gäller samtliga som bryter mot dessa och inte enbart, vilket är fallet i 95 §, medlem i sameby. Av 94 § följer emellertid att flera av överträdelserna kan begås endast av den som utövar renskötsel enligt rennäringslagen, dvs. medlem i sameby. Exempelvis är endast den som utövar renskötsel enligt rennäringslagen skyldig att följa de bestämmelser om märkning av ren och renmärken i rennäringslagen som, om bestämmelserna inte följs, är straffbelagda. Bestämmelserna om märkning av ren och renmärken föreslås inte heller gälla för de renskötare i norska renbetesdistrikt som bedriver gränsöverskridande renskötsel med stöd av konventionen. Andra straffbelagda överträdelser av bestämmelser i rennäringslagen föreslås uttryckligen gälla för de norska renskötare som bedriver gränsöverskridande renskötsel i Sverige. En medlem i renbetesdistrikt bör därför – i likhet med annan som ska följa ett föreläggande eller förbud som



har meddelats med stöd av 65 a § – kunna straffbeläggas med böter om medlemmen uppsåtligen eller av oaktsamhet inte har följt föreläggandet eller har brutit mot förbudet. Den som i övrigt bryter mot de gärningar som anges i 94 § bör kunna straffbeläggas enligt paragrafen oaktat om överträdelserna har begåtts av den som bedriver renskötsel med stöd av rennäringslagen eller gränsöverskridande renskötsel med stöd av konventionen. Av detta följer att bestämmelserna i 94 § 1–4 och 9 samt 95 § 1 rennäringslagen bör gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel med stöd av konventionen.

Bestämmelserna i 17–20 och 22 §§ rennäringslagen föreslås gälla för den som bedriver gränsöverskridande renskötsel med stöd av konventionen. Däremot föreslås bestämmelserna om renräkning och renlängd i rennäringslagen inte gälla för sådan renskötsel. Överträdelser av dessa bestämmelser som har skett uppsåtligen eller av oaktsamhet är enligt 95 § straffbelagda med böter såvida gärningen inte är belagd med straff i brottsbalken. Renskötare som är medlem i ett renbetesdistrikt bör – i likhet med medlem i sameby – kunna straffbeläggas vid överträdelser enligt 95 § 1.

### *Skyldighet att bistå polismyndighet eller Kronofogdemyndigheten*

Enligt 96 § är samebys styrelse skyldig att bistå polismyndighet eller Kronofogdemyndigheten att samla ihop renar som hör till byn eller att skilja ut ren från dessa. Om styrelsen inte fullgör detta kan myndigheten låta verkställa åtgärden på samebys bekostnad. I artiklarna 24–26 finns bestämmelser om överträdelser av konventionen. Enligt artikel 25 får Renbetesnämnden bland annat besluta om vem som får återföra renar som uppehåller sig olovligen i område om föreläggande om återföring av ren inte följts. Renbetesnämnden får vidare besluta om att sådana åtgärder får ombesörjas av bland annat behörig nationell myndighet i landet.

Ovannämnda bestämmelser i konventionen rör endast överträdelser av denna. Skyldigheten att bistå polismyndigheten och Kronofogdemyndigheten i 96 § gäller i förhållande till samtliga situationer enligt rennäringslagen där skyldigheten att bistå myndigheterna kan uppstå. Denna skyldighet bör gälla även norska renbetesdistrikt som bedriver gränsöverskridande renskötsel i Sverige.

### *Överklagande m.m.*

I 97 § rennäringslagen finns bestämmelser om överklagande av beslut av sameby i frågor som rör samebyns ekonomiska förvaltning eller av syssloman som har förordnats av länsstyrelsen med stöd av 72 § i frågor om samebyns förvaltning. Reglerna om samebys förvaltning och förordnande av syssloman vid brister i renskötseln föreslås inte gälla för norska renbetesdistrikt som bedriver gränsöverskridande renskötsel i Sverige med stöd av konventionen. Följaktligen bör inte heller bestämmelserna i 97 § gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen.

Bestämmelser om överklagande av länsstyrelsens eller Sametingets beslut som fattas med stöd av rennäringslagen eller enligt föreskrifter som har beslutats med stöd av denna lag finns i 99–101 §§. I 102 § regleras vilka länsstyrelser som fullgör åligganden enligt lagen. Beslut av de ovan nämnda myndigheterna får överklagas hos allmän förvaltningsdomstol. Det gäller dock inte beslut att bevilja registrering av renmärken, som inte får överklagas. Vidare gäller att beslut som avser upplåtelse av rätt till jakt eller fiske enligt rennäringslagen får överklagas hos regeringen och endast av sameby. Prövningstillstånd krävs vid överklagande till kammarrätten. Angår ett beslut av länsstyrelse eller Sametinget så många att kopia av beslutet inte lämpligen kan tillställas var och en gäller en förenklad metod för delgivning av beslut med samebys medlemmar. Ett beslut enligt 97 § och

beslut av länsstyrelse eller Sametinget får verkställas även om det överklagas, såvida inte myndigheten beslutar något annat.

Länsstyrelsen eller Sametinget kan fatta beslut enligt rennärlingslagen som rör renbetesdistriktet så att detta är klagoberättigat enligt bestämmelserna i lagen. Detta kan exempelvis vara fallet om länsstyrelsen har meddelat renbetesdistriktet ett föreläggande eller ett förbud enligt bestämmelser i rennärlingslagen som gäller vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen. Det kan inte heller uteslutas att Sametinget kan fatta beslut som bör kunna överklagas av renbetesdistriktet. Bestämmelserna om överklagande i rennärlingslagen bör därför gälla vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen.

Som föreslås i det föregående bör vid tillämpningen av rennärlingslagen med samebys styrelse jämföras det organ som på motsvarande sätt representerar renbetesdistriktet i Norge.

#### 4.5.11 Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden

**Promemorians bedömning:** Bestämmelserna i konventionen och i den till konventionen bilagda stadgan för Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden behöver inte kompletteras med nationella regler för att nämnderna ska kunna utföra sina förvaltnings- och överprövningsuppgifter.

**Skälen för promemorians bedömning:** En nyhet i 2009 års renskötselkonvention i förhållande till 1972 års renbeteskonvention är de två mellanstatliga organ – Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden – som ska inrättas för tillämpningen av konventionen (artikel 5). Nämnderna ska handha vissa förvaltnings- och överprövningsuppgifter som gäller den gränsöverskridande renskötseln mellan Sverige och Norge. Konventionen reglerar deras sammansättning (artiklarna 11 och 17), hur de fattar beslut (artiklarna 14 och 18) samt deras funktion,

befogenheter och hur beslut överklagas (artiklarna 12–16). Vidare finns bestämmelser i konventionen som är gemensamma för nämnderna om bland annat verkställighet av beslut och om undanröjande av vissa administrativa hinder för nämndernas ledamöter, sakkunniga och sekretariat (artiklarna 19–22).

Det finns dessutom en särskild stadga för nämnderna som är bilagd konventionen och som innehåller närmare bestämmelser om nämnderna, om handläggningen av ärenden i nämnderna samt om deras administration. Nämnderna upprättar var och en för sig förslag till årlig budget som beslutas av regeringarna. Kostnaderna fördelas lika mellan länderna och regeringarna bestämmer gemensamt om formerna för redovisning och revision (artikel 23).

Bestämmelserna i konventionen och i den särskilda stadgan utgör ett uttömmande regelverk för nämnderna, deras uppgifter och handläggning av ärenden. Reglerna behöver således för närvarande inte kompletteras med nationella bestämmelser för att nämnderna ska kunna utföra sina arbetsuppgifter enligt konventionen. Enligt 2 § i stadgan får regeringarna gemensamt bestämma att sekretariatsuppgifter ska utföras av nationell myndighet. I den mån detta skulle aktualiseras för svensk del framöver får förnyad ställning tas till om denna åtgärd kräver kompletterande nationella föreskrifter.

Enligt 2 § i stadgan ska nämnderna ha var sitt sekretariat som ska vara belägna på skilda order i ett län eller fylke där konventionen är tillämplig. Lokaliseringen av nämnderna bestäms av regeringarna gemensamt efter samråd med sametingen i Sverige och Norge. För närvarande pågår diskussioner mellan Sverige och Norge om lokaliseringen av nämnderna samt om deras sammansättning.

Enligt artikel 23 bestämmer regeringarna gemensamt om formerna för redovisning och revision av nämnderna. I samband med överenskommelsen om var nämnderna ska vara lokaliserade bör även frågan om formerna för redovisning och revision beslutas. Lämpligen bör det lands regelverk för redovisning och revision där respektive nämnd är lokaliserad tillämpas.

#### 4.5.12 Skyldighet för nationella myndigheter att inhämta yttrande från Renbetesnämnden

**Promemorians bedömning:** Frågan om vilka följdändringar i annan lagstiftning som bestämmelserna i artikel 13 kan föranleda bör utredas vidare.

**Skälen för promemorians bedömning:** Enligt artikel 13 ska nationella myndigheter inhämta yttrande från Renbetesnämnden före det att vederbörande myndighet fattar beslut i frågor som kan beröra den gränsöverskridande renskötseln. Ett sådant förfarande upphäver, enligt samma artikel, inte konsultationsplikten i förhållande till samiska intressen om en sådan skyldighet föreligger enligt nationell eller internationell rätt. Bakgrunden till bestämmelsen är att ett mellanfolkligt organ skulle kunna vara ett objektivet och effektivt organ att företräda den gränsöverskridande rennäringen inför beslut av lokala, regionala och centrala myndigheter. Organet skulle kunna yttra sig inför beslut som kan komma att beröra konventionsområden. På så sätt kan Sverige och Norge få en indikation på om ett beslut påverkar konventionen på sådant sätt att till exempel ett ersättningsområde måste till för att uppfylla ländernas åtagande enligt konventionen. Avsikten med förslaget i denna promemoria är att artikel 13 ska inkorporeras genom den föreslagna konventionslagen och utgöra svensk lag när konventionen träder i kraft.

Bestämmelserna i artikel 13 får anses omfatta framför allt de miljödomstolar och andra statliga eller kommunala myndigheter som med stöd av nationell lagstiftning beslutar i frågor som rör mark och markanvändning inom områden där renskötsel får bedrivas och där renskötselintresset behöver beaktas före det att beslut fattas. Skyldigheten att inhämta yttrande från Renbetesnämnden kan även omfatta regeringen om regeringen beslutar i saken.

Det allmänna kan fatta beslut om åtgärder som berör rennäringsringen med stöd av ett flertal olika regelverk. Föreskrifterna i dessa regelverk kan vara av privaträttslig karaktär, dvs. de berör väsentligen enbart förhållandet mellan den som driver rennäringsverksamheten och den som äger eller arrenderar markområdet. Föreskrifterna kan också vara av den karaktären att de reglerar förhållanden som rör rennäringsringen som allmänt intresse i förhållande till en markexploatör. Det allmänna och det enskilda rennäringsintresset sammanfaller dessutom ofta och det kan i praktiken vara svårt att avgöra vad som är att hänföra till det ena eller andra intresset. Utifrån bakgrunden till bestämmelsen bör denna i första hand tolkas så att den tar sikte på beslut som kan beröra rennäringsringen som allmänt intresse i de områden som omfattas av konventionen.

I svensk rätt finns ett flertal regelverk som behandlar frågor om mark och markanvändning inom områden där det bedrivs gränsöverskridande renskötsel. I dessa regelverk finns i flera fall specifika förfaranderegler som reglerar myndigheternas handläggning inför beslut. Det kan i dessa regelverk behövas kompletterande bestämmelser som tydliggör vad som gäller i förhållande till bestämmelserna i artikel 13. Frågan hur långtgående myndigheternas ansvar att inhämta yttrande från Renbetesnämnden bör vara i förhållande till det rennäringsintresse som uttrycks i artikel 13 och i vilket skede i förfarandet som ett yttrande ska inhämtas, bör avgöras från regelverk till regelverk med hänsyn till syftet med bestämmelsen. Det krävs således en grundligare analys av vilka kompletterande bestämmelser som behövs i förhållande till artikel 13 än vad som är möjligt inom ramen för denna promemoria.

#### 4.5.13 Skadeståndstalan mot nämnderna

**Promemorians förslag:** I konventionslagen ska införas en bestämmelse som kompletterar bestämmelserna i artikel 30 i konventionen.

Bestämmelserna i skadeståndslagen (1972:207) om skadeståndsansvar för det allmänna äger motsvarande tillämpning i fråga om talan om ersättning på grund av beslut av Renbetesnämnden eller Överprövningsnämnden enligt artikel 30 i konventionen.

Regeringen får meddela föreskrifter i fråga om vid vilken domstol en talan som enligt artikel 30 ska föras i Sverige får väckas.

**Skälen för promemorians förslag:** Om Renbetesnämnden eller Överprövningsnämnden har fattat ett beslut som hade kunnat utgöra grund för talan om skadestånd om sådant beslut fattats av nationell myndighet, har, enligt artikel 30, den som berörs av beslutet rätt att föra motsvarande talan mot nämnderna enligt nationell lag. Talan i anledning av sådan fråga som rör inskränkningar i någons rättigheter får föras i det land där rättigheten har inskränkts. I andra fall får talan väckas vid domstol i hemlandet. I artikel 12 regleras i vilka frågor som Renbetesnämnden får besluta. Renbetesnämndens beslut får enligt artikel 14 överklagas till Överprövningsnämnden.

Om en nationell myndighet fattar ett beslut som berör enskilds egendom eller rättigheter kan detta innebära att den enskilde enligt den nationella lagstiftningen har rätt till ersättning för intrång. Rätten och förutsättningarna för att beviljas sådan intrångsersättning regleras i Sverige i allmänhet genom speciallagstiftning. Exempel på sådan lagstiftning där ersättning kan komma i fråga som kompensation för åtgärder som har beslutats av myndigheter har redovisats i avsnitt 4.4.

Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden är behöriga att besluta i vissa frågor rörande den gränsöverskridande renskötseln. Behörigheten motsvarar i princip den som ankommer på nationella myndigheter i fråga om nationella rennäringsfrågor. Bestämmelserna i artikel 30, som blir svensk lag genom den föreslagna konventionslagen, innebär att den som anser sig ha lidit skada på grund av beslut av nämnderna kan väcka talan

mot nämnderna vid domstol om denne på grund av beslut av nämnderna har vållats sådan skada som utgör grund för talan om skadestånd enligt svensk rätt. Artikel 30 är emellertid utformad så att den behöver kompletteras av nationella bestämmelser för att kunna tillämpas i Sverige.

De generella grunderna för skadestånd i svensk rätt regleras genom skadeståndslagen (1972:207). Bestämmelserna ska, enligt 1 kap. 1 § skadeståndslagen, tillämpas om inte annat är särskilt föreskrivet eller föranleds av avtal eller i övrigt följer av regler om skadestånd i avtalsförhållanden. Förutom generella bestämmelser om skadeståndsansvar på grund av eget vållande för person- eller sakskada och ren förmögenhetsskada finns ett allmänt skadeståndsansvar för det allmänna, dvs. staten eller en kommun, vid fel eller försummelser vid myndighetsutövning enligt bestämmelserna i 3 kap. skadeståndslagen. Skadeståndsskyldigheten gäller endast vid myndighetsutövning i verksamhet för vars fullgörande staten eller en kommun ansvarar. Det skadeståndsansvar som föreligger enligt svensk rätt på grund av beslut av svenska myndigheter ska, enligt artikel 30, gälla även beträffande beslut som fattas av Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden. För att bestämmelserna i skadeståndslagen om skadeståndsansvar för staten och en kommun ska kunna tillämpas även i fråga om ersättningsanspråk på grund av beslut av någon av nämnderna bör artikel 30 kompletteras med en bestämmelse som reglerar detta förhållande.

I artikel 30 regleras i vilket land som en talan enligt bestämmelsen får föras. Talan i anledning av fråga som rör inskränkningar i någons rättigheter får, enligt artikeln, föras i det land där rättigheten inskränks. I andra fall får talan föras i hemlandet. En talan mot nämnderna, enligt artikel 30, kan således komma att föras antingen i Sverige eller Norge beroende på vad frågan handlar om. Om en talan, enligt artikel 30, ska föras i Sverige uppkommer frågan vid vilken domstol en sådan talan får väckas. Härvid ger bestämmelserna om laga domstol i 10 kap. rättegångsbalken inte någon vägledning. Frågan om laga domstol bör därför regleras särskilt. Med hänsyn till karaktären av det tviste-



mål som det här rör sig om och att det handlar om rennäringssfrågor, bör talan lämpligen få väckas vid någon av de allmänna domstolar vars domsagor finns i de områden i Sverige som regleras genom det till konventionen bilagda områdesprotokollet. Denna fråga bör dock regleras i föreskrifter som meddelas av regeringen.

#### 4.6 Ersättning för skada eller olägenhet för sameby

**Promemorians förslag:** Om det på grund av konventionen uppkommer skada eller olägenhet för rennäringen på svenskt område med hänsyn till tidigare rätt till renskötsel har den som har förorsakats skadan eller olägenheten rätt till ersättning av staten.

Rätt till ersättning enligt första stycket föreligger inte för skada eller olägenhet till följd av samarbetsavtal som ingåtts enligt artikel 7 i konventionen.

Talan om ersättning enligt första stycket ska väckas inom tio år från den dag som lagen träder i kraft vid den fastighetsdomstol inom vars område skadan eller olägenheten har inträffat. Har skadan eller olägenheten inträffat i område under vilket flera fastighetsdomstolar är behöriga får talan väckas vid någon av dessa.

Om giltighetstiden för konventionen förlängs i enlighet med artikel 34 i konventionen och det genom denna lag uppkommer skada eller olägenhet för rennäringen på svenskt område med hänsyn till en rätt till renskötsel som förelåg före det att konventionen trädde i kraft, har den som förorsakats skadan eller olägenheten rätt till ersättning av staten för den tid som förlängningen avser. Talan ska då väckas inom tre år från den dag som en ny giltighetsperiod om tio år börjar löpa enligt artikel 34 i konventionen vid den fastighetsdomstol inom vars område skadan eller olägenheten har inträffat. Har

skadan eller olägenheten inträffat i område under vilket flera fastighetsdomstolar är behöriga får talan väckas vid någon av dessa.

## Skälen för promemorians förslag

### *Ersättning för skada eller olägenhet under konventionens giltighetstid om trettio år*

Genom renkötselkonventionen och det till konventionen bilagda områdesprotokollet tillåts norsk renkötsel i områden i Sverige som ingår i svenska samebyars byområden. Dessa samebyar kommer således till följd av den nya konventionen att vidkännas en betesförlust.

Renkötselkonventionen kan vidare medföra att vissa samebyar behöver anpassa den renkötsel som har utövats med hänsyn till tidigare renkötselrätt efter förutsättningarna i den nya konventionen för att möjliggöra för norska renbetesdistrikt att utöva renkötselrätten i Sverige. Detta kan medföra merarbete i form av exempelvis ökad bevakning, förlängd flyttningssväg, försvårad skiljning eller liknande. I den mån som kostnader uppkommer för betesförlust och de anpassningar av renkötseln som måste göras för att följa den nya konventionens bestämmelser bör kostnaderna kompenseras av staten.

Mot denna bakgrund bör det finnas en möjlighet i den föreslagna lagen att få ersättning av staten för den som till följd av renkötselkonventionen lider skada eller olägenhet i renkötseln med hänsyn till tidigare rätt till renkötsel.

Det bör påpekas att renkötselkonventionen gör det möjligt för sameby och renbetesdistrikt att ingå samarbetsavtal som innebär avvikelse från områdesprotokollet. De avtalslutande parterna har därmed möjlighet att själva komma överens om bland annat hur eventuella skador eller olägenheter för renkötseln som den ena parten kan komma att lida ska kompenseras av den andra parten. Vid en prövning av en talan om

ersättning av staten för en påstådd skada eller olägenhet som har lidits för renskötseln, bör således beaktas förekomsten av samarbetsavtal och dess innehåll i den mån som detta är relevant. Ersättning av staten bör dock inte lämnas för inträffade skador eller olägenheter som har orsakats till följd av ingångna samarbetsavtal.

Talan om sådan ersättning bör – i likhet med motsvarande äldre bestämmelse i 5 § lagen (1972:114) med anledning av konventionen den 9 februari 1972 mellan Sverige och Norge om renbetning – lämpligen föras i fastighetsdomstol.

Enligt 1972 års konventionslag skulle talan väckas vid den fastighetsdomstol inom vars område skadan i huvudsak hade inträffat. Det kan inte uteslutas att ersättningsgrundande skador eller olägenheter till följd av den nya renskötselkonventionen skulle kunna inträffa inom ett område där fler än en fastighetsdomstol blir behörig. Exempelvis sträcker sig det norska konventionsområdet Lögdeå över både Västernorrlands län och Västerbottens län. Det synes enklare att utforma en framtida forumregel för ersättningsanspråk på ett sätt som närmare anknyter till huvudregeln för likartade tvistemål i 10 kap. 8 § rättegångsbalken. Av den bestämmelsen framgår att talan med anledning av skadegörande handling ska väckas vid rätten i den ort där handlingen företogs eller där skadan uppkom. Vidare framgår av bestämmelsen att om handlingen företogs eller skadan uppkom på orter under skilda domstolar ska talan väckas vid någon av dem.

Talan om ersättning av staten för skador eller olägenheter enligt den föreslagna lagen bör således väckas vid den fastighetsdomstol inom vars område skadan eller olägenheten har inträffat. Har skadan eller olägenheten inträffat i område där fler än en fastighetsdomstol är behörig bör det vara möjligt att få väcka talan vid någon av dessa domstolar.

I riksdagen behandlas för närvarande regeringens proposition 2009/10:215 Mark- och miljödomstolar, vilken bör beaktas i det fortsatta lagstiftningsarbetet med här föreslagna bestämmelser.

I 1972 års lag gällde en frist om tio år inom vilken en ersättningstalan skulle väckas för skador eller olägenheter som uppkommit till följd av 1972 års renbeteskonvention under dess giltighetstid om trettio år.

Det får antas att skador eller olägenheter som kan uppkomma till följd av den nya renskötselkonventionen under dess giltighetstid om trettio år har visat sig inom tio år från det att den föreslagna lagen har trätt i kraft. En bestämd talefrist om lämpligen tio år bör därför finnas även i den föreslagna lagen.

### *Talan om ersättning om giltighetstiden för konventionen förlängs*

Av artikel 34 i renskötselkonventionen framgår att konventionen gäller i trettio år från dagen för ikraftträdandet. Om konventionen inte sägs upp senast fem år före utgången av den perioden, gäller den, enligt artikel 34, ytterligare tio år och ska senare anses vara förlängd för tio år åt gången, om den inte sägs upp senast två år före utgången av den löpande tioårsperioden. Detta innebär att konventionen kommer att fortsätta att gälla i tioårsperioder om konventionen inte sägs upp inom föreskriven tid.

Det bör finnas en rätt att få ersättning för skada eller olägenhet som uppkommer till följd av en sådan förlängningsperiod av konventionens giltighet enligt samma grunder som gäller under konventionens huvudsakliga giltighetstid om trettio år. I den föreslagna lagen bör därför införas bestämmelser som reglerar detta förhållande. Sådan rätt till ersättning av staten bör inte föreligga för skada eller olägenhet som har förorsakats till följd av samarbetsavtal som har ingåtts med stöd av konventionen.

Talan bör väckas vid fastighetsdomstol enligt motsvarande bestämmelse som föreslås gälla under konventionens giltighetstid om trettio år. Även en bestämd tidsfrist inom vilken talan ska väckas bör finnas vid en förlängning av konventionens giltighetstid. De skador eller olägenheter som kan följa av konventionen

för varje ny giltighetsperiod om tio år bör kunna konstateras inom tre år från den dag som en ny giltighetsperiod om tio år börjar löpa.

## 4.7 Rivning, uppförande och underhåll av stängsel

**Promemorians bedömning:** Något behov av kompletterande nationella bestämmelser för att kunna verkställa stängselbestämmelserna i konventionen med bilagor i Sverige föreligger inte.

**Skälen för promemorians bedömning:** I det till konventionen bilagda områdesprotokollet finns bestämmelser om att det ska finnas stängsel längs vissa sträckor. Var dessa stängsel ska finnas regleras område för område. Vidare finns särskilda bestämmelser om stängsel längs riksgränsen i Jämtlands län och Dalarnas län samt i Nord-Trøndelag, Sør-Trøndelag och Hedmark fylker (45 §). Ansvarsfördelningen mellan Sverige och Norge för uppförande och underhåll av stängsel som anges i områdesprotokollet framgår av en särskild bilaga till konventionen. Enligt 46 § ändras inte gällande ansvarsförhållanden för vissa särskilt angivna stängsel, vilka är uppförda på grund av andra förpliktelser än som följer av överenskommelse mellan länderna. Av 47 § följer att stängsel som är uppförda med stöd av tidigare överenskommelser mellan de båda länderna, och som inte anges i områdesprotokollet, ska rivas. Detsamma gäller för anläggningar som inte har någon fortsatt funktion för den gränsöverskridande renskötseln. Ansvar för rivningen åvilar det land som har haft ansvar för uppförandet.

De ovan angivna bestämmelserna föreslås gälla som lag i Sverige genom den föreslagna konventionslagen. Några kompletterande bestämmelser för att kunna verkställa stängselbestämmelserna i konventionen och i tillhörande bilagor i Sverige bedöms inte föreligga.

Enligt protokollet till 1972 års renbeteskonvention om uppförande och underhåll av spärstängsel för renar skulle Sverige uppföra och underhålla cirka 450 kilometer stängsel. Uppförandet fick ske i etapper, men skulle vara färdigt inom sju år efter konventionens ikraftträdande. Enligt områdesprotokollet till 2007 års konvention ska Sverige svara för att 127 kilometer av de stängsel som uppfördes med stöd av 1972 års konvention nu rivs. Sverige ska vidare uppföra och underhålla sju nya stängsel med en total längd av 103 kilometer. Den svenska förhandlingsdelegationen har beräknat kostnaderna för rivning till cirka 50 miljoner kronor i 2008 års penningvärde (se avsnitt 7.1).

Av 49 § följer att Sverige och Norge ska, före det att konventionen har trätt i kraft, träffa en särskild överenskommelse beträffande tidplan för uppförande och rivning av stängsel. För närvarande pågår också diskussion med Norge rörande denna överenskommelse. Av praktiska och finansiella skäl måste rivning och nyuppförande av stängslen ske under en längre tidsperiod. Den tidsperiod om sju år som gällde enligt 1972 års konvention kan vara ett lämpligt riktmärke vad gäller tiden. Regeringen uppdrog därför den 29 oktober 2009 åt Sametinget att efter samråd med berörda samebyar analysera och lämna förslag till i vilken prioritetsordning renstängslen bör uppföras respektive rivs.

## 5 Övriga lagändringar m.m.

### 5.1 Ändringar i rennäringslagen (1971:437)

**Promemorians förslag:** I rennäringslagen (1971:437) ska införas en bestämmelse som upplysningsvis anger att det i lagen (20XX:0000) med anledning av konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel finns särskilda bestämmelser om förutsättningar för renskötare i renbetesdistrikt i Norge att bedriva renskötsel i Sverige.

**Skälen för promemorian förslag:** Som har nämnts i det föregående är rennäringen förbehållen den samiska befolkningen på båda sidor om gränsen mellan Sverige och Norge. För svenskt vidkommande regleras rennäringen samt utövandet av renskötselrätten i Sverige och därmed sammanhängande frågor av rennäringslagen (1971:437). Lagen innehåller 101 paragrafer av såväl offentlighetsrättslig som civilrättslig karaktär.

I 1 § rennäringslagen anges vem som får utöva renskötselrätten i Sverige. Av första stycket framgår att den som är av samisk härkomst (same) enligt bestämmelserna i lagen får använda mark och vatten till underhåll för sig och sina renar. Enligt andra stycket tillkommer rätten enligt första stycket (renskötselrätten) den samiska befolkningen och grundas på urminnes hävd. Av tredje stycket slutligen framgår att renskötselrätten får ut-

övas av den som är medlem i sameby. Rennäringslagen reglerar därmed inte utövandet av renskötselrätten i Sverige för renskötare som är medlemmar i samebyns motsvarighet i Norge, dvs. renbetesdistrikt.

Förutsättningarna för att bedriva gränsöverskridande renskötsel i Sverige och Norge har sedan Lappkodicillens tillkomst reglerats genom olika internationella överenskommelser. Bestämmelserna i konventionen gäller både svenska och norska samebyar eller renbetesdistrikt. Det innebär att det för rennäringsens del i Sverige kommer att finnas lagbestämmelser om renskötsel som ska iakttas både i rennäringslagen och, när det gäller den gränsöverskridande renskötseln mellan Sverige och Norge, i den föreslagna konventionslagen samt i eventuella samarbetsavtal mellan sameby och renbetesdistrikt. För att tydliggöra detta bör det i rennäringslagen införas en bestämmelse som upplysningsvis anger att särskilda bestämmelser om gränsöverskridande renskötsel finns i den föreslagna konventionslagen.

## 5.2 Lagen (1975:85) med bemyndigande att meddela föreskrifter om in- eller utförsel av varor

**Promemorians bedömning:** De bemyndiganden som finns i lagen (1975:85) med bemyndigande att meddela föreskrifter om in- eller utförsel av varor är tillräckliga för att i Sverige kunna verkställa renskötselkonventionens bestämmelser om in- och utförsel av djur m.m. som föranleds av den gränsöverskridande renskötseln.

**Skälen för promemorians bedömning:** Vid gränsöverskridande renskötsel förflyttar sig de renskötande samerna med sina renar och andra djur och redskap som föranleds av renskötseln över riksgränsen mellan Sverige och Norge. Den gränsöverskridande renskötseln enligt konventionen förutsätter således att de ren-



skötande samerna får föra över djur och redskap som föranleds av renskötseln till det andra landet utan de administrativa hinder som riksgränsen kan medföra. Av 2 § i det till konventionen bilagda områdesprotokollet följer att sameby och renbetesdistrikt som har rätt till bete i ett område i det andra landet har rätt att flytta till och från området.

I artiklarna 9 och 10 i konventionen föreskrivs att egendom av olika slag – däribland djur och produkter av djur, såsom kött – ska kunna föras över riksgränsen i samband med gränsöverskridande renskötsel enligt konventionen och att detta ska ske utan hinder av in- och utförselbestämmelser. Det får antas att avsikten med bestämmelserna är att undanta förflyttningarna över riksgränsen från regler som kan lägga hinder i vägen dessa förflyttningar. Bland sådana hinder kan finnas bestämmelser om förbud, tillstånd, krav på intyg m.m. i EU:s jordbrukslagstiftning som syftar till att hindra sjukdomsspridning, liksom krav på transportförhållanden m.m. med sikte på djurskydd.

Regeringen har med stöd av bemyndigandet i lagen (1975:85) med bemyndigande att meddela föreskrifter om in- eller utförsel av varor i andra frågor än tull utfärdat bland annat förordningen (1994:1830) om införsel av levande djur m.m. och förordningen (1994:542) om utförsel av levande djur m.m. av hänsyn till skyddet mot djursjukdomar. Statens jordbruksverk får med stöd av bemyndiganden i förordningarna meddela föreskrifter i olika frågor som regleras genom förordningarna. De bemyndiganden som finns i lagen är tillräckliga för att i Sverige kunna verkställa renskötselkonventionens bestämmelser om in- och utförsel av djur m.m. med hänsyn till skyddet mot djursjukdomar som föranleds av den gränsöverskridande renskötseln.

I förordningen om införsel av levande djur m.m., som bland annat syftar till att förebygga att smittsamma eller ärftliga djursjukdomar kommer in landet och att tillgodose djurskyddsintresset, anges att sådan förflyttning av djur från Finland eller Norge som föranleds av renskötseln och sker enligt internationella överenskommelser inte räknas som införsel. Det innebär att förflyttningar av djur över riksgränsen till Sverige som föranleds

av den gränsöverskridande renskötseln kan ske utan hinder av bestämmelserna om införsel i förordningen och i föreskrifter meddelade med stöd av förordningen.

Som anges i det föregående är en grundläggande förutsättning för den gränsöverskridande renskötseln enligt konventionen att de renskötande samerna får föra över djur och redskap som föranleds av renskötseln mellan Sverige och Norge i båda riktningar utan de administrativa hinder som riksgränsen kan medföra. Det bör därför övervägas om det inte även i förordningen om utförsel av levande djur m.m. bör föreskrivas att sådan förflyttning av djur från Norge som föranleds av renskötseln och som sker enligt internationella överenskommelser inte bör räknas som utförsel.

### 5.3 Verkställighet enligt utsökningsbalken

**Promemorians bedömning:** Artikel 20 i konventionen som reglerar verkställighet av beslut av Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden medför inte något behov av ändringar i utsökningsbalken.

**Skälen för promemorians bedömning:** Av redogörelsen i det föregående framgår att en nyhet i 2009 års renskötselkonvention i förhållande till 1972 års renbeteskonvention är de två mellanstatliga organ – Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden – som ska inrättas för tillämpningen av konventionen (artikel 5). Nämnderna ska handha vissa förvaltnings- och överprövningsuppgifter som gäller den gränsöverskridande renskötseln mellan Sverige och Norge. I artikel 12 regleras vilka frågor som Renbetesnämnden får besluta om och av artikel 16 följer att nämndens beslut får överklagas till Överprövningsnämnden.

I konventionen finns också bestämmelser som är gemensamma för nämnderna. Bland annat finns det regler om verk-

ställighet av beslut som gäller för båda nämnderna. Av artikel 20 första stycket framgår att beslut av Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden är verkställbara i respektive land på samma sätt som en lagakraftvunnen dom av en nationell domstol. Enligt andra stycket är ett avgörande av en nationell domstol enligt artikel 18 tredje stycket, dvs. för svenskt vidkommande beslut eller dom av svensk förvaltningsdomstol, verkställbart i klagandens hemland på samma sätt som en lagakraftvunnen dom. Syftet med bestämmelserna är att ett avgörande av nämnderna som ålägger en part fullgörelseskyldighet ska kunna verkställas i respektive land enligt det regelverk som gäller för en lagakraftvunnen dom.

Verkställighet i Sverige av dom eller annan exekutionstitel som innefattar betalningsskyldighet eller annan förpliktelse regleras i utsökningsbalken (UB). Av 3 kap. 1 § UB framgår att verkställighet får äga rum under de förutsättningar som anges i kapitlet på grund av de exekutionstitlar som särskilt har angetts i paragrafen. Sådana exekutionstitlar utgör bland annat domstols dom, utslag eller beslut och förvaltningsmyndighets beslut som enligt särskild föreskrift får verkställas. I vad mån verkställighet på grund av utländsk exekutionstitel får äga rum här i riket framgår, enligt 3 kap. 2 § UB, av särskilda föreskrifter. Det behövs alltså en särskild föreskrift i lag om en utländsk exekutionstitel ska få verkställas i Sverige.

De aktuella nämnderna grundar sin behörighet och fattar beslut med stöd av ett mellanstatligt regelverk som är gemensamt för Sverige och Norge och som bygger på en internationell överenskommelse mellan länderna. Besluten bör således betraktas som en utländsk exekutionstitel i den mening som avses i UB. Verkställighet av dessa avgöranden i Sverige förutsätter, enligt UB, att det finns en särskild föreskrift om detta. Artikel 20, som blir svensk lag genom den föreslagna konventionslagen, får anses utgöra en sådan föreskrift.

En ansökan om verkställighet av beslut av Renbetesnämnden eller Överprövningsnämnden bör, i den mån den avser verkstäl-

lighet i Sverige, göras hos Kronofogdemyndigheten och följa det regelverk som gäller för sådana ansökningar enligt UB.

## 5.4 Ändringar i lagen (1994:1547) om tullfrihet, m.m.

**Promemorians förslag:** Lagen (1994:1547) om tullfrihet, m.m. ska ändras så att det framgår att tullfrihet också gäller för en vara som får föras in tullfritt enligt lagen (20XX:0000) med anledning av konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel.

I lagen (1994:1551) om frihet från skatt vid import, m.m. ska en hänvisning i stället göras till den nya lagen (20XX:0000) med anledning av konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel.

**Skälen för promemorians förslag:** En modern och rationell rennäring förutsätter användning av en rad hjälpmedel av olika slag, vilka anges i artikel 9.3 i konventionen. Enligt denna bestämmelse ska den som bedriver renskötsel i det andra landet ha rätt att ta med sig och använda viss egendom, nämligen hundar och hästar, foder, redskap, material för underhåll av anläggningar för renskötseln, vapen och ammunition, radiosändare och radiomottagare samt fordon och annan nödvändig utrustning. Om den gränsöverskridande renskötseln ska kunna bedrivas rationellt på båda sidor om gränsen är det en förutsättning att dessa hjälpmedel kan föras över gränsen på ett smidigt sätt. Eftersom det är omöjligt att förutse vilka hjälpmedel som kommer att vara naturliga i framtiden har det i den sista punkten i artikeln tagits upp en generell bestämmelse som kan användas för att fånga upp de ändringar som behövs. En förutsättning för att nya hjälpmedel ska kunna användas är att de är nödvändiga i den praktiska rennäringen.

Den gränsöverskridande rennäringen har mött en del praktiska problem gällande slakt av ren i grannlandet. Problemen har bland annat hängt samman med regler om importskydd, skatte-, tull- och avgiftsregler samt olika nationella bidragsregler. Konventionen gör det därför möjligt att om det behövs för renskötseln införa de uppräknade hjälpmedlen tull-, skatte- och avgiftsfritt till det andra landet. Detsamma gäller, enligt artikel 10, införsel av bland annat levande renar, slaktad ren och renprodukter för eget bruk, ren som slaktas i det andra landet och därefter återförs till hemlandet samt ren som i undantagsfall kan slaktas i mindre omfattning i det andra landet för omsättning där.

Friheten från tullar, skatter och avgifter grundas på sedvane-rätten, som har sitt ursprung i en tid när någon riksgrens inte fanns och som återspeglas i Lappkodicillen. Lappkodicillen medger, i samband med passering av gränsen, inte andra pålagor på den gränsöverskridande renskötseln än sådana som anges i kodicillen. Den enda pålaga som enligt Lappkodicillen ska utgå i pengar är en viss angiven avgift för renbete, jakt och fiske. Tullar, skatter och andra avgifter får således inte tas ut i samband med gränsöverskridande renskötsel.

Renskötselkonventionens bestämmelser om tull-, skatte- och avgiftsfrihet har en motsvarighet i 1972 års renbeteskonvention som föreskrev frihet från tull och avgifter för egendom av i huvudsak samma slag som den som anges i den nya konventionen. Frihet från skatt nämndes inte i 1972 års renbeteskonvention, men det har senare bedömts att även skatter inkluderades i tull- och avgiftsfriheten (jfr prop. 1995/96:166 s. 112). Den nya konventionen innebär således i detta avseende inte något nytt.

Genom konventionen inrättas två myndigheter, Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden. Av artikel 22 i konventionen framgår att ledamöter och sakkunniga vid dessa mellanstatliga organ samt personer knutna till nämndernas sekretariat får passera riksgränsen där detta är behövligt för nämndernas arbete och tull-, skatte- och avgiftsfritt medföra nödvändig utrustning.

I lagen (1994:1547) om tullfrihet, m.m. finns bestämmelser om tullfrihet i vissa fall, bland annat när tullfrihet gäller enligt internationella överenskommelser. Denna lag bör ändras så att även den tullfrihet som följer av renskötselkonventionen framgår av lagen.

Av 2 kap. 2 § lagen (1994:1551) om frihet från skatt vid import, m.m. framgår att skattefrihet vid import ska gälla varor som får föras in tullfritt enligt internationella överenskommelser om gränsöverskridande renbetning mellan Sverige och Norge. Denna hänvisning tillkom i ett skede när endast Lappkodicillen gällde enligt svensk rätt och den nya renskötselkonventionen höll på att förhandlas. Den allmänt hållna skrivningen i lagen bör nu ersättas med en hänvisning till den föreslagna lagen med anledning av konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel för att bättre överensstämja med de referenser till denna lag som föreslås införas i övriga lagar.

## 5.5 Ändringar i vapenlagen (1996:67)

**Promemorians förslag:** I vapenlagen (1996:67) ska införas en bestämmelse som innebär att renskötare i renbetesdistrikt, som har permanent tillstånd från behörig myndighet i Norge att där inneha jaktskjutvapen för eget bruk, får medföra dessa vapen med tillhörande ammunition utan särskilt tillstånd i Sverige, vid vistelse här i landet i samband med renskötsel som utövas med stöd av lagen (20XX:0000) med anledning av konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel.

**Skälen för promemorians förslag:** I likhet med 1972 års renbeteskonvention får, enligt den nya renskötselkonventionen, den som bedriver renskötsel i det andra landet med stöd av konventionen utöva vissa särskilda rättigheter i det landet vilka

sammanhänger med renskötseln. Han eller hon får i överensstämmelse med de bestämmelser som gäller för landets egna renskötare bland annat jaga och fiska i det andra landet inom område som nyttjas med stöd av områdesprotokollet eller genom samarbetsavtal som har ingåtts mellan sameby och renetesdistrikt.

Den som bedriver renskötsel i det andra landet har också rätt att om det behövs för renskötseln tull-, skatte- och avgiftsfritt till det andra landet medföra och, enligt samma bestämmelser som gäller för det landets egna renskötare, använda vapen och ammunition.

Innehav av skjutvapen eller ammunition i Sverige eller införsel av dessa till Sverige är tillståndspliktigt enligt vapenlagen (1996:67). Förutsättningarna för att beviljas tillstånd för innehav anges i lagen. För tillstånd att föra in skjutvapen till Sverige gäller samma förutsättningar som för att inneha skjutvapen här i landet.

Skjutvapen eller ammunition får föras in till Sverige utan särskilt tillstånd i vissa fall. Av 2 kap. 13 § första stycket b vapenlagen framgår att skjutvapen eller ammunition får föras in till Sverige utan särskilt tillstånd i vissa fall. Enskilda personer, som har permanent tillstånd från behörig myndighet i Danmark, Finland eller Norge att där inneha jakt- eller tävlingsskjutvapen för eget bruk, får medföra dessa vapen med tillhörande ammunition vid vistelse i Sverige för tillfällig användning vid jakt eller tävling här eller vid resa genom Sverige till Danmark, Finland eller Norge i anslutning till tillfällig användning vid jakt eller tävling i någon av dessa länder.

Av andra stycket i samma paragraf framgår att den som har fört in vapen och ammunition för sådan jakt eller tävling i Sverige som avses i första stycket b utan tillstånd får inneha vapen och ammunition i Sverige under högst tre månader från dagen för införandet. Det innebär att en person måste ansöka om och få tillstånd i Sverige för sitt vapeninnehav om vistelsen i Sverige med vapen och ammunition överstiger den nämnda tremånadersfristen.

Renskötare i norska renbetesdistrikt som bedriver renskötsel i Sverige med stöd av renskötselkonventionen vistas här landet under längre och kortare tid. Renskötselkonventionen ger dem rätt att jaga och att använda vapen och ammunition i Sverige enligt samma bestämmelser som gäller för renskötare här i landet om det behövs för renskötseln. Enligt den gällande vapenlagstiftningen behöver norska renskötare tillstånd i Sverige för de vapen de för med sig vid resa från Norge till Sverige om vistelsetiden här i landet överstiger tre månader. Konventionen ger norska samer rätt att vistas här i landet för att bedriva renskötsel och för att jaga under denna tid. Det kan inte uteslutas att vistelsetiden i Sverige för renskötseln som bedrivs periodvis av de norska samerna överstiger tre månader.

Den förenklade ordning för införsel av jaktvapen i samband med resa till Sverige från Danmark, Finland och Norge som gäller enligt vapenlagen grundas liksom passfriheten inom Norden på gemensamma strävanden att underlätta samfärdseln mellan länderna. Ett av motiven för att införa den förenklade ordningen var att det syntes rimligt att man i varje land godtar en licens som har beviljats i något av de övriga, eftersom kraven för att meddela tillstånd är likartade (jfr prop. 1955:37 s. 62).

Den förenklade tillståndsordning som gäller enligt vapenlagen för införsel av bland annat jaktskjutvapen vid resa från Norge till Sverige omfattar även införsel av vapen som renskötare i norska renbetesdistrikt för med sig till Sverige för att kunna bedriva renskötsel i Sverige med stöd av konventionen. Denna tillståndsordning bör gälla även i de fall som vistelsetiden i Sverige för renskötarna överstiger tre månader under förutsättning att den berörda renskötaren har tillstånd från behörig myndighet i Norge att inneha jaktskjutvapen. En bestämmelse med detta innehåll bör följaktligen införas i vapenlagen. Vidare kan följändringar behöva göras i 12 kap. 4 § vapenförordningen (1996:70) med anledning av förslaget.

Inom Regeringskansliet bereds för närvarande frågan om Sveriges tillträde till FN:s vapenprotokoll och genomförandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/51/EG av den 21



maj 2008 om ändring av rådets direktiv 91/477/EEG om kontroll av förvärv och innehav av vapen. Enligt artikel 8.1 b i protokollet ska parterna kräva att det finns en lämplig enkel märkning på varje importerat skjutvapen som medger identifiering av importlandet och, när så är möjligt även importåret, som möjliggör för de behöriga myndigheterna i landet i fråga att spåra skjutvapnet samt en unik märkning, om skjutvapnet inte redan har en sådan märkning. Kravet på märkning behöver inte tillämpas vid tillfällig import av skjutvapen som sker i lagligt syfte. Av protokollet följer vidare att även skjutvapen som förs ut ur Sverige ska vara märkta i enlighet med artikel 8.1 a i protokollet. Genomförandet av dessa bestämmelser i svensk rätt kan innebära att kompletterande lagändringar i vapenlagen behöver göras för att artikel 9.3 c i renskötselkonventionen ska kunna tillämpas fullt ut i Sverige.

## 5.6 Djurskyddslagen (1988:534)

**Promemorians bedömning:** Någon ändring av djurskyddslagen (1988:534) behöver inte göras för att verkställa artikel 10.6 i konventionen om transport av ren med motorfordon mellan länderna.

**Skälen för promemorians bedömning:** Traditionellt bedrivs den gränsöverskridande renskötseln genom att renarna vandrar mellan sommar- och vinterbetesmarkerna. I den moderna renskötseln förekommer dock ofta att renar transporteras med lastbil över gränsen. Detta gäller särskilt då norska renbetesdistrikt ska flytta sina renar till vinterbetesmarkerna vid Bottenviken.

Enligt Statens jordbruksverks föreskrifter, som meddelats med stöd av djurskyddslagen (1988:534), om djurtransporter krävs vid transport av ren med motorfordon att utrymmet där djuren hålls har en viss längd, bredd och höjd.

De norska bestämmelserna om djurtransporter skiljer sig något från de svenska beträffande kraven på utrymmena för renarna. Norska transporter av ren i Sverige skulle således förutsätta dispens. Sådana dispenser meddelas av Jordbruksverket.

Konventionen föreskriver i artikel 10 dock att transport får ske med motorfordon som är godkänt för sådan transport i något av länderna. Norska transporter av ren i Sverige kommer därmed att kunna ske utan krav på dispens.

## 5.7 Lagen (2003:389) om elektronisk kommunikation

**Promemorians bedömning:** Någon ändring av lagen (2003:389) om elektronisk kommunikation är inte nödvändig för att artikel 9.3 d i konventionen om användning av radiosändare och radiomottagare ska kunna tillämpas i Sverige.

**Skälen för promemorians bedömning:** Ett värdefullt hjälpmedel i renskötseln är medförandet och användandet av radiosändare och radiomottagare. Enligt renskötselkonventionen får renskötare till det andra landet, om det behövs för renskötseln, medföra och använda radiosändare och radiomottagare enligt samma bestämmelser som gäller för det landets egna renskötare (artikel 9.3 d).

Enligt 3 kap. 1 § lagen om elektronisk kommunikation (2003:389) krävs tillstånd för att här i landet få använda radiosändare. Möjligheter finns för regeringen eller Post- och telestyrelsen att meddela undantag från tillståndsplikten enligt 1 §. Post- och telestyrelsen har i föreskrifter meddelat undantag från tillståndsplikten för radiosändare i vissa fall.

Bestämmelserna om tillståndsplikt och undantag från detta krav gäller för användning av radiosändare här i landet oavsett om användaren är bosatt i landet eller om man har fört med sig radiosändaren från ett annat land. Samma bestämmelser gäller

således i här aktuellt sammanhang både för renskötare i Sverige och renskötare från ett annat land som verkar i Sverige.

Av det ovan nämnda följer att lagen (2003:389) om elektronisk kommunikation ger möjlighet att meddela undantag från kravet på tillståndsplikt för användare i Sverige och att Post- och telestyrelsen har möjlighet att göra detta. Det befintliga regelverket på området behöver således inte ändras för att kunna verkställa konventionen i detta avseende i Sverige.

Några bestämmelser om tillståndskrav för radiomottagare finns inte i Sverige.

## 5.8 Kungörelse (1972:116) om tull- och skattefrihet vid uppförande och underhåll av vissa stängsel för renar

**Promemorians bedömning:** Regeringen bör upphäva kungörelsen om tull- och skattefrihet vid uppförande och underhåll av vissa stängsel för renar.

**Skälen för promemorians bedömning:** När 2009 års renskötselkonvention träder i kraft upphör, enligt artikel 32 i konventionen, en gällande överenskommelse mellan Sverige och Norge om vissa stängsel längs riksgränsen i Jämtlands län och Nord-Trøndelag och Sør-Trøndelag fylker (protokollet den 13 december 1971 mellan Sverige och Norge om uppförande och underhåll av renstängsel utmed vissa delar av riksgränsen [Jämtlands län och Nord-Trøndelag och Sør-Trøndelag fylker]).

Det i samband med 1972 års renbeteskonvention ingångna protokollet den 9 februari 1972 om uppförande och underhåll av spärrstängsel för renar löpte, tillsammans med 1972 års renbeteskonvention, ut den 30 april 2002. Konventionen och protokollet, som utgjorde svensk rätt genom 1972 års konventionslag, upphörde därmed att gälla för svenskt vidkommande vid denna tidpunkt.

Enligt kungörelsen (1972:116) om tull- och skattefrihet vid uppförande och underhåll av vissa stängsel för renar har Kungl. Maj:t, med stöd av förordningen (1968:226) om rätt för Konungen att medge tull- och skattefrihet m.m. för anläggning som uppföres vid rikets gräns, förordnat att artikel 16 andra-tredje styckena i protokollet den 13 december 1971 mellan Sverige och Norge om uppförande och underhåll av renstängsel utmed vissa delar av riksgränsen (Jämtlands län och Nord-Trøndelag och Sør-Trøndelag fylker) samt artikel 13 andra stycket i protokollet den 9 februari 1972 mellan Sverige och Norge om uppförande och underhåll av spärrstängsel för renar ska lända till efterrättelse för Sveriges del.

Artikel 16 andra-fjärde styckena i protokollet från den 13 december 1971 reglerar frågan om tull- och skattefrihet under vissa villkor för varor som är avsedda att användas för arbete med att uppföra renstängsel vid vissa delar av riksgränsen. Tull eller skatt ska utgå för sådana varor enligt vad som gäller vid försäljning, uthyrning eller ianspråktagande i eller införsel till den avtalsslutande stat, i vilken den som utför arbetet tillverkat, köpt eller hyrt varan eller fått den förtullad. Fjärde stycket samma protokoll reglerar vad som avses med skatt enligt protokollet, nämligen sådan statlig skatt och därmed jämförlig avgift av annat slag än tull som utgår på grundval av omsättning, ianspråktagande eller införsel.

Frågan om tull- och skattefrihet för vissa varor regleras även i artikel 13 i protokollet den 9 februari 1972 men i det fallet rörande vissa andra renstängsel.

I kungörelsen förordnas vidare att artikel 6 andra-fjärde styckena i protokollet den 13 december 1971 ska tillämpas även i fråga om vara som är avsedd att användas för underhåll av renstängsel enligt protokollet.

Enligt kungörelsen får Tullverket utfärda tillämpningsföreskrifter i fråga om införsel av vara som ska användas för arbete som avses i protokollen.

Av redogörelsen ovan framgår att stängselprotokollet den 9 februari 1972 redan har upphört att gälla. Med hänsyn till detta

och till att stängselprotokollet den 13 december 1971 mellan Sverige och Norge upphör att gälla när 2009 års renskötselkonvention träder i kraft bör ifrågavarande kungörelse upphävas. Av övergångsbestämmelserna till regeringsformen följer att aktuell kungörelse kan upphävas av regeringen.

## 5.9 Ny organisation med förvaltningsrätter

**Promemorians bedömning:** Regeringen bör informera sin motsvarighet i Norge efter det att konventionen har trätt i kraft om att Länsrätten i Norrbottens län har bytt namn till Förvaltningsrätten i Luleå sedan den 15 februari 2010.

**Skälen för promemorians bedömning:** Av artikel 18 tredje stycket i renskötselkonventionen framgår att Överprövningsnämndens beslut avseende konventionsavgift om olovlig betning får överklagas hos Länsrätten i Norrbottens län. Organisationen för de svenska förvaltningsdomstolarna i första instans har emellertid gjorts om med ikraftträdande den 15 februari 2010. Sedan den dagen kommer Länsrätten i Norrbottens län att benämnas Förvaltningsrätten i Luleå. Inte någon förändring kommer dock att ske av domstolens domkrets. I praktiken innebär den nya organisationen inte någon förändring rörande möjligheterna att överklaga beslut av Överprövningsnämnden om konventionsavgift.

Om det i något land sker förändringar i renskötselns organisation eller i den offentliga förvaltningen som innebär att rättssubjekt som nämns i konventionen får annat namn eller annan organisationsform ska, enligt artikel 31 i konventionen, konventionen vara tillämplig på de rättssubjekt som ersätter de tidigare. Enligt artikeln ska vederbörande lands regering informera det andra landets regering samt Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden om sådana ändringar.

Den nya organisationen med förvaltningsrätter i Sverige innebär att referensen till Länsrätten i Norrbottens län i artikel 18 i konventionen inte kommer att vara relevant efter mitten av februari 2010. Regeringen bör därför informera sin motsvarighet i Norge om detta förhållande i enlighet med artikel 31 i konventionen. Detta bör dock ske först efter att konventionen har trätt i kraft.

## 6 Ikraftträdande m.m.

**Promemorians förslag:** Tidpunkten för den nya lagens ikraftträdande och ikraftträdandet av de lagändringar som renskötselkonventionen föranleder ska bestämmas av regeringen.

**Promemorians bedömning:** När konventionen upphör att gälla bör regeringen återkomma till riksdagen med en begäran om att konventionslagen och de övriga lagar som är knutna till konventionens giltighet ska upphöra att gälla.

**Skälen för promemorians förslag och bedömning:** Den internationella överenskommelsen om gränsöverskridande renskötsel mellan Sverige och Norge träder i kraft, sedan den har godkänts av riksdagen, först trettio dagar efter det att underrättelser om godkännandet har utväxlats på diplomatisk väg. Mot denna bakgrund bör tidpunkten för den nya lagens ikraftträdande och ikraftträdandet av de föreslagna lagändringarna som renskötselkonventionen föranleder bestämmas av regeringen.

Renskötselkonventionen gäller i trettio år från dagen för ikraftträdandet. Om konventionen inte sägs upp senast fem år före utgången av den perioden, gäller den ytterligare tio år och ska senare anses förlängd för tio år åt gången, om den inte sägs upp senast två år före utgången av den löpande tioårsperioden. Den föreslagna konventionslagen och de föreslagna lagändringarna i rennäringslagen (1971:437), lagen (1994:1547) om tullfrihet, m.m., lagen (1994:1551) om frihet från skatt vid import, m.m. och vapenlagen (1996:67) bör endast gälla så länge den föreslagna lagen med anledning av konventionen den 7 oktober

2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel är i kraft. Den dag konventionen slutligen upphör att gälla bör regeringen återkomma till riksdagen med en begäran att lagarna ska upphöra att gälla.

Regeringsformens (RF) bestämmelser om ingående av internationella överenskommelser ska enligt 10 kap. 4 § RF tillämpas också på uppsägning av överenskommelser.



## 7 Kostnader och övriga konsekvenser

### 7.1 Konsekvenser för det allmänna

Det ska enligt renskötselkonventionen inrättas två mellanstatliga myndigheter, Svensk-norska renbetesnämnden och Svensk-norska överprövningsnämnden. Renbetesnämnden avses att ha fem ledamöter som har att hantera praktiska frågor om konventionens tillämpning. Förhandlingsdelegationerna har beräknat att det krävs ett möte per månad i nämnden och uppskattar de årliga kostnaderna till totalt 2 miljoner kronor. Överprövningsnämnden ska ha fem ledamöter som efter överklagande överprövar Renbetesnämndens beslut. Förhandlingsdelegationerna beräknar att det krävs åtta möten per år och uppskattar de årliga kostnaderna för överprövningsnämnden till totalt 1,3 miljoner kronor.

Kostnaderna för nämnderna ska enligt konventionen fördelas lika mellan länderna. De årliga kostnaderna för svensk del bedöms således bli 1,65 miljoner kronor.

Vidare ska det enligt det till konventionen hörande områdesprotokollet dels byggas en rad nya stängsel i syfte att hålla renar borta från betesmarker där de enligt konventionen inte får vistas, dels rivas redan befintliga stängsel som har uppförts med stöd av tidigare konventioner och som till följd av ändringar i utsträckningen av de områden som står till förfogande enligt den nya

konventionen inte längre behövs. Vilka stängsel som respektive land ska bygga, riva och underhålla regleras i det till konventionen bilagda områdesprotokollet. För svensk del uppgår nybyggnads- och rivningskostnaderna till 56,15 miljoner kronor i 2008 års penningvärde.

Enligt områdesprotokollet ska länderna före konventionens ikraftträdande träffa överenskommelse om en tidplan för uppförande och rivning av stängslan. Någon sådan överenskommelse finns ännu inte. Enligt 1972 års renbeteskonvention skulle då aktuella stängsel vara uppförda inom en sjuårsperiod. Om en liknande överenskommelse ingås skulle kostnaderna för svensk del för uppförande och rivning av stängsel bli ca 8 miljoner kronor per år i sju år. Underhållskostnaderna blir inte högre än i dagsläget varför några sådana ökade kostnader inte budgeteras.

Sammanfattningsvis kan den nya renbeteskonventionen med Norge beräknas medföra ett ökat medelsbehov på 9,67 miljoner kronor per år under de sju första åren och därefter 1,65 miljoner kronor per år, allt beräknat i 2008 års penningvärde. Medel har avsatts för att täcka kostnaderna för att börja riva stängsel under 2010.

Enligt äldre renbeteslagstiftning som inkorporerade 1972 års renbeteskonvention fanns möjligheter att väcka talan vid fastighetsdomstol för uppkommen skada eller olägenhet till följd av konventionen vid två tillfällen dels vid den äldre konventionslagens ikraftträdande, dels vid förlängningen av denna lags giltighetstid 2002. De tio samebyar som hade norska renar på sina marker väckte talan vid fastighetsdomstol enligt den äldre lagstiftningen. Efter det att Könkäma sameby genom dom tillerkänts ersättning, ingicks förlikning med staten för övriga samebyar.

Möjligheten att väcka talan vid fastighetsdomstol föreslås finnas även i den nya lagen. Det får antas att ett lika stort antal samebyar som väckte talan vid fastighetsdomstol med stöd av äldre lagstiftning kan komma att begära ersättning av staten för skada eller olägenhet med stöd av den nya lagen. Med hänsyn tagen till det begränsade antalet taleberättigade som det totalt

sett handlar om i detta fall och till att det handlar om en för fastighetsdomstolarna känd måltyp, görs den bedömningen att måltillströmningen till fastighetsdomstolarna bör kunna hanteras inom ramen för domstolsväsendets befintliga resurser.

Underhållet av befintliga och nybyggda stängsel samt inrättandet och förvaltningen av Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden avses finansieras genom anslaget Främjande av rennäringen. Uppförande av nya stängsel och rivning av stängsel samt ersättning till en sameby för uppkommen skada eller olägenhet till följd av konventionen avses också att finansieras genom detta anslag.

## 7.2 Konsekvenser för enskilda

Konventionen beräknas inte innebära några ökade kostnader för renskötseln eller för andra enskilda.

Framför allt de nordliga samebyarna är beroende av kalvningsområden och sommarbetesområden i Norge för att kunna bedriva rennäringen med nuvarande renantal. Genom konventionen ställs sådana områden långsiktigt till förfogande. Renägarna kan därmed bedriva en ekonomiskt hållbar näring med det renantal som de har i dag.

## 7.3 Övriga konsekvenser

Enligt 49 § områdesprotokollet ska Sverige och Norge träffa en särskild överenskommelse beträffande tidplan för uppförande och rivning av de stängsel som avses i 47 § protokollet. Av praktiska och finansiella skäl behövs en längre tidsperiod för att utföra detta.

Lokalisering av Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden bestäms enligt 2 § första stycket stadgan för nämnderna av regeringarna gemensamt efter samråd med sametingen. Budgeten för nämnderna beslutas enligt artikel 23 i konventionen av

regeringarna och fördelas lika mellan länderna. Kontakt kommer att tas med Norge för att diskutera dessa frågor.

Sverige och Norge har olika system för att ersätta rennäringen för de skador som rovdjur åstadkommer. Överläggningar kommer att ske med Norge för att avgöra hur inventering och ersättningsystem bör utformas i respektive lands konventionsområden.

# 8 Författningskommentar

## 8.1 Förslag till lag med anledning av konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel

### 1 §

Av *första stycket* framgår att konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel och de till konventionen hörande bilagorna ska gälla som lag i Sverige i den mån som bestämmelserna avser område i Sverige. Artiklarna 3, 33 och 34 i konventionen samt artikel 49 i det till konventionen bilagda områdesprotokollet är inte av den karaktären att de ska utgöra svensk lag och undantas följaktligen från lagen.

Av *andra stycket* framgår att konventionen är avfattad på svenska och norska och att den tillsammans med bilagorna har den lydelse som framgår av bilaga 1 till lagen.

### 2 §

I paragrafen regleras när rennäringslagen (1971:43) ska tillämpas vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen.

I *första stycket* anges att rennäringslagen gäller vid bedrivande av gränsöverskridande renskötsel av norska renbetesdistrikt enligt konventionen. Flera bestämmelser i rennäringslagen ska dock inte tillämpas vid sådan renskötsel, såsom exempelvis

bestämmelserna i rennäringslagen om sameby och dess förvaltning m.fl. Vidare gäller att om det finns en särskild föreskrift i konventionen som anger något annat i samma fråga i förhållande till de bestämmelser i rennäringslagen som gäller för norska renbetesdistrikt ska konventionen ges företräde.

Av *andra stycket* framgår vilka begrepp i rennäringslagen som ska jämföras med motsvarande begrepp enligt konventionen.

Bestämmelsen i *tredje stycket* reglerar till vem som ersättning ska utgå för skada eller olägenhet som ett upphävande av rätten att bedriva gränsöverskridande renskötsel enligt rennäringslagen kan medföra. En sådan ersättning kan endast utgå till renbetesdistrikt i Norge och inte till enskild renskötare.

### 3 §

I paragrafen, som behandlas närmare i avsnitten 4.4 och 4.5.5, finns ett bemyndigande för regeringen att föreskriva om skyldighet för en kommun att lämna information till Renbetesnämnden eller Överprövningsnämnden i frågor som rör den gränsöverskridande renskötseln i Sverige. Information till nämnderna kan behövas, exempelvis i de fall som svenska myndigheter beslutar i frågor som innebär att det geografiska tillämpningsområdet för det till konventionen bilagda områdesprotokollet ändras.

### 4 §

Enligt paragrafen, som behandlas närmare i avsnitt 4.4, är regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer prövningsinstans i vissa frågor enligt konventionen. Frågor om att se till att behovet av renbete tryggas i sådana fall som regleras 48 § i det till konventionen bilagda områdesprotokollet ska, enligt paragrafen, prövas av regeringen eller den myndighet som regeringen bestämmer.

## 5 §

I paragrafen, som behandlas i avsnitt 4.5.13, regleras vad som gäller i frågan om talan om skadestånd mot Renbetesnämnden eller Överprövningsnämnden enligt artikel 30 i konventionen.

Enligt *första stycket* ska bestämmelserna i skadeståndslagen (1972:207) om skadeståndsansvar för det allmänna tillämpas i fråga om en talan om ersättning på grund av beslut av någon av nämnderna enligt artikel 30. Bestämmelsen gör det således möjligt att väcka talan om skadestånd på grund av fel eller försummelse vid myndighetsutövning på samma sätt som det hade kunnat ske om Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden hade varit nationella myndigheter.

I *andra stycket* finns ett bemyndigande för regeringen att föreskriva vid vilken domstol i Sverige som en talan enligt artikel 30 får väckas.

## 6 §

Av *första stycket* framgår att det finns en rätt till ersättning av staten för den som till följd av lagen har förorsakats skada eller olägenhet för rennäringen på svensk område med hänsyn tagen till tidigare renskötselrätt. Rätten till ersättning på dessa grunder fanns även i äldre renbeteskonventionslagstiftning.

Bestämmelsen i *andra stycket* reglerar vad som gäller beträffande rätten till ersättning om det finns ett samarbetsavtal som har ingåtts enligt artikel 7 i renskötselkonventionen. Artikel 7 gör det möjligt för sameby och norskt renbetesdistrikt att ingå avtal om samarbete som innebär en avvikelse från det till konventionen bifogade områdesprotokollet. Om det finns ett sådant samarbetsavtal föreligger inte en rätt till ersättning av statsmedel enligt första stycket för skada eller olägenhet som har orsakats till följd av samarbetsavtalet.

Enligt *tredje stycket* gäller en talefrist om tio år. Talan om ersättning av staten enligt första stycket måste väckas inom tio år från det att lagen har trätt i kraft för att kunna prövas. Enligt ikraftträdandebestämmelsen till lagen bemyndigas regeringen att besluta om dag för ikraftträdande av lagen. Tidpunkten från

vilken talefristen ska räknas kommer alltså inte att framgå direkt av lag. Av bestämmelsen framgår vidare att talan ska väckas vid den fastighetsdomstol inom vars område skadan eller olägenheten har inträffat. Har skadan eller olägenheten inträffat i område under vilket flera fastighetsdomstolar är behöriga får talan, enligt bestämmelsen, väckas vid någon av dessa domstolar.

## 7 §

Bestämmelsen i *första stycket* ger en rätt till ersättning av staten för skada eller olägenhet för renskötseln på svenskt område med hänsyn till tidigare rätt till följd av att giltighetstiden för konventionen har förlängts.

Enligt *andra stycket* föreligger inte rätt till ersättning för sådan skada eller olägenhet om det finns ett samarbetsavtal som ingåtts enligt artikel 7 i konventionen.

Talan om ersättning enligt första stycket måste, enligt *tredje stycket*, väckas inom tre år från det att en ny giltighetsperiod om tio år börjar att löpa. I tredje stycket finns även bestämmelser om att talan ska väckas vid fastighetsdomstol och vilken domstol som är behörig om skadan eller olägenheten har inträffat på område där fler än en fastighetsdomstol är behörig.

## 8.2 Förslag till lag om ändring i rennäringslagen (1971:437)

### 2 §

Paragrafen, som behandlas närmare i avsnitt 5.1, är *ny*.

I paragrafen anges upplysningsvis att det med anledning av 2009 års renskötselkonvention finns särskilda bestämmelser om förutsättningarna för renskötare i norska renbetesdistrikt att bedriva gränsöverskridande renskötsel här i landet.



### **8.3 Förslag till lag om ändring i lagen (1994:1547) om tullfrihet, m.m.**

#### **4 §**

Bestämmelsen i *fyärde stycket* är *ny*.

Av bestämmelsen framgår att tullfrihet också gäller för en vara som får föras in tullfritt enligt lagen (20XX:0000) med anledning av konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel.

### **8.4 Förslag till lag om ändring i lagen (1994:1551) om frihet från skatt vid import, m.m.**

#### **2 kap. 2 §**

I *andra stycket* preciseras hänvisningen till att gälla lagen (20XX:0000) med anledning av konventionen den 7 oktober 2009 mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel.

### **8.5 Förslag till lag om ändring i vapenlagen (1996:67)**

#### **2 kap. 13 §**

Bestämmelsen i *första stycket c* är *ny*. Den gör det möjligt för renskötare i renbetesdistrikt i Norge att medföra jaktskjutvapen in i Sverige för eget bruk vid vistelse i Sverige i samband med renskötsel som bedrivs med stöd av konventionen om han eller hon har tillstånd från behörig myndighet i Norge för sådant vapen.

Bestämmelsen i *fyärde stycket* motsvarar 2 kap. 23 § tredje stycket nuvarande vapenlagen (1996:67).



**Konvention  
mellan Sverige och Norge om gränsöver-  
skridande rensköttsel**

Den svenska och den norska regeringen,

som i ljuset av att samerna är ett urfolk som under utövandet av sin rensköttsel sedan urminnes tid har fört sina renar över det som i dag är riksgränsen mellan Sverige och Norge,

som tar hänsyn till den första kodicillen till gränstraktaten den 7 och 18 oktober 1751, vilken bekräftar samernas rätt att flytta med sina renar till det andra landet och där åtnjuta rättigheter enligt gammal sedvana,

som konstaterar att enligt det till fördraget om Sveriges anslutning till Europeiska unionen fogade protokoll 3 Om det samiska folket har de avtalslutande parterna erkänt Sveriges förpliktelser gentemot det samiska folket enligt nationell och internationell rätt,

som, så länge som de renskötande samerna i bägge länderna för att bevara sin livsform och näring är beroende av gränsöverskridande rensköttsel, önskar upprätthålla och samtidigt anpassa förhållandena för detta,

har blivit eniga om följande.

**Kapitel 1. Grundläggande principer**

**Artikel 1**

Denna konvention gäller för den gränsöverskridande rensköttseln mellan Sverige och Norge.

Bestämmelserna i konventionen gäller för sameby eller renskötare i sameby och för renbetesdistrikt eller renskötare i renbetesdistrikt.

**Konvensjon  
mellom Sverige og Norge om grenseover-  
skridende reindrift**

Den svenske og norske den regjering,

som i lys av at samene er et urfolk som under utøvelsen av sin reindrift fra uminnelige tider har ført sin rein over det som i dag er riksgrensen mellom Norge og Sverige,

som tar hensyn til den første kodicillen til grensetraktaten av 7 og 18 oktober 1751, som bekrefter samenes rett til å flytte med sin rein til det andre landet og der utnytte rettigheter i henhold til gammel sedvane,

som konstaterer at i henhold til foredraget om Sveriges tilslutning til Den europeiske unionen vedlagte protokoll 3 Om det samiska folket har de tilsluttende partene erkjent Sveriges forpliktelser overfor det samiske folket i henhold til nasjonal og internasjonal rett,

som, så lenge som reindriftssamene i begge land for å bevare sin livsform og næring er avhengig av grenseoverskridende reindrift, ønsker å opprettholde og samtidig legge forholdene til rette for dette,

har blitt enige om følgende:

**Kapittel 1. Grunnleggende prinsipper**

**Artikkel 1**

Denne konvensjon gjelder for den grenseoverskridende reindriften mellom Norge og Sverige.

Bestemmelsene i konvensjonen gjelder for reinbeitedistrikt eller reindrifutsutøver i reinbeitedistrikt og for sameby eller reindriftsutøver i sameby.

## Artikel 2

Konventionens syfte är att främja och utveckla samarbetet mellan länderna, samebyar och renbetesdistrikt samt enskilda renskötare så att renbetet utnyttjas på ett sätt som ger ett långsiktigt underlag för en ekologiskt, ekonomiskt och kulturellt bärkraftig renskötsel i bägge länderna.

Konventionen ska tillämpas på ett sådant sätt att den inte hindrar nya ändamålsenliga driftsformer i renskötseln som följer av den allmänna samhällsutvecklingen.

## Artikel 3

Den gränsöverskridande renskötseln ska bedrivas i enlighet med de rättigheter och skyldigheter som följer av nationell rätt i det land där renskötseln bedrivs, såvida inte annat anges i denna konvention.

## Artikel 4

Nationell myndighet i ett av länderna, som prövar om en åtgärd ska tillåtas inom ett område som i enlighet med denna konvention får användas för gränsöverskridande renskötsel, ska vid sin bedömning se till att området så långt möjligt skyddas mot ingrepp som påtagligt kan försvåra renskötseln i området.

Om en sådan åtgärd ändå tillåts, ska landet se till att behovet av renbete tryggas eller, för det fall detta inte är möjligt, utge ekonomisk ersättning i enlighet med nationell rätt.

## Artikel 5

För tillämpningen av konventionen ska finnas två ständiga organ, gemensamma för båda länderna; ett förvaltningsorgan, Svensk-norska renbetesnämnden (Renbetesnämnden), och ett överprövningsorgan, Svensk-norska överprövningsnämnden (Överprövningsnämnden).

## Artikel 6

Sameby och renbetesdistrikt får använda

## Artikkel 2

Konvensjonens formål er å fremme og utvikle samarbeidet mellom landene, reinbeitedistrikter og samebyer samt de enkelte reindriftsutøvere slik at reinbeitet utnyttes på en måte som gir et langsiktig grunnlag for en økologisk, økonomisk og kulturelt bærekraftig reindrift i begge land.

Konvensjonen skal anvendes slik at den ikke hindrer nye formålstjenlige driftsformer i reindriften som følger av den alminnelige samfunnsutviklingen.

## Artikkel 3

Den grenseoverskridende reindriften skal utøves i samsvar med de rettigheter og plikter som følger av nasjonal rett i det land reindriften utøves, om ikke annet følger av denne konvensjon.

## Artikkel 4

Nasjonal myndighet i et av landene, som overveier om et tiltak skal tillates i et område som i henhold til denne konvensjon kan benyttes for grenseoverskridende reindrift, skal i sin vurdering se til at området så langt mulig beskyttes mot tiltak som vesentlig kan vanskeliggjøre reindriften i området.

Om et slikt tiltak likevel tillates, skal landet se til at behovet for reinbeite sikres eller, dersom dette ikke er mulig, svare økonomisk erstatning i henhold til nasjonal rett.

## Artikkel 5

For gjennomføring av konvensjonen skal det finnes to faste organer, felles for begge land; et forvaltningsorgan, Norsk-svenske reinbeite-nemnden (Reinbeite-nemnden), og et overprøvningsorgan, Norsk-svenske overprøvningsnemnden (Overprøvningsnemnden).

## Artikkel 6

Reinbeitedistrikt og sameby kan benytte

områden i det andra landet för renskötsel på sätt som anges i det särskilda protokoll (områdesprotokollet) som är bilagt denna konvention (Bilaga 1).

#### Artikel 7

Sameby och renbetesdistrikt får ingå avtal om samarbete som innebär avvikelser från områdesprotokollet. Ett sådant avtal får omfatta endast de i renskötseln ingående rättigheterna och gälla områden där minst en av avtalsparterna enligt den nationella lagstiftningen eller denna konvention har rätt att bedriva renskötsel.

Ett samarbetsavtal får inte innebära betydande olägenhet för andra berörda intressen. Avtalet bör innehålla skäligena villkor för uppsägning.

Samarbetsavtalet ska fastställas av Renbetesnämnden för att bli gällande. Vid handläggningen ska nämnden se till att avtalet bidrar till att uppfylla konventionens syfte enligt artikel 2. Nämnden kan innan avtalet fastställs bereda andra än avtalsparterna tillfälle att yttra sig.

Bestämmelserna i denna konvention gäller i tillämpliga delar områden som omfattas av samarbetsavtal som fastställts enligt tredje stycket. Om ett avtal upphör, ska områdesprotokollet gälla.

#### Artikel 8

De betesområden som anges i områdesprotokollet eller samarbetsavtal innebär inte något ställningstagande eller uttryck för staternas uppfattning om sedvanerättens omfattning. Detta innebär att konventionen inte påverkar den på sedvana grundade rätt till renbete som renskötare från det ena landet har i det andra landet. Prövning av fråga om sedvanerättens omfattning begränsas därför inte av konventionen utan sker på grundval av privaträtten i Sverige beträffande urminnes hävd och i Norge beträffande *alders tids bruk*.

Om någon anser sig ha sedvanerätt till renbete i det andra landet utöver de områden som är

områden i det andra land för reindrift slik det angis i den særskilte protokoll (områdeprotokollet) som er vedlagt denne konvensjon (Vedlegg 1).

#### Artikkel 7

Reinbeitedistrikt og sameby kan inngå avtale om samarbeid som innebærer fravikelse av områdeprotokollen. En slik avtale kan bare omfatte de rettigheter som er knyttet til reindriften og gjelde områder hvor minst en av avtalepartene på grunnlag av nasjonal lovgivning eller denne konvensjon har rett til å utøve reindrift.

En samarbeidsavtale må ikke innebære vesentlig ulempe for andre berørte interesser. Avtalen bør inneholde rimelige vilkår for oppsigelse.

Samarbeidsavtalen må stadfestes av Reinbeitemyndningen for å bli gyldig. Ved behandlingen av avtalen skal myndningen se til at avtalen bidrar til å oppfylle konvensjonens formål i henhold til artikkel 2. Myndningen kan før avtalen stadfestes gi andre enn avtalepartene anledning til å uttale seg.

Bestemmelsene i denne konvensjon gjelder så langt de passer områder som omfattes av samarbeidsavtaler som er stadfestet etter tredje ledd. Dersom en avtale opphører, skal områdeprotokollet gjelde.

#### Artikkel 8

De beiteområder som angis i områdeprotokollet eller samarbeidsavtaler innebærer ikke noe standpunkt til eller uttrykk for statenes oppfatning om omfanget av sedvanemessige rettigheter. Dette innebærer at konvensjonen ikke påvirker de sedvanemessige rettigheter til reinbeite som reindriftsutøvere fra det ene landet har i det andre landet. Prøving av spørsmål om sedvanerettens omfang begrenses derfor ikke av konvensjonen, men skjer på grunnlag av privatretten i Norge om alders tids bruk og i Sverige om *urminnes hävd*.

Dersom noen mener å ha sedvanemessig rett til reinbeite i det annet land utover de områder

fastställda i områdesprotokollet, kan denne väcka talan inför domstol i detta land för att få sin sak prövad. Sådan talan får väckas vid behörig tingsrätt i Sverige eller tingrett i Norge.

Om det genom lagakraftvunnen dom visar sig att renskötare från det ena landet har rätt till renbete i det andra landet, har domen företräde framför denna konvention. Det andra landet ska se till att berörda renskötare ges möjlighet att nyttja rättigheten eller, om detta inte är möjligt, få ekonomisk ersättning i enlighet med nationell rätt.

## Kapitel 2. Särskilda rättigheter för den gränsöverskridande renskötelsen

### Artikel 9

Den första kodicillen till gränstraktaten den 7 och 18 oktober 1751 medger, i samband med passering av riksgränsen, inte andra pålagor på den gränsöverskridande renskötelsen än de som anges i kodicillen.

Enligt denna konvention ska tull-, skatte- och avgiftsfrihet gälla för de fall som anges i denna artikel och i artikel 10.

Den som med stöd av denna konvention bedriver renskötelse i det andra landet har rätt att

1. under bedrivandet av renskötelse överskrida riksgränsen och uppehålla sig i det andra landet,
2. i det andra landet inom område som nyttjas med stöd av artikel 6 eller 7, i överensstämmelse med de bestämmelser som gäller för landets egna renskötare,
  - a. ta bränsle och virke för att använda det i renskötelsen,
  - b. uppföra anläggningar eller bostad som behövs för renskötelsen, och
  - c. jaga och fiska,
3. om det behövs för renskötelsen tull-, skatte-, och avgiftsfritt till det andra landet medföra och, enligt samma bestämmelser som gäller för det landets egna renskötare, använda

som er fastsatt i områdeprotokollet, kan de reise sak for domstolene i dette landet for å få sin sak prøvd. Slikt søksmål fremmes for vedkommende tingrett i Norge og tingsrätt i Sverige.

Om det gjennom rettskraftig dom viser seg at reindrifstøtøver fra det ene landet har rett til reinbete i det andre landet, går dommen foran denne konvensjon. Det andre landet skal se til at berørte reindrifstøtøvere gis mulighet til å nytte retten eller dersom dette ikke er mulig, få økonomisk erstatning i henhold til nasjonal rett.

## Kapittel 2. Særskilte rettigheter for den grenseoverskridende reindriften

### Artikkel 9

Den første kodicillen til grensetraktaten av 7. og 18. oktober 1751 åpner, i forbindelse med passering av riksgrensen, ikke for andre byrder på den grenseoverskridende reindriften enn de som angis i kodicillen.

I medhold av denne konvensjon skal toll-, skatte- og avgiftsfrihet gjelde for de tilfeller som er angitt i denne artikkel og i artikkel 10.

Den som i medhold av denne konvensjon utøver reindrift i det andre landet har rett til

1. i forbindelse med utøvelsen av reindrift krysse riksgrensen og oppholde seg i det andre landet
2. i det andre landet innen område som nyttes i medhold av artikkel 6 eller 7, i overensstemmelse med de regler som gjelder for landets egne reindrifstøtøvere,
  - a. ta brensel og virke til bruk i reindriften
  - b. oppføre anlegg eller bolig som trengs i reindriften
  - c. jakte og fiske
3. om det er nødvendig for reindriften toll-, skatte- og avgiftsfritt til det andre landet medføre og, i overensstemmelse med de regler som gjelder for landets egne rein-

- a. hundar, hästar eller andra djur,
- b. renfoder, redskap samt material för att uppföra och underhålla anläggningar m.m.,
- c. vapen och ammunition,
- d. radiosändare och -mottagare,
- e. motorfordon och terränggående motorfordon, och
- f. annan nödvändig utrustning.

driftsutøvere, anvende

- a. hunder, hester eller andre dyr
- b. reinfør, redskap og materialer for å oppføre og vedlikeholde anlegg m.m.
- c. våpen og ammunisjon
- d. radiosendere og -mottakere
- e. motorkjøretøy og terrenggående motorkjøretøy
- f. annet nødvendig utstyr.

#### Artikel 10

För den som med stöd av denna konvention bedriver gränsöverskridande renskötsel gäller att

1. ren som är omärkt eller har okänt märke behandlas enligt bestämmelserna i det land där renen finns,
2. levande ren samt slaktad ren och renprodukter för eget bruk får föras in i det andra landet tull-, skatte-, och avgiftsfritt,
3. ren får slaktas i det andra landet och därefter återföras till hemlandet tull-, skatte-, och avgiftsfritt,
4. ren får slaktas i det andra landet och omsättas där enligt det landets bestämmelser om införsel och omsättning,
5. ren undantagsvis kan slaktas i mindre omfattning i det andra landet för omsättning i det landet tull-, skatte-, och avgiftsfritt, när det är klart olämpligt att föra renarna tillbaka till hemlandet,
6. transport av ren med motorfordon mellan länderna får ske med fordon som är godkänt för sådan transport i något av länderna.

#### Kapitel 3. Svensk-norska renbetesnämnden

##### Artikel 11

Renbetesnämnden ska bestå av fem ledamöter som utses för en tid av fyra år. Regeringarna utser två ledamöter vardera, av vilka en ska ha bred kunskap om renskötsel och utses efter förslag av rennäringsen i landet. Dessutom ska regeringarna gemensamt, efter ett förslag från

#### Artikkel 10

For den som med grunnlag i denne konvensjon utøver grenseoverskridende reindrift gjelder følgende:

1. Rein som er umerket eller har ukjent merke behandles i samsvar med bestemmelsene i det land reinen befinner seg.
2. Levende rein samt slaktet rein og reinprodukter til eget forbruk kan føres inn i det andre landet toll-, skatte- og avgiftsfritt.
3. Rein kan slaktes i det andre landet og deretter tilbakeføres til hjemlandet toll-, skatte- og avgiftsfritt.
4. Rein kan slaktes i det andre landet og omsettes der i henhold til dette landets bestemmelser om innførsel og omsetning.
5. Rein kan unntaksvis slaktes i mindre omfang i det andre landet for omsetning der toll-, skatte- og avgiftsfritt, dersom det klart er uhensiktsmessig å føre reinen tilbake til hjemlandet.
6. Transport av rein med motorkjøretøy mellom landene kan skje med kjøretøy som er godkjent for slik transport i et av landene.

#### Kapittel 3. Norsk-svenske reinbeitememnden

##### Artikkel 11

Reinbeitememnden skal bestå av fem medlemmer som oppnevnes for fire år. Regjeringene oppnevner to medlemmer hver, hvorav ett skal ha bred kunnskap om reindrift og oppnevnes etter forslag fra reindriftnæringen i landet. Dessuten skal regjeringene i fellesskap, etter et

sametingen i Sverige och Norge, utse en ledamot, som ska vara ordförande i nämnden. forslag fra sametingene i Norge og Sverige, oppnevne et medlem, som skal være leder i nemnden.

För varje ledamot utses en personlig ersättare i enlighet med vad som gäller för ledamoten. Ersättaren för ordföranden är vice ordförande i Renbetesnämnden. For hvert medlem oppnevnes et personlig varamedlem i samsvar med det som gjelder for medlemmet. Varamedlem for lederen er nestleder i Reinbeitenemnden.

#### Artikel 12

I den mån det inte är bestämt i områdesprotokollet får Renbetesnämnden för områden som omfattas av protokollet besluta om

1. vilken sameby eller vilket renbetesdistrikt som får använda ett område,
2. betestider, och
3. högsta renantal.

I övrigt får Renbetesnämnden också besluta om

4. genomförande av flyttning,
5. samling och skiljning av ren,
6. särskilda villkor om tillsyn och bevakning,
7. undantag från bestämmelser i områdesprotokollet,
8. fastställelse av samarbetsavtal enligt artikel 7,
9. yttrande enligt artikel 13,
10. ersättning enligt artikel 24,
11. föreläggande och åtgärd enligt artiklarna 25 och 26,
12. konventionsavgift enligt artikel 27,
13. utbetalning av medel från inbetalade konventionsavgifter enligt artikel 28, och
14. mindre ändring av dragningen av konventionsstängsel.

Renbetesnämnden ska följa utvecklingen i den gränsöverskridande renskötseln och rapportera årligen till ländernas regeringar.

#### Artikel 13

Centrala, regionala och lokala myndigheter i vardera landet ska inhämta yttrande från Renbetesnämnden innan vederbörande myndighet fattar beslut som kan beröra den gränsöverskridande renskötseln.

#### Artikkel 12

I den utstrekning det ikke er fastsatt i områdeprotokollen kan Reinbeitenemnden for områder som omfattes av protokollen fatte vedtak om

1. hvilket reinbeitedistrikt eller hvilken sameby som kan anvende et område
2. betetider
3. høyeste reintall.

For øvrig kan Reinbeitenemnden også fatte vedtak om

4. gjennomføring av flytting
5. samling og skilling av rein
6. særskilte bestemmelser for tilsyn og vokting
7. unntak fra bestemmelser i områdeprotokollen
8. stadfestelse av samarbeidsavtale i henhold til artikkel 7
9. uttalelse i henhold til artikkel 13
10. erstatning i henhold til artikkel 24
11. pålegg og tiltak i henhold til artiklene 25 og 26
12. konvensjonsavgift i henhold til artikkel 27
13. utbetaling av midler fra innbetalt konvensjonsavgift i henhold til artikkel 28
14. mindre endring av trasé for konvensjonsgjerd.

Reinbeitenemnden skal følge utviklingen i den grenseoverskridende reindriften og rapportere årlig til landenes regeringer.

#### Artikkel 13

Sentrale, regionale og lokale myndigheter i hvert land skal innhente uttalelse fra Reinbeitenemnden før vedkommende myndighet fatter vedtak som kan berøre den grenseoverskridende reindriften.



Sådant förfarande upphäver inte konsultationsplikten i förhållande till samiska intressen för det fall en sådan skyldighet föreligger enligt nationell eller internationell rätt.

Slik høring opphever ikke konsultasjonsplikten i forhold til samiske interesser så langt en slik plikt foreligger etter nasjonal eller internasjonal rett.

#### Artikel 14

Renbetesnämndens avgörande träffas genom majoritetsbeslut (enkel majoritet). Vid lika röstetal har ordföranden utslagsröst.

#### Artikkel 14

Reinbeitememnden treffer sine avgjørelser ved flertallsvedtak (alminnelig flertall). Ved stemmelikhet er lederens stemme avgjørende.

Renbetesnämnden är beslutför när ordföranden och minst en ledamot från vardera landet deltar i avgörandet.

Reinbeitememnden er beslutningsdyktig når lederen og minst et medlem fra hvert land deltar i avgjørelsen.

I fråga som gäller beredning av ett ärende eller utfärdande av ett föreläggande enligt artikel 25 första stycket och artikel 26 första stycket får ordföranden besluta ensam.

I spørsmål som gjelder saksforberedelse, eller utferdigelse av et pålegg etter artikkel 25 første ledd og artikkel 26 første ledd, kan lederen treffe avgjørelse alene.

#### Artikel 15

Ett beslut av Renbetesnämnden kan verkställas även om beslutet överklagas till Överprövningsnämnden. Renbetesnämnden kan dock förordna att beslutet inte får verkställas intill dess tiden för överklagande har löpt ut.

#### Artikkel 15

Et vedtak av Reinbeitememnden kan iverksettes selv om vedtaket påklages til Overprøvningsnemnden. Reinbeitememnden kan likevel bestemme at et vedtak ikke skal iverksettes før klagefristen har løpt ut.

Överprövningsnämnden kan förordna att ett överklagat beslut inte får verkställas innan överklagandet slutligt har avgjorts.

Overprøvningsnemnden kan bestemme at et påklaget vedtak ikke skal iverksettes før klagen er endelig avgjort.

#### Artikel 16

Renbetesnämndens beslut får överklagas till Överprövningsnämnden av part eller den som annars berörs av beslutet. För beslut som är överklagbara gäller en klagofrist på fyra veckor från den dag då beslutet har mottagits. En skrivelse med överklagande ska ha kommit in till Renbetesnämnden inom denna tid. Om skrivelsen har kommit in för sent, ska Renbetesnämnden avvisa överklagandet.

#### Artikkel 16

Reinbeitememndens vedtak kan påklages til Overprøvningsnemnden av part eller den som ellers berøres av vedtaket. For vedtak som kan påklages gjelder en klagefrist på fire uker fra den dagen vedtaket er mottatt. En klage må være kommet inn til Reinbeitememnden innen denne tid. Om klagen har kommet inn for sent skal Reinbeitememnden avvise klagen.

**Kapitel 4. Svensk-norska överprövningsnämnden****Artikel 17**

Överprövningsnämnden ska bestå av fem ledamöter som utses för en tid av fyra år. Regeringarna utser två ledamöter vardera, av vilka den ene ska ha bred kunskap om renskötsel och utses efter förslag av rennärningen i landet och den andre ha domarkompetens. Dessutom ska regeringarna gemensamt, efter ett förslag från sametingen i Sverige och Norge, utse en ledamot, som ska vara ordförande i nämnden. Ordföranden ska vara domare eller ha bred domarefarenhet.

För varje ledamot utses en personlig ersättare i enlighet med vad som gäller för ledamoten. Ersättaren för ordföranden är vice ordförande i Överprövningsnämnden.

**Artikel 18**

Överprövningsnämndens avgörande träffas genom majoritetsbeslut (enkel majoritet). Vid lika röstetal har ordföranden utslagsröst.

Överprövningsnämnden är beslutför när samtliga ledamöter deltar i avgörandet. I fråga som gäller beredning av ett ärende får ordföranden besluta ensam.

Överprövningsnämndens beslut avseende konventionsavgift enligt artikel 27 får, av den som ålagts konventionsavgift, beträffande överträdelser i Sverige överklagas hos Länsrätten i Norrbottens län och beträffande överträdelser i Norge genom stämning föras upp till tingretten. I övrigt får beslut av Överprövningsnämnden inte överklagas till Länsrätten eller föras upp till tingretten.

För överklagande eller stämning gäller en frist på fyra veckor från den dag då beslutet har mottagits. En skrivelse med överklagande eller stämning ska ha kommit in till Länsrätten i Norrbottens län eller tingretten inom denna tid. Om skrivelsen har kommit in för sent, ska domstolen avvisa överklagandet eller

**Kapittel 4. Norsk-svenske overprøvningsnemnden****Artikkel 17**

Overprøvningsnemnden skal bestå av fem medlemmer som oppnevnes for fire år. Regjeringene oppnevner to medlemmer hver, hvorav det ene skal ha bred kunnskap om reindrift og oppnevnes etter forslag fra reindrifsnæringen i landet og det andre skal ha dommerkompetanse. Dessuten skal regjeringene i fellesskap, etter et forslag fra sametingene i Norge og Sverige, oppnevne et medlem, som skal være leder i nemnden. Lederen skal være dommer eller ha bred dommererfaring.

For hvert medlem oppnevnes et personlig varamedlem i samsvar med det som gjelder for medlemmet. Varamedlem for lederen er nestleder i Overprøvningsnemnden.

**Artikkel 18**

Overprøvningsnemnden treffer sine avgjørelser ved flertallsvedtak (alminnelig flertall). Ved stemmelikhet er lederens stemme avgjørende.

Overprøvningsnemnden er beslutningsdyktig når alle medlemmer deltar i avgjørelsen. I spørsmål som gjelder saksforberedelse kan lederen treffe avgjørelse alene.

Overprøvningsnemndens vedtak vedrørende konvensjonsavgift i henhold til artikkel 27 kan av den som er ilagt konvensjonsavgift, når det gjelder overtredelser i Norge bringes inn for tingretten, og i Sverige påklages til Länsrätten i Norrbottens län. For øvrig kan Overprøvningsnemndens vedtak ikke bringes inn for tingretten eller påklages til Länsrätten.

For stevning eller klage gjelder en frist på fire uker fra den dagen vedtaket er mottatt. En stevning eller klage må være kommet inn til tingretten eller Länsrätten i Norrbottens län innen denne tid. Om stevningen eller klagen er kommet inn for sent, skal domstolen avvise den.

stämningen.

**Kapitel 5. Gemensamma bestämmelser för Svensk-norska renbetesnämnden och Svensk-norska överprövningsnämnden**

Artikel 19

Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden ska vid sin prövning av ärenden vara oavhängiga och opartiska.

Artikel 20

Ett beslut av Renbetesnämnden eller Överprövningsnämnden är verkställbart i respektive land på samma sätt som en lagakraftvunnen dom av en nationell domstol.

Ett avgörande av nationell domstol enligt artikel 18 tredje stycket är verkställbart i klagandens hemland på samma sätt som en lagakraftvunnen dom.

Artikel 21

Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden vidtar de undersökningar och utredningar som är nödvändiga för att de ska kunna fullgöra sina åligganden enligt denna konvention.

Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden får träda i direkt förbindelse med myndigheter i bägge länderna för att få deras bistånd. Vid behov får nämnderna anlita sakkunniga för särskilda utredningsuppdrag.

Artikel 22

Renbetesnämndens och Överprövningsnämndens ledamöter samt sakkunniga och personer knutna till nämndernas sekretariat får passera riksgränsen där detta är behövligt för nämndernas arbete och, tull-, skatte- och avgiftsfritt, medföra nödvändig utrustning.

Artikel 23

Stadga för Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden är bilagd denna konvention

**Kapittel 5. Felles bestemmelser for Norsk-svenske reinbeitemnemnden og Norsk-svenske overprøvningsnemnden**

Artikkel 19

Reinbeitemnemnden og Overprøvningsnemnden skal i sin behandling av saker være uavhengige og upartiske.

Artikkel 20

Et vedtak av Reinbeitemnemnden eller Overprøvningsnemnden er tvangsgrunnlag i respektive land etter samme regler som en rettskraftig dom av en nasjonal domstol.

En avgjørelse av nasjonal domstol etter artikkel 18 tredje ledd kan iverksettes i klagerens hjemland etter samme regler som en rettskraftig dom.

Artikkel 21

Reinbeitemnemnden og Overprøvningsnemnden iverksetter de undersøkelser og utredninger som er nødvendige for at de skal kunne utføre de oppgaver de er tillagt i denne konvensjon.

Reinbeitemnemnden og Overprøvningsnemnden kan ta direkte kontakt med myndighetene i begge land for å få deres bistand. Ved behov kan nemndene bruke sakyndige for særskilte utredningsoppdrag.

Artikkel 22

Reinbeitemnemndens og Overprøvningsnemndens medlemmer, sakyndige og personer knyttet til nemndenes sekretariater kan passere riksgrensen der det er hensiktsmessig for nemndenes arbeid og toll-, skatte- og avgiftsfritt, medbringe nødvendig utstyr.

Artikkel 23

Vedtekter for Reinbeitemnemnden og Overprøvningsnemnden er vedlagt denne konvensjon

(Bilaga 2).

Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden upprättar var för sig förslag till årlig budget. Budgeten beslutas av regeringarna. Kostnaderna fördelas lika mellan länderna. Regeringarna bestämmer gemensamt om formerna för redovisning och revision.

### Kapitel 6. Bestämmelser om återföring av renar och om överträdelser

#### Artikel 24

Om renar från en sameby eller ett renbetesdistrikt i det ena landet uppehåller sig i det andra landet utan stöd av denna konvention eller om renar från en sameby eller ett renbetesdistrikt i det egna landet uppehåller sig inom ett område i strid mot konventionen, ska samebyn eller renbetesdistriktet snarast möjligt återföra renarna till lovligt betesområde. Innan renarna återförs ska annan berörd sameby och berört renbetesdistrikt om möjligt meddelas. Skiljning av ren eller märkning av kalv får dock inte vidtas utan att meddelande i god tid lämnats berörd sameby eller berört renbetesdistrikt.

Sameby eller renbetesdistrikt ska, sedan skiljning ägt rum, snarast återföra renarna till lovligt område såvida inte annat följer av avtal mellan berörda parter. Uteblir samebyn eller renbetesdistriktet som underrättats om skiljning och kan renarna inte återföras utan väsentlig olägenhet, får den sameby eller det renbetesdistrikt som ombesörjer skiljningen låta slakta renarna och sälja dem för ägarnas räkning.

Om inte annat följer av avtal, ska samebyn eller renbetesdistriktet ersätta den som omhändertar och återför renarna. Vidare ska renägaren ersätta kostnaderna för slakt och försäljning. Föreligger oenighet om ersättningsens storlek fastställs denna av Renbetesnämnden.

#### Artikel 25

Om sameby eller renbetesdistrikt inte återför renarna på sätt anges i artikel 24, får Renbetesnämnden, på begäran av den som därigenom

(Vedlegg 2).

Reinbeitemnden og Overprøvningsnemnden setter hver for seg opp forslag til årlig budsjett. Budsjettet vedtas av regjeringene. Kostnadene fordeles likt mellom landene. Regjeringene bestemmer i fellesskap om formene for regnskap og revisjon.

### Kapittel 6. Bestemmelser om tilbakeføring av rein og om overtredelser

#### Artikkel 24

Om rein fra et reinbeitedistrikt eller en sameby i det ene landet oppholder seg i det andre landet uten grunnlag i konvensjonen, eller om rein fra et reinbeitedistrikt eller en sameby i eget land oppholder seg i et område i strid med konvensjonen, skal reinbeitedistriktet eller samebyen snarest mulig tilbakeføre reinen til lovlig beiteområde. Før reinen tilbakeføres skal annet berørt reinbeitedistrikt og berørt sameby om mulig varsles. Skilling av rein eller merking av kalv kan likevel ikke foretas uten at underretning i god tid er gitt til berørt reinbeitedistrikt eller berørt sameby.

Reinbeitedistrikt eller sameby skal, etter at skilling har funnet sted, snarest tilbakeføre reinen til lovlig område med mindre annet følger av avtale mellom berørte parter. Uteblir reinbeitedistriktet eller samebyen som er underrettet om skilling og kan reinen ikke tilbakeføres uten vesentlig ulempe, kan det reinbeitedistrikt eller den sameby som forestår skillingen slakte reinen og selge den for eiers regning.

Om ikke annet følger av avtale skal reinbeitedistriktet eller samebyen erstatte den som ivaretar og tilbakefører reinen. Videre skal reineieren erstatte kostnadene ved slakt og salg. Foreligger uenighet om erstatningens størrelse fastsettes denne av Reinbeitemnden.

#### Artikkel 25

Om reinbeitedistrikt eller sameby ikke tilbakefører reinen slik det er angitt i artikkel 24, kan Reinbeitemnden, etter begjæring av den som

lider skada eller olägenhet, förelägga samebyn eller renbetesdistriktet att inom viss tid föra bort renarna.

Följs inte föreläggandet beslutar Renbetesnämnden vem som får antingen återföra renarna eller slakta och sälja dem för ägarnas räkning. Nämnden kan besluta att sådana åtgärder får ombesörjas av behörig myndighet i landet eller sameby och renbetesdistrikt som åtagit sig att utföra en sådan åtgärd.

Kostnaderna för återföring ska betalas av den sameby eller det renbetesdistrikt som fått ett föreläggande enligt första stycket. I fråga om slakt och försäljning ska kostnaderna betalas av renägaren. Överskott från slakt och försäljning tillfaller renägaren.

#### Artikel 26

Renägare, sameby eller renbetesdistrikt, som inte följer en föreskrift i denna konvention eller ett beslut meddelat av Renbetesnämnden eller Överprövningsnämnden, kan av Renbetesnämnden föreläggas att inom viss tid vidta eller underlåta viss åtgärd. Föreläggandet kan förenas med vite. Om det är lämpligt, får vite föreläggas som löpande vite.

När vitets storlek bestäms ska hänsyn tas till den skada som kan uppkomma om föreläggandet inte följs, de ekonomiska förhållandena hos den som ska följa föreläggandet liksom omständigheterna i övrigt.

Renbetesnämnden ska, om föreläggandet inte följs, besluta vilket belopp som slutligt ska betalas och när betalning senast ska ske.

#### Artikel 27

Renbetesnämnden kan besluta att renägare, sameby eller renbetesdistrikt ska betala konventionsavgift för olovlig betning, om renar från det ena landet uppehåller sig i det andra landet utan stöd av denna konvention eller om renar från det egna landet uppehåller sig inom ett område i strid mot konventionen.

derigjennom lider skade eller ulempe, pålegge reinbeitedistriktet eller samebyen innen en nærmere angitt frist å fjerne reinen.

Følges ikke pålegget vedtar Reinbeitemnden hvem som enten kan tilbakeføre reinen eller slakte og selge den for eiers regning. Nemnden kan beslutte at slike tiltak kan besørjes av ansvarlig myndighet i landet eller reinbeitedistrikt og sameby som har påtatt seg å utføre et slikt tiltak.

Kostnadene ved tilbakeføring skal betales av det reinbeitedistrikt eller den sameby som har fått et pålegg i henhold til første ledd. Ved slakt og salg skal kostnadene betales av reineieren. Overskudd fra slakt og salg tilfaller reineieren.

#### Artikkel 26

Reineier, reinbeitedistrikt eller sameby som ikke følger bestemmelser fastsatt i denne konvensjon eller beslutning meddelt av Reinbeitemnden eller Overprøvningsnemnden kan av Reinbeitemnden pålegges innen en gitt frist å gjøre eller unnlate visse tiltak. I pålegget kan fastsettes tvangsmulkt. Dersom det er hensiktsmessig, kan tvangsmulkt fastsettes løpende.

Ved fastsettelse av tvangsmulkten størrelse skal det tas hensyn til den skade som kan oppstå dersom pålegget ikke følges, de økonomiske forhold hos den som skal følge pålegget, og omstendighetene for øvrigt.

Reinbeitemnden skal, dersom pålegget ikke følges, bestemme hvilket beløp som endelig skal betales og når betaling senest skal skje.

#### Artikkel 27

Reinbeitemnden kan beslutte at reineier, reinbeitedistrikt eller sameby skal betale konvensjonsavgift for ulovlig beiting dersom rein fra det ene landet oppholder seg i det andre landet uten grunnlag i konvensjonen, eller om rein fra eget land oppholder seg innen et område i strid med konvensjonen.

<p>Vid bedömningen av konventionsavgiftens storlek ska hänsyn tas till bland annat den skada överträdelsen inneburet och vederbörandes möjlighet att förhindra överträdelsen. Om det föreligger särskilda skäl, kan konventionsavgiften efterges.</p>	<p>Ved vurderingen av konvensjonsavgiftens størrelse skal det tas hensyn til blant annet den skade overtredelsen har medført og vedkommendes mulighet til å forhindre overtredelsen. Om det foreligger særskilte grunner, kan konvensjonsavgift ettergis.</p>
<p>Om ett vitesbelopp slutligt har beslutats enligt artikel 26 tredje stycket, får konventionsavgift inte beslutas för den överträdelse som omfattas av föreläggandet.</p>	<p>Om en tvangsmulkt har blitt fastsatt endelig etter artikkel 26 tredje ledd, kan konvensjonsavgift ikke ilegges for den overtredelse som omfattes av pålegget.</p>
<p>Konventionsavgift ska betalas inom fyra veckor från dagen för beslutet.</p>	<p>Konvensjonsavgift skal betales innen fire uker fra dagen for vedtaket.</p>
<p>Artikel 28</p>	<p>Artikkel 28</p>
<p>Vite och konventionsavgift enligt artiklarna 26 och 27 ska bestämmas i den betalnings-skyldiges nationella valuta.</p>	<p>Tvangsmulkt og konvensjonsavgift i henhold til artiklene 26 og 27 skal fastsettes i skyldnerens nasjonale valuta.</p>
<p>Vite och konventionsavgift ska betalas till Renbetesnämnden och användas för ersättning till den sameby eller det renbetesdistrikt som har lidit skada av överträdelsen och i övrigt till åtgärder som är till nytta för den gränsöverskridande renskötsel.</p>	<p>Tvangsmulkt og konvensjonsavgift skal betales til Reinbeitememnden og anvendes til erstatning til det reinbeitedistrikt eller den sameby som har lidt skade ved overtredelsen, og for øvrigt til tiltak som er til nytte for den grenseoverskridende reindriften.</p>
<p>Renbetesnämnden ansvarar för att vite och konventionsavgift drivs in.</p>	<p>Reinbeitememnden er ansvarlig for at tvangsmulkt og konvensjonsavgift drives inn.</p>
<p><b>Kapitel 7. Särskilda bestämmelser</b></p>	<p><b>Kapittel 7. Særskilte bestemmelser</b></p>
<p>Artikel 29</p>	<p>Artikkel 29</p>
<p>Vid registrering av renmärke ska tillses att detta skiljer sig från giltigt märke inom den berörda regionen i det andra landet. Registreringsmyndigheten i det ena landet ska höra registreringsmyndigheten i det andra landet innan renmärket registreras.</p>	<p>Ved registrering av reinmerke skal det ses til at dette skiller seg fra gyldige reinmerker i den berørte regionen i det annet land. Registreringsmyndigheten i det ene landet skal høre registreringsmyndigheten i det andre landet før reinmerket registreres.</p>
<p>Artikel 30</p>	<p>Artikkel 30</p>
<p>Om Renbetesnämnden eller Överprövningsnämnden har fattat ett beslut, som hade kunnat utgöra grund för talan om skadestånd om sådant beslut fattats av nationell myndighet, har den som berörs av beslutet rätt att föra motsvarande talan mot nämnderna enligt</p>	<p>Om Reinbeitememnden eller Overprøvningsnemnden har fattet et vedtak som kunne gitt grunnlag for erstatningssøksmål om slikt vedtak hadde vært fattet av nasjonal myndighet, har den som berøres av vedtaket rett til å reise søksmål mot nemndene etter nasjonal lov.</p>

nationell lag. Talan i anledning av fråga som rör inskränkningar i någons rättigheter får föras i det land där rättigheten inskränkts. I andra fall får talan väckas vid domstol i hemlandet.

#### Artikel 31

Om det i något land sker förändringar i renskötselns organisation eller i den offentliga förvaltningen som innebär att rättssubjekt som nämns i denna konvention får annat namn eller annan organisationsform, ska konventionen vara tillämplig på de rättssubjekt som ersätter de tidigare. Vederbörande lands regering ska informera det andra landets regering samt Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden om sådana ändringar.

### Kapitel 8. Ikraftträdande och giltighetstid

#### Artikel 32

När denna konvention träder i kraft ska protokollet den 13 december 1971 mellan Sverige och Norge om uppförande och underhåll av renstängsel utmed vissa delar av riksgränsen (Jämtlands län och Nord-Trøndelag och Sör-Trøndelag fylker) upphöra att gälla.

#### Artikel 33

Denna konvention ska ratificeras och träder i kraft trettio dagar efter parterna har meddelat varandra genom notväxling att de nationella konstitutionella procedurerna för ikraftträdandet är fullföljda. De svenska och norska texterna äger lika vitsord. Konventionen ska översättas till nordsamiska, lulesamiska och sydsamiska.

#### Artikel 34

Konventionen gäller i trettio år från dagen för ikraftträdandet. Om konventionen inte sägs upp senast fem år före utgången av den perioden, gäller den ytterligare tio år och ska senare anses förlängd för tio år åt gången, om den inte sägs upp senast två år före utgången av den löpande tioårsperioden.

Søksmål som gjelder innskrenkninger i noens rettigheter kan reises i det land der rettigheten innskrenkes. I andre spørsmål kan søksmål reises ved domstol i hjemlandet.

#### Artikkel 31

Dersom det i et av landene skjer endringer i reindriftens organisering eller i den offentlige forvaltning som innebærer at rettssubjekt som omtales i denne konvensjon får annet navn eller annen organisasjonsform, skal bestemmelsene i konvensjonen få anvendelse på de rettssubjekter som erstatter de tidligere. Vedkommende lands regjering skal informere det andre landets regjering samt Reinbeiteutnemnden og Overprøvningsnemnden om slike endringer.

### Kapittel 8. Ikrafttredelse og gyldighetstid

#### Artikkel 32

Når denne konvensjonen trer i kraft skal protokoll av 13. desember 1971 mellom Norge og Sverige om oppføring og vedlikehold av reingjerder langs enkelte deler av riksgrensen (Nord-Trøndelag og Sør-Trøndelag fylker og Jämtlands län) opphøre å gjelde.

#### Artikkel 33

Denne konvensjon skal ratifiseres og trer i kraft tretti dager etter at partene har meddelt hverandre gjennom noteveksling at de nasjonale konstitusjonelle prosedyrene for ikrafttredelsen er fullført. De norske og svenske tekstene har lik gyldighet. Konvensjonen skal oversettes til nordsamisk, lulesamisk og sørsamisk.

#### Artikkel 34

Konvensjonen gjelder i tretti år fra dagen for ikrafttredelsen. Om konvensjonen ikke sies opp senest fem år før utgangen av den perioden, gjelder den ytterligere ti år og skal senere anses forlenget for ti år av gangen, om den ikke sies opp to år før utgangen av den løpende tiårsperioden.

Till bekräftelse härav har nedanstående befullmäktigade ombud undertecknat denna konvention.

Som skedde i Stockholm

den 7 oktober 2009  
i två exemplar, på svenska och norska språken, vilka har samma giltighet.

För Sveriges regering



Til bekræftelse herav har nedenstående som er befullmæktigede til det, undertegnet denne konvensjon.

Som skjedde i Stockholm

den 7 oktober 2009  
i to eksemplarer, i svensk og norsk tekst, som begge har lik gyldighet.

For Norges regjering





**Bilaga 1****Vedlegg 1****Områdesprotokoll till konventionen mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel****Områdeprotokoll til konvensjon mellom Sverige og Norge om grenseoverskridende reindrift****Inledande bestämmelser****Innledende bestemmelser**

## 1 §

Detta protokoll innehåller närmare bestämmelser om vilka områden som samebyar och renbetesdistrikt får använda i det andra landet för renskötsel enligt artikel 6 i konventionen mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel.

## § 1

Denne protokoll inneholder nærmere bestemmelser om hvilke områder som reinbeitedistrikt og samebyer kan anvende i det andre landet for reindrift i henhold til artikkel 6 i konvensjonen mellom Sverige og Norge om grenseoverskridende reindrift.

Geografiska namn, beskrivningar och koordinater (SWER EF99 TM i Sverige och WGS 84 i Norge) i protokollet är hämtade från officiella kartor. I Sverige är de hämtade från Översiktskartan, publicerad av Lantmäteriet, och i Norge från kartserien M-711, publicerad av Statens kartverk. Områdena är redovisade på översiktliga kartor i kartbilagorna 1-4.

Geografiske navn, beskrivelser og koordinater (WGS 84 i Norge og SWER EF99 TM i Sverige) i protokollen er hentet fra offisielle kart. I Norge er de hentet fra kartserien M-711, publisert av Statens kartverk, og i Sverige fra Översiktskartan, publisert av Lantmäteriet. Områdene er vist på oversiktlig kart i kartvedleggene 1-4.

## 2 §

Sameby och renbetesdistrikt, som har rätt till bete i ett område i det andra landet, har rätt att flytta till och från området. Anmälan om flyttning ska göras till berörda samebyar och renbetesdistrikt. Vid oenighet om flyttväg avgörs frågan av Renbetesnämnden.

## § 2

Reinbeitedistrikt og sameby, som har rett til beite i et område i det andre landet, har rett til å flytte til og fra området. Melding om flytting skal gis til berørte reinbeitedistrikt og samebyer. Ved uenighet om flytteveien avgjøres saken av Reinbeitenemnden.

**Bestämmelser om betesområden****Bestemmelser om beiteområder**

## 3 §

Dolpi i Troms fylke

Dolpi har följande gränser (Kartbilaga 1): I norr: Från riksgränsen vid Treriksroset längs Golddajávri och Govdajohka till Govdajávri, vidare vattendraget till 'Cazajávri, längs denna sjö till dess nordligaste vik (34 W 469568 7676869), vidare längs bäcken i Siktagura och Gaskasuorgi till 'Coalgedanvuovddijohka (Kitdalselva), denna älv till Storfjord, längs fjorden och 'Cieknjaleatnu (Signaldalelva) till väg E6,

## § 3

Dolpi i Troms fylke

Dolpi har følgende grenser (Kartvedlegg 1): I nord: Fra riksgrensen ved Treriksrøysa langs Golddajávri og Govdajohka til Govdajávri, videre vassdraget til 'Cazajávri, langs denne sjø til dennes nordligste vik (34 W 469568 7676869), videre langs bekken i Siktagura og Gaskasuorgi til 'Coalgedanvuovddijohka (Kitdalselva), denne elv til Storfjord, langs fjorden og 'Cieknjaleatnu

vidare längs E6 till Gárgán (Nordkjosbotn), vidare Báhcavuotna (Balsfjorden) från Gárgán till Sørkjosen. I väster: En rät linje från Kjoselvas utlopp (34 W 431426 7680211) till Stuorajávris (Storvatnets) nordligaste vik (34 W 432918 7675123), längs Stuorajávri till dess sydligaste vik (34 W 432776 7672860), vidare en rät linje till Ándorjávris nordvästligaste vik (34 W 431195 7670635), denna sjö till dess sydligaste vik (34 W 432113 7669074), därifrån en rät linje till Svensborgselvas utlopp i Geatkejávri, vidare längs Geatkeeatnu till Øverbygd. I söder: Målselva från Øverbygd till Vuolit Rostojávri, vidare längs Rostoeatnu till Rostojávri (Store Rostavatn) och denna sjö fram till riksgränsen vid Rr 287. I öster: Riksgränsen från Rostojávri till Treriksroset.

(Signaldalelva) til vei E6, videre langs E6 til Gárgán (Nordkjosbotn), vidare Báhcavuotna (Balsfjorden) fra Gárgán til Sørkjosen. I vest: En rett linje fra Kjoselvas utløp (34 W 431426 7680211) til Stuorajávris (Storvatnets) nordligste vik (34 W 432918 7675123), langs Stuorajávri til den sydligste vik (34 W 432776 7672860), videre en rett linje til Ándorjávris nordvestligste vik (34 W 431195 7670635), denne sjø til den sydligste vik (34 W 432113 7669074), derfra en rett linje til Svensborgselvas utløp i Geatkejávri, videre langs Geatkeeatnu til Øverbygd. I sør: Målselva fra Øverbygd til Vuolit Rostojávri, videre langs Rostoeatnu til Rostojávri (Store Rostavatn) og denne sjø fram til riksgrensen ved Rr 287. I øst: Riksgrensen fra Rostojávri til Treriksroyasa.

Dolpi är indelat i tre delområden; A, B och C.

Dolpi er inndelt i tre delområder, A, B og C.

Område A är betesområde för Könkämä sameby. Område B får nyttjas av Könkämä sameby under tiden den 1 april - 14 november och av Helligskogen renbetesdistrikt den 15 november - 15 mars. Område C får nyttjas av Könkämä sameby under tiden den 1 april - 31 oktober och av Mauken renbetesdistrikt den 15 november - 31 mars.

Område A er beiteområde for Könkämä sameby. Område B kan nyttes av Könkämä sameby i tiden 1. april - 14. november og av Helligskogen reinbeitedistrikt 15. november - 15. mars. Område C kan nyttes av Könkämä sameby i tiden 1. april - 31. oktober og av Mauken reinbeitedistrikt 15. november - 31. mars.

Område A är den del av Dolpi som ligger söder om linjen Signaldalen - Stordalen - Stordalselva till den möter Breidalselva samt öster om linjen Sørkjosen - Marknesdalen - Svensborgdalen - östligaste viken av Fjellfroskvatn, därefter en rät linje till Stormyra (34 W 438450 7661983) vid Tamokelva, denna älv till sammanflödet med Rostaelv.

Område A er den del av Dolpi som ligger sør for linjen Signaldalen - Stordalen - Stordalselva til den møter Breidalselva samt øst for linjen Sørkjosen - Marknesdalen - Svensborgdalen - østligste viken av Fjellfroskvatn, deretter en rett linje til Stormyra (34 W 438450 7661983) ved Tamokelva, denna elv til samløpet med Rostaelv.

Område B (Markusfjellet) är den del av Dolpi som ligger norr om linjen Signaldalen - Stordalen - Stordalselva tills den möter Breidalselva.

Område B (Markusfjellet) er den del av Dolpi som ligger nord for linjen Signaldalen - Stordalen - Stordalselva til den møter Breidalselva.

Område C (Marknesdalen) är den del av Dolpi som ligger väster om linjen Sørkjosen - Marknesdalen - Svensborgdalen - östligaste viken av Fjellfroskvatn, därefter en rät linje till Stormyra (34 W 438450 7661983) vid

Område C (Marknesdalen) er den del av Dolpi som ligger vest for linjen Sørkjosen - Marknesdalen - Svensborgdalen - østligste viken av Fjellfroskvatn, deretter en rett linje til Stormyra (34 W 438450 7661983) ved

Tamokelva, denna älv till sammanflödet med Rostaelv.

Tamokelva, denne elv til samløpet med Rostaelv.

Lakselvdal/Lyngsdal renbetesdistrikt har rätt att flytta genom Dolpi. Flyttningen ska genomföras genom den norra delen av Dolpi under högst 14 dagar på hösten och högst sju dagar på våren och anmälas till Könkämä sameby minst sju dagar i förväg.

Lakselvdal/Lyngsdal reinbeitedistrikt har rett å flytte gjennom Dolpi. Flyttingen skal gjennomføres gjennom den nordlige delen av Dolpi i løpet av høyst 14 dager på høsten og høyst syv dager på våren og meldes til Könkämä sameby minst syv dager i forveien.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel

1. från Treriksröset, genom Breidalen, Govdajärvri och fram till Gaskasuorgi i Kitdalen, och
2. från Øvergård till Oteren på västsidan av E6.

*Gjerder:* Det skal være gjerde:

1. Fra Treriksrøysa, etter Breidalen, Govdajärvri og fram til Gaskasuorgi i Kitdalen.
2. Fra Øvergård til Oteren på vestsiden av E6.

#### 4 §

##### Saivomuotka i Norrbottens län

Saivomuotka har följande gränser (Kartbilaga 1): I väster: Från Muonioälven (SWER EF99TM 836982 7586385) i höjd med Kallojärvi (SWER EF99TM 836324 7586235), en rät linje över denna sjö till Kuoppajärvi (SWER EF99TM 835251 7585953), vidare i räta linjer till Hanhijärvet (SWER EF99TM 832002 7582217) • Jupukkajärvi (SWER EF99TM 833442 7579181) - Kelojärvi (SWER EF99 TM 830208 7577052) - Kalattomajärvi (SWER EF99TM 829336 7573901) - Nuulankijärvi (SWER EF99TM 830152 7572032) - Rukojärvi (SWER EF99TM 833331 7572032). I söder: Vattendraget från Rukojärvi över Rukolompolo fram till den punkt där bäcken korsar skogsvägen till Tervaharjut (SWER EF99TM 836523 7566449), därifrån en rät linje till Heinäjärvet (SWER EF99TM 837971 7567795), vidare rät linje till Muodosjärvi (SWER EF99TM 846709 7566808) och fram till väg 99 i höjd med Kahtovaara (SWER EF99TM 850009 7567946). I öster och norr: Väg 99 från nyss nämnda punkt till i höjd med Noijanpolanvaara (SWER EF99TM 848218 7572225), därefter rakt österut till Muonioälven (SWER EF99TM 848891 7572377), vidare Muonioälven upp till i höjd med Kallojärvi (SWER EF99TM 836982 7586385).

#### § 4

##### Saivomuotka i Norrbottens län

Saivomuotka har følgende grenser (Kartvedlegg 1): I vest: Fra Muonioälven (SWER EF99TM 836982 7586385) i høyde med Kallojärvi (SWER EF99TM 836324 7586235), en rett linje over denne sjø til Kuoppajärvi (SWER EF99TM 835251 7585953), videre i rette linjer til Hanhijärvet (SWER EF99TM 832002 7582217) – Jupukkajärvi (SWER EF99TM 833442 7579181) - Kelojärvi (SWER EF99TM 830208 7577052) - Kalattomajärvi (SWER EF99TM 829336 7573901) - Nuulankijärvi (SWER EF99TM 830152 7572032) - Rukojärvi (SWER EF99TM 833331 7572032). I sør: Vassdraget fra Rukojärvi over Rukolompolo fram til det punkt der bekken krysser skogsveien til Tervaharjut (SWER EF99TM 836523 7566449), derfra en rett linje til Heinäjärvet (SWER EF99TM 837971 7567795), videre rett linje til Muodosjärvi (SWER EF99TM 846709 7566808) og fram til vei 99 i høyde med Kahtovaara (SWER EF99TM 850009 7567946). I øst og nord: Vei 99 fra sist nevnte punkt til i høyde med Noijanpolanvaara (SWER EF99TM 848218 7572225), deretter rett østover til Muonioälven (SWER EF99TM 848891 7572377), videre Muonioälven opp til i høyde med Kallojärvi (SWER EF99TM 836982 7586385).

Saivomuotka är betesområde för renbetesdistrikt från Troms reinbeiteområde. Området får användas under tiden den 1 oktober - 30 april. Under övriga delar av året får det inte förekomma någon renskötsel i området.

Saivomuotka er beiteområde for reinbeitedistrikt fra Troms reinbeiteområde. Området kan brukes i tiden 1. oktober - 30. april. I øvrige deler av året skal det ikke forekomme noen reindrift i området.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel från väg 99 vid Palolaki längs områdesgränsen i väster och söder fram till väg 99 vid Kahtovaara.

*Gjerder:* Det skal være gjerde fra vei 99 ved Palolaki langs områdegrensen i vest og syd fram til vei 99 ved Kahtovaara.

### 5 §

#### Likká i Troms fylke

Likká har följande gränser (Kartbilaga 1): I norr: Från Rostojávri vid Rr 287 efter Rostoeatnu till Vuolit Rostojávri, längs denna sjö och Rostojohka till sammanflödet med Dieváideatnu (Divielva) vid Rostanes. I väster: Längs Dieváideatnu från Rostanes upp till Hávgaajohkas inflöde i nyss nämnda älv. I söder: Hávgaajohka från Dieváideatnu upp till utloppet från Hávgaajávri, därifrån en rät linje till Gorvvejávris nordvästligaste vik vid riksgränsen. I öster: Riksgränsen från Gorvvejávri till Rostojávri.

### § 5

#### Likká i Troms fylke

Likká har følgende grenser (Kartvedlegg 1): I nord: Fra Rostojávri ved Rr 287 etter Rostoeatnu til Vuolit Rostojávri, langs denne sjø og Rostojohka til samløpet med Dieváideatnu (Divielva) ved Rostanes. I vest: Langs Dieváideatnu fra Rostanes opp til Hávgaajohkas innløp i nevnte elv. I sør: Hávgaajohka fra Dieváideatnu opp til utløpet fra Hávgaajávri, derfra en rett linje til Gorvvejávris nordvestligste vik ved riksgrensen. I øst: Riksgrensen fra Gorvvejávri til Rostojávri.

Likká är betesområde för Lainiovuoma sameby.

Likká er beiteområde for Lainiovuoma sameby.

Nord-Senja renbetesdistrikt ska kunna nyttja området Cávvarri inom Likká som vinterbete, när betesförhållandena på Nord-Senja är svåra. Sådant nyttjande ska anmälas i förväg till Lainiovuoma sameby. Vid oenighet om nyttjandet ska frågan avgöras av Renbetesnämnden. Nämnden får också ge närmare bestämmelser om nyttjandet.

Nord-Senja reinbeitedistrikt skal kunne bruke område Cávvarri innenfor Likká som vinterbeite, når beiteforholdene på Nord-Senja er vanskelige. Slik bruk skal meldes på forhånd til Lainiovuoma sameby. Ved uenighet om bruken skal spørsmålet avgjøres av Reinbeitenemnden. Nemnden kan også gi nærmere bestemmelser om bruken.

Cávvarri har följande gränser (Kartbilaga 1): I norr: Från Divielvas utlopp i Rostaelv och efter Rostaelva till Litle Rostavatn, vidare längs denna sjö till Rostelvas utlopp i Litle Rostavatn. I öster: Längs Rostaelva till den punkt där Rostaelva möter Sördalselva, vidare längs Sördalselva till Tverrelvas utlopp i Sördalselva (34 W 447227 7647617), därifrån en rät linje till nordligaste viken i Devddesjávri (34 W 446777 7643686), längs denna sjö till Devddesjohka. I söder: Devddesjohka till Divielva. I väst: Divielva till sammanflödet

Cávvarri har følgende grenser (Kartvedlegg 1): I nord: Fra Divielvas utløp i Rostaelv og etter Rostaelva til Litle Rostavatn, videre langs dette vann til Rostelvas utløp i Litle Rostavatn. I øst: Langs Rostaelva til det punkt hvor Rostaelva møter Sördalselva, videre langs Sördalselva til Tverrelvas utløp i Sördalselva (34 W 447227 7647617), derfra en rett linje til nordligste vik i Devddesjávri (34 W 446777 7643686), langs dette vatn til Devddesjohka. I sør: Devddesjohka til Divielva. I vest: Divielva

med Rostaelv.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel

1. längs riksgränsen från Rr 287 vid Rostujávri till den punkt där nationalparksgränsen möter riksgränsen, vidare norr om Rostueatnu fram till Rostohytta, och
2. längs gränsen mellan betesområdena Likká och Ánjavuopmi från riksgränsen till Julusjohka i Dividalen.

6 §

Ánjavuopmi i Troms fylke

Ánjavuopmi har följande gränser (Kartbilaga 1): I norr: Från utloppet av Kirkeselva i Målselva, vidare Målselva till utloppet av Divielva. I öster: Divielva till Havgajohkas utlopp i Divielva, vidare Havgajohka till utloppet av Havgajávri, därifrån i en rät linje till Gorvvejávri's nordligaste vik, vidare riksgränsen från denna punkt till Leinavatnets östligaste vik. I söder: Leinavatnet, därefter Altevatn till utloppet av Koievasselva. I väst: Koievasselva till nordligaste viken i Koievatnet, vidare från denna punkt till Kopparskarstinden höjd 1387 och därifrån i en rät linje till där Kopparskarselva och Skinnskarelva möts, därefter den rät linje till Tverrelvas sydligaste punkt i Tverrelvdalen (34 W 401809 7635197), vidare denna älv till den punkt där Skardelva och Påveskardelva möts, därifrån i en rät linje till punkten där Frøkentindelva och Iselva möts och därefter Iselva och Kirkeselva till dennas utlopp i Målselva.

Ánjavuopmi är indelat i två delområden; A och B. Område A är betesområde för Saarivuoma sameby. Område B får nyttjas av Saarivuoma sameby under tiden den 1 april - 15 oktober och av Hjerttind renbetesdistrikt den 1 november - 31 mars.

Område A är det område inom Ánjavuopmi som ligger öster om en linje från Kirkeselvas utlopp i Målselva, vidare efter Kirkeselva till Sauskarselvas utlopp i Kirkeselva och därefter en rät linje via Kirkestind punkt 1677 till Gaskasjohkas utlopp i Altevatn.

til samløpet i Rostaelv.

*Gjerder:* Det skal være gjerde:

1. Langs riksgrensen fra Rr 287 ved Rostujávri til det punkt der nasjonalparksgrænsen møter riksgrensen, videre nord for Rostueatnu fram til Rostohytta.
2. Langs grensen mellom beiteområdene Likká og Ánjavuopmi fra riksgrensen til Julusjohka i Dividalen.

§ 6

Ánjavuopmi i Troms fylke

Ánjavuopmi har følgende grenser (Kartvedlegg 1): I nord: Fra utløpet av Kirkeselva i Målselva, videre Målselva til utløpet av Divielva. I øst: Divielva til Havgajohkas utløp i Divielva, videre Havgajohka til utløpet av Havgajávri, derfra i en rett linje til Gorvvejávri's nordligste vik, videre riksgrensen fra dette punkt til Leinavatnets østligste vik. I sør: Leinavatnet, deretter Altevatn til utløpet av Koievasselva. I vest: Koievasselva til nordligste vik i Koievatnet, videre fra dette punkt til Kopparskarstinden høyde 1387 og derfra i en rett linje til hvor Kopparskarselva og Skinnskarelva møtes, deretter en rett linje til Tverrelvas sørligste punkt i Tverrelvdalen (34 W 401809 7635197), videre denne elv til det punkt der Skardelva og Påveskardelva møtes, derfra i en rett linje til hvor Frøkentindelva og Iselva møtes og deretter Iselva og Kirkeselva til dennes utløp i Målselva.

Ánjavuopmi er inndelt i to delområder; A og B. Område A er beiteområde for Saarivuoma sameby. Område B kan nyttes av Saari- vuoma sameby i tiden 1. april - 15. oktober og av Hjerttind reinbeitedistrikt 1. november - 31. mars.

Område A er det området innenfor Ánja- vuopmi som ligger øst for en linje fra Kirkeselvas utløp i Målselva, videre etter Kirkeselva til Sauskarselvas utløp i Kirkes- elva og deretter en rett linje via Kirkestind høyde 1677 til Gaskasjohkas utløp i

## Altevatn.

Område B är det område inom Änjavuopmi som ligger väster om en linje från Kirkeselvas utlopp i Målselva, vidare efter Kirkeselva till Sauskarselvas utlopp i Kirkeselva och därefter i en rät linje via Kirkestind punkt 1677 till Gaskasjohkas utlopp i Altevatn. I området från parkeringsplatsen vid Altevann till Koievassella gäller rätten att uppföra nödvändiga byggnader enligt bestämmelserna i norska *reindriftsloven* också för Saarivuoma sameby.

Område B er det området innenfor Änjavuopmi som ligger vest for en linje fra Kirkeselvas utløp i Målselva – videre etter Kirkeselva til Sauskarselvas utløp i Kirkeselva og deretter i en rett linje via Kirkestind høyde 1677 til Gaskasjohkas utløp i Altevatn. I området fra parkeringsplassen ved Altevann til Koievassella gjelder retten til å oppføre nødvendig husværre etter reindrifstlovens bestemmelser også for Saarivuoma sameby.

Nord-Senja renbetesdistrikt får nyttja området Langfjellet, inom område A, som vinterbete när betesförhållandena på Nord-Senja är svåra. Sådant nyttjande ska anmälas på förhand till Saarivuoma sameby. Vid oenighet om nyttjandet ska frågan avgöras av Renbetesnämnden. Nämnden får också ge närmare bestämmelser om nyttjandet.

Nord-Senja reinbeitedistrikt skal kunne bruke område Langfjellet, innenfor område A, som vinterbeite, når beiteforholdene på Nord-Senja er vanskelige. Slik bruk skal meldes på forhånd til Saarivuoma sameby. Ved uenighet om bruken skal spørsmålet avgjøres av Reinbeitenemnden. Nemnden kan også gi nærmere bestemmelser om bruken.

Området Langfjellet har följande gränser: I öster från sammanflödet av Divielva och Rostaelv efter Divielva till Høgskardhus. I söder från Høgskardhus och i en rät linje över Høgskarvatnet till sammanflödet Leaddojohka och Beagasanjohka. I väster efter Sandelva till Sandelvvatnets nordligaste punkt. Vidare i en rät linje till Målselvas sydligaste krök (34 W 427073 7653954) vid Alvheim. I norr längs Målselva till Divielvas utlopp i Målselva.

Området Langfjellet har følgende grense: I øst fra samløpet av Divielva og Rostaelv, etter Divielva til Høgskardhus. I sør fra Høgskardhus og i en rett linje over Høgskarvatnet til samløpet Leaddojohka og Beagasanjohka. I vest etter Sandelva til Sandelvvatnets nordligste punkt. Videre i en rett linje til Målselvas sørligste krok (34 W 427073 7653954) ved Alvheim. I nord langs Målselva til Divielvas utløp i Målselva.

Hjertind renbetesdistrikt får nyttja området Mannančearru, inom område A, som vinterbete när betesförhållandena är svåra på distriktets vinterbetesområden i Sverige och Norge. Sådant nyttjande ska anmälas på förhand till Saarivuoma sameby. Vid oenighet om nyttjandet ska frågan avgöras av Renbetesnämnden. Nämnden får också ge närmare bestämmelser om nyttjandet.

Hjertind reinbeitedistrikt skal kunne bruke område Mannančearru, innenfor område A, som vinterbeite når beiteforholdene er vanskelige på distriktets vinterbeiteområder i Norge og Sverige. Slik bruk skal meldes på forhånd til Saarivuoma sameby. Ved uenighet om bruken skal spørsmålet avgjøres av Reinbeitenemnden. Nemnden kan også gi nærmere bestemmelser om bruken.

Området Mannančearru har följande gränser: I norr: Från Suttsgaldojohkas utlopp i Altevatn vid Langbukta, vidare en rät linje till den sydostligaste viken i Darfaljávri (34 W 459639 7600773) och därifrån i en rät linje till Rr 280. I öster: Längs riksgränsen från Rr 280 till

Området Mannančearru har følgende grenser: I nord: Fra Suttsgaldojohkas utløp i Altevatn ved Langbukta, videre en rett linje til den sørøstligste vik i Darfaljávri (34 W 459639 7600773) og derfra i en rett linje til Rr 280. I øst: Langs riksgrensen fra Rr 280

Leinavatn. I söder och väster: Längs Leinavatn, vidare Altevatn till Suttessgaldojohkas utlopp i Langbukta.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel

1. från Koievasselas utlopp i Altevatn längs områdesgränsen till branten upp mot Kopparskardtinden (34 W 414092 7625460),
2. från Kopparskardtangen (34 W 410188 7627400) till sammanflödet mellan Vasskardelva och Strömslitverrelva, och
3. från Rr 279A längs riksgränsen till Leinavatn.

7 §

Duoddaras i Troms fylke

Duoddaras har följande gränser (Kartbilaga 1): I norr: Lenesjávri (Leinavatn) från riksgränsen och vidare längs Aldesjávri (Altevatnet) och Aldesjåkka (Barduelva) fram till Sördalselvas inflöde vid Øyvoll. I väster: Sördalrelva från nyss nämnda sammanflöde till Grensevatnan och Rr 272 på riksgränsen. I söder och öster: Riksgränsen från Rr 272 (Pålnoreset) till Lenesjávri.

Duoddaras är betesområde för Talma sameby.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel

1. från Pålnoveten till Sördalen,
2. från viken 1 km sydost om Čuolbmaædnos utflöde till Skierreluokta, och
3. från Havgaluokta till Altevatn.

8 §

Njuoravuopmi i Norrbottens län

Njuoravuopmi har följande gränser (Kartbilaga 1): I söder: Järnvägen från riksgränsen till Tornehamns kapell. I öster: En rät linje från Tornehamns kapell till Rr 272 (Pålnoreset). I norr och väster: Riksgränsen från Rr 272 till den punkt där järnvägen korsar riksgränsen.

Njuoravuopmi är betesområde för Gielas renbetesdistrikt.

til Leinavatn. I sør og vest: Langs Leinavatn, vidare Altevatn til Suttessgaldojohkas utløp i Langbukta.

*Gjerder:* Det skal være gjerde:

1. Fra Koievasselas utløp i Altevatn langs områdegrensen til skrenten opp mot Kopparskardtinden (34 W 414092 7625460).
2. Fra Kopparskardtangen (34 W 410188 7627400) til samløpet mellom Vasskardelva og Strömslitverrelva.
3. Fra Rr 279A langs riksgrensen til Leinavatn.

§ 7

Duoddaras i Troms fylke

Duoddaras har følgende grenser (Kartvedlegg 1): I nord: Lenesjávri (Leinavatn) fra riksgrensen og vidare langs Aldesjávri (Altevatnet) og Aldesjåkka (Barduelva) fram til Sördalselvas innløp ved Øyvoll. I vest: Sördalselva fra sist nevnte samløp til Grensevatnan og Rr 272 på riksgrensen. I sør og øst: Riksgrensen fra Rr 272 (Pålnoreset) til Lenesjávri.

Duoddaras er beiteområde for Talma sameby.

*Gjerder:* Det skal være gjerde:

1. Fra Pålnoveten til Sördalen.
2. Fra bukten 1 km sørøst for Čuolbmaædnos utløp til Skierreluokta.
3. Fra Havgaluokta til Altevatn.

§ 8

Njuoravuopmi i Norrbottens län

Njuoravuopmi har følgende grenser (Kartvedlegg 1): I sør: Jernbanen fra riksgrensen til Tornehamns kapell. I øst: En rett linje fra Tornehamns kapell til Rr 272 (Pålnoreset). I nord og vest: Riksgrensen fra Rr 272 til det punkt der jernbanen krysser riksgrensen.

Njuoravuopmi er beiteområde for Gielas reinbeitedistrikt.

## 9 §

Bahcajeagil i Norrbottens län

Bahcajeagil har följande gränser (Kartbilaga 1): I väster och söder: Sjösystemet Torneträsk - Dárrajávri - Jiegajávri - Alajávri - Váhkujávri - Nuorajávri fram till Kallojärvi. I öster och norr: Från Kallojärvi sjösystemet Lulip Vuolusjávri - Davip Vuolusjávri, från sistnämnda sjös nordvästligaste vik en rät linje till Lulip Stálujávris sydöstligaste vik, vidare sjösystemet Lulip Stálujávri - Stálujohka - Korttojärvi - Torneträsk.

Bahcajeagil får nyttjas av Gielas renbetesdistrikt under tiden den 15 januari – 30 april. Bahcajeagil får nyttjas av Talma sameby under tiden den 1 maj – 14 januari.

## 10 §

Skaitelandet/Anttis i Norrbottens län

Skaitelandet/Anttis har följande gränser (Kartbilaga 1): I väster och söder: Längs lappmarksgränsen från Torneälven till Myllyjoki, därifrån en rät linje till Järvikaiset (SWER EF99TM 809026 7503418) och vidare åter till Torneälven nedströms Juopakoski (SWER EF99TM 813533 7504215), vidare denna älv till Paavosaari (SWER EF99TM 847353 7487712) i Lehonsuanto. I öster: En rät linje från Paavosaari till en tjärn (SWER EF99TM 843432 7487712) nordost om Saukkuvuoma och vidare till Pellijoki (SWER EF99TM 843514 7488384), denna bäck upp till Pellijärvi (SWER EF99TM 835201 7494173), därifrån en rät linje till Ainettijokis sydöstligaste krök (SWER EF99TM 833534 7496231), vidare Ainettijoki fram till Lainioälven, längs Lainioälven upp till Rauvoskoski (SWER EF99TM 824811 7519771). I nord: Från nämnda punkt i Lainioälven till Saarijärvi (SWER EF99TM 823259 7519274), vidare en rät linje över Tonkijärvi och Liikamaa fram till den punkt där lappmarksgränsen skär Torneälven.

Skaitelandet/Anttis är betesområde för renbetesdistrikt från *Troms reinbeiteområde* och Skjomen renbetesdistrikt. Området får

## § 9

Bahcajeagil i Norrbottens län

Bahcajeagil har följande gränser (Kartvedlegg 1): I vest og syd: Sjøsystemet Torneträsk - Dárrajávri - Jiegajávri - Alajávri - Váhkujávri - Nuorajávri fram til Kallojärvi. I øst og nord: Fra Kallojärvi sjøsystemet Lulip Vuolusjávri - Davip Vuolusjávri, fra sistnevnte sjøs nordvestligste vik en rett linje til Lulip Stálujávris sydøstligste vik, videre sjøsystemet Lulip Stálujávri - Stálujohka - Korttojärvi - Torneträsk.

Bahcajeagil kan brukes av Gielas reinbeitedistrikt i tiden 15. januar - 30. april. Bahcajeagil kan brukes av Talma sameby i tiden 1. mai - 14. januar.

## § 10

Skaitelandet/Anttis i Norrbottens län

Skaitelandet/Anttis har følgende gränser (Kartvedlegg 1): I vest og sør: Längs lappmarksgränsen fra Torneälven til Myllyjoki, derfra en rett linje til Järvikaiset (SWER EF99TM 809026 7503418) og videre tilbake til Torneälven nedströms Juopakoski (SWER EF99TM 813533 7504215), videre denne elv til Paavosaari (SWER EF99TM 847353 7487712) i Lehonsuanto. I øst: En rett linje fra Paavosaari til et tjern (SWER EF99TM 843432 7487712) nordøst om Saukkuvuoma og videre til Pellijoki (SWER EF99TM 843514 7488384), denne bekk opp til Pellijärvi (SWER EF99TM 835201 7494173), derfra en rett linje til Ainettijokis sydøstligste krok (SWER EF99TM 833534 7496231), videre Ainettijoki fram til Lainioälven, langs Lainioälven opp til Rauvoskoski (SWER EF99TM 824811 7519771). I nord: Fra nevnte punkt i Lainioälven til Saarijärvi (SWER EF99TM 823259 7519274), videre en rett linje over Tonkijärvi og Liikamaa fram til det punkt der lappmarksgränsen krysser Torneälven.

Skaitelandet/Anttis er beiteområde for reinbeitedistrikt fra Troms reinbeiteområde og Skjomen reinbeitedistrikt. Området kan



användas under tiden den 1 oktober - 30 april. Under övriga delar av året får det inte förekomma någon rensköttsel inom området.

brukes i tiden 1. oktober - 30. april. I øvrige deler av året skal det ikke forekomme noen reindrift i området.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel

1. längs områdesgränsen från Torneälven vid lappmarksgränsen till Rauvosniemi i Lainioälven, och
2. längs områdesgränsen från Ainettijokis utlopp i Lainioälven till Torneälven vid Paavosaari.

*Gjerder:* Det skal være gjerder:

1. Längs områdegrensens fra Torneälven ved lappmarksgränsen til Rauvosniemi i Lainioälven.
2. Längs områdegrensens fra Ainettijokis utløp i Lainioälven til Torneälven ved Paavosaari.

## 11 §

### Beatnakvuopmi i Nordland fylke

Beatnakvuopmi har följande gränser (Kartbilaga 1): I norr: Järnvägen från riksgränsen till Gätterats station. I väster: Från Gätterats station till Ruoidnačohkka (höjd 1360) till sydligaste Ruoidnajávri, sedan i rät linje till Beajojiekna (höjd 1475), därifrån i rät linje till Váhhtečohkka (höjd 1494), därifrån i rät linje till den nordligaste viken i Basejávri, därifrån till den sydligaste viken i samma vatten, därifrån i rät linje (över glaciären Basejiekna) till den östligaste viken i Leirvatnet, därefter i rät linje till Storsteinsfjellet (höjd 1379). I söder: Från höjd 1379 i rät linje längs glaciären söder om Sealggajávri till höjd 1289, därifrån i rät linje längs fjällslutningen till Áksu, därifrån i rät linje över Čunojávri till denna sjös östligaste vik, därifrån till den punkt där gränsen mellan Gabna och Laevas samebyar möter riksgränsen vid Rr 263. I öster: Riksgränsen från Rr 263 åt norr till den punkt där järnvägen korsar riksgränsen.

Beatnakvuopmi är indelat i två delområden; A och B.

Område A är den del av Beatnakvuopmi som ligger öster om en rät linje från Katterat till Ristačohkka höjd 1683, därifrån rät linje till höjd 1289 (33 W 622780 7572394) söder om Sealggajávri. Området är betesområde för Gabna sameby.

Område B är den del Beatnakvuopmi som ligger väster om en rät linje Katterat,

## § 11

### Beatnakvuopmi i Nordland fylke

Beatnakvuopmi har følgende grenser (Kartvedlegg 1): I nord: Jernbanen fra riksgrensens til Gätterats stasjon. I vest: Fra Gätterats stasjon til Ruoidnačohkka (høyde 1360) til sydligste Ruoidnajávri, siden i rett linje til Beajojiekna (høyde 1475), derfra i rett linje til Váhhtečohkka (høyde 1494), derfra i rett linje til den nordligste viken i Basejávri, derfra til den sydligste viken i samme vann, derfra i rett linje (over breen Basejiekna) til den østligste viken i Leirvatnet, deretter i rett linje til Storsteinsfjellet (høyde 1379). I sør: Fra høyde 1379 i rett linje langs breen sør for Sealggajávri til høyde 1289, derfra i rett linje langs fjellsiden til Áksu, derfra i rett linje over Čunojávri til denne sjøs østligste vik, derfra til det punkt der grensen mellom Gabna og Laevas samebyer møter riksgrensens ved Rr 263. I øst: Riksgrensens fra Rr 263 mot nord til det punkt der jernbanen krysser riksgrensens.

Beatnakvuopmi er inndelt i to delområder; A og B.

Område A er den del av Beatnakvuopmi som ligger øst for en rett linje fra Katterat til Ristačohkka høyde 1683, derfra rett linje til høyde 1289 (33 W 622780 7572394) sør for Sealggajávri. Området er beiteområde for Gabna sameby.

Område B er den del av Beatnakvuopmi som ligger vest for en rett linje Katterat,

Ristačohkka höjd 1689, därifrån rät linje till höjd 1289 (33 W 622780 7572394) söder om Sealggajávri. Området får nyttjas av Gabna sameby under tiden den 1 maj - 30 september och av Skjomen renbetesdistrikt den 1 oktober - 30 april.

12 §

Nuorjonjuni i Nordland fylke

Nuorjonjuni har följande gränser (Kartbilaga 1): I norr: Från den punkt där gränsen mellan Gabna och Laevas samebyar möter riksgränsen vid Rr 263 en rät linje till Lossivatnets utlopp. I väster en rät linje från nämnda utlopp till höjd 1727 (33 W 613104 7562205) (nordost om Durmålstinden), därefter till Rundtuva (höjd 474) i Sördalen, därefter rakt i Sørrelven (33 W 605538 7561408). I väster och söder: Längs Sørrelva i höjd med Rundtuva, vidare efter Kobbelva till Nuorjjojavri, vidare till den sydöstligaste viken i Nuorjjojavri, därifrån längs Nuorjjojhka, Guovdelisjavri och Vanasjavri till den punkt där gränsen mellan Laevas och Girjas samebyar möter riksgränsen vid Rr 259 (Ivarsten). I öster: Längs riksgränsen från den punkt där gränsen mellan Laevas och Girjas samebyar möter riksgränsen vid Rr 259, till den punkt där gränsen mellan Gabna och Laevas samebyar möter riksgränsen vid Rr 263.

Nuorjonjuni är indelat i två delområden; A och B.

Område A är betesområde för Laevas sameby. Området är den del av Nuorjonjuni som ligger söder om linjen där gränsen mellan Gabna och Laevas samebyar möter riksgränsen vid Rr 263, vidare i rät linje mot Gállančohkka (höjd 1171), i rät linje till Stohkkenjuni (höjd 1226), därifrån i rät linje mot väster till Čáihnavárri (höjd 1381), därifrån över glaciären till höjd 1727 (33 W 613104 7562205) nordost om Durmålstinden.

Område B får nyttjas av Laevas sameby under tiden den 15 juni - 30 september och av Skjomen renbetesdistrikt den 1 oktober - 14

Ristačohkka høyde 1689, derfra rett linje til høyde 1289 (33 W 622780 7572394) sør for Sealggajávri. Området kan brukes av Gabna sameby i tiden 1. mai - 30. september og av Skjomen reinbeitedistrikt 1. oktober - 30. april.

§ 12

Nuorjonjuni i Nordland fylke

Nuorjonjuni har følgende grenser (Kartvedlegg 1): I nord: Fra det punkt der grensen mellom Gabna og Laevas samebyer møter riksgrensen ved Rr 263 en rett linje til Lossivatnets utløp. I vest en rett linje fra nevnte utløp til høyde 1727 (33 W 613104 7562205) (nordøst for Durmålstinden), deretter til Rundtuva (høyde 474) i Sördalen, deretter rett i Sørrelven (33 W 605538 7561408). I vest og syd: Langs Sørrelva i høyde med Rundtuva, videre etter Kobbelva til Nuorjjojavri, videre til den sydøstligste viken i Nuorjjojavri, derfra langs Nuorjjojhka, Guovdelisjavri og Vanasjavri til det punkt der grensen mellom Laevas og Girjas samebyer møter riksgrensen ved Rr 259 (Ivarstein). I øst: Langs riksgrensen fra det punkt der grensen mellom Laevas og Girjas samebyer møter riksgrensen ved Rr 259, til det punkt der grensen mellom Gabna og Laevas samebyer møter riksgrensen ved Rr 263.

Nuorjonjuni er inndelt i to delområder, A og B.

Område A er beiteområde for Laevas sameby. Området er den del av Nuorjonjuni som ligger sør for linjen der grensen mellom Gabna og Laevas samebyer møter riksgrensen ved Rr 263, videre i rett linje mot Gállančohkka (høyde 1171), i rett linje til Stohkkenjuni (høyde 1226), derfra i rett linje mot vest til Čáihnavárri (høyde 1381), derfra over breen til høyde 1727 (33 W 613104 7562205) nordøst for Durmålstinden.

Område B kan brukes av Laevas sameby i tiden 15. juni - 30. september og av Skjomen reinbeitedistrikt 1. oktober - 14. juni. Området

juni. Området är den del av Nuorjonjunki som ligger norr om linjen där gränsen mellan Gabna och Laevas samebyar möter riksgränsen vid Rr 263, vidare i rät linje mot Gállančohkka (höjd 1171), i rät linje till Stohkkenjunki (höjd 1226), därifrån i rät linje mot väster till Čáihnavárri (höjd 1381), därifrån över glaciären till höjd 1727 (33 W 613104 7562205) nordost om Durmålstinden.

## 13 §

Skávhlá i Nordland fylke

Skávhlá har följande gränser (Kartbilaga 1): I norr: Den sydliga gränsen för Nuorjonjunki konventionsområde från riksgränsen vid Rr 259 till Nuorjjojavri, därifrån vattendraget till utloppet i Skjomenfjorden, därifrån ut genom Skjomenfjorden. I väster: Längs distriktsgränsen mellan Skjomen och Frostisen renbetesdistrikt in i Sørskjomen vidare till Skjombotn, därifrån en rät linje till Vasstjørnan i Tjárdadalen, från denna tjern till nordligaste viken i Kjárdavatn, därifrån till Kjárdavatnets sydligaste vik vid riksgränsen. I söder: Längs riksgränsen till den punkt där gränsen mellan Girjas och Laevas samebyar möter riksgränsen vid Rr 259.

Skávhlá är betesområde för Girjas sameby.

## 14 §

Stuorriida i Norrbottens län och Nordland fylke

Stuorriida har följande gränser (Kartbilaga 1): Från Kjárdavatnets sydligaste vik vid riksgränsen till nordligaste viken i Kjárdavatn, därifrån till Vasstjørnan i Tjárdadalen, från tjärnen en rät linje till Skjombotn, därifrån till Gangarneset, vidare en rät linje till utloppet från Nordre Bukkevatnet, därifrån en rät linje till Isfjellet höjd 1437, därifrån en rät linje till sydligaste viken i sjön med höjd 700 (33 W 578072 7556164), därifrån en rät linje till västligaste viken av Baugevatnet, vidare denna sjö och vattendraget över Rounasjávri till utloppet i Siiddasjávri, därifrån en rät linje till sydligaste viken i Kjárdavatnet vid riksgränsen.

er den del av Nuorjonjunki som ligger nord för linjen där gränsen mellan Gabna och Laevas møter riksgrensen ved Rr 263, videre i rett linje mot Gállančohkka (høyde 1171), i rett linje til Stohkkenjunki (høyde 1226), derfra i rett linje mot vest til Čáihnavárri (høyde 1381), derfra over breen til høyde 1727 (33 W 613104 7562205) nordøst om Durmålstinden.

## § 13

Skávhlá i Nordland fylke

Skávhlá har følgende grenser (Kartvedlegg 1): I nord: Den sydlige grensen for Nuorjonjunki fra riksgrensen ved Rr 259 til Nuorjjojavri, derfra vassdraget til utløpet i Skjomenfjorden, derfra ut gjennom Skjomenfjorden. I vest: Langs distriktsgrensen mellom Skjomen og Frostisen reinbeitedistrikter inn Sørskjomen videre til Skjombotn, derfra en rett linje til Vasstjørnan i Tjárdadalen, fra dette tjern til nordligste viken i Kjárdavatn, derfra til Kjárdavatnets sydligste vik ved riksgrensen. I sør: Langs riksgrensen til det punkt der grensen mellom Girjas og Laevas samebyer møter riksgrensen ved Rr 259.

Skávhlá er beiteområde for Girjas sameby.

## § 14

Stuorriida i Nordland fylke og Norrbottens län

Stuorriida har følgende grenser (Kartvedlegg 1): Fra Kjárdavatnets sydligste vik ved riksgrensen til nordligste viken i Kjárdavatn, derfra til Vasstjørnan i Tjárdadalen, fra tjernet i en rett linje til Skjombotn, derfra til Gangarneset, videre en rett linje til utløpet fra Nordre Bukkevatnet, derfra en rett linje til Isfjellet høyde 1437, derfra en rett linje fra sydligste viken i dette vann med høyde 700 (33 W 578072 7556164), derfra en rett linje til vestligste viken av Baugevatnet, videre dette vatn og vassdraget over Rounasjávri til utløpet i Siiddasjávri, derfra en rett linje til sydligste viken i Kjárdavatnet ved riksgrensen.

Stuorriida är ett gemensamt betesområde för Girjas och Baste samebyar samt Frostisen renbetesdistrikt. Ett gemensamt nyttjande av området förutsätter ett samarbetsavtal mellan samebyarna och renbetesdistriktet enligt artikel 7 i konventionen.

Om ett sådant avtal inte finns eller upphör, är följande område betesområde för Girjas och Baste samebyar: Från riksgränsen vid Kjårdavatnets södra ände, längs denna sjö till dess norra ände, därifrån en rät linje till Middagsvatnets södra ände, denna sjö till bäcken (33 W 595197 7560246) som rinner ut i denna sjö, från bäckmynningen en rät linje till Vabakkvatn, denna sjö och bäcken till Forsvatn, denna sjö och bäcken till Siiddasjávri, från bäckmynningen en rät linje i sydvästlig riktning över Baugefjell till smalaste sundet i Baugevatnet (33 W 585121 7553741), vidare längs denna sjö i östlig riktning och vattendraget fram till riksgränsen.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel

1. från Forsvatnet till Siiddasjávri (se § 46), och
2. från Forsvatnet till Langvatnet (se § 46).

Under förutsättning av ett samarbetsavtal ska det finnas ett skiljningsgärde inom betesområdet.

§ 15

#### Bávgi i Nordland fylke

Bávgi har följande gränser (Kartbilaga 1): I norr: Från riksgränsen där Bávgiijáhka korsar riksgränsen till utloppet från Baugevatn, denna sjö till sjöns västligaste vik, därifrån en rät linje till sjön med höjd 700 (33 W 578072 7556164) och vattendraget genom Austerdalen till Innerpollen i Tysfjorden. I väster: Från Innerpollen längs Tysfjorden till Slábávuodna (Sørfjorden), därifrån till Baddjejávrr (Øver-Sørfjordvatnet). I söder: Från Baddjejávrr (Øver-Sørfjordvatnet), upp efter vattendraget till den östligaste viken i Sadjemjávrr, därifrån en rät linje till höjd 1236 i

Stuorriida er et felles beiteområde for Frostisen reinbeitedistrikt samt Girjas og Baste samebyer. En felles bruk av området forutsetter en samarbeidsavtale mellom reinbeitedistriktet og samebyene i henhold til artikkel 7 i konvensjonen.

Dersom slik avtale ikke kommer i stand eller opphører, er følgende område beiteområde for Girjas og Baste samebyer: Fra riksgrensen ved Kjårdavatnets søndre ende, langs dette vatnet til dets nordre ende, derfra en rett linje til Middagsvatnets søndre ende, dette vann til bekken (33 W 595197 7560246) som renner ut i dette vatnet, fra bekkemunningen en rett linje til Vabakkvatn, dette vatn og bekken til Forsvatn, dette vatn og bekken til Siiddasjávri, fra bekkemunningen en rett linje i sydvestlig retning over Baugefjell til smaleste sundet i Baugevatnet (33 W 585121 7553741), videre langs dette vatn i østlig retning og vassdraget fram til riksgrensen.

*Gjerder:* Det skal være gjerde:

1. Fra Forsvatnet til Siiddasjávri (se § 46).
2. Fra Forsvatnet til Langvatnet (se § 46).

Under forutsetning av en samarbeidsavtale skal det være et skillegerde innenfor beiteområdet.

§ 15

#### Bávgi i Nordland fylke

Bávgi har følgende grenser (Kartvedlegg 1) I nord: Fra riksgrensen der Bávgiijáhka krysser riksgrensen til utløpet fra Baugevatn, denne sjø til sjøens vestligste vik, derfra en rett linje til sjøen med høyde 700 (33 W 578072 7556164) og vassdraget gjennom Austerdalen til Innerpollen i Tysfjorden. I vest: Fra Innerpollen langs Tysfjorden til Slábávuodna (Sørfjorden), derfra til Baddjejávrr (Øver-Sørfjordvatnet). I sør: Fra Baddjejávrr (Øver-Sørfjordvatnet), opp etter vassdraget til den østligste viken i Sadjemjávrr, derfra en rett linje til høyde 1236 i Gihstsejiegna, derfra

Gihitsejiegna, därifrån en rät linje till den västligaste viken i Noaidejávri, därifrån längs denna sjö till Lavzejávri, därifrån längs vattendraget till Bovrojávri, denna sjö till riksgränsen. I öster: Längs riksgränsen till den punkt där Bávgijáhká korsar riksgränsen.

Bávgi är betesområde för Baste sameby.

#### 16 §

##### Slahpenjargga i Nordland fylke

Slahpenjargga har följande gränser (Kartbilaga 1): I norr: Från den punkt där riksgränsen korsar norra stranden av Bovrojávri, denna sjö längs vattendraget till Lavzejávri, vidare till Noaidejávri och till denna sjös västligaste vik, från denna vik en rät linje till höjd 1236 i Gihitsejiegna, därifrån en rät linje till östligaste viken i Sadjemjávrr, från denna vik över sjön längs vattendraget till Baddjéjávrr (Øver-Sørfjordvatnet), vidare till Slábávuodna (Sørfjorden). I väster: Från Slábávuodna (Sørfjorden) längs Tysfjorden och sundet mellan Hulløya och fastlandet. I söder: Från sundet in i Mannfjorden fram till utloppet i fjorden från Storvatnet, detta vattendrag till Storvatnets sydligaste vik, från viken en rät linje till Čadnejávris nordligaste vik, därifrån denna sjö och vidare vattendraget till riksgränsen. I öster: Längs riksgränsen norrut till den punkt där riksgränsen korsar norra stranden av Bovrojávri.

Slahpenjargga är betesområde för Sørkaitums sameby.

#### 17 §

##### Ruonasvágge i Nordland fylke

Ruonasvágge har följande gränser (Kartbilaga 2): I norr: Från riksgränsen i Valddajávri och längs vattendraget till Gussajávri, vidare längs Njallajáhká till sammanflödet med Sørrelva. I väster och söder: Längs Ravggajáhká (Sørrelva) och vidare vattendraget i Ruonasvágge till riksgränsen. I öster: Längs riksgränsen till Valddajávri.

Ruonasvágge är betesområde för Sirges

en rett linje til den vestligste viken i Noaidejávri, derfra langs dette vatn til Lavzejávri, derfra langs vassdraget til Bovrojávri, dette vatn til riksgrensen. I øst: Langs riksgrensen til det punkt der Bávgijáhká krysser riksgrensen.

Bávgi er beiteområde for Baste sameby.

#### § 16

##### Slahpenjargga i Nordland fylke

Slahpenjargga har følgende grenser (Kartvedlegg 1): I nord: Fra det punkt der riksgrensen krysser nordre bredde av Bovrojávri, dette vatn langs vassdraget til Lavzejávri, videre til Noaidejávri og til dette vatnets vestligste vik, fra denne vik en rett linje til høyde 1236 i Gihitsejiegna, derfra en rett linje til østligste viken i Sadjemjávrr, fra denne vik over vatnet langs vassdraget til Baddjéjávrr (Øver-Sørfjordvatnet), videre til Slábávuodna (Sørfjorden). I vest: Fra Slábávuodna (Sørfjorden), langs Tysfjorden og sundet mellom Hulløya og fastlandet. I sør: Fra sundet, inn Mannfjorden fram til utløpet i fjorden fra Storvatnet, dette vassdrag til Storvatnets sydligste vik, fra viken en rett linje til Čoadnejávris nordligste vik, derfra dette vatnet og videre vassdraget til riksgrensen. I øst: Langs riksgrensen nordover til det punkt der riksgrensen krysser nordre bredde av Bovrojávri.

Slahpenjargga er beiteområde for Sørkaitums sameby.

#### § 17

##### Ruonasvágge i Nordland fylke

Ruonasvágge har følgende grenser (Kartvedlegg 2): I nord: Fra riksgrensen i Valddajávri og langs vassdraget til Gussajávri, videre langs Njallajáhká til samløpet med Sørrelva. Mot vest og sør: Langs Ravggajáhká (Sørrelva) og videre vassdraget i Ruonasvágge til riksgrensen. Møt øst: Langs riksgrensen til Valddajávri.

Ruonasvágge er beiteområde for Sirges

sameby och får nyttjas under tiden den 1 juli – 15 september.

### 18 §

#### Lijná i Nordland fylke

Lijná har följande gränser (Kartbilaga 2): I norr: Från Rr 246 på Sávtasj en rät linje till den sydöstligaste viken i Heargejávri, därifrån längs denna sjö till sjöns utlopp. I väster: En rät linje från utloppet från Heargejávri till Jierdajávri, därefter vattendraget till Juoksajávri, vidare vattendraget till Gaskajávrit, därifrån vattendraget till Linájávri (33 W 552429 7503370) och denna sjö till den sydligaste viken i Goržejávri. I söder: Från nämnda vik en rät linje till Ridoalggicohkka, höjd 1273, vidare en rät linje till Rr 244 på Hurrevárre. I öster: Från Rr 244 längs riksgränsen till Rr 246 på Sávtasj.

Lijná är betesområde för Sirges sameby.

### 19 §

#### Rastevárre i Norrbottens län och Sijddas i Nordland fylke

Rastevárre har följande gränser (Kartbilaga 2): I norr: Från den punkt i Trolldalen där gränsen mellan Sirges och Tuorpons samebyar möter riksgränsen, längs samebygränsen till Vastenjaure, därifrån över Vuojatsavon till Virihaure. I öster: Över Virihaure till Tukijákkås utlopp. I söder: Längs Tukijákkå till Gasakjavrrre, vidare längs vattendraget till den punkt (33 W 555288 7464930) där vattendraget möter riksgränsen i Leirvatnet. I väster: Riksgränsen från Leirvatnet till Trolldalen.

Sijddas har följande gränser (Kartbilaga 2): I norr: Från Rr 242A på Snøtoppen en rät linje till Ragoelvas utlopp i Storskogvatnet, därefter längs södra stranden till utloppet från Storskogvatnet, vidare en rät linje till västligaste viken i Bassejávri, från denna vik en rät linje till Skardvatnet, därefter längs Lappelva till Andkjelvatnet. I väster: Från Andkjelvatnet längs Fagerbakkelva till utloppet från Siiddasjávri, vidare över denna sjö till dess sydligaste

sameby og kan brukes i tiden 1. juli – 15. september.

### § 18

#### Lijná i Nordland fylke

Lijná har følgende grenser (Kartvedlegg 2): I nord: Fra Rr 246 på Sávtasj rett linje til den sørøstligste viken i Heargejávri, derfra langs dette vatn til vatnets utløp. I vest: En rett linje fra utløpet fra Heargejávri til Jierdajávri, deretter vassdraget til Juoksajávri, videre vassdraget til Gaskajávrit, derfra vassdraget til Linájávri (33 W 552429 7503370) og dette vatn til den sydligste viken i Goržejávri. I sør: Fra nevnte vik en rett linje til Ridoalggicohkka, høyde 1273, videre en rett linje til Rr 244 på Hurrevárre. I øst: Fra Rr 244 langs riksgrensen til Rr 246 på Sávtasj.

Lijná er beiteområde for Sirges sameby.

### § 19

#### Sijddas i Nordland fylke og Rastevárre i Norrbottens län

Rastevárre har følgende grenser (Kartvedlegg 2): I nord: Fra det punkt i Trolldalen der grensen mellom Sirges og Tuorpons samebyar møter riksgrensen, langs samebygrensen til Vastenjaure, derfra over Vuojatsavon til Virihaure. I øst: Over Virihaure til Tukijákkås utløp. I sør: Langs Tukijákkå til Gasakjavrrre, videre langs vassdraget til det punkt (33 W 555288 7464930) der vassdraget møter riksgrensen i Leirvatnet. I vest: Riksgrensen fra Leirvatnet til Trolldalen.

Sijddas har følgende yttergrenser (Kartvedlegg 2): I nord: Fra Rr 242A på Snøtoppen en rett linje til Ragoelvas utløp i Storskogvatnet, deretter langs søndre stranden til utløpet fra Storskogvatnet, videre en rett linje til vestligste viken i Bassejávri, fra denne vik en rett linje til Skardvatnet, deretter langs Lappelva til Andkjelvatnet. I vest: Fra Andkjelvatnet langs Fagerbakkelva til utløpet fra Siiddasjávri, videre over dette vatn til dets sydligste vik. I

vik. I söder: Från nämnda vik en rät linje till Sisovasstinden, höjd 1411, därefter över Ålmåjosjiegna (Blåmannsisen) till Leirvatnet, vidare över denna sjö till riksgränsen (33 W 555288 7464930). I öster: Riksgränsen från Leirvatnet till Rr 242A på Snøtoppen.

sør: Fra nevnte vik en rett linje til Sisovasstinden, høyde 1411, deretter over Ålmåjosjiegna (Blåmannsisen) til Leirvatnet, videre over dette vatn til riksgrensen (33 W 555288 7464930). I øst: Riksgrensen fra Leirvatnet til Rr 242A på Snøtoppen.

Sijddas och Rastevårre är gemensamma betesområden för Tuorpons sameby och Duokta renbetesdistrikt. Ett gemensamt nyttjande av områdena förutsätter ett samarbetsavtal mellan samebyn och renbetesdistriktet enligt artikel 7 i konventionen.

Sijddas og Rastevårre er felles beiteområder for Duokta reinbeitedistrikt og Tuorpons sameby. En felles utnyttelse av områdene forutsetter en samarbeidsavtale mellom reinbeitedistriktet og samebyen i henhold til artikkel 7 i konvensjonen.

Om ett sådant avtal inte finns eller upphör, är riksgränsen gräns mellan samebyn och renbetesdistriktet.

Dersom slik avtale ikke kommer i stand eller opphører, er riksgrensen grensen mellom reinbeitedistriktet og samebyen.

#### 20 §

##### Sälla i Nordland fylke

Sälla har följande gränser (Kartbilaga 2): I norr och väster: Från en punkt (33 W 555288 7464930) där Leirvatnet möter riksgränsen, över denna sjö till Ålmåjosjiegna (Blåmannsisen), över denna glaciär till höjd 1283 (33 W 547133 7456435), därifrån en rät linje till sydvästligaste viken av Storelvvatnan, därifrån en rät linje till den punkt där riksgränsen skär norra stranden av Labbasjávri. I öster: Längs riksgränsen från Labbasjávri till Leirvatnet.

#### § 20

##### Sälla i Nordland fylke

Sälla har følgende grenser (Kartvedlegg 2): I nord og vest: Fra det punkt (33 W 555288 7464930) der Leirvatnet møter riksgrensen, over dette vatn til Ålmåjosjiegna (Blåmannsisen), over denne bre til høyde 1283 (33 W 547133 7456435), derfra en rett linje til sydvestligste viken av Storelvvatnan, derfra en rett linje til det punkt der riksgrensen skjærer nordre bredden av Labbasjávri. I øst: Langs riksgrensen fra Labbasjávri til Leirvatnet.

Sälla är betesområde för Tuorpons och Luokta-Mavas samebyar.

Sälla er beiteområde for Tourpons og Loukta – Mavas samebyer.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel från Loamejavrri till Bieskehavrre.

*Gjerder:* Det skal være gjerde fra Loamejavrri til Bieskehavrre.

#### 21 §

##### Gráddas i Nordland fylke

Gráddas har följande gränser (Kartbilaga 2): I norr och väster: Från Rr 235 till den sydöstligaste viken i Bállavrrre, över denna sjö till dess sydligaste vik, därifrån en rät linje till sammanflödet mellan Argalajjáhká och Skiejdejáhká, därefter längs Skiejdejáhká till sammanflödet med Gráddasjáhká. I söder:

#### § 21

##### Gráddas i Nordland fylke

Gráddas har følgende grenser (Kartvedlegg 2): I nord og vest: Fra Rr 235 til den sørøstligste viken i Bállavrrre, over dette vatn til dettes sydligste vik, derfra en rett linje til samløpet mellom Argalajjáhká og Skiejdejáhká, deretter langs Skiejdejáhká til samløpet med Gráddasjáhká. I sør: Fra

Från sistnämnda sammanflöde, längs Gråddasjåhkå till den punkt där den korsar riksväg 77, därifrån denna väg fram till riksgrensen. I öster: Riksgrensen från den punkt där riksväg 77 korsar riksgrensen till Rr 235.

Gråddas är betesområde för Semisjaur-Njargs sameby.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel

1. från Ikesjaure till sydöstligaste viken i Balvatnet,
2. från viken i Balvatnet vid Skiedjevagge och längs vattendraget genom Skiedjevagge till där dalen möter Arggalavagge,
3. från Arggalavaggehytta till Tausafjellet (33W 532558 7412483),
4. från sydvästslutningen av Klippo öster om Skaiti (33W 531559 7409416) till Nyslåttbekken söder om Fredheim, och
5. på tre mindre sträckor längs Graddiselve

22 §

Älvsbyn i Norrbottens län

Älvsbyn har följande gränser (Kartbilaga 2): Från Holmsel längs vägen till Åträskets sydöstra ände, därifrån en rät linje till västligaste viken i sjön Manjärv, därifrån längs vägen från Manjärv till väg 94 vid Vistheden, vidare väg 94 fram till Piteälven, denna älv västerut till Holmsel.

Älvsbyn är betesområde för Balvatn renbetes-distrikt och får nyttjas under tiden den 1 oktober - 30 april.

23 §

Svanjggå i Nordland fylke

Svanjggå har följande gränser (Kartbilaga 2): Från den punkt där väg 77 korsar riksgrensen, längs denna väg till E6, därefter E6 söderut till den punkt där E6 korsar Nordlandsbanan, denna järnväg till i höjd med Ståkkåhjåhka, vidare denna älv till den punkt där gränsen mellan Semisjaur-Njargs och Svaipa samebyar möter riksgrensen (33 W 518200 7375859), längs riksgrensen norrut till den punkt där väg

sistnevnte samløp, langs Gråddasjåhkå til det punkt der den krysser riksvveg 77, derfra denne veg fram til riksgrensen. I øst: Riksgrensen fra det punkt der riksvveg 77 krysser riksgrensen til Rr 235.

Gråddas er beiteområde for Semisjaur-Njargs sameby.

*Gjerder:* Det skal være gjerde:

1. Fra Ikesjaure til sydøstligste viken i Balvatnet.
2. Fra viken i Balvatnet ved Skiedjevagge og langs vassdraget gjennom Skiedjevagge til der dalen møter Arggalavagge.
3. Fra Arggalavaggehytta til Tausafjellet (33W 532558 7412483).
4. Fra sydvestskråningen av Klippo øst for Skaiti (33W 531559 7409416) til Nyslåttbekken sør for Fredheim.
5. På tre mindre strekninger langs Graddiselve.

§ 22

Älvsbyn i Norrbottens län

Älvsbyn har følgende gränser (Kartvedlegg 2): Fra Holmsel langs veien til Åträskets sydøstre ende, derfra en rett linje til vestligste viken i sjøen Manjärv, derfra langs veien fra Manjärv til vei 94 ved Vistheden, videre vei 94 fram til Piteälven, denna elv vestover til Holmsel.

Älvsbyn er beiteområde for Balvatn reinbeitedistrikt og kan brukes i tiden 1. oktober - 30. april.

§ 23

Svanjggå i Nordland fylke

Svanjggå har følgende gränser (Kartvedlegg 2): Fra det punkt der vei 77 krysser riksgrensen, langs denne vei til E6, deretter E6 sørover til det punkt der E6 krysser Nordlandsbanen, denne jernbane til i høyde med Ståkkåhjåhka, videre denne elv til det punkt der grensen mellom Semisjaur-Njargs og Svaipa samebyer møter riksgrensen (33 W 518200 7375859), langs riksgrensen



77 korsar riksgrensen.

nordover til det punkt der vei 77 krysser riksgrensen.

Svanjggå är indelat i två delområden; A og B.

Svanjggå er inndelt i to delområder; A og B.

Område A är den del av Svanjggå som ligger norr om Dybenåga. Området får nyttjas av Semisjaur-Njargs sameby under tiden den 1 juli – 15 september och av Saltfjellet renbetesdistrikt under tiden den 16 september – 30 juni.

Område A er den del av Svanjggå som ligger nord for Dybenåga. Området kan brukes av Semisjaur-Njargs sameby i tiden 1. juli – 15. september og av Saltfjellet reinbeitedistrikt i tiden 16. september – 30. juni.

Område B är den del av Svanjggå som ligger söder om Dybenåga. Området får nyttjas av Semisjaur-Njargs sameby under tiden den 1 mai - 10 november och av Saltfjellet renbetesdistrikt under tiden den 11 november - 30 april.

Område B er den del av Svanjggå som ligger sør for Dybenåga. Området kan brukes av Semisjaur-Njargs sameby i tiden 1. mai - 10. november og av Saltfjellet reinbeitedistrikt i tiden 11. november - 30. april.

#### 24 §

##### Storsund i Norrbottens län

Storsund har följande gränser (Kartbilaga 2): Från Storsund längs järnvägen till landsvägen Storträskkliden – Koler, denna väg till Lillpитеälven, denna älv till vägskålet nordväst om Lillpите, därifrån vägen till Granträsket, vidare vägen över Liden till Arvidsträsk, därifrån vägen över Teugerträsk till Storsund.

#### § 24

##### Storsund i Norrbottens län

Storsund har følgende grenser (Kartvedlegg 2): Fra Storsund langs jernbanen til landsveien Storträskkliden – Koler, denne vei til Lillpитеälven, denne elv til vegskillet nordvest om Lillpите, derfra veien til Granträsket, videre vegen over Liden til Arvidsträsk, derfra vegen over Teugerträsk til Storsund.

Storsund är betesområde för Saltfjellet renbetesdistrikt och får nyttjas under tiden den 1 oktober - 30 april.

Storsund er beiteområde for Saltfjellet reinbeitedistrikt og kan brukes i tiden 1. oktober - 30. april.

#### 25 §

##### Aahkavaerie/Andfjellet i Nordland fylke

Aahkavaerie/Andfjellet har följande gränser (Kartbilaga 3): I norr: Från den punkt där gränsen mellan Semisjaur-Njargs och Svaipa samebyar möter riksgrensen (33 W 518200 7375859) till Ståkkåhajåhkå, längs Ståkkåhajåhkå till sammanflödet med Ruovadajåhkå (Randalselva). I väster: Från sammanflödet mellan Ståkkåhajåhkå och Ruovadajåhkå (Randalselva), längs Ruovadajåhkå och Ranelva till Messingågas utlopp i denna älv, längs Messingåga till sammanflödet mellan Jarfjellbekken och Kjerringelva, därefter en rät

#### § 25

##### Aahkavaerie /Andfjellet i Nordland fylke

Aahkavaerie/Andfjellet har følgende grenser (Kartvedlegg 3): I nord: Fra det punkt der grensen mellom Semisjaur-Njargs og Svaipa samebyer møter riksgrensen (33 W 518200 7375859) til Ståkkåhajåhkå, langs Ståkkåhajåhkå til samløpet med Ruovadajåhkå (Randalselva). I vest: Fra samløpet mellom Ståkkåhajåhkå og Ruovadajåhkå (Randalselva), langs Ruovadajåhkå og Ranelva til Messingågas utløp i denne elv, langs Messingåga til samløpet mellom Jarfjellbekken og Kjerringelva, deretter en rett linje

linje till Giftfjellet (højd 1127), därefter en rät linje till Jånghkere (højd 1459). I söder: Från Jånghkere (højd 1459) en rät linje till nordligaste viken i Kvepsendalstjønna, vidare en rät linje till den västligaste viken i Rundbjorvatnet, därifrån en rät linje till den punkt på riksgårnsen där grånsen mellan Grans och Rans samebyar börjar (Rr 223). I øster: Långs riksgårnsen från Rr 223 till koordinat 33 W 518200 7375859 vid Ståkkåhajåhkå.

Aahkavaerie/Andfjellet är indelat i två delområden; Aahkavaerie och Andfjellet.

Andfjellet är den del av Aahkavaerie/Andfjellet som är belåget øster om Virvassåga - Bjoråga fram till koordinat 33 W 510805 7350489, därefter en rät linje till nordligaste viken i Kvepsendalstjønna. Andfjellet är betesområde för Svaipa och Grans samebyar.

Aahkavaerie är den del av Aahkavaerie/Andfjellet som är belåget väster om Virvassåga - Bjoråga fram till koordinat 33 W 510805 7350489, därefter en rät linje till nordligaste viken i Kvepsendalstjønna. Aahkavaerie får nyttjas av Svaipa och Grans samebyar under tiden den 1 maj - 15 oktober och av Ildgruben renbetesdistrikt den 16 oktober - 30 april.

*Stångsel:* Det ska finnas

1. stångsel från Kvepsendalstjønna i nordvästlig riktning till koordinat 33 W 507222 7349428 i slutningen upp mot Junkeren, och
2. skiljningsgård på lämplig plats i Virvassdalen.

26 §

Goepsetjahke i Nordland fylke

Goepsetjahke har följande grånser (Kartbilaga 3): I norr och väster: Från Rr 223, där grånsen mellan Grans och Rans samebyar börjar, en rät linje till den västligaste viken i Rundbjorvatnet, vidare en rät linje till nordligaste viken i Kvepsendalstjønna, vidare efter Goepsejohke till utloppet i Kvepsendalsbukta, därifrån en rät linje till västligaste viken i Kjerttjønna, därifrån en rät linje till Rr 220A. I söder och øster: Från Rr 220A långs

til Giftfjellet (høyde 1127), deretter en rett linje til Jånghkere (høyde 1459). I sør: Fra Jånghkere (høyde 1459) en rett linje til nordligste viken i Kvepsendalstjønna, videre en rett linje til den vestligste viken i Rundbjorvatnet, derfra en rett linje til det punkt på riksgårnsen der grånsen mellom Grans og Rans samebyer begynner (Rr 223). I øst: Langs riksgårnsen fra Rr 223 til koordinat 33 W 518200 7375859 ved Ståkkåhajåhkå.

Aahkavaerie/Andfjellet er indelt i to delområder; Aahkavaerie og Andfjellet.

Andfjellet er den del av Aahkavaerie/Andfjellet som ligger øst for Virvassåga - Bjoråga fram til koordinat 33 W 510805 7350489, deretter en rett linje til nordligste viken i Kvepsendalstjønna. Andfjellet er beiteområde for Svaipa og Grans samebyer.

Aahkavaerie er den del av Aahkavaerie/Andfjellet som ligger vest for Virvassåga - Bjoråga fram til koordinat 33 W 510805 7350489, deretter en rett linje til nordligste viken i Kvepsendalstjønna. Aahkavaerie kan nyttjes av Svaipa og Grans samebyer i tiden 1. mai - 15. oktober og av Ildgruben reinbeitedistrikt 16. oktober - 30. april.

*Gjerder:* Det skal være:

1. Gjerde fra Kvepsendalstjønna i nordvestlig retning til koordinat 33 W 507222 7349428 i skråningen opp mot Junkeren.
2. Skillegerde på hensiktsmessig sted i Virvassdalen.

§ 26

Goepsetjahke i Nordland fylke

Goepsetjahke har følgende grånser (Kartvedlegg 3): I nord og vest: Fra Rr 223, der grånsen mellom Grans og Rans samebyer begynner, en rett linje til den vestligste viken i Rundbjorvatnet, videre en rett linje til nordligste viken i Kvepsendalstjønna, videre etter Goepsejohke til utløpet i Kvepsendalsbukta, derfra en rett linje til vestligste viken i Kjerttjønna, derfra en rett linje til Rr 220A. I sør og øst: Fra Rr 220A langs

riksgränsen till Rr 223.

Goepsetjahke är betesområde för Rans sameby.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel från Rr 223 längs betesområdesgränsen fram till Kaldvatnet, därifrån längs sjöns östra och södra strand till betesområdesgränsen vid Kjerttjønna, vidare längs denna gräns till Rr 220A.

27 §

Gierkietjahke i Västerbottens län

Gierkietjahke har följande gränser (Kartbilaga 3): I öster: Från Rr 220A en rät linje till östligaste viken av Kåtaviken i Över-Uman. I söder: Över-Uman från Kåtaviken genom Rørsundet till sydligaste punkten på Krabbfjällnäset, därifrån en rätt linje till den punkt där riksgränsen korsar norra stranden av Graesiejaevrie (Gräsvattnet). I väster och norr: Från Rr 217A längs riksgränsen till Rr 220A.

Gierkietjahke är betesområde för Ildgruben renbetesdistrikt.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel

1. från Rr 220A till Kåtabäckens utlopp i Kåtaviken, och
2. från Över-Uman till Gräsvattnet väster om Fjällripfjället.

28 §

Ovlevuelie i Nordland fylke

Ovlevuelie har följande gränser (Kartbilaga 3): I norr: Från riksgränsen i Graesiejaevrie (Grasvatnet), därefter denna sjö till koordinat 33 W 472797 7326613 vid Oksfjellhumpen. I väster: Från nämnda koordinat en rät linje till Steiktuva (höjd 1058), därifrån en rät linje till Bessedørelvas utlopp i Reehtse (Røssvatnet), därefter denna sjö fram till Sördalselva i Sördalen. I söder: Utmed Sördalselva till Varnvatnet, vidare Famnvasseelva till Famnvatnet, vidare Bolvasselva till Bolvatnet, därefter vägen mot Joesjö till den punkt där den korsar riksgränsen. I öster: Från denna

riksgränsen till Rr 223.

Goepsetjahke er beiteområde for Rans sameby.

*Gjerder:* Det skal være gjerde fra Rr 223 langs beiteområdegrensen fram til Kaldvatnet, derfra langs vatnets østre og søndre strand til beiteområdegrensen ved Kjerttjønna, videre langs denne grensen til Rr 220A.

§ 27

Gierkietjahke i Västerbottens län

Gierkietjahke har følgende grenser (Kartvedlegg 3): I øst: Fra Rr 220A en rett linje til østligste viken av Kåtaviken i Över-Uman. I sør: Över-Uman fra Kåtaviken gjennom Rørsundet til sydligste punkt på Krabbfjällnäset, derfra en rett linje till det punkt der riksgrensen krysser nordre stranden av Graesiejaevrie (Grasvatnet). I vest og nord: Fra Rr 217A langs riksgrensen til Rr 220A.

Gierkietjahke er beiteområde for Ildgruben reinbeitedistrikt.

*Gjerder:* Det skal være gjerde:

1. Fra Rr 220A til Kåtabäckens utløp i Kåtaviken.
2. Fra Över-Uman til Grasvatnet vest for Fjällripfjället.

§ 28

Ovlevuelie i Nordland fylke

Ovlevuelie har følgende grenser (Kartvedlegg 3): I nord: Fra riksgrensen i Graesiejaevrie (Grasvatnet), deretter denne sjö til koordinat 33 W 472797 7326613 ved Oksfjellhumpen. I vest: Fra nevnte koordinat en rett linje til Steiktuva (høyde 1058), derfra en rett linje til Bessedørelvas utløp i Reehtse (Røssvatnet), deretter denne sjö fram til Sördalselva i Sördalen. I sør: Etter Sördalselva til Varnvatnet, videre Famnvasseelva til Famnvatnet, videre Bolvasselva til Bolvatnet, deretter veien mot Joesjö til det punkt der den krysser riksgrensen. I øst: Fra

punkt längs riksgränsen till Graesiejaevrie (Grasvatnet).

dette punkt langs riksgrensen til Graesiejaevrie (Grasvatnet).

Ovlevuelie är betesområde för Ubmeje sameby.

Ovlevuelie er beiteområde for Ubmeje sameby.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel från koordinat 33 W 472797 7326613 vid Oksfjellhumpen till nordligaste slutningen upp mot Oksskolten.

*Gjerder:* Det skal være gjerde fra koordinat 33 W 472797 7326613 ved Oksfjellhumpen til nordligste skrenten opp mot Oksskolten.

### 29 §

#### Ramsele i Västerbottens län

Ramsele har följande gränser (Kartbilaga 3): I väster: Från landsvägsbron över Umeälven vid Ottonträsk, längs vägen över Sundö och Skivsjö till södra änden av Skivsjön. I söder: En rät linje från Skivsjöns sydligaste vik till Harrselsfors. I öster och norr: Från Harrselsfors längs vägen över Sarsjölidén, Högås och Nyby till Umeälven, vidare denna älv till Ottonträsk.

Ramsele är betesområde för Ildgruben renbetesdistrikt och får användas under tiden den 1 oktober - 30 april.

### 30 §

#### Krøvhtegenvaerie/Vaekie i Nordland fylke

Krøvhtegenvaerie/Vaekie har följande gränser (Kartbilaga 3): I norr: Från den punkt där vägen mellan Joesjö och Varntresk korsar riksgränsen, denna väg till Valen vid Famnvatnet, vidare över denna sjö och längs Famnvasseiva till Varnvatnet, därifrån Sördalselva till Reevhtse (Røssvatnet). I väster: Längs Reevhtse till Bjørkåselvas utlopp i sjön, därifrån i en rät linje över nordligaste viken i Aalesjaevrie (Elsvatnet) till nordligaste viken i Åanghkejaevrie (Unkervatnet). I söder: Åanghkejaevrie och Skardmodalselva till riksgränsen. I öster: Längs riksgränsen från Skardmodalselva till den punkt där vägen mellan Joesjö och Varntresk korsar riksgränsen.

Krøvhtegenvaerie/Vaekie är betesområde för Vapstens sameby.

### § 29

#### Ramsele i Västerbottens län

Ramsele har følgende grenser (Kartvedlegg 3): I vest: Fra landsvägsbroen over Umeälven ved Ottonträsk, langs veien over Sundö og Skivsjö til søndre enden av Skivsjön. I sør: En rett linje fra Skivsjöns sydligste vik til Harrselsfors. I øst og nord: Fra Harrselsfors langs veien over Sarsjölidén, Högås og Nyby til Umeälven, videre denne elv til Ottonträsk.

Ramsele er beiteområde for Ildgruben reinbeitedistrikt og kan brukes i tiden 1. oktober - 30. april.

### § 30

#### Krøvhtegenvaerie/Vaekie i Nordland fylke

Krøvhtegenvaerie/Vaekie har følgende grenser (Kartvedlegg 3): I nord: Fra det punkt der veien mellom Joesjö og Varntresk krysser riksgrensen, denne vei til Valen ved Famnvatnet, videre over dette vatn og langs Famnvasseiva til Varnvatnet, derfra Sördalselva til Reevhtse (Røssvatnet). I vest: Längs Reevhtse til Bjørkåselvas utløp i sjøen, derfra i en rett linje over nordligste viken i Aalesjaevrie (Elsvatnet) til nordligste viken i Åanghkejaevrie (Unkervatnet). I sør: Åanghkejaevrie og Skardmodalselva til riksgrensen. I øst: Längs riksgrensen fra Skardmodalselva til det punkt der veien mellom Joesjö og Varntresk krysser riksgrensen.

Krøvhtegenvaerie/Vaekie er beiteområde for Vapstens sameby.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel

1. längs nordsidan av vägen från sjön Kalven till Tverrelvas utlopp i Famnvatnet, och
2. från Famnvatnet till Rössvatnet vid Sördalen.

31 §

Mejvankilen i Västerbottens län

Mejvankilen har följande gränser (Kartbilaga 3): I väster: En rät linje från Grundforsdammen i Umeälven till nordligaste viken i Yttre Joranträsk (SWER EF99TM 617299 7204173), därifrån en rät linje till Björnabäcksjön, från denna sjö vattendraget till Paubäcken, vidare Paubäcken till dess sydostligaste krök (SWER EF99TM 635569 7187833), från denna punkt en rät linje till Örnträskets nordligaste vik. I söder: Från Örnträskets nordligaste vik en rät linje till Rusträskets utlopp, vidare Rusbäcken till Umeälven. I öster: Från Rusbäckens utlopp i Umeälven till Grundforsdammen.

Mejvankilen är betesområde för Ildgruben renbetesdistrikt och får nyttjas under tiden den 1 oktober - 30 april.

32 §

Råaksoentjahke i Nordland fylke

Råaksoentjahke har följande gränser (Kartbilaga 3): I norr: Från den punkt där Skardmodalselva korsar riksgränsen, denna älv till Finnskardbekkens utlopp i Skardmodalselva. I väster och söder: Finnskardbekken till Finnskardtjørna, därifrån en rät linje till nordligaste viken i Råaktjoenjaevrie (Rotvatn), denna sjö och Rotvaselva till den punkt där älven korsar riksgränsen. I öster: Från nyss nämnda punkt längs riksgränsen till den punkt där Skardmodalselva korsar riksgränsen.

Råaksoentjahke får nyttjas av Vilhelmina norra sameby under tiden den 1 juli - 31 augusti och av Byrkije renbetesdistrikt den 1 september - 30 juni. Vilhelmina norra sameby får nyttja området även under annan tid, när rensköttsel bedrivs i angränsande område i Sverige.

*Gjerder:* Det skal være gjerde:

1. Langs nordsiden av veien fra vatnet Kalven til Tverrelvas utløp i Famnvatnet.
2. Fra Famnvatnet til Rössvatnet ved Sördalen.

§ 31

Mejvankilen i Västerbottens län

Mejvankilen har følgende grenser (Kartvedlegg 3): I vest: En rett linje fra Grundforsdammen i Umeälven til nordligste viken i Yttre Joranträsk (SWER EF99TM 617299 7204173), derfra en rett linje til Björnabäcksjön, fra denne sjø vassdraget til Paubäcken, videre Paubäcken til dennes sydøstligste krok (SWER EF99TM 635569 7187833), fra dette punkt en rett linje til Örnträskets nordligste vik. I sør: Fra Örnträskets nordligste vik en rett linje til Rusträskets utløp, videre Rusbäcken til Umeälven. I øst: Fra Rusbäckens utløp i Umeälven til Grundforsdammen.

Mejvankilen er beiteområde for Ildgruben reinbeitedistrikt og kan brukes i tiden 1. oktober - 30. april.

§ 32

Råaksoentjahke i Nordland fylke

Råaksoentjahke har følgende grenser (Kartvedlegg 3): I nord: Fra det punkt der Skardmodalselva krysser riksgrensen, denne elv til Finnskardbekkens utløp i Skardmodalselva. I vest og sør: Finnskardbekken til Finnskardtjørna, derfra en rett linje til nordligste viken i Råaktjoenjaevrie (Rotvatn), dette vatn og Rotvaselva til det punkt der elven krysser riksgrensen. I øst: Fra sist nevnte punkt langs riksgrensen til det punkt der Skardmodalselva krysser riksgrensen.

Råaksoentjahke kan brukes av Vilhelmina norra sameby i tiden 1. juli - 31. august og av Byrkije reinbeitedistrikt 1. september - 30. juni. Vilhelmina norra sameby kan også bruke området til andre tider, når reindrift foregår i tilstøtende grensetrakter i Sverige.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel från Ritterfjellet längs betesområdesgränsen till Raastetjahke och därifrån till Valtanjaure.

*Gjerder:* Det skal være gjerde fra Ritterfjellet langs beiteområdegrensen til Raastetjahke og derfra til Valtanjaure.

33 §

Raajnese i Nordland fylke

Raajnese har følgende gränser (Kartbilaga 3): I norr: En rät linje från riksgränsen vid Valtanjaure (33 W 475165 7240956) till östligaste viken av sjön Luvlie Diehpele (Austre Tiplingen). I väster och söder: Från nämnda vik över Luvlie Diehpele till sammanflödet mellan Muerhkienjeanoë (Tiplingelva) och Råtnoenjohke (Simleelva), därifrån en rät linje till västligaste viken i Råtnoenjaevrie (Råtnan), denna sjö och vidare vattendraget till riksgränsen i Bijjie Raentsere (Ransaren). I öster: Från Bijjie Raentsere längs riksgränsen till koordinat 33 W 475165 7240956 på riksgränsen vid Valtanjaure.

Raajnese får nyttjas av Vilhelmina norra sameby under tiden den 1 juli - 31 augusti.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel från Valtanjaure till sammanflödet mellan Råtnoenjohke och Ranserelva.

34 §

Lögdeå i Västerbottens och Västernorrlands län

Lögdeå har följande gränser (Kartbilaga 3): Från Lögdeälvens utlopp i Nordmalingsfjärden, längs älven till Klösforsen, därefter vägen till Yttre Lemesjö, vidare vägen till Flärke, därifrån Husån till dess utlopp i Bottenviken, därefter Degerfjärden vidare till Nordmalingsfjärden och till Lögdeälvens utlopp.

Lögdeå är betesområde för Byrkije renbetesdistrikt och får nyttjas under tiden den 1 oktober - 30 april.

§ 33

Raajnese i Nordland fylke

Raajnese har følgende grenser (Kartvedlegg 3): I nord: En rett linje fra riksgrensen ved Valtanjaure (33 W 475165 7240956) til østligste viken av vatnet Luvlie Diehpele (Austre Tiplingen). I vest og sør: Fra nevnte vik over Luvlie Diehpele til samløpet mellom Muerhkienjeanoë (Tiplingelva) og Råtnoenjohke (Simleelva), derfra en rett linje til vestligste viken i Råtnoenjaevrie (Råtnan), dette vatn og videre vassdraget til riksgrensen i Bijjie Raentsere (Ranseren). I øst: Fra Bijjie Raentsere langs riksgrensen til koordinat 33 W 475165 7240956 på riksgrensen ved Valtanjaure.

Raajnese kan brukes av Vilhelmina norra sameby i tiden 1. juli - 31. august.

*Gjerder:* Det skal være gjerde fra Valtanjaure til samløpet mellom Råtnoenjohke og Ranserelva.

§ 34

Lögdeå i Västerbottens och Västernorrlands län

Lögdeå har følgende grenser (Kartvedlegg 3): Fra Lögdeälvens utløp i Nordmalingsfjärden, langs elven til Klösforsen, deretter veien til Yttre Lemesjö, videre veien til Flärke, derfra Husån til dennes utløp i Bottenviken, deretter Degerfjärden videre til Nordmalingsfjärden og til Lögdeälvens utløp.

Lögdeå er beiteområde for Byrkije reinbedistrik og kan brukes i tiden 1. oktober - 30. april.

## 35 §

Jitnemen i Nordland och Nord-Trøndelag fylker

Jitnemen har följande gränser (Kartbilaga 3): I norr: Från riksgränsen i Bijjie Raentsere (Ranseren) längs Raentserenjeanoe och vattendraget till sydvästligaste viken i sjön öster om Flåfjellet (33 W 458364 7227126). I väster: Från nämnda vik en rät linje till den sydligaste viken i Jitnemenjaevrie, Bijjie. I söder: Från denna vik längs vattendraget till Jitnemenjaevrie och vidare till den punkt där Jitnemenjohke korsar riksgränsen. I öster: Längs riksgränsen från Jitnemenjohke till Bijjie Raentsere (Ranseren).

Jitnemen är betesområde för Vilhelmina södra sameby.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel från utloppet av Raentserenjeanoe i Bijjie Raentsere (Ransaren) längs betesområdesgränsen till Jitnemenjaevrie, Bijjie.

## 36 §

Sipmehke i Nord-Trøndelag fylke

Sipmehke har följande gränser (Kartbilaga 3): I norr: Från den punkt där Jitnemenjohke korsar riksgränsen längs vattendraget till sydligaste viken i Jitnemenjaevrie, Bijjie. I väster: Från nämnda vik en rät linje till den sydligaste viken i Såålejaevrie, därifrån längs vattendraget till Bijjie-Sipmehke (Vestre Sipmeken), vidare vattendraget till riksgränsen i Vuelie-Sipmehke (Austre Sipmeksjøen). I öster: Längs riksgränsen från Vuelie-Sipmehke (Austre Sipmeksjøen) till den punkt där Jitnemenjohke korsar riksgränsen.

Sipmehke är betesområde för Frostviken norra sameby.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel från Jitnemenjaevrie, Bijjie längs betesområdesgränsen till Vuelie-Sipmehke (Austre Sipmeksjøen).

## § 35

Jitnemen i Nordland og Nord-Trøndelag fylker

Jitnemen har følgende grenser (Kartvedlegg 3): I nord: Fra riksgrensen i Bijjie Raentsere (Ranseren), langs Raentserenjeanoe og vassdraget til sørvestligste viken i vatnet øst for Flåfjellet (33 W 458364 7227126). I vest: Fra nevnte vik en rett linje til den sørligste viken i Jitnemenjaevrie, Bijjie. I sør: Fra denne vik langs vassdraget til Jitnemenjaevrie og videre til det punkt der Jitnemenjohke krysser riksgrensen. I øst: Langs riksgrensen fra Jitnemenjohke til Bijjie Raentsere (Ranseren).

Jitnemen er beiteområde for Vilhelmina södra sameby.

*Gjerder:* Det skal være gjerde fra utløpet av Raentserenjeanoe i Bijjie Raentsere (Ransaren) langs beiteområdegrensen til Jitnemenjaevrie, Bijjie.

## § 36

Sipmehke i Nord-Trøndelag fylke

Sipmehke har følgende grenser (Kartvedlegg 3): I nord: Fra det punkt der Jitnemenjohke krysser riksgrensen langs vassdraget til sydligste viken i Jitnemenjaevrie, Bijjie. I vest: Fra nevnte vik en rett linje til den sydligste viken i Såålejaevrie, derfra langs vassdraget til Bijjie-Sipmehke (Vestre Sipmeken), videre vassdraget til riksgrensen i Vuelie-Sipmehke (Austre Sipmeksjøen). I øst: Langs riksgrensen fra Vuelie-Sipmehke (Austre Sipmeksjøen) til det punkt der Jitnemenjohke krysser riksgrensen.

Sipmehke er beiteområde for Frostviken norra sameby.

*Gjerder:* Det skal være gjerde fra Jitnemenjaevrie, Bijjie langs beiteområdegrensen til Vuelie-Sipmehke (Austre Sipmeksjøen).

## 37 §

Baaime i Jämtlands län

Baaime har följande gränser (Kartbilaga 4): Från riksgränsen i Sipmehkejaevrie till Sipmehkejukke, detta vattendrag till sammanflödet med Gavostjukke, detta vattendrag till Leipikvattnet, därefter över Leipikvattnet och längs Bjurälven och Storälven (gränsen för fastigheten Leipikvattnet 1:1 i Strömsunds kommun) till riksgränsen, därefter längs riksgränsen till Sipmehkejaevrie.

Baaime är betesområde för Østre Namdal renbetesdistrikt.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel från Sipmehkejaevrie till Ankarvattnet.

## 38 §

Mesklumpen i Jämtlands län

Mesklumpen har följande gränser (Kartbilaga 4): Från den punkt där Guevtelejohke (Storälven) korsar riksgränsen vid Ingenmansland, längs denna älv och Bjurälven till Leipikvattnet, vidare längs södra stranden av Leipikvattnet till Leipikälven, denna älv till Ankarvattnet, över sjön och vidare längs vattendraget till Stor-Blåsjön, denna sjö till byn Stora Blåsjön, vidare vägen till Östra Vallervattnet och därifrån riksgränsen till Guevtelejohke (Storälven).

Mesklumpen är ett gemensamt område för Frostviken norra sameby och Østre Namdal renbetesdistrikt. Ett gemensamt utnyttjande av området förutsätter ett samarbetsavtal mellan samebyn och renbetesdistriktet enligt artikel 7 i konventionen.

Om ett sådant avtal inte finns eller upphör, är Mesklumpen betesområde för Østre Namdal renbetesdistrikt och får då nyttjas under tiden den 1 oktober - 30 april. Under tiden den 1 - 30 november får också Frostviken norra sameby nyttja området.

## § 37

Baaime i Jämtlands län

Baaime har følgende grenser (Kartvedlegg 4): Fra riksgrensen i Sipmehkejaevrie til Sipmehkejukke, dette vassdrag til samløpet med Gavostjukke, dette vassdrag til Leipikvattnet, deretter over Leipikvattnet og langs Bjurälven og Storälven (grensen for eiendommen Leipikvattnet 1:1 i Strömsunds kommun) til riksgrensen, deretter langs riksgrensen til Sipmehkejaevrie.

Baaime er beiteområde for Østre Namdal reinbeitedistrikt.

*Gjerder:* Det skal være gjerde fra Sipmehkejaevrie til Ankarvattnet.

## § 38

Mesklumpen i Jämtlands län

Mesklumpen har følgende grenser (Kartvedlegg 4): Fra det punkt der Guevtelejohke (Storälven) krysser riksgrensen ved Ingenmansland, langs denne elven og Bjurälven til Leipikvattnet, videre langs søndre stranden av Leipikvattnet til Leipikälven, denne elv til Ankarvattnet, over vatnet og videre langs vassdraget til Stor-Blåsjön, dette vatnet til byen Stora Blåsjön, videre veien til Östra Vallervattnet og derfra riksgrensen til Guevtelejohke (Storälven).

Mesklumpen er et felles område for Østre Namdal reinbeitedistrikt og Frostviken norra sameby. En felles utnyttelse av området forutsetter en samarbeidsavtale mellom reinbeitedistriktet og samebyen i henhold til artikkel 7 i konvensjonen.

Dersom slik avtale ikke kommer i stand eller opphører, er Mesklumpen beiteområde for Østre Namdal reinbeitedistrikt og kan da brukes i tiden 1. oktober - 30. april. I tiden 1. - 30. november kan også Frostviken norra sameby bruke området.



## 39 §

Jorm i Jämtlands län

Jorm har följande gränser (Kartbilaga 4): Vägen från riksgränsen vid Östra Vallervattnet till byn Stora Blåsjön, därefter Stor-Blåsjön, Lill-Blåsjön, Blåsjöälven, Stor Jorm, Kycklingvattnet, Kvarnbergsvattnet till landsvägsbron vid Gäddede, därefter vägen till Murusjøen, och vidare riksgränsen till Östra Vallervattnet.

Området är betesområde för Østre Namdal renbetesdistrikt. Renbetesfjället Blåsjökilen får nyttjas året runt. Övriga delar av Jorm får nyttjas under tiden den 1 oktober - 30 april.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel från sjön Lill-Väktaren cirka 2 kilometer i riktning mot Lill-Blåsjön (se § 46 §).

## 40 §

Mealhkoe i Nord-Trøndelag fylke

Mealhkoe har följande gränser (Kartbilaga 4): Från Rengen i Sørli längs Sørlivassdraget till Lenlingens nordligaste vik, därifrån längs riksvägen över Lauvsjølia till bron på näset mellan Laksjøen och Sandsjøen, vidare längs Sandsjøen till Gamvollbekken, därifrån riksvägen till Kveeidet, vidare längs Murusjøen till den punkt där väg 74 korsar riksgränsen, därifrån längs riksgränsen till Rengen i Sørli.

Mealhkoe är betesområde för Jiingevaerie sameby och två *siidaandeler* från Østre Namdal renbetesdistrikt. Dessa två *siidaandeler* får också nyttja Jiingevaerie samebys betesområde i Sverige.

## 41 §

Laadth-gieles i Jämtlands län

Laadth-gieles har följande gränser (Kartbilaga 4): I öster: Från riksgränsen i Holdern över sjön till den sydligaste viken, därefter längs Holdersströmmen till sjön Torrön. I söder: Längs Torrön över Gaunviken och Gaunan till riksgränsen. I nordväst: Från

## § 39

Jorm i Jämtlands län

Jorm har følgende grenser (Kartvedlegg 4): Veien fra riksgrensen ved Östra Vallervattnet til byen Stora Blåsjön, deretter Stor-Blåsjön, Lill-Blåsjön, Blåsjöälven, Stor Jorm, Kycklingvattnet, Kvarnbergsvattnet til veibroen ved Gäddede, deretter veien til Murusjøen, og videre riksgrensen til Östra Vallervattnet.

Området er beiteområde for Østre Namdal reinbeitedistrikt. Renbetesfjället Blåsjökilen kan brukes året rundt. Øvrige deler av Jorm kan brukes i tiden 1. oktober - 30. april.

*Gjerder:* Det skal være gjerde fra vatnet Lill-Väktaren cirka 2 kilometer i retning mot Lill-Blåsjön (se § 46).

## § 40

Mealhkoe i Nord-Trøndelag fylke

Mealhkoe har følgende grenser (Kartvedlegg 4): Fra Rengen i Sørli langs Sørlivassdraget til Lenlingens nordligste vik, derfra langs riksveien over Lauvsjølia til broen på eidet mellom Laksjøen og Sandsjøen, videre langs Sandsjøen til Gamvollbekken, derfra riksveien til Kveeidet, videre langs Murusjøen til det punkt der vei 74 krysser riksgrensen, derfra langs riksgrensen til Rengen i Sørli.

Mealhkoe er beiteområde for Jiingevaerie sameby og to *siidaandeler* fra Østre Namdal reinbeitedistrikt. Disse to *siidaandeler* kan også bruke Jiingevaerie samebys beiteområde i Sverige.

## § 41

Laadth-gieles i Jämtlands län

Laadth-gieles har følgende grenser (Kartvedlegg 4): I øst: Fra riksgrensen i Holdern over sjøen til den sydligste viken, deretter langs Holdersstrømmen til vatnet Torrön. I sør: Langs Torrön over Gaunviken og Gaunan til riksgrensen. I nordvest: Fra

Gaunan längs riksgränsen till Holdern.

Gaunan langs riksgrensen til Holdern.

Laadth-gieles är betesområde för Skæhkere renbetesdistrikt. Jakträtten i området innehas dock endast av Kalls sameby.

Laadth-gieles er beiteområde for Skæhkere reinbeitedistrikt. Jaktretten i området innehas dog bare av Kalls sameby.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel från Långnäset i Jävsjön till Torrön.

*Gjerder:* Det skal være gjerde fra Långnäset i Jävsjön til Torrön.

42 §

Enan i Jämtlands län

§ 42

Enan i Jämtlands län

Enan har följande gränser (Kartbilaga 4): I norr: Från riksgränsen längs E14 till vägskalet till Rundhögen. I öster och söder: Från detta vägskalet längs vägen till Rundhögen, vidare en rät linje till Sevedholm och därifrån en rät linje över Blåhammarkläppen till riksgränsen vid Svaletjahke (SWER EF99TM 356084 6997276) I väster: Längs riksgränsen från Svaletjahke till E14.

Enan har følgende grenser (Kartvedlegg 4): I nord: Fra riksgrensen langs E14 til veikrysset til Rundhögen. I øst og sør: Fra dette veikrysset langs veien til Rundhögen, videre en rett linje til Sevedholm og derfra en rett linje over Blåhammarkläppen til riksgrensen ved Svaletjahke (SWER EF99TM 356084 6997276) I vest: Langs riksgrensen fra Svaletjahke til E14.

Enan är betesområde för Essand renbetesdistrikt. Den del av området som ligger inom renbetesfjäll får nyttjas året runt. Övriga delar av Enan får nyttjas under tiden den 1 oktober - 30 april.

Enan er beiteområde for Essand reinbeitedistrikt. Den del av området som ligger innenfor renbetesfjäll kan nyttjes året rundt. Øvrig deler av Enan kan brukes i tiden 1. oktober - 30. april.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel från Rundhögen längs betesområdesgränsen till riksgränsen vid Svaletjahke.

*Gjerder:* Det skal være gjerde fra Rundhögen langs beiteområdegrensen til riksgrensen ved Svaletjahke.

43 §

Bealjehkh i Sør-Trøndelag fylke

§ 43

Bealjehkh i Sør-Trøndelag fylke

Bealjehkh har följande gränser (Kartbilaga 4): I norr: Från riksgränsen vid Svaletjahke (33 V 356084 6997276) en rät linje till Gorfuglhåmmåren (höjd 839), därifrån en rät linje till Nesjøen vid Esna (33 V 349336 6993114). I väster: Från Esna längs Nesjøen till Storbekkens utlopp (33 V 352037 6986732). I söder: Från detta utlopp en rät linje till Neklumpen (höjd 1014), därifrån en rät linje till den punkt där Ekornåa korsar riksgränsen. I öster: Längs riksgränsen från Ekornåa till Svaletjahke.

Bealjehkh har følgende grenser (Kartvedlegg 4): I nord: Fra riksgrensen ved Svaletjahke (33 V 356084 6997276) en rett linje til Gorfuglhåmmåren (høyde 839), derfra en rett linje til Nesjøen ved Esna (33 V 349336 6993114). I vest: Fra Esna langs Nesjøen til Storbekkens utløp (33 V 352037 6986732). I sør: Fra dette utløp en rett linje til Neklumpen (høyde 1014), derfra en rett linje til det punkt der Ekornåa krysser riksgrensen. I øst: Langs riksgrensen fra Ekornåa til Svaletjahke.

Bealjehkh är betesområde för Handölsdalens sameby.

Bealjehkh er beiteområde for Handölsdalens sameby.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel

1. från riksgränsen vid Svaletjahke längs betesområdesgränsen till Esna vid Nesjøen, och
2. från Storbekkens utlopp i Nesjøen längs betesområdesgränsen till den punkt där Ekornåa korsar riksgränsen.

44 §

Grövelsjön i Dalarnas län

Grövelsjön har följande gränser (Kartbilaga 4): Från riksgränsen i Grövelsjön, längs denna sjö till Grövlans utlopp, däriifrån en rät linje till Rr 140A, vidare längs riksgränsen till Grövelsjön.

Grövelsjön är betesområde för Elgå renbetesdistrikt. De delar av området som ligger utanför året-runt-mark får nyttjas under tiden den 1 oktober - 30 april.

*Stängsel:* Det ska finnas stängsel från Grövlans utlopp från Grövelsjön längs betesområdesgränsen till Rr 140A.

#### Särskilda bestämmelser om stängsel

45 §

Särskilda riksgränstängsel i Jämtlands och Dalarnas län samt i Nord-Trøndelag, Sør-Trøndelag och Hedmark fylker

Det ska finnas stängsel längs riksgränsen

1. mellan Jovnevaerie sameby och Loarte renbetesdistrikt från sjön Stor-Kingen till Björkvatnet (se 46 §),
2. mellan Njaarke sameby och Loarte renbetesdistrikt från Björkvatnet till Jävsjön,
3. mellan Kalls sameby och Skæhkere renbetesdistrikt samt mellan Kalls sameby och Gaasken-Laante renbetesdistrikt från sjön Torrön till Breivatnet,
4. mellan Kalls sameby och Gaasken-Laante renbetesdistrikt från Skalsvatnet till Teveldal station (se 46 §),
5. mellan Handölsdalens och Mittådalens samebyar och Essand renbetesdistrikt från Ekornåa till Rr 153 (se 46 §),

*Gjerder:* Det skal være gjerde

1. Fra riksgrensen ved Svaletjahke langs beiteområdegrensen til Esna ved Nesjøen.
2. Fra Storbekkens utløp i Nesjøen langs beiteområdegrensen til det punkt der Ekornåa krysser riksgrensen.

§ 44

Grövelsjön i Dalarnas län

Grövelsjön har følgende grenser (Kartvedlegg 4): Fra riksgrensen ved Grövelsjön, denne sjø til Grövlans utløp, derfra en rett linje til Rr 140A, videre langs riksgrensen til Grövelsjön.

Grövelsjön er beiteområde for Elgå reinbeitedistrikt. De deler av området som ligger utenfor året-runt-mark kan brukes i tiden 1. oktober - 30. april.

*Gjerder:* Det skal være gjerde fra Grövlans utløp fra Grövelsjön langs beiteområdegrensen til Rr 140A.

#### Særskilte bestemmelser om gjerder

§ 45

Særskilte riksgrensegjerder i Nord-Trøndelag, Sør-Trøndelag og Hedmark fylker samt i Jämtlands og Dalarnas län

Det skal være gjerde langs riksgrensen:

1. Mellom Loarte reinbeitedistrikt og Jovnevaerie sameby fra vatnet Stor-Kingen til Björkvatnet (se § 46).
2. Mellom Loarte reinbeitedistrikt og Njaarke sameby fra Björkvatnet til Jävsjön.
3. Mellom Skæhkere reinbeitedistrikt og Kalls sameby samt mellom Gaasken-Laante reinbeitedistrikt og Kalls sameby fra vatnet Torrön til Breivatnet.
4. Mellom Gaasken-Laante reinbeitedistrikt og Kalls sameby fra Skalsvatnet til Teveldal stasjon (se § 46).
5. Mellom Essand reinbeitedistrikt og Handölsdalens og Mittådalens samebyer fra Ekornåa til Rr 153 (se § 46).

6. mellan Mittådalens sameby och Riast-Hylling renbetesdistrikt samt mellan samebyn Ruvhten sijte och Riast-Hylling renbetesdistrikt från Hyddsjön till Rr 146 Aa,

7. mellan samebyn Ruvhten sijte och Femund renbetesdistrikt från Rr 146 Aa till Rogshåen i älven Røa,

8. mellan Idre Nya sameby och Elgå renbetesdistrikt från Rogshåen i älven Røa till Grövelsjön, och

9. vid Elgå renbetesdistrikt från Rr 140 A till den punkt där väg 70 korsar riksgränsen.

#### 46 §

För de stängsel som anges i 14 och 39 §§ samt 45 § 1, 4 och 5, vilka är uppförda på grund av andra förpliktelser än som följer av överenskommelse mellan de båda länderna, ändras inte gällande ansvarsförhållanden.

#### 47 §

Ansvarsfördelningen mellan de båda länderna för uppförande och underhåll av stängsel, som anges i detta protokoll, framgår av bilaga till protokollet (Särskild bilaga).

Stängsel som är uppförda med stöd av tidigare överenskommelser mellan de båda länderna, och som inte anges i detta protokoll, ska rivas. Detsamma ska gälla för anläggningar som inte har någon fortsatt funktion för den gränsöverskridande renskötseln. Ansvar för rivningen åvilar det land som har haft ansvar för uppförandet.

### Slutbestämmelser

#### 48 §

Om en nationell myndighet i det ena landet, innan konventionen om gränsöverskridande renskötsel har trätt i kraft, har tillåtit en åtgärd som påtagligt kan försvåra renskötseln i ett betesområde enligt detta protokoll, ska det landet se till att behovet av renbete tryggas för berörd sameby eller renbetesdistrikt från det andra landet.

#### 49 §

De båda länderna ska, innan konventionen om

6. Mellom Riast-Hylling reinbeitedistrikt og Mittådalens sameby samt mellom Riast-Hylling reinbeitedistrikt og samebyen Ruvhten sijte fra Hyddsjön til Rr 146 Aa.

7. Mellom Femund reinbeitedistrikt og samebyen Ruvhten sijte fra Rr 146 Aa til Rogshåen i elven Røa.

8. Mellom Elgå reinbeitedistrikt og Idre Nya sameby fra Rogshåen i elven Røa til Grövelsjön.

9. Ved Elgå reinbeitedistrikt fra Rr 140 A til det punkt der vei 218 krysser riksgrensen.

#### § 46

For gjerde som angis i §§ 14, 39 og 45 nr. 1, 4 og 5 som er oppført på grunn av andre forpliktelser enn det som følger av overenskomst mellom de to land, endres ikke gjeldende ansvarsforhold.

#### § 47

Ansvarsfordelingen mellom de to land for oppføring og vedlikehold av gjerder som angis i denne protokoll, framgår av vedlegg til protokollen (Særskilt vedlegg).

Gjerder som er oppført på grunnlag av tidligere overenskomster mellom de to land, og som ikke angis i denne protokoll, skal rives. Det samme gjelder anlegg som ikke har en fortsatt funksjon for den grenseoverskridende reindriften. Ansvar for rivningen påhviler det land som har hatt ansvar for oppføringen.

### Sluttbestemmelser

#### § 48

Om en nasjonal myndighet i det ene landet, innen konvensjonen om grenseoverskridende reindriften har trådt i kraft, har tillatt et tiltak som vesentlig kan vanskeliggjøre reindriften i et beiteområde i henhold til denne protokoll, skal det landet se til at behovet for reinbeite sikres for berørt reinbeitedistrikt eller sameby fra det andre landet.

#### § 49

De to land skal, innen konvensjonen om

gränsöverskridande renskötsel har trätt i kraft, träffa en särskild överenskommelse beträffande en tidsplan för uppförande och rivning av stängsel och anläggningar.

grenseverskridende reindrift har trådt i kraft, treffe en særskilt overenskomst vedrørende en tidsplan for oppføring og rivning av gjerder og anlegg.

**Bilaga 2****Stadga  
för Svensk-norska renbetesnämnden och  
Svensk-norska överprövningsnämnden****Inledande bestämmelser**

1 §  
Denna stadga innehåller närmare bestämmelser för Svensk-norska renbetesnämnden (Renbetesnämnden) och Svensk-norska överprövningsnämnden (Överprövningsnämnden) enligt artikel 23 i konventionen mellan Sverige och Norge om gränsöverskridande renskötsel.

2 §  
Renbetesnämnden och Överprövningsnämnden ska ha varsitt sekretariat. Sekretariaten ska vara belägna på skilda orter i ett län eller fylke där konventionen är tillämplig. Lokaliseringen av nämnderna bestäms av regeringarna gemensamt efter samråd med sametingen i Sverige och Norge.

Regeringarna får gemensamt bestämma att sekretariatsuppgifterna ska utföras av en nationell myndighet.

3 §  
Det ankommer på ordföranden i respektive nämnd att leda och övervaka beredningen av ärendena. Ordförandena ska se till att ärendena kommer under behandling snarast möjligt.

Ledamöterna i en nämnd ska efter kallelse av ordföranden delta i nämndens möten och i förekommande fall biträda vid beredningen av ärendena.

4 §  
Arvode till ledamöter och ersättare i nämnderna bestäms av regeringarna gemensamt.

**Vedlegg 2****Vedtekter  
for Norsk-svenske reinbeitememnden og  
Norsk-svenske overprøvningsnemnden****Innledende bestemmelser**

§ 1  
Disse vedtekter inneholder nærmere bestemmelser for Norsk-svenske reinbeitememnden (Reinbeitememnden) og Norsk-svenske overprøvningsnemnden (Overprøvningsnemnden) i henhold til artikkel 23 i konvensjonen mellom Sverige og Norge om grenseoverskridende reindrift.

§ 2  
Reinbeitememnden og Overprøvningsnemnden skal ha hvert sitt sekretariat. Sekretariatene skal ligge på adskilte steder i et fylke eller län der konvensjonen gjelder. Lokaliseringen av nemndene bestemmes av regjeringene i fellesskap etter samråd med sametingene i Norge og Sverige.

Regjeringene kan i fellesskap bestemme at sekretariatsoppgavene skal utføres av en nasjonal myndighet.

§ 3  
Det påligger lederen i respektive nemnd å lede og overvåke forberedelsen av sakene. Lederen skal se til at sakene kommer under behandling snarest mulig.

Medlemmene i en nemnd skal etter innkalling av lederen delta i nemndens møter og i forekommende tilfelle bistå ved forberedelsen av sakene.

§ 4  
Godtgjørelse til medlemmer og varamedlemmer i nemndene fastsettes av regjeringene i fellesskap.

## Gemensamma bestämmelser om handläggningen Felles bestemmelser om saksbehandlingen

### 5 §

Skrivelser till nämnderna kan vara avfattade på svenska, norska eller samiska. Vid muntlig förhandling kan något av dessa språk användas. Om översättning eller tolkning behövs, ombesörjer nämnderna detta.

Nämndernas protokoll och beslut ska avfattas på svenska eller norska samt vid behov också på samiska.

### 6 §

Handläggningen sker muntligen, skriftligen eller på annat sätt enligt nämndernas bestämmande. När ett ärende avgjorts, ska skriftligt beslut meddelas snarast möjligt. Beslut är offentliga.

### 7 §

Den som deltar i handläggningen av ett ärende är jävig om

- a. vederbörande själv är part i ärendet,
- b. vederbörande är gift eller sambo med någon som är part i ärendet eller är släkt eller i svågerskap i upp- eller nedstigande led eller i sidled intill syskonbarn eller på liknande sätt är närstående,
- c. vederbörande står i ett anställningsförhållande eller i ett annat över- eller underordnat förhållande till en part i ärendet, eller
- d. det föreligger sådana särskilda omständigheter som innebär att tilltron till vederbörandes oavhängighet och opartiskhet försvagas.

### 8 §

Part får företrädas av ombud. Ombudet ska behärska svenska, norska eller samiska. Parten ska ge ombudet fullmakt antingen muntligen inför nämnden eller skriftligen.

Är ett ombud olämpligt får nämnden avvisa ombudet.

### § 5

Skriftlige henvendelser til nemndene kan være på norsk, svensk eller samisk. Ved muntlig forhandling kan hvert av disse språk anvendes. Dersom oversettelse eller tolkning er nødvendig, sørger nemndene for dette.

Nemndenes protokoller og avgjørelser skal skrives på norsk eller svensk samt ved behov også på samisk.

### § 6

Saksbehandlingen skjer muntlig, skriftlig eller på annen måte etter nemndens beslutning. Når en sak er avgjort, skal skriftlig beslutning meddeles så snart som mulig. Vedtak er offentlig.

### § 7

Den som deltar i saksbehandlingen av en sak er inhabil dersom:

- a. vedkommende selv er part i saken
- b. vedkommende er gift eller samboende med noen som er part i saken eller i slekt eller svogerskap i opp- eller nedstigende linje eller i sidelinje så nært som søskenbarn eller på lignende måte er nærstående
- c. vedkommende er i et ansettelsesforhold eller i et annet over- eller underordningsforhold til en part i saken
- d. det foreligger slike særskilte omstendigheter som innebærer at tiltroen til vedkommendes uavhengighet og upartiskhet svekkes.

### § 8

Part kan representeres av fullmektig. Fullmektigen skal beherske svensk, norsk eller samisk. Parten skal gi vedkommende fullmakt enten muntlig i nemnden eller skriftlig.

Er en fullmektig uegnet kan nemnden avvise fullmektigen.

## 9 §

Skrivelser och övriga handlingar ska översändas till parterna och berörda myndigheter. Vid behov får part delges genom nationell delgivningsmyndighet. Om särskilda omständigheter föreligger, kan delgivningen ske genom kungörelse i minst en tidning som är allmänt läst i det aktuella området.

## § 9

Dokumenter og øvrig materiale skal oversendes til partene og berørte myndigheter. Ved behov kan parter underrettes gjennom nasjonal forkynningsmyndighet. Dersom særlige forhold foreligger, kan meddelelsen skje gjennom kunnngjøring i minst en avis som er alminnelig lest i det aktuelle området.

**Handläggningen i Svensk-norska renbetesnämnden**

## 10 §

En ansökan till Renbetesnämnden ska innehålla de uppgifter som behövs för att kunna behandla saken. Alla kända motparter ska underrättas av nämnden med uppmaning att svara inom viss tid.

Är ansökan ofullständig, ska Renbetesnämnden ge sökanden tillfälle att inom viss tid avhjälpa bristen. Avhjälps inte bristen inom utsatt tid får ansökan avvisas.

## 11 §

Finner Renbetesnämnden att en ansökan ligger utanför nämndens ansvarsområde ska den avvisas. Detsamma gäller om den gjorts av någon utan tillräcklig anknytning till frågan.

## 12 §

Finner Renbetesnämnden att ett beslut av nämnden är uppenbart oriktigt på grund av nya omständigheter eller av någon annan anledning, ska nämnden ändra beslutet, om det kan ske snabbt och enkelt och utan att det blir till nackdel för någon som beslutet riktar sig mot eller angår i övrigt. Ett överklagande förfaller om nämnden ändrar beslutet så som klaganden begär.

**Saksbehandlingen i Norsk-svenske reinbeitemnden**

## § 10

En begjæring til Reinbeitemnden skal inneholde de opplysninger som er nødvendige for å kunne behandle saken. Alle kjente motparter skal underrettes av nemnden med oppfordring til å svare innen en gitt frist.

Er begjæringen mangelfull, skal Reinbeitemnden gi vedkommende en frist til å avhjelpe mangelen. Avhjelpes ikke mangelen innen fristen kan begjæringen avvises.

## § 11

Finner Reinbeitemnden at en begjæring ligger utenfor nemndens ansvarsområde, skal den avvises. Det samme gjelder om den er brakt inn av noen som ikke har tilstrekkelig tilknytning til spørsmålet.

## § 12

Finner Reinbeitemnden at et vedtak av nemnden er åpenbart uriktig på grunn av nye omstendigheter eller av andre årsaker, skal nemnden omgjøre vedtaket dersom det kan skje raskt og enkelt og uten skade for noen som vedtaket retter seg mot eller for øvrig angår. En klage bortfaller om nemnden endrer vedtaket slik som klageren begjærer.



**Handläggningen i Svensk-norska överprövningsnämnden****13 §**

Ledamot i Överprövningsnämnden ska ha avlagt domared eller domarförsäkran i sitt hemland.

**14 §**

Ett överklagande till Överprövningsnämnden bör innehålla

- a. vilket beslut som överklagas,
- b. de omständigheter som åberopas,
- c. bevisuppgifter, och
- d. det yrkande som görs gällande.

Är överklagandet ofullständigt, ska Överprövningsnämnden ge klaganden tillfälle att inom viss tid avhjälpa bristen. Avhjälps inte bristen inom utsatt tid, får överklagandet avvisas.

**15 §**

Överprövningsnämnden ska avvisa överklagandet, om någon utan tillräcklig anknytning till ärendet har överklagat.

**16 §**

Överklagandet ska sändas till motpart för yttrande. Yttrandet bör innehålla motsvarande uppgifter som avses i 14 § första stycket b-d.

**17 §**

Efter kallelse till en förhandling ska part inställa sig personligen. Parter kallar själv sina vittnen och sakkunniga och svarar för deras kostnader för inställelsen.

Överprövningsnämnden kan på eget initiativ kalla vittnen eller sakkunniga och svarar för deras kostnader för inställelsen.

Av praktiska skäl kan telefon, videokonferens eller annat hjälpmedel användas. Muntlig förhandling ska vara offentlig, om inte särskilda skäl talar mot detta.

Vittne som deltar vid en muntlig förhandling ska uppmanas att tala sanning och avge sanningsförsäkran.

**Saksbehandlingen i Norsk-svenske överprøvningsnemnden****§ 13**

Medlem av Overprøvningsnemnden skal ha avlagt dommered eller dommerforsikring i sitt hjemland.

**§ 14**

En klage til Overprøvningsnemnden bør inneholde

- a. hvilket vedtak som påklages
- b. de omstendigheter som påberopes
- c. bevisoppgave og
- d. de anførsler som gjøres gjeldende.

Er klagen mangelfull skal Overprøvningsnemnden gi klageren en frist til å avhjelpe mangelen. Avhjelpes ikke mangelen innen fristen, kan klagen avvises.

**§ 15**

Overprøvningsnemnden skal avvise klagen om den er fremmet av noen uten tilstrekkelig tilknytning til saken.

**§ 16**

Klagen skal sendes til motpart for uttalelse. Uttalelsen bør inneholde tilsvarende opplysninger som nevnt i § 14 første ledd b-d.

**§ 17**

Etter innkalling til et møte skal en part møte personlig. Parter innkaller selv sine vitner og sakyndige og svarer for deres kostnader ved innkallingen.

Overprøvningsnemnden kan på eget initiativ innkalle vitner eller sakyndige og svarer for deres kostnader ved innkallelsen.

Av praktiske grunner kan telefon, videokonferanse eller annet hjelpemiddel anvendes. Muntlig forhandling skal være offentlig, om ikke særskilte grunner taler i mot dette.

Vitne som deltar ved muntlig forhandling skal formanest til å tale sant og avgi sannhetsfor sikring.

## 18 §

Om en part utan giltigt skäl uteblir från en muntlig förhandling eller inte yttrar sig inom utsatt tid, får Överprövningsnämnden ändå pröva saken.

## 19 §

Överprövningsnämnden kan återuppta handläggningen av en fråga som slutligt avgjorts om

- a. beslutet har meddelats utan att en part fått möjlighet att uttala sig eller inställa sig vid den muntliga förhandlingen och parten kan visa att han/hon hade giltig frånvaro och avgörandet gått parten emot,
- b. nya omständigheter framkommer som klart visar att beslutet var uppenbart felaktigt, eller
- c. det har förekommit handläggningsfel som har haft avgörande betydelse för utgången.

## § 18

Om en part uten gyldig grunn uteblir fra muntlig forhandling eller ikke ytrer seg innen fastsatt tid, kan Overprøvingsnemnden likevel prøve saken.

## § 19

Overprøvingsnemnden kan gjenoppta behandlingen av en sak som er endelig avgjort dersom:

- a. vedtaket ble meddelt uten at en part fikk anledning til å uttale seg eller møte ved den muntlige forhandling og parten kan dokumentere at han/hun hadde gyldig fravær og avgjørelsen har gått parten i mot
- b. nye omstendigheter framkommer som klart viser at vedtaket var åpenbart feil eller
- c. det har vært saksbehandlingsfeil som har hatt avgjørende betydning for utfallet.

*Särskild bilaga***Ansvarsfördelning mellan Sverige och Norge för uppförande och underhåll av stängsel**

<u>Stängsel som ska finnas i betesområdena</u>	<u>Status</u>	<u>Ansvar</u>
3 § Dolpi		
1. Treriksörset – Kitdalen (ca 32 km)	Existerande	Norge
2. Øvergård – Oteren (ca 9 km)	Nytt	Norge
4 § Saivomuotka		
Palolaki – Kahtovaara (ca 37 km)	Nytt	Sverige
5 § Likká		
1. Rr 287 – Rostahytta (ca 29 km)	Nytt	Sverige
2. Riksgränsen – Dividalen (ca 15 km)	Existerande	Sverige
6 § Anjavoupmi		
1. Koielvasselva – Kopparskardtinden (ca 10 km)	Nytt	Norge
2. Kopparskardtangen – Vasskardelva (ca 6 km)	Nytt	Norge
3. Rr 279A – Leinavatnet (ca 9 km)	Existerande	Sverige
7 § Duoddaras		
1. Pálnoviken – Sördalen (ca 4 km)	Existerande	Sverige
2. Čuolbmaádnos – Skierreluokta (ca 4 km)	Existerande	Sverige
3. Havgaluokta – Altevatn (ca 3 km)	Existerande	Sverige
10 § Skaitelandet/Anttis		
1. Torneälven – Rauvosniemi (ca 26 km)	Nytt	Sverige
2. Ainettijoki – Paavosaari (ca 33 km)	Existerande	Sverige
14 § Stuorrijda		
1. Forsvatnet – Siiddasjávri (ca 1 km)	Existerande	Annan
2. Forsvatnet – Langvatnet (ca 1 km)	Existerande	Annan
Skiljningsgårde (ca 2 km)	Nytt	Norge
20 § Sállá		
Loamejavrri – Bieskehavrre (ca 5 km)	Nytt	Norge

<u>Stängsel som ska finnas i betesområdena</u>	<u>Status</u>	<u>Ansvar</u>
<b>21 § Gråddas</b>		
1. Ikesjaure – Balvatnet (ca 3 km)	Existerande	Sverige
2. Balvatnet – Arggalajvagge (ca 10 km)	Existerande	Sverige
3. Arggalajvagge – Tausafjellet (ca 4 km)	Existerande	Sverige
4. Klibbo – Fredheim (ca 3 km)	Existerande	Sverige
5. Fredheim – Graddiselve (ca 5 km)	Existerande	Sverige
<b>25 § Aahkavaerie/Andfjellet</b>		
1. Kvepsendalstjønna – Junkern (ca 2 km)	Nytt	Norge
2. Skiljningsgärde i Virvassdalen (ca 2 km)	Nytt	Norge
<b>26 § Goepsetjahke</b>		
1. Riksgränsen (Rr 223) – Kvepsendaltjønna (ca 10 km)	Nytt	Sverige
2. Kvepsendaltjønna – Riksgränsen (Rr 220A) (ca 24 km)	Existerande	Norge
<b>27 § Gierkietjahke</b>		
1. Riksgränsen (Rr 220A) – Kåtaviken (ca 8 km)	Existerande	Sverige
2. Över-Uman – Gräsvattnet (ca 2 km)	Existerande	Sverige
<b>28 § Ovlevuelie</b>		
Oksfjellhumpen – Oksskolten (ca 4 km)	Existerande	Sverige
<b>30 § Kruvhtegenvarie/Vaekie</b>		
1. Kalven – Famnvatnet (ca 14 km)	Nytt	Sverige
2. Famnvatn – Sørtdalen (ca 8 km)	Nytt	Sverige
<b>32 § Råaksoentjahke</b>		
Ritterifjellet – Valtanjaure (ca 30 km)	Existerande	Sverige
<b>33 § Raajnese</b>		
Valtanjaure – Ranserelva (ca 34 km)	Existerande	Sverige
<b>35 § Jitnemen</b>		
Bijjie Raentsere – Jitnemenjaevrie, Bijjie (ca 19 km)	Existerande	Sverige
<b>36 § Sipmehke</b>		
Jitnemenjaevrie, Bijjie – Vuelie–Sipmehke (ca 17 km)	Existerande	Sverige
<b>37 § Bajme</b>		
Sipmehkejaevrie – Ankarvattnet (ca 20 km)	Existerande	Sverige
<b>39 § Jorm</b>		
Lill–Våktaren – Lill–Blåsjön (ca 2 km)	Existerande	Annan

<u>Stängsel som ska finnas i betesområdena</u>	<u>Status</u>	<u>Ansvar</u>
41 § Laadth-gieles Långnäset – Torrön (ca 16 km)	Existerande	Sverige
42 § Enan Rundhögen – Svaletjahke (ca 24 km)	Nytt	Norge
43 § Bealjehkh 1. Svaletjahke – Esna (ca 11 km) 2. Storbekken – Riksgränsen (ca 7 km)	Nytt Nytt	Sverige Norge
44 § Grövelsjön Grövelsjön – Rr 140A (ca 7 km)	Nytt	Norge
<u>Särskilda riksgränsstängsel</u>		
45 § 1. Stor Kingen – Björkvattnet (ca 34 km)	Existerande	Annan
2. Björkvattnet – Jävsjön (ca 9 km)	Existerande	Annan
3. Torrön – Grunntjønna (ca 21 km)	Existerande	Sverige
Grunntjønna – Breivatnet (ca 21 km)	Existerande	Norge
4. Skalsvattnet – Teveldal station (ca 26 km)	Existerande	Annan
5. Ekornåa – Rr 153 (ca 12 km)	Existerande	Annan
6. Hyddsjön – Punkt 1,1 km norr om Rr 150A (ca 5 km)	Existerande	Sverige
Punkt 1,1 km norr om Rr 150A – Rr 150 (ca 9 km)	Existerande	Norge
Rr 150 – Bolagen (ca 16 km)	Existerande	Sverige
Bolagen – Rr 146Aa (ca 14 km)	Existerande	Norge
7. Rr 146 Aa – Linjetjærnen (ca 12 km)	Existerande	Norge
Linjetjærnen – Rogshåen (ca 6 km)	Existerande	Sverige
8. Rogshåen – Grövelsjön (ca 24 km)	Existerande	Annan
9. Rr 140A – Väg 70/218 (ca 21 km)	Existerande	Annan

*Særskilt vedlegg***Ansvarsfordeling mellom Sverige og Norge for oppføring og vedlikehold av gjerder**

<u>Gjerder som skal finnes i beiteområdene</u>	<u>Status</u>	<u>Ansvar</u>
§ 3 Dolpi		
1. Treriksrøysa – Kitdalen (ca 32 km)	Eksisterende	Norge
2. Øvergård – Oteren (ca 9 km)	Nytt	Norge
§ 4 Saivomuotka		
Palolaki – Kahtovaara (ca 37 km)	Nytt	Sverige
§ 5 Likká		
1. Rr 287 – Rostahytta (ca 29 km)	Nytt	Sverige
2. Riksgrensen – Dividalen (ca 15 km)	Eksisterende	Sverige
§ 6 Anjavoupmi		
1. Koielvasselva – Kopparskardtinden (ca 10 km)	Nytt	Norge
2. Kopparskardtangen – Vasskardelva (ca 6 km)	Nytt	Norge
3. Rr 279A – Leinavatnet (ca 9 km)	Eksisterende	Sverige
§ 7 Duoddaras		
1. Pálnoviken – Sördalen (ca 4 km)	Eksisterende	Sverige
2. Čuolbmaádnos – Skierreluokta (ca 4 km)	Eksisterende	Sverige
3. Havgaluokta – Altevatn (ca 3 km)	Eksisterende	Sverige
§ 10 Skaitelandet/Anttis		
1. Torneälven – Rauvosniemi (ca 26 km)	Nytt	Sverige
2. Ainettijoki – Paavosaari (ca 33 km)	Eksisterende	Sverige
§ 14 Stuurrijda		
1. Forsvatnet – Siiddasjávri (ca 1 km)	Eksisterende	Annet
2. Forsvatnet – Langvatnet (ca 1 km)	Eksisterende	Annet
Skillegjerde (ca 2 km)	Nytt	Norge
§ 20 Sállá		
Loamejavrri – Bieskehavrre (ca 5 km)	Nytt	Norge

<u>Gjerder som skal finnes i beiteområdene</u>	<u>Status</u>	<u>Ansvar</u>
§ 21 Gráddas		
1. Ikesjaure – Balvatnet (ca 3 km)	Eksisterende	Sverige
2. Balvatnet – Arggalajvágge (ca 10 km)	Eksisterende	Sverige
3. Arggalajvágge – Tausafjellet (ca 4 km)	Eksisterende	Sverige
4. Klibbo – Fredheim (ca 3 km)	Eksisterende	Sverige
5. Fredheim – Graddiselva (ca 5 km)	Eksisterende	Sverige
§ 25 Aahkavaerie/Andfjellet		
1. Kvepsendaltjønna – Junkern (ca 2 km)	Nytt	Norge
2. Skillegerde i Virvassdalen (ca 2 km)	Nytt	Norge
§ 26 Goepsetjahke		
1. Riksgrensen (Rr 223) – Kvepsendaltjønna (ca 10 km)	Nytt	Sverige
2. Kvepsendaltjønna – Riksgrensen (Rr 220A) (ca 24 km)	Eksisterende	Norge
§ 27 Gierkietjahke		
1. Riksgrensen (Rr 220A) – Kátaviken (ca 8 km)	Eksisterende	Sverige
2. Över-Uman – Gråsvatnet (ca 2 km)	Eksisterende	Sverige
§ 28 Ovlevuelie		
Oksfjellhumpen – Oksskolten (ca 4 km)	Eksisterende	Sverige
§ 30 Kruvhtegenvarie/Vaekie		
1. Kalven – Famnvatnet (ca 14 km)	Nytt	Sverige
2. Famnvatn – Sørtdalen (ca 8 km)	Nytt	Sverige
§ 32 Råaksoentjahke		
Ritterifjellet – Valtanjaure (ca 30 km)	Eksisterende	Sverige
§ 33 Raajnese		
Valtanjaure – Ranserelva (ca 34 km)	Eksisterende	Sverige
§ 35 Jitnemen		
Bijjie Raentsere – Jitnemenjaevrie, Bijjie (ca 19 km)	Eksisterende	Sverige
§ 36 Sipmehke		
Jitnemenjaevrie, Bijjie – Vuelie-Sipmehke (ca 17 km)	Eksisterende	Sverige
§ 37 Bajme		
Sipmehkejaevrie – Ankarvatnet (ca 20 km)	Eksisterende	Sverige
§ 39 Jorm		
Lill-Våktaren – Lill-Blåsjön (ca 2 km)	Eksisterende	Annet

<u>Gjerder som skal finnes i beiteområdene</u>	<u>Status</u>	<u>Ansvar</u>
§ 41 Laadth-gieles Långnäset – Torrön (ca 16 km)	Eksisterende	Sverige
§ 42 Enan Rundhögen – Svaletjahke (ca 24 km)	Nytt	Norge
§ 43 Bealjehkh 1. Svaletjahke – Esna (ca 11 km) 2. Storbekken – Riksgrensen (ca 7 km)	Nytt Nytt	Sverige Norge
§ 44 Grövelsjön Grövelsjön – Rr 140A (ca 7 km)	Nytt	Norge
<u>Særskilte riksgrensegjerder</u>		
§ 45		
1. Stor Kingen – Björkvattnet (ca 34 km)	Eksisterende	Annet
2. Björkvattnet – Jävsjön (ca 9 km)	Eksisterende	Annet
3. Torrön – Grunntjønna (ca 21 km)	Eksisterende	Sverige
Grunntjønna – Breivatnet (ca 21 km)	Eksisterende	Norge
4. Skalsvattnet – Teveldal stasjon (ca 26 km)	Eksisterende	Annet
5. Ekornåa – Rr 153 (ca 12 km)	Eksisterende	Annet
6. Hyddsjön – Punkt 1,1 km nord for Rr 150A (ca 5 km)	Eksisterende	Sverige
Punkt 1,1 km nord for Rr 150A – Rr 150 (ca 9 km)	Eksisterende	Norge
Rr 150 – Bolagen (ca 16 km)	Eksisterende	Sverige
Bolagen – Rr 146Aa (ca 14 km)	Eksisterende	Norge
7. Rr 146 Aa – Linjetjærnen (ca 12 km)	Eksisterende	Norge
Linjetjærnen – Rogshåen (ca 6 km)	Eksisterende	Sverige
8. Rogshåen – Grövelsjön (ca 24 km)	Eksisterende	Annet
9. Rr 140A – Vei 218/70 (ca 21 km)	Eksisterende	Annet







## Konventionen på nordsamiska

### Konvenšuvdna

### Norgga ja Ruota gaskka rádjerasttildeaddji boazodollui

Norgga ja Ruota ráddehusat,

mat dan olis go sápmelaččat leat eamiálbmot geat boazodoaluin leat álgoáiggiid rájes rasttildan ealuiguin dan ráji mii dálá áiggis lea riikkarádjijn Norgga ja Ruota gaskka,

mat vuhtiiváldet  
rádjesoahpamuša vuosttaš  
lasáhusa (kodicilla)  
golggotmánu 7. ja 18.b. 1751,  
mii nanne sápmelaččaid  
vuoigatvuođa johtit  
bohccuiguin nuppi riikii ja  
doppe ávkkáštallat  
vuoigatvuodaid dološ vieruid  
mielde,

mat vuhtiiváldet ahte  
dokumeantta 3 vuodul sámi  
álbmoga birra, mii lei  
mielddusin dan dokumentii mii  
láidii Ruota searvat Eurohpalaš  
uniovdnii, leat dat gullevaš  
áššebealit dohkkehan Ruota  
geatnegasvuodaid sámi álbmoga  
ektui náššuvnnalaš ja  
internáššuvnnalaš rievtti  
vuodul,

mat, nu guhká go  
boazosápmelaččat goappaš

riikkain eallinvuogi ja ealáhusa seailuheami dihtii dárbbášit rádjerasttildeaddji boazodoalu, áigot doalahit ja seammás láchit dilálašvuoda dása,

leat ovttaoaivilis čuovvovačča hárrái:

## Kapihtal 1. Vuodđoprinsihpat

### Artihkal 1

Dát konvenšuvdna guoská rádjerasttildeaddji boazodollui Norgga ja Ruota gaskka.

Konvenšuvnna mearrádušat gusket orohahkii dahje orohaga boazodoallái ja čerrui dahje čearu boazodoallái.

### Artihkal 2

Konvenšuvnna ulbmil lea ovddidit ja ovdánahttit ovttasbarggu riikkaid gaskka, orohagaid ja čearuid gaskka ja ovttaskas boazodolliid gaskka vai guohtuneatnamat geavahuvvojit vugiin mii addá guhkilmasvuoda ekologalaš, ekonomalaš ja kultuvrralaš nana boazodollui goappaš riikkain.

Konvenšuvdna galgá adnojuvvot nu ahte ii hehte odđa heivvolaš doallovugiid boazodoalus mat čuvvot lunddolaš servodatovdáneami.

## Artihkal 3

Rádjerasttildeaddji boazodoallu galgá čuovvut vuoigatvuodaid ja geatnegasvuodaid mat leat náššuvnnalaš rievttis dan riikkas gos boazodoaluin bargá, jus eará ii leat daddjojuvvot dán konvenšuvnnas.

## Artihkal 4

Náššuvnnalaš eiseváldi nuppis dán guovtti riikkas, mii veardádallá galgá go addojuvvot lohpi álggahit doaimma guovlui mii dán konvenšuvnna mielde sáhhtá adnojuvvot rádjerasttildeaddji boazodollui, galgá veardádallamis fuolahit vai guovlu nu guhkás go lea vejolaš suodjaluvvo doaimmaid vuostá mat dettolaččat sáhttet váddudit boazodoalu dán guovllus.

Jus dákkár doibmii goitge addojuvvo lohpi, de galgá riika fuolahit ahte boazoguohtundárbbut dáhkiduvvojit dahje, jus dát ii leat vejolaš, máksit ekonomalaš buhtadusa náššuvnnalaš rievtti mielde.

## Artihkal 5

Konvenšuvnna čadaheapmái galget ásahuvvot guokte bistevas orgána, oktasaš goappaš riikkaide; hálddašanorgána, Norgga-ruota

guohtunlávdegoddi  
 (Guohtunlávdegoddi) ja  
 dárkkistangoddi, Norgga-ruota  
 dárkkistangoddi  
 (Dárkkistangoddi).

#### Artihkal 6

Orohagat ja čearut sáhttet  
 nuppi riikka eatnamiid atnit  
 boazodollui nu movt  
 daddjojuvvo sierra beavdegirjjiis  
 (guovlobeavdegirjjiis) mii lea  
 dán konvenšuvnnas mielddusin  
 (1. mielddus).

#### Artihkal 7

Orohat ja čearru sáhttá dahkat  
 ovttasbargosoahpamuša mii  
 spiehkasta guovlobeavdegirjjiis.  
 Dát soahpamuš sáhttá duššefal  
 fátmastit daid vuoigatvuodaid  
 mat gullojit boazodollui ja  
 guoskat duššefal guovlluide mas  
 unnimustá nuppi  
 šiehtadososolaččas lea  
 vuoigatvuohta bargat  
 boazodoaluin náššuvnnalaš  
 lágaid mielde dahje dán  
 konvenšuvnna mielde.

Ovttasbargosoahpamuš ii  
 galgga mielddisbuktit dettolaš  
 váttisvuoda eará guoskevaš  
 beroštumiide. Soahpamuš berre  
 sisttisoallat govttolas  
 eretcealkineavttuid.

Ovttasbargosoahpamuša galgá  
 Guohtunlávdegoddi dohkkehit

ovdalgo lea dohkálaš. Soahpamuša giedahallamis galgá lávdegoddi geahččat bearrái ahte soahpamuš boahdá ávkin konvenšuvnna ulbmila ollašuhttimii 2. artihkkala mielde. Lávdegoddi sáhttá ovdalgo dohkkeha soahpamuša, addit earáide go šiehtadusosolaččaide vejolašvuoda buktit cealkámuša áššái.

Dán konvenšuvnna mearrádusat gustojit nu guhkás go dat leat heivejit guovlluide mat fátmmastuvvojit ovttasbargošiehtadusain mat leat dohkkehuvvon goalmát oasi mielde. Jus soahpamuš loahpahuvvo, de boahdá guovlobeavdegirji fápmui.

## Artihkal 8

Guohtunguovllut mat leat čállojuvvon guovlo-beavdegirjái dahje ovttasbargosoahpamušaide eai mearkkaš makkárga oaivilváldima eaige leat stáhtaid oaivilat das man viidát vieruiduvvan riekti fátmasta. Dat mielddisbuktá ahte konvenšuvdna ii váikkuv vieruiduvvan rievtti boazoguohtumii mii nuppi riikka boazodolliin lea nuppi riikkas. Áššegeahččaleapmi das man viidát vieruiduvvaon riekti manná ii gáržžiduvvo ge dasto

dán konvenšuvnnas, muhto dat dahkkojuvvo priváhtarievtti mielde Norggas *guhkesáigge eanangeavaheami* vuoigatvuoda hárrái ja Ruotas *guhkesáigge eanangeavaheami* vuoigatvuoda hárrái.

Jus geatge oaiivildit alddineaset leat vieruiduvvan riekti boazoguohtumii nuppi riikkas olggobealde daid guovlluid mat guovlobeavdegirjjis leat mearriduvvon, de sáhttet cegget ášši duopmostullui dán riikkas vai ášši geahččaluvvo. Dakkár áššeceggen galgá ovddiduvvot guoskevaš diggegoddái Norggas ja diggeriektái Ruotas.

Jus riektevuoimmálaš duomuinn čájehuvvo ahte nuppi riikka boazodoallis lea vuoigatvuolta boazoguohtumii nuppi riikkas, de duopmu manná ovdalii dán konvenšuvnna. Nubbi riika galgá fuolahit vai boazodoallit geaidda guoská, ožžot vejolašvuoda atnit ávkin dán vuoigatvuoda dahje jus dát ii leat vejolaš, ožžot ekonomalaš buhtadusa náššuvnnalaš rievtti mielde.

## **Kapihtal 2. Rádjerasttildeaddji boazodoalu sierra vuoigatvuodat**

### Artihkal 9

Vuosttaš rádješiehtadusa



kodicilla golggotmánu 7. ja 18.beivviid 1751 ii bija, riikkaráji rasttildeamis, eará noaduhemiid rádjerasttildeaddji boazodollui eará go dat mat daddjojit kodicillas.

Dán konvenšuvnna vuodul galgá duollo-, vearro- ja divatfriddjavuohta gustot buot dain diliin mat namuhuvvojit dán artihkalis ja 10. artihkalis.

Sus gii dán konvenšuvnna mielde bargá bohccuiguin nuppi riikkas lea čuovvovaš riekti

1. boazobarggu oktavuodas rasttildit riikkaráji ja orrut nuppi riikkas

2. nuppi riikkas dain guovlluin mat adnojit 6. dahje 7. artihkkaliid mielde ja njuolggadusaid mielde mat gustojit riikka iežas boazodolliide,

a) váldit boaldámuša ja muoraid boazodoalu atnui

b) cegget rusttegiid dahje viesu maid dárbbáša boazodoalus

c) bivdit ja guolástit

3. jus dárbbášuvvo boazodoalu atnui galgá duollo-, vearro- ja divatfriddjavuohta gustot nuppi riikkas, fievrridit ja, siskkobealde daid njuolggadusaid mat gustojit riikka iežas boazodolliide atnit

a) beatnagiid, heasttaid dahje eará elliid

b) biergasiid,  
boazofuodđariid, reaidduid ja  
ávdnasiid maiguin cegge ja  
divoda rusttegiid jna.

c) vealjuid ja  
báhčinneavvuid

d) rádiojietnasádden- ja  
jietnavuostáiváldinreaidduid

e) mohtorfievrruid ja  
meahccevuodjinfiievrruid

f) eará dárbbašlaš  
biergasiid.

## Artihkal 10

Sutnje gii dán konvenšuvnna  
mielde bargá boazodoaluin rastá  
riikkaráji gustojit čuovvovaččat:

1. Geažotbeallji dahje  
dovdameahttun boazu  
fuolahuvvo daid mearrádusaid  
mielde mat gustojit dan riikkas  
gos boazu lea.

2. Eallibohccot ja  
njuovjuvnon bohccot ja  
boazobuktagat iežas atnui  
sáhttet fievrriduvvot nuppi  
riikii mas duollo-, vearro- ja  
divatfriddjavuohta galgá gustot.

3. Bohccuid sáhtá njuovvat  
nuppi riikkas ja dasto fievrridit  
ruovttoluotta ruovtturiikii mas  
duollo-, vearro- ja  
divatfriddjavuohta galgá gustot.

4. Bohccuid sáhtá njuovvat  
nuppi riikkas ja vuovdit daid  
doppe dan riikka sisafievrridan-  
ja vuovdinmearrádusaid mielde.

5. Unnit meari bohccuid  
sáhtá spiehkkasemiin njuovvat  
nuppi riikkas ja vuovdit doppe

mas duollo-, vearro- ja divatfriddjavuohta galgá gustot, jus vissásit lea soameheapmi fievrridit bohccuid ruovtturiikii.

6. Bohccuid fievrrideapmi mohtorfievrruin riikkaid gaskka sáhtta dahkkojuvvot mohtorfievrruin mii lea dohkkehuvvon dán lágán fievrrideapmái juoppá riikkain.

### **Kapihtal 3. Norgga-ruota guohtun-lávdegoddi**

#### Artihkal 11

Guohtunlávdegottis galget leat vihtta lahtu geat nammaduvvojit njealji jahkái. Goabbatge riikka ráddehusat nammadit guokte lahtu, mas nuppis sudnos galgá leat nana máhtolašvuohta boazodoalu birra ja nammaduvvo riikka boazoealáhusa árvalusa mielde. Dasa lassin galget ráddehusat ovttasrádiid, Norgga ja Ruota sámedikkiid árvalusa mielde, nammadit ovttalahtu gii galgá leat lávdegotti jodiheaddjin.

Juohke lahttui nammaduvvo persovnnalaš várrelahttu seammá eavttuiguin go váldolahttu. Jodiheaddji várrelahttu lea Guohtunlávdegotti nubbinjodiheaddjin.

## Artihkal 12

Dan muddui go ii leat  
mearriduvvon

guovlobeavdegirjji, sáhtta  
Guohtunlávdegoddi, guovlluid  
várás mat fátmastuvvojit  
beavdegirjji, mearridit

1. guhte orohat dahje guhte  
čearru sáhtta atnit dihto guovllu
2. guohtunáiggiid
3. alimus boazologu.

Dasa lassin sáhtta  
Guohtunlávdegoddi maidái  
mearridit

4. johtimiid čadaheami
5. ealuid čohkkema ja rátkima
6. sierra bearráigeahččan- ja  
guođohan- mearrádusaid
7. spiehkastemiid  
guovlobeavdegirjji  
mearrádusain
8. dohkkehit
- ovttasbargosoahpamuša 7.  
artihkkala mielde
9. cealkámuša 13. artihkkala  
mielde
10. buhtadusa 24. artihkkala  
mielde
11. lágalaš gohččosiid ja  
doaimmaid 25. ja 26.  
artihkkaliid mielde
12. konvenšuvdnadivada 27.  
artihkkala mielde
13. ruđaid olggosmáksit  
sisamáksojuvvon
- konvenšuvdnadivadis 28.  
artihkkala mielde
14. veahá sirdit saji gokko  
konvenšuvdnaáiddit galget

ceaggát

Guohtunlávdegoddi galgá  
čuovvut rádje-rasttildeaddji  
boazodoalu ovdáneami ja  
jahkásaččat diedihit riikkaid  
rádđehusaide.

### Artihkal 13

Goappaš riikkaid guovddáš,  
guovllulaš ja báikkálaš  
eiseválddit galget vieččahit  
cealkámuša Guohtunlávdegottis  
ovdalgo gustovaš eiseváldi  
dahká mearrádusaid mat sáhttet  
guoskkahit rádjerasttildeaddji  
boazodoalu.

Dán lágan gulaskuddan ii  
dušsindaga  
rádđádallangeatnegasvuoda  
sámi beroštumiid hárrái nu  
guhká go dán geatnegasvuoda  
vuodus lea náššuvnnalaš dahje  
internáššuvnnalaš riekti.

### Artihkal 14

Guohtunlávdegotti mearrádusat  
galget leat  
eanellohkomearrádusat (dábálaš  
eanellohku). Jus jienasteamis ii  
leat ovttasge eanellohku, de  
mearrida jodiheadji jietna.

Guohtunlávdegoddi lea  
dohkálaš dahkat mearrádusaid  
go jodiheadji ja unnimustá  
okta lahttu goappáge riikkas  
oassálastá mearrideamis.

Áššeráhkkaneamis, dahje lágalaš gohččumiid gárvvisteamis 25. artihkkala vuosttaš oasi mielde ja 26. artihkkala vuosttaš oasi mielde sáhtta jodiheaddji akto mearridit.

#### Artihkal 15

Guohtunlávdegotti dahkan mearrádusat sáhttet biddjojuvvot fápmui vaikko mearrádus váidaluvvo Dárkkistangoddái.  
Guohtunlávdegoddi sáhtta goitge mearridit ahte dahkkojuvvon mearrádusa ii galgga bidjat fápmui ovdalگو váidináigemearri lea vássan.

Dárkkistangoddi sáhtta mearridit ahte váidaluvvon mearrádus ii galgga fápmuiduvvvat ovdalگو váidalus lea loahpalaččat mearriduvvon.

#### Artihkal 16

Áššeosolaččat dahje earát geaidda mearrádus čuohcá sáhttet váidalit Guohtunlávdegotti mearrádusaid Dárkkistangoddái.  
Mearrádusaide, maid lea vejolaš váidalit, gusto njealljevahkkosaš váidináigemearri dan beaivvi rájes go mearrádus lea vuostáiválđojuvvon. Váidalus galgá leat ollen

Guohtunlávdegoddái ovdal dán áigemeari. Jus váidalus olle ilá mattit, galgá Guohtunlávdegoddi hilgut váidalusa.

#### **Kapihtal 4. Norgga-ruota dárkkistangoddi**

##### Artihkal 17

Dárkkistangottis galget leat vihtta lahtu geat nammaduvvojit njealji jahkái. Ráddehusat nammadit guokte lahtu goabbáge ja nuppis sudnos galgá leat nana máhtolašvuohta boazodoalu birra ja nammaduvvot riikka boazoealáhusa árvalusa mielde ja nuppis galgá leat duopmárgelbbolašvuohta. Dasa lassín galget ráddehusat ovttasráđiid, Norgga ja Ruota sámedikkiid árvalusa mielde, nammadit ovttá lahtu gii galgá leat dárkkistangotti jodiheaddjin. Jodiheaddji galgá leat duopmár dahje galgá leat nana duopmárhárjánupmi.

Juohke lahttui nammaduvvo persovnnalaš várrelahttu seamma eavttuiguin go váldolahttui. Jodiheaddji várrelahttu lea Dárkkistangotti nubbinjodiheaddjin.

##### Artihkal 18

Dárkkistangotti mearráđusat

galget leat eanetlohkomearrádusat (dábálaš eanetlohku). Jus jienasteamis ii leat ovttasge eanetlohku, de mearrida jodiheaddji jietna.

Dárkkistangoddi lea mearrádusfámolaš go buot lahtut oassálastet mearrádusas. Áššeráhkkaneami dáfus sáhtta jodiheaddji akto mearridit.

Dárkkistangotti mearrádusa konvenšuvdnadivada hárrái 27. artihkkala mielde, sáhtta son gii lea geatnegahttojuvvon máksit konvenšuvdnadivada, badjelduolbmamiid dihte mat dahkkojuvvojit Norggas váidalit diggegoddái ja Ruotas váidalit ášši Leanariektái Norrbottena leanas. Dasa lassin ii sáhte doalvut Dárkkistangotti mearrádusaid diggegoddái dahje váidalit Leanariektái.

Stevnnegii dahje váidalussii gusto njeallje-vahkkosaš váidináigemearri dan beaivvi rájes go mearrádus lea vuostáiváldojuvvon. Stevnnet dahje váidalus galgá leat ollen diggegoddái dahje Leanariektái Norrbottena leanas ovdal dán áigemeari. Jus stevnnet dahje váidalus lea ollen ilá mattit, galgá duopmostuollu hilgut váidalusa.



## Kapihtal 5. Norgga-ruota guohtunlávdegotti ja Norgga-ruota dárkkistangotti oktasaš mearrádušat

### Artihkal 19

Guohtunlávdegoddi ja Dárkkistangoddi galget áššiid giedahallamis leat iešheanalaččat eaige váldit ovttage osolačča beali.

### Artihkal 20

Guohtunlávdegotti dahje Dárkkistangotti dahkan mearrádušat sáhttet fápmui biddjojuvvot iešgudege riikkas seammá njuolggadusaid mielde go riekteválddalaš duopmu náššuvnnalaš duopmostuolus.

Náššuvnnalaš duopmostuolu mearráduš 18. artihkkala goalmmát oasi mielde sáhtta fápmui biddjojuvvot váidi ruovtturiikkas seammá njuolggadusaid mielde go riekteválddalaš duopmu.

### Artihkal 21

Guohtunlávdegoddi ja Dárkkistangoddi bidjet johtui daid iskkademiid ja guorahallamiid mat leat dárbbaslaččat vai sáhttet doaimmahit dán konvenšuvnna mielde mearriduvvon bargguid.

Guohtunlávdegoddi ja  
 Dárkkistangoddi sáhttet  
 njuolga váldit oktavuoda  
 eiseválddiiguin goappaš riikkain  
 ja bivdit sin veahki. Dárbbu  
 mielde sáhttet goappaš  
 lávdegottit atnit áššedovdiid  
 veahkkin sierra  
 guorahallanbargguide.

### Artihkal 22

Guohtunlávdegotti ja  
 Dárkkistangotti lahtut,  
 áššedovdit ja olbmot geat gullet  
 lávdegottiid čállingottiide  
 sáhttet rasttildit riikkaráji  
 gokko heive lávdegottiid  
 bargguid dáfus, mas duollo-,  
 vearro- ja divatfriddjavuohta  
 galgá gustot, ja fievrridit  
 fárustaset dárbbaslaš  
 biergasiid.

### Artihkal 23

Guohtunlávdegotti ja  
 Dárkkistangotti njuolggadusat  
 leat dán konvenšuvnnas  
 mielddusin (2. mielddus).

Guohtunlávdegoddi ja  
 Dárkkistangoddi ráhkadit  
 iešgudege bušeahhtaevttohusa  
 juohke jagi. Bušehtaid  
 dohkkehit ráddehusat. Golut  
 juogaduvvojit ovttamađe  
 goappaš riikkaide. Ráddehusat  
 mearridit ovttasrádiid  
 rehketdoallo- ja

rehketdoalldárkkistanvugiid.

**Kapihtal 6. Mearrádusat  
bohccuid ruovttoluotta  
fievrriideami ja  
badjelduolbmamiid birra**

Artihkal 24

Jus orohaga dahje čearu bohccot orrot nuppi riikkas vaikko konvenšuvdna ii atte dan vejolašvuoda, dahje iežas riikka orohaga dahje čearu bohccot orrot dakkár guovllus gos ii leat lohpi konvenšuvnna mielde, de galgá orohat dahje čearru farggamusat máhcahit bohccuid ruovttoluotta lobálaš guohtunguovlluide. Ovdalgo bohccuid doalvu ruovttoluotta de galgá, jus lea vejolaš, diedihuvvot daidda orohagaide dahje čearuide maidda guoská. Rátkimat dahje miessemearkumat eai goitge oaččo lágiduvvot jus buori áiggis ii leat diedihuvvon daidda orohagaide dahje čearuide maidda guoská.

Orohat dahje čearru galgá, mattel rátkimiid farggamusat doalvut bohccuid lobálaš guohtunguovlui jus gullelaš áššeosolaččat eai leačča soahpan earaládje gaskaneaset. Jus orohat dahje čearru mii lea ožžon dihtosii rátkimiid birra, ii boade, ja jus bohccuid ii sáhte máhcahit ruovttoluotta mealgat

liigebarggu haga, de sáhtta dat orohat dahje dat čearru gii doaimmaha rátkimiid, njuovvat bohcco ja vuovdit dan boazoeaiggáda nammii.

Jus eai leat soahpamuša bokte mearridan eará, de galgá orohat dahje čearru máksit buhtadusa sutnje gii fuolaha ja fievrrida bohccuid ruovttoluotta. Nu maiddá galgá boazoeaiggát máksit njuovvan- ja vuovdingoluid. Go lea sierramielalašvuohta buhtadusa sturrodagas, de mearrida Guohtunlávdegoddi dán.

#### Artihkal 25

Jus orohat dahje čearru ii fievrrit bohccuid ruovttoluotta nu movt 24. artihkkalis daddjojuvvo, de sáhtta Guohtunlávdegoddi, go son gii lea vaháguvvan dahje gillá heittotvuoda gáibida dan, addit gohččuma orohahkii dahje čerrui mearriduvvon áigái doalvut bohccuid eret.

Jus gohččun ii čuvvojuvvo, de mearrida Guohtunlávdegoddi gii galgá sáhttit juogo fievrridit bohccuid ruovttoluotta dahje njuovvat ja vuovdit daid boazoeaiggáda nammii. Lávdegoddi sáhtta mearridit ahte dákkár doaimmat galget fuolahuvvot riikka

ovddasvástideaddji eiseválddi bokte dahje orohaga ja čearu bokte mii lea váldán badjelassas čadahit dákkár doaimma.

Ruovttoluotta máhcahangoluid galgá máksit dat gullevaš orohat dahje čearru mii lea ožžon gohččosa dan dahkat vuosttaš laddasa vuodul. Njuovvan- ja vuovdingoluid galgá boazoeaiggát máksit. Ruhta mii báhcá njuovvamis ja vuovdimis gullá boazoeaiggádii.

#### Artihkal 26

Boazoeaiggát, orohat dahje čearru gii ii čuovo mearrádusaid mat dán konvenšuvnnas leat mearriduvvon dahje ii čuovo mearrádusa man Guohtunlávdegoddi dahje Dárkkistangoddi lea dahkan, sáhttá Guohtunlávdegottis oažžut gohččuma mearriduvvon áigái dahkat dahje guoddit dahkamis dihto doaimma. Gohččumis sáhttá bággosáhku mearriduvvot. Jus lea heivvolaš, sáhttá bággosáhku mearriduvvot jotkkolačcat.

Go mearrida bággosáhku sturrodaga galgá vuhtiiváldit dan vahága mii sáhttá čuožžilit jus gohččun ii čuvvojuvvo, ekonomalaš diliid sus gii galgá čuovvut gohččuma ja maiddái eará dilálašvuodaid.

Guohtunlávdegoddi galgá, jus gohččun ii čuvvojuvvo, mearridit makkár ruhtasubmi loahpalaččat galgá máksojuvvot ja goas matemus máksináigi lea.

#### Artihkal 27

Guohtunlávdegoddi sáhtá mearridit ahte boazoeaiggát, orohat dahje čearru galgá máksit konvenšuvdnadivada lobihis guodoheami geažil jus nuppi riikka bohccot orrot nuppi riikkas vaikko konvenšuvdna ii atte dan vejolašvuoda, dahje jus iežas riikka bohccot orrot guovllus gos ii leat lobálaš leat konvenšuvnna mielde.

Go veardádallá konvenšuvdnadivada sturrodaga, de galgá vuhtiiváldit earret eará dan vahága man rihkkumuš lea mielddisbuktán ja guoskevačča vejolašvuoda eastadit rihkkumuša. Jus leat earenoamáš ákkat, de sáhtá konvenšuvdnadivada sihkkut oalát.

Jus bággosáhkku lea loahpalaččat mearriduvvon 26. artihkkala goalmát oasi mielde, de ii sáhte gáibidit konvenšuvdnadivada dan rihkkumuša ovddas mii gohččumii gullá.

Konvenšuvdnadivada galgá máksojuvvot njealji vahku siste dan beaivvi rájes go mearrádus lea dahkkojuvvon.

#### Artihkal 28

Bággosáhkku ja konvenšuvdnadivat 26. ja 27. artihkkaliid mielde galgá mearriduvvot velggolačča náššuvnnalaš ruhtašlájain.

Bággosáhkku ja konvenšuvdnadivat galgá máksojuvvot Guohtunlávdegoddái ja adnojuvvot buhtadussan dan orohahkii dahje dan čerrui mii lea vaháguvvan rihkkumuša geažil, ja muđui nai doaimmaide mat leat rádjerasttildeaddji boazodoalu buorrin.

Guohtunlávdegottis lea ovddasvástádus bággosáhku ja konvenšuvdnadivada oaččuhit sisa.

### Kapihtal 7. Sierra mearrádusat

#### Artihkal 29

Go sisačáliha boazomearkka, galgá geahččat bearrái ahte mearka lea earálágan go dohkkehuvvon boazomearkkat guoskevaš guovllus nuppi riikkas. Goappaš riikkaid mearkačálihaneiseválddit galget gulaskuddat nuppi riikka

mearkačálihaneiseválddiin  
 ovdalgo boazomearka  
 sisačálihuvvo.

### Artihkal 30

Jus Guohtunlávdegoddi dahje  
 Dárkkistangoddi lea dahkan  
 mearrádusa man vuodul sáhtášii  
 ovddidit buhtadusášši jus  
 dakkár mearrádus livččii  
 mearriduvvon náššuvnnalaš  
 eiseválddiin, de lea sus geasa  
 mearrádus čuohcá  
 vuoigatvuohta cegget ášši  
 lávdegottiid vuostá  
 náššuvnnalaš lága mielde. Ášši  
 mii guoská soapmása  
 vuoigatvuodaid gáržžideapmái  
 sáhttá čuočcaldahttojuvvot dan  
 riikkas gos vuoigatvuodat  
 gáržžiduvvojit. Eará  
 jearaldagain sáhttá ášši  
 ovddiduvvot ruovtturiikka  
 duopmostullui.

### Artihkal 31

Jus nuppi riikkas rievdaduvvo  
 boazodoalu organiseren dahje  
 almmolaš hálddašeapmi mii  
 mielddisbukta ahte  
 riektesubjeavttas masa dát  
 konvenšuvdna guoská, rievdá  
 namahus dahje  
 organiserenvuohki, galget  
 konvenšuvnna mearrádusat  
 gustot daidda  
 riektesubjeavttaide mat bohtet  
 daid ovddibuid sadjái.  
 Guoskevaš riikka ráddehus



galgá diedihit dakkár  
 rievdadusaid birra nuppi riikka  
 ráddehussii,  
 Guohtunlávdegoddái ja  
 Dárkkistangoddái.

## Kapihtal 8. Fápmuibohtin ja gustonáigodat

### Artihkal 32

Go dát konvenšuvdna  
 fápmuiduvvá, de ii galgga šat  
 gustot beavdegirji juovlamánu  
 13. beaivvi 1971 Norgga ja  
 Ruota gaskka mii guoská daid  
 boazoáiddiid ceggemii ja  
 ortnegisdoallamii mat mannet  
 muhtin sajiin riikkaráji guora  
 (Davvi-Trøndelága ja Lulli-  
 Trøndelága fylkkain ja  
 Jämtlánda leanas).

### Artihkal 33

Dát konvenšuvdna galgá  
 dohkkehuvvot ja bohtá fápmui  
 golbmalogi beaivvi maŋŋil go  
 áššeosolaččat leat diedihan  
 gaskaneaset čálašemi bokte  
 ahte náššuvnnalaš  
 konstitušunála ášševuogit  
 fápmudeami hárrái leat  
 devdojuvvon. Dárogelat ja  
 ruotagelat teavsttat gustojit  
 dássáлага. Konvenšuvdna galgá  
 jorgaluvvot davvisámegillii,  
 julevsámegillii ja lullisámegillii.

## Artihkal 34

Konvenšuvdna lea fámus golbmalogi jagi dan rájes go álgá gustot. Jus konvenšuvdna ii loahpahunvoš mañemusat vihtta jagi ovdal dán áigodaga, de dat gusto velá logi jagi ja galgá mañnil guhkiduvvot logi jahkái hávális jus ii oktage dan celkkeš eret guokte jagi ovdalgo logijagi-áigodat vássá.

## Områdesprotokoll på nordsamiska

### Miiddus 1

**Konvenšuvdnaguovllu  
šiehtadus Norgga ja Ruota  
rádjerasttildeaddji boazodoalu  
várás**

### Álgaheaddji mearrádusat

#### § 1

Dán šiehtadusas leat dárkilet mearrádusat das makkár guovlluid čearut ja orohagat ožžot geavahit nuppi riikkas Norgga ja Ruota rádjerasttildeaddji boazodoalu konvenšuvnna artihkal 6 olis.

Geográfalaš namat, čilgehusat ja koordináhtat (WGS 84 Norggas ja SWER EF99 TM Ruotas) mat šiehtadusas geavahuvvojit leat váldon almmolaš kárttain. Norggas leat dat M-711 kártaáiddus, ja Ruotas Översiktskartan nammasaš kárttas maid Lantmåteriet almmuha. Guovllut čájehuvvojit kártamildosiin 1-4.

#### § 2

Boazoorohagas ja čearus mas lea vuoigatvuohta guodohit nuppi riikka guovllu, lea vuoigatvuohta johttit guvlui ja das eret. Johttin galgá diedihuvvot guoskevaš boazoorohagaide ja čearuide. Jus

johttingeainnu hárrái ii leat ovttaoaivilvuohta, de mearrida Boazoguohtunlávdegoddi ášši.

### **Mearrádusat guohtuneatnamiid hárrái**

#### § 3

#### Dolpi Tromssa fylkkas

Dolpi guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 1):

Davil: Riiikarájis golmmariikka rádjemearkkas Golddajávri ja Govdajoga (Breidalselva) mielde Govdajávri, das viidásit čázádaga mielde Čazajávri, dan jávri mielde davimus luovtta rádjái (34 W 469568 7676869), das viidásit joga mielde Siktaguras ja Gaskasuorggis

Čoalgedanvuovddijohkii (Kitdalselva), dan joga mielde Omasvuona (Storfjord) rádjái, vuona mielde ja Čiekŋaleanu (Signaldalelva) mielde E6 geainnu rádjái, das viidásit E6 geainnu mielde Gárgámii

(Nordkjosbotn), dasto Gárgámis Báhcavuona mielde (Balsfjord) Sørkjosenii. Oarjin: Njuolga linjjás Kjoselva njálmmis (34W 431426 7680211) Stuorajávri (Storvatnet) davimus luovtta rádjái (34 W 432918 7675123), Stuorajávri mielde gitta lulimus luovtta rádjái (34W 432776 7672860), das viidásit njuolga linjjás Andorjávri oarjedavimus luovtta rádjái (34 W 431195 7670635), dán jávri mielde

lulimus luovtta rádjái (34 W 432113 7669074), das njuolga linjjás Svensborgelva njálbmái Geatkejávrris viidasit Geatkeeanu mielde Øverbygd rádjái. Lulil: Måselva mielde Øverbygd rájes Vuolit Rostojávrrí rádjái, das viidasit Rostoeanu mielde Rostojávrrái ja dán jávrrí mielde gitta riikkarádjái Rr 287 bokte. Nuortan: Riikkaráji mielde Rostojávrrí rájes Golmmariikka rádjemerki.

Dolpi lea juhkkuojuvvon golmma oasseguvlui, A, B ja C.

A guovlu lea Geaggánvuomi (Könkämä) čearu guohtunguovlu. B guovllu sáhtá Geaggánvuomi čearru geavahit cuoŋománu 1.b.-skábmamánu 14.b., ja Basevuovddi (Helligskogen) boazoorohat sáhtá geavahit guovllu skábmamánu 15.b.-njukčamánu 15.b.. C guovllu sáhtá Geaggánvuomi čearru geavahit cuoŋománu 1.b.- golggotmánu 31.b., ja Meavkki (Mauken) orohat fas skábmamánu 15.b. – njukčamánu 31.b..

A guovlu lea dat oassi Dolppis mii lea lulábeale linjjá Čieknjalvuovdi (Signaldalen) – Bulljáraš (Stordalen) – Stordalselva dasságo bohtá oktii Govdajogain ja nuorttabeale linjjá Sørkjosen – Marknesdalen – Svensborgdalen – Fjellfroskvatn nuorttamus luovtta, das njuolga

linjjás Stormyra rádjái (34 W 438450 7661983) Dápmotjoga (Tamokelva) buohta, dan joga mielde dassá go boahdá oktii Rostoeanuin.

B guovlu (Márkos-Malla/Markusfjellet) lea dat oassi Dolppis mii lea davábeale linjjá Čieknjalvuovdi – Bulljáraš – Stordalselva dasa gokko boahdá oktii Govdajogain.

C guovlu (Marknesdalen) lea dat oassi Dolppis mii lea oarjjabealde linjjá Sørkjosen - Marknesdalen - Svensborgdalen - Fjellfroskvatn nuorttamus luovtta, das njuolga linjjás Stormyra (34 W 438450 7661983) rádjái Dápmoteanu bokte, dán joga mielde dasa gokko boahdá oktii Rostoeanuin.

Láhku/Guhkesvággi (Lakseldal/Lyngsdal) boazoorohagas lea riekti johttit Dolppi čađa. Johttin galgá leat Dolppi davábeale oasi čađa eanemusat 14 beaivvi čakčat ja eanemusat čieža beaivvi gidđat, ja galgá diedihuvvot Geaggánvuomi čerrui unnimusat čieža beaivvi ovdal.

*Áiddit:* Áiddit galget leat:

1. Golmmariikka rádjemearkkas , Govdavákki (Breidalen) mielde ja Govdajávri mielde gitta Gaskasuorgái Kitdalenis.
2. Øvergård rájes Oteren rádjái E6 oarjjabealde.

## § 4

Saivomuotka Norrbottena  
leanas

Saivomuotka guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 1): Oarjin: Muonáteanu (Muonioälven) (SWER EF99TM 836982 7586385) rájes Kallojärvi (SWER EF99TM 836324 7586235) buohta, njuolga linjjás dán jávrri rastá Kuoppajärvi (SWER EF99TM 835251 7585953) rádjái, das viidásit njuolga linjjás Hanhijärvet (SWER EF99TM 832002 7582217) – Jupukkajärvi (SWER EF99TM 833442 7579181) - Kelojärvi (SWER EF99TM 830208 7577052) - Kalattomajärvi (SWER EF99TM 829336 7573901) - Nuulankijärvi (SWER EF99TM 830152 7572032) - Rukojärvi (SWER EF99TM 833331 7572032) mielde. Lulil: Čázádat Rukojärvi rájes rastá Rukolompolo dan báikái gokko johka rasttida meahcceluotta Tervaharjutii (SWER EF99TM 836523 7566449), das njuolga linjjás Heinäjärvet (SWER EF99TM 837971 7567795) rádjái, viidásit njuolga linjjás Muodosjärvi (SWER EF99TM 846709 7566808) rádjái ja geainnu 99 rádjái Kahtovaara (SWER EF99TM 850009 7567946) buohta. Nuortan ja davil: Geainnu 99 mielde maŋemus

namuhuvvon báikkis Noijan-  
polanvaara (SWER EF99TM  
848218 7572225) buohta, das fas  
njuolga nuorttas Muonáteanu  
(SWER EF99TM 848891  
7572377) rádjái, das viidasit  
Muonáteanu bajás dasságo lea  
Kallojärvi (SWER EF99TM  
836982 7586385) buohta.

Saivomuotka lea guohtunguovlu  
Tromssa boazodoalloguovllu  
boazoorohagaid váste. Guovlu  
sáhtta geavahuvvot golggotmánu  
1.b. – cuoŋománu 30.b.. Muđui  
jagis ii galgga guovllus  
doaimmahuvvot boazodoallu.

*Áiddit:* Áidi galgá leat geaidnu 99  
rájes Palolaki buohta guovlluráji  
mielde oarjin ja lulde gitta  
geainnu 99 rádjái Kahtovaara  
buohta.

## § 5

### Likká Tromssa fylkkas

Likkás leat čuovvovaš rájit  
(Kártamielddus 1): Davil:  
Rostojávrris Rr 287 , Rostoeanu  
(Rostaelv) mielde Vuolit  
Rostojávrái (Litle Rostavatn),  
dan jávrri mielde ja Rostojoga  
bokte dasságo jogat mannet oktii  
Dieváideanuin (Divielva)  
Rostanes bokte. Oarjin:  
Dieváideanu mielde Rostanes  
rájes bajás Hávgaŋoga njálbmái  
maŋemus namuhuvvon eanus.  
Lulil: Hávgaŋoga mielde  
Dieváideanu rájes bajás



Hávgajávrrri oivošii, das njuolga linjjás Gorvvejávrrri orjješdavimus luovtta rádjái riikkaráji bokte. Nuortan: Riikkaráji mielde Gorvvejávrris Rostojávraí.

Likká lea guohtunguovlu Lávnnjitvuomi (Lainiovuoma) čearu váste.

Davvi-Sažža (Nord-Senja) boazoorohat galgá beassat geavahit Čavári guovllu Likkás dálveguohtumin, go guohtundilálašvuhta Davvi-Saččas lea heittot. Dakkár guohtungeavaheapmi galgá ovdalgihtii diedihuvvot Lávnnjitvuomi čerrui. Jus ii leat ovttaoaivilvuoha guodoheami hárrái de galgá Boazoguohtunlávdegoddi mearridit áššis. Lávdegoddi sáhtta maiddáit addit dárkilet mearrádusaid geavaheami birra.

Čaváris leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 1): Davil: Dieváidjoga njálmmis Rostoeanus ja Rostoeanu mielde Vuolit Rostojávrrri rádjái, das viidasit dán jávrrri mielde Rostoeanu njálbmái Vuolit Rostojávrris. Nuortan: Rostoeanu mielde dan báikái gokko Rostoeatnu bohtá oktii Sørdalselvain, viidasit Sørdalselva mielde Tverrelva njálbmái Sørdalselvas (34 W 447227 7647617), das njuolga linjjás Devdjesjávrrri davimus luovtta

rádjái (34 W 446777 7643686), dán jávrri mielde Devddesjoga rádjái. Lulil: Devddesjohka Dieváideanu rádjái. Oarjin: Dieváideanu mielde dasa gokko boahotá oktii Rostoeanuin.

*Áiddit:* Áiddit galget leat:

1. Riikkaráji mielde Rr 287 rájes Rostojávrrri bokte dan báikkái gos álbmotmeahccerádji boahotá oktii riikkarájiin, viidásit Rostoeanu davábealde Rostobartta lusa.
2. Ráji mielde Likká ja Ánjavuomi guohtunguovlluid gaskka riikkaráji rájes Julusjoga rádjái Dieváidvuovddis.

## § 6

### Ánjavuopmi Tromssa fylkkas

Ánjavuomis leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 1): Davil: Kirkeselva njálmmi rájes Målselvas, viidásit Målselva mielde Dieváideanu (Divielva) njálbmái. Nuortan: Dieváideanu mielde Hávgajoga njálbmái Dieváideanus, viidásit Hávgajoga mielde Hávgajávrrri oivošii, das viidásit njuolga linjjás Gorvvejávrrri davimus luovtta rádjái, das viidásit riikkaráji mielde dán báikkis Lenesjávrrri (Leinavatn) nuorttamus luovtta rádjái. Lulil: Lenesjávrrri mielde, dasto Álttesjávrrri (Altevatn) mielde Koievasselva njálbmái. Oarjin: Koievasselva mielde Koievatnet davimus luovtta

rádjai, viidásit dan báikki rájes Kopparskarstinden (aláš 1387) rádjai, ja das njuolga linjjás dasa gokko Kopparskarselva ja Skinnskarselva bohtet oktii, das viidásit njuolga linjjás Tverrelva lulimus báikái Tverrelvdalenis (34 W 401809 7635197), viidásit dán joga mielde dasa gokko Skardelva ja Páveskardelva bohtet oktii, das viidásit njuolga linjjás dasa gokko Frøkentindelva ja Iselva bohtet oktii, ja das Iselva ja Kirkeselva mielde dan njálbmái Målselvas.

Ánjavuopmi lea juhkkokjuvvon guovtti oasseguovlun; A ja B. A guovlu lea guohtunguovlu Sárevuomi (Saarivuoma) čearu váste. B guovllu sáhtta Sárevuomi čearru geavahit cuoŋománu 1.b. – golgotmánu 15.b., ja Stálonjárgga (Hjerttind) boazoorohat sáhtta geavahit guovllu skábmamánu 1.b. – njukčamánu 31.b..

A guovlu lea dat guovlu Ánjavuomis mii lea nuorttabeale linjjá mii manná Kirkeselva njálmmi rájes Målselvas, viidásit Kirkeselva mielde Sauskarselva njálbmái Kirkeselvas, ja das viidásit njuolga linjjás Kirkestind (aláš 1677) bokte Gaskasjoga njálbmái Álttesjávrris.

B guovlu lea dat guovlu Ánjavuomis mii lea oarjjabealde linjjá Kirkeselva njálmmis Målselvas – viidásit Kirkeselva

mielde Sauskarselva njálmmi rádjái Kirkeselvas, ja dasto njuolga linjjás Kirkestind (aláš 1677) bokte Gaskajoga njálbmái Álttesjávrri. Biilabisánanbáikki rájes Álttesjávrri Koievasselva rádjái gusto vuoigatvuohta cegget dárbbášlaš orrunsaji boazodoallolága mearrádusaid vuodul maiddái Sárevuomi čerrui.

Davvi-Sačča boazoorohat galgá beassat geavahit Langfjellet, A guovllu siskkobealde dálveguohtumin go guohtundilálašvuohta Davvi-Saččas lea heittot. Dakkár geavaheapmi galgá ovdalgihtii diedihuvvot Sárevuomi čerrui. Jus ii leat ovttaoaivilvuohta de mearrida Boazoguohtunlávdegoddi áššis. Lávdegoddi sáhtta maiddái addit dárkilet mearrádusaid geavaheamis.

Langfjellet guovllus leat čuovvovaš rájit: Nuortan dan rájes gokko Dieváideatnu ja Rostoeatnu bohtet oktii, Dieváideanu mielde Høgskardhus rádjái. Lulil: Høgskardhus rájes njuolga linjjás Høgskardvatnet rastá dasa gokko Leaddojohka ja Beegasanjohka bohtet oktii. Oarjin: Sandelva mielde Sandelvvatnet davimus báikái. Viidásit njuolga linjjás Måselva lulimus mohkkái (34 W 427073 7653954) Alvheim bokte. Davil: Måselva mielde

Dieváideanu njálbmái Målselvas.

Stálonjárgga boazoorohat galgá beassat geavahit Mannančearu A guovllu siskkobealde dálveguohtumin go guohtundilálašvuohta orohaga dálveguohtuneatnamiin Norggas ja Ruotas lea heittot. Dakkár geavaheapmi galgá ovdalgihtii diedihuvvot Sárevuomi čerrui. Jus ii leat ovttaoaivilvuohta geavaheami birra de galgá Boazoguohtunlávdegoddi mearridit áššis. Lávdegoddi sáhtá maiddáái addit dárkilet mearrádusaid geavaheamis.

Mannančearus leat čuovvovaš rájít: Davil: Suttsgáldojoga njálmmis Álttesjávrris Langbukta bokte, viidásit njuolga linjjás Darfaljávrris (34 W 459639 7600773) nuortalulimus luovtta rádjái, ja das njuolga linjjás Rr 280 rádjái. Nuortan: Rükkaráji mielde Rr 280 rájes Lenesjávrris rádjái. Lulil ja oarjin: Lenesjávrris mielde, viidásit Álttesjávrris mielde Suttsgáldojoga njálbmái Langbuktas.

*Áiddit:* Áiddit galget leat:

1. Koievasselva njálmmi rájes Álttesjávrris guovlluráji mielde Kopparskardtinden hejggo rádjái (34 W 414092 7625460).
2. Kopparskardtangen rájes (34 W 410188 7627400) dasa gokko Vasskardelva ja Strømmlitelva bohtet oktii.

3. Rr 279A rájes riikkaráji mielde Lenesjávrrí rádjái.

### § 7

#### Duoddaras Tromssa fylkkas

Duoddaras guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 1): Davil: Lenesjávrrí (Leinavatn) mielde riikkarájis viidásit Álttesjávrrí (Altevatn) ja Álttesjoga (Barduelva) mielde Sørdalselva oivošii Øyvoll bokte. Oarjin: Sørdalselva rájes dan namuhuvvon báikkis gokko jogat bohtet oktii Grensevatnan ja Rr 272 rádjái riikkarájis. Lulil ja nuortan: Riikkaráji mielde Rr 272 (Pålørøset) rájes Lenesjávraí.

Duoddaras lea Dálmmá (Talma) čearu guohtunguovlu.

*Áiddit:* Áiddit galget leat:

1. Bolnnuluovtta (Pålnovíken) rájes Sørdalenii.
2. Vuohpi rájes 1 km nuortalulábealde Čuolbmaeanu njálmmi Skierreluktii.
3. Hávgaluovtta rájes Álttesjávraí.

### § 8

#### Njuoravuopmi Norrbottena leanas

Njuoravuomis leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 1): Lulil: Riikkarájis ruovdemáđii mielde Tornehamn kapealla rádjái. Nuortan: Njuolga linjjás

Tornehamn kapealla rájes Rr 272 (Pålnorøset) rádjái. Davil ja oarjin: Riikkaráji mielde Rr 272 dan báikki rádjái gokko ruovdemádii rasttilda riikkaráji.

Njuoravuopmi lea guohtunguovlu Giellasa (Gielas) boazoorohaga váste.

## § 9

### Báhcajeagil Norrbottena leanas

Báhcajeahkális leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 1): Oarjin ja lulil: Čázádat Duortnosjávri (Torneträsk) - Dárrajávri - Jiegajávri - Alajávri - Váhkujávri - Nuorajávri gitta Gállojávri (Kallojärvi) rádjái. Nuortan ja davil: Gállojávri rájes čázádaga mielde Lulip Vuolusjávri - Davip Vuolusjávri, mañemus namuhuvvon jávri oarjedavimus luovtta rájes njuolga linjjás Lulip Stálojávri nuortalulimus luktii, viidásit čázádaga mielde Lulip Stálojávri - Stálojohka - Gorttojávri (Korttojärvi) - Duortnosjávri.

Báhcajeahkála sáhtta Giellasa boazoorohat geavahit ođđajagimánu 15.b. – cuoŋománu 30.b.. Báhcajeahkála sáhtta Dálmmá (Talma) čearru atnit miessemánu 1.b. – ođđajagimánu 14.b..

## § 10

Skaitelandet/Anttis Norrbottena  
leanas

Skaitelandet/Anttis guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 1): Oarjin ja lulil: Lappmarksgränsena mielde Duortoseanu (Torneälven) rájes Millojoga (Myllyjoki) rádjái, das njuolga linjjás Järvikaiset (SWER EF99TM 809026 7503418) rádjái ja viidásit ruovttoluotta Duortnosetnui Juopakoski vuolde (SWER EF99TM 813533 7504215), dán eanu viidásit Paavosaari rádjái (SWER EF99TM 847353 7487712) Lehonsuantos. Nuortan: Paavosaaris njuolga linjjás jávrrázii (SWER EF99TM 843432 7487712) nuortadavvelis Saukkuvuoma ja viidásit Pellijoki rádjái (SWER EF99TM 843514 7488384), dán joga mielde bajás Pellijärvái (SWER EF99TM 835201 7494173), dan rájes njuolga linjjás Ainettijoki nuortalulimus mohkkái (SWER EF99TM 833534 7496231), viidásit Ainettijoki mielde Lávnnjiteanu (Lainioälven) rádjái, Lávnnjiteanu mielde bajás Rauvoskoski rádjái (SWER EF99TM 824811 7519771). Davil: Maņemus namuhuvvon báikkis Lávnnjiteanus Suolojávraí (Saarijärvi) (SWER EF99TM 823259 7519274), viidásit njuolga linjjás rastá Tonkijärvi ja Liikamaa gitta dasa gokko



lappmarksgränsen rasttilda  
Duortnoseanu.

Skaitelandet/Anttis lea Tromssa  
boazoguohtunguovllu  
boazoorohagaid ja Skievvá  
(Skjomen) boazoorohaga  
guohtunguovlu. Guovlu sáhtta  
geavahuvvot golggotmánu 1.b. –  
cuoŋománu 30.b.. Muđui jagis ii  
galgga guovllus doaimmahuvvot  
boazodoallu.

*Áiddit:* Áiddit galget leat:

1. Guovlluráji mielde  
Duortnoseanu rájes  
lappmarksgränsena bokte  
Rauvosniemi rádjái Lávnjiteanus  
ja
2. guovlluráji mielde Ainettijoki  
njálmimis Lávnjiteanus  
Duortnoseanu rádjái Paavosaari  
bokte.

## § 11

Beatnakvuopmi Nordlánda  
fylkkas

Beatnakvuomi guovllus leat  
čuovvovaš rájit (Kártamielddus  
1): Davil: Ruovdemáđii mielde  
riikkarájis Gátterat (Katterat)  
stašuvdnii. Oarjin: Gátterat  
stašuvnnas Ruoidnačohkkii (aláš  
1360) lulimus Ruoidnajávrái,  
dasto njuolga linjjás Beajojikhii  
(aláš 1475), das njuolga linjjás  
Váhttečohkkii (aláš 1494), das  
njuolga linjjás Basejávri davimus  
luktii, das seamma jávri lulimus  
luktii, das njuolga linjjás

(Basejienja rastá) Leirvatnet nuorttamus luktii, das njuolga linjjás Máhcalaga (Storsteinsfjellet) (aláš 1379) rádjái. Lulil: Máhcalagas (aláš 1379) njuolga linjjás jiehkki mielde Sealggajávrrri lullebeali (aláš 1289) rádjái, das njuolga linjjás várreheŋgo mielde Ákšui, das njuolga linjjás Čunojávrrri rastá dán jávrrri nuorttamus luktii, das fas dan báikái gos rádjái gaskal Gapná (Gabna) ja Leaváža (Laevas) čearuid bohtá oktii riikkarájiin Rr 263 bokte. Nuortan: Riikkaráji Rr 263 rájes davás dan báikái gos ruovdemáđii rasttilda riikkaráji.

Beatnakvuopmi lea juhkkkojuvvon guovtti oasseguovlun; A ja B.

A guovlu lea dat oassi Beatnakvuomis mii lea nuorttabeale njuolga linjjá Gátterat rájes Ristačohkkii (aláš 1683), das njuolga linjjás aláš 1289:ii (33 W 622780 7572394) Sealggajávrrri lullebeali. Guovlu lea guohtunguovlu Gapná čearu váste.

B guovlu lea dat oassi Beatnakvuomis mii lea oarjjabealde njuolga linjjá Gátterat - Ristačohka (aláš 1689), das njuolga linjjás aláš 1289:ái (33 W 622780 7572394) Sealggajávrrri lullebeali. Guovllu sáhttá Gapná čearru geavahit miessemánu 1.b. – čakčamánu 30.b. ja Skievvá

boazoorohat golggotmánu 1.b. –  
cuoŋománu 30.b..

§ 12

Njuorjjonjunni Nordlánda  
fylkkas

Njuorjjonjunis leat čuovvovaš rájít (Kártamielddus 1): Davil: Dan báikki rájes gokko rádji gaskal Gapná ja Leaváža čearuid boahotá oktii riikkarájiin Rr 263 bokte, das njuolga linjjás Losijávrii (Lossivatnet) oivošii. Oarjin lea njuolga linjjás namuhuvvon oivošis aláš 1727:ii (33 W 613104 7562205) (Durmálstinden nuortadavábealde), dasto Rundtuvái (aláš 474) Sørdalenis, dasto njuolga Sørelvenii (33 W 605538 7561408). Oarjin ja lulil: Sørelva mielde Rundtuva buohta, viidásit Kobbelva mielde Njuorjjojávrii (Kobbvatnet), das viidásit Njuorjjojávrii nuortalulimus luktii, das Njuorjjojoga, Guovdelisjávrii ja Vanasjávrii mielde dan báikái gokko Leaváža ja Girjása (Girjas) čearuid rádji boahotá oktii riikkarájiin Rr 259 (Ivarstein) bokte. Nuortan: Riikkaráji mielde dan báikkis gokko Leaváža ja Girjása čearuid rádji boahotá oktii riikkarájiin Rr 259 bokte, dan báikái gokko rádji gaskal Gapná ja Leaváža čearuid boahotá oktii riikkarájiin Rr 263 bokte.

Njuorjjonjunni lea juhkkojuvvon guovtti oasseguovlun A ja B.

A guovlu lea guohtunguovlu Leaváža čearu váste. Guovlu lea dat oassi Njuorjjonjunis mii lea lullelis linjjá gokko ráđji gaskal Gapná ja Leaváža čearuid bohtá oktii riikkarájiin Rr 263 bokte, das viidasit njuolga linjjás Gállančohka (aláš 1171) guvlui, njuolga linjjás Stohkkenjunnái (aláš 1226), das njuolga linjjás oarjjás Čáihnavárrái (aláš 1381), das jiehkki rastá aláš 1727 ráđjái (33 W 613104 7562205) Durmálstinden nuortadavvelis.

B guovllu sáhttá Leaváža čearru geavahit geassemánu 15.b. – čakčamánu 30.b., ja Skievvá boazoorohat golgotmánu 1.b. – geassemánu 14.b.. Guovlu lea dat oassi Njuorjjonjunis mii lea davvelis linjjá gokko ráđji gaskal Leaváža ja Gapná čearuid bohtá oktii riikkarájiin Rr 263 bokte, viidasit njuolga linjjás Gállančohka guvlui (aláš 1171), njuolga linjjás Stohkkenjunnái (aláš 1226), das njuolga linjjás oarjjás Čáihnavárrái (aláš 1381), das jiehkki rastá aláš 1727 ráđjái (33 W 613104 7562205) Durmálstinden nuortadavvelis.

### § 13

#### Skávhlá Nordlándda fylkkas

Skávhla guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 1) Davil:

Njuorjjonjuni lulábeal rádji riikkarájis Rr 259 bokte Njuorjjojárái, das čázádaga mielde njálbmái Skievvás, das vuona mielde olggos. Oarjin: Skievvá ja Frostisena boazoorohagaid orohatráji mielde Sørskjomenii ja gitta Vuotnabáhtii (Skjombotn), das njuolga linjjás Vasstjornan rádjái Kjárdadalenis, dán jávrrážis Kjárdavatn davimus luktii, das Kjárdavatn lulimus luktii riikkaráji bokte. Lulil: Riikkaráji mielde dan báikái gokko rádji gaskal Girjása ja Leaváža čearuid boahtá oktii riikkarájiin Rr 259 bokte.

Skávhlá lea guohtunguovlu Girjása čearu váste.

#### § 14

#### Stuorriida Nordlánda fylkkas ja Norrbottena leanas

Stuorriida guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 1): Kjárdavatnet lulimus luovtta rájes riikkaráji bokte Kjárdavatn davimus luktii, das Vasstjornanii Kjárdadalenis, jávrrážis njuolga linjjás Vuotnabáhtii (Skjombotn), das Gangarnesetii, viidásit njuolga linjjás Nordre Bukkevatnet oivošii, das njuolga linjjás Jieŋavárrái (Isfjellet) aláš 1437 rádjái, das njuolga linjjás dán jávrra lulimus luovtta rádjái mii lea 700 allodagas (34 W 578072 7556164), das njuolga

linjjás Bávgvejávrrri (Baugevatnet) oarjjimus luovtta rádjái, viidásit dán jávrrri ja čázádaga mielde Ruonasjávrrri rastá Siiddasjávrrái, dás njuolga linjjás Kjárdavatnet lulimus luovtta rádjái riikkaráji bokte.

Stuorrijda lea Frostisena boazoorohaga ja Girjása (Girjas) ja Bastte (Baste) čearuid oktasaš guohtunguovlu. Oktasaš guohtun dán guovllus eaktuda ahte boazoorohagas ja čearuin lea ovttasbargošiehtadus konvenšuvnna artihkal 7 olis.

Jus dakkár šiehtadus ii boade áigái dahje jus dat loahpahuvvo, de lea čuovvovaš guovlu guohtunguovlun Girjása ja Bastte čearuid vástte: Riikkarájis Kjárdavatnet lulimus geaži bokte, dán jávrrri mielde davit geahčái, das njuolga linjjás Middagsvatnet lulit geahčái, dán jávrrri mielde johkii (33 W 595197 7560246) mii golgá dán jávrrái, johkanjálmmis njuolga linjjás Vabakkvatn rádjái, dán jávrrri ja joga mielde Forsvatn rádjái, dán jávrrri ja joga mielde Siiddasjávrrái, johkanjálmmis njuolga linjjás oarjelulás badjel Bávgčohka (Baugefjell) Bávgvejávrrri seakkimus čoalbmái (33 W 585121 7553741), viidásit dán jávrrri mielde nuorttas ja čázádaga mielde gitta riikkarádjái.

*Áiddit:* Áiddit galget leat:

1. Forsvatnet rájes Siiddasjávraí  
(geahča § 46).

2. Forsvatnet rájes  
Guovdelasjávri (Langvatnet)  
rádjái (geahča § 46).

Jus lea ovttasbargošiehtadus de  
galgá guohtunguovllus maiddái  
leat rátkkagárdi.

## § 15

### Bávgi Nordlándda fylkkas

Bávgi guovllus leat čuovvovaš  
rájit (Kártamielddus 1) Davil:  
Riikkarájis gokko Bávgejohka  
golgá rastá riikkaráji Bávgejávri  
(Baugevatn) oivošii, dán jávri  
mielde gitta jávri oarjjimus  
luovtta rádjái, das njuolga linjjás  
jávraí mii lea allodat 700:s (33 W  
578072 7556164) ja čázádaga  
mielde Austerdalenis  
Innerpollena rádjái  
Divttasvuonas (Tysfjorden).  
Oarjin: Innerpollena rájes  
Divttasvuona mielde Slábávtunii  
(Sørfjorden), das Baddjejávri  
(Øver-Sørfjordvatnet) rádjái.  
Lulil: Baddjejávri rájes, čázádaga  
bajás Sadjemjávri nuorttamus  
luktii, das njuolga linjjás allodat  
1236:ii Gihstsejiegna, das njuolga  
linjjás Noaidejávri oarjjimus  
luktii, dán jávri mielde  
Lavzejávraí, das fas čázádaga  
mielde Bovrojávraí, dán jávri  
mielde riikkarádjái. Nuortan:  
Riikkaráji mielde dan báikái

gokko Bávgejohka rasttilda riikkaráji.

Bávgi lea guohtunguovlu Bastte čearu váste.

## § 16

### Slahpenjárgga Nordlándda fylkkas

Slahpenjarggas leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 1): Davil: Dan báikkis gokko riikkarádjii rasttilda Bovrojávrrii davit gátti, dán jávrrii ja čázádaga mielde Lavzejávrrii rádjái, viidásit Noaidejávrrii rádjái ja dán jávrrii oarjjimus luktii, dan luovttas njuolga linjjás allodat 1236:ii Gihtsejiegnas, das njuolga linjjás Sadjemjávrrre nuorttamus luktii, dán luovttas jávrrii rastá čázádaga mielde Baddjejávrrre (Øver-Sørfjordvatnet) rádjái, viidásit Slábávuodna (Sørfjorden) rádjái. Oarjin: Slábávuodna rájes, Divttavuona (Tysfjorden) mielde ja nuori gaskal Hulløya ja nánneatnama. Lulil: Nuori rájes sisa Mannfjordenii vuotnabáhtii gokko Storvatnet golgá vutnii, dán čázádaga mielde Storvatnet lulimus luovtta rádjái, luovtta rájes njuolga linjjás Čoadnejávrrii davimus luktii, das dán jávrrii ja čázádaga mielde viidásit riikkarádjái. Nuortan: Riikkaráji mielde davás dan báikái gokko riikkarádjii bohtá Bovrojávrrii davit gáddái.



Slahpenjargga lea guohtunguovlu Unna Čeruža (Sörkaitum) čearu váste.

### § 17

#### Ruonasvágge Nordlándda fylkkas

Ruonasvákkis lea čuovvovaš rájit (Kártamielddus 2): Davil: Riikkarájis Valddajávrris ja čázádaga mielde Gussajávraí, viidásit Njallajáhká mielde dasságo dat boahotá oktii Sørelvain. Oarjjás ja lulás: Ravggajáhká (Sørelva) mielde ja viidásit čázádaga Ruonasvákkis riikkaráji rádjái. Nuortan: Riikkaráji mielde Valddajávraí.

Ruonasvágge lea guohtunguovlu Sirges čearu váste ja sáhtta geavahuvvot suoidnemánu 1.b. – čakčamánu 15.b..

### § 18

#### Lijná Nordlándda fylkkas

Lijná guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 2): Davil: Rr 246 rájes Sávtasj bokte njuolga linjjás Heargejávrris (Reinoksvatnet) nuortalulimus luovtta rádjái, dán jávrris mielde jávreoivošii. Oarjin: Njuolga linjjás Heargejávrris oivošis Jierdajávrris rádjái, dasto čázádaga mielde álggos Juoksajávraí, das fas Gaskajávrris, ja dás viidásit Linajávraí (33 W 552429 7503370) ja dán jávrris mielde Goržejávrris lulimus luovtta

rádjái. Lulil: Namuhuvvon luovtta rájes njuolga linjjás Ridoalggičohkkii, aláš 1273, viidasit njuolga linjjás Rr 244:ii Hurreváris. Nuortan: Rr 244 rájes riikkaráji mielde Rr 246:ii Sávtasj bokte.

Lijná lea guohtunguovlu Sirges čearu váste.

### § 19

#### Sijddas Nordlándda fylkkas ja Rastesvárra Norrbottena leanas

Rastesváris leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 2): Davil: Dan báikkis Trolldalenis gokko rádji gaskal Sirges ja Tuorpun čearuid boahtá oktii riikkarájiin, čearuid ráji mielde Vastenjávrra rádjái, das badjel Vuojatsavon gitta Virihávrra rádjái. Nuortan: Rastá Virihávrra Tukijákkå njálbmái. Lulil: Tukijákkå mielde Gasakjávrra rádjái, viidasit čázádaga mielde dan báikái (33 W 555288 7464930) gokko čázádat boahtá oktii riikkarájiin Leirvatnet bokte. Oarjin: Riikkaráji mielde Leirvatnet rájes Trolldalen rádjái.

Sijddas guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 2): Davil: Rr 242A rájes Snøtoppenis njuolga linjjás Ragoelva njálbmái Storskogvatnetis, das lulábeale gátti mielde Storskogvatnet oivošii, viidasit njuolga linjjás Bassejávrra oarjjimus luovtta rádjái, dán

luovttas njuolga linjjás Skardvatnet rádjái, das fas Lappelva mielde Andkjelvatnet rádjái. Oarjin: Andkjelvatnet rájes Fagerbakkelva mielde Siiddasjávrrí oivošii, viidásit dán jávrrí rastá jávrrí lulimus luovtta rádjái. Lulil: Namuhuvvon luovtta rájes njuolga linjjás Sisovasstinden rádjái, aláš 1411, das fas rastá Álmájalosjiegna (Blåmannsisen) Leirvatnet rádjái, viidásit dán jávrrí rastá riikkarádjái (33 W 555288 7464930). Nuortan: Riikkaráji mielde Leirvatnet rájes Rr 242A:ii Snøtoppenis.

Sijddas ja Rastesvárre lea Duokta (Storskog/Sjunkfjell) boazoorohaga ja Tuorpun čearu oktasaš guohtunguovlu. Oktasaš guohtun dán guovllus eaktuda ahte boazoorohagas ja čearus lea ovttasbargošiehtadus konvenšuvnna artihkal 7 olis.

Jus dakkár šiehtadus ii dahkkojuvvo dahje jus dat loahpahuvvo, de lea riikkarádjí boazoorohaga ja čearu rádjí.

## § 20

### Sálla Nordlándda fylkkas

Sálla guovllus leat čuovvovaš rájít (Kártamielddus 2): Davil ja oarjin: Dan báikkis (33 W 555288 7464930) gokko Leirvatnet boahotá riikkarádjái, dán jávrrí

rastá Álmájalosjiegna (Blåmannsisen) rádjái, dán jiehki rastá aláš 1283 rádjái (33 W 547133 7456435), das njuolga linjjás Storelvvatnan oarjelulimus luovtta rádjái, das njuolga linjjás dan báikái gokko riikkarádjji raste Labbasjávrrí davit gátti. Nuortan: Riikkaráji mielde Labbasjávrris Leirvatnetii.

Sállá lea guohtunguovlu Tuorpon ja Luokta – Mavas čearuid váste.

*Áiddit:* Áiddit galget leat Loamejávrrí rájes Bieskehávrré rádjái.

## § 21

### Gráddas Nordlándda fylkkas

Gráddas guovllus leat čuovvovaš rájít (Kártamielddus 2): Davil ja oarjin: Rr 235 rájes Bálljávrré nuortalulimus luovtta rádjái, dán jávrrí rastá gitta lulimus luktii, das njuolga linjjás dasságo Arggalijjáhkká ja Skiejddejáhkká bohtet oktii, das fas Skiejddejáhkká mielde dasa gokko dat bohtá oktii Gráddasjáhkkáin. Lulil: Dan namuhuvvon báikki rájes gokko jogat mannet oktii, Gráddasjáhkká mielde dasa gokko dát golgá rastá riikkageainnu 77, das fas dán geaidnoráigge riikkaráji rádjái. Nuortan: Riikkaráji mielde dan báikki rájes gokko riikkageaidnu 77 rasttilda riikkaráji Rr 235 rádjái.

Gráddas lea guohtunguovlu Semisjaur-Njarg čearu vástte.

*Áiddit:* Áiddit galget leat:

1. Ikesjávrrre rájes Bálljávrrre nuortalulimus luovtta rádjái.
2. Bálljávrrre luovtta rájes Skiejddevágge buohta čázádaga mielde čada Skiejddevágge dan báikái gokko vággi boahotá oktii Arggalijvákkiin.
3. Arggalijvággebartta rájes Tausafjellet rádjái (33W 532558 7412483).
4. Klibbo oarjelulábeale vieltti rájes Skáiti nuortalis (33W 531559 7409416) Nyslåttbekken rádjái Fredheim lullelis.
5. Golmma oanehis gaskka Graddiselve mielde.

## § 22

### Älvsbyn Norrbottena leanas

Älvsbyn guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 2): Holmsel rájes geaidnoráigge Åträsket nuortalulimus geahčái, das njuolga linjjás Manjärv jávrru oarjjimus luktii, das fas geaidnoráigge Manjärv rájes geainnu 94 rádjái Vistheden bokte, viidásit geainnu 94 mielde Bihtámeanu (Piteälven) rádjái, das fas dán eatnoráigge oarjjás Holmsel rádjái.

Älvsbyn lea guohtunguovlu Balvatn boazoorohaga vástte ja sáhtta geavahuvvot golggotmánu 1.b. – cuoŋománu 30.b..

## § 23

Svanjggá Nordlánda fylkkas

Svanjggá guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 2): Dan báikkis gokko geaidnu 77 boahdá riikkarádjái, das dán geainnu mielde E6 rádjái, das fas E6 mielde luksa dan báikái gokko E6 rasttilda Nordlandsbána, dan ruovdemáđii mielde dasságo lea Stáhkkehajáhká buohta, viidásit dán joga mielde dan báikái gokko ráđji gaskal Semisjaur-Njarg ja Svaipa čearuid boahdá riikkarádjái (33 W 518200 7375859), riikkaráđi mielde davás dan báikái gokko geaidnu 77 rasttilda riikkaráđi.

Svanjggá lea juhkkuojuvvon guovtti oasseguovlun; A ja B.

A guovlu lea dat oassi Svanjggá guovllus mii lea Dybenåga davvelis. Guovllu sáhtá Semisjaur-Njarg čearru geavahit suoidnemánu 1.b. – čakčamánu 15.b. ja Saltfjellet boazoorohat čakčamánu 16.b. – geassemánu 30.b..

B guovlu lea dat oassi Svanjggá guovllus mii lea Dybenåga lullelis. Guovllu sáhtá Semisjaur-Njarg čearru geavahit miessemánu 1.b. – skábmamánu 10.b. ja Saltfjellet boazoorohat skábmamánu 11.b. – cuoŋománu 30.b..

## § 24

Storsund Norrbottena leanas

Storsund guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 2): Storsund rájes ruovdemáđii mielde Storträskliden – Koler geainnu rádjái, dán geaidnoráigge Lillpíteälven rádjái, dán joga mielde luoddaearu rádjái Lillpíte oarjedavábealde, das fas geaidnoráigge Granträsket rádjái, viidásit geaidnoráigge Liden badjel Arvidsträsk rádjái, das viidásit geaidnoráigge Teugerträsk rastá Storsund rádjái.

Storsund lea Saltfjellet boazoorohaga guohtunguovlu ja sáhtta geavahuvvot golggotmánu 1.b. – cuoŋománu 30.b..

## § 25

Aahkavaerie /Andfjellet Nordlándda fylkkas

Aahkavaerie/Andfjellet guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 3): Davil: Dan báikki rájes gokko ráđji gaskal Semisjaur-Njarg ja Svaipa čearuid boahťa riikkaráđjái (33 W 518200 7375859) Stáhkkaáhajáhká ráđjái, Stákkááhajáhká mielde dasa gokko dat boahťa oktii Ruovadajáhkáin (Randselva). Oarjin: Dan rájes gokko Stáhkkaáhajáhká ja Ruovadajáhká bohtet oktii, Ruovadajáhká ja Ranelva mielde Messingága njálbmái dán eanus,

Messingåga mielde dasságo Jarfjellbekken ja Kjerringelva bohtet oktii, das fas njuolga linjjás Giftfjellet rádjái (aláš 1127), das viidásit njuolga linjjás Jånghkere rádjái (aláš 1459). Lulil: Jånghkere rájes (aláš 1459) njuolga linjjás Kvepsendalstjønna davimus luktii, viidásit njuolga linjjás Rundbjorvatnet oarjjimus luktii, das fas njuolga linjjás dan báikái riikkarájis gokko Gran ja Ran čearuid gaskasaš rádji álgá (Rr 223). Nuortan: Riikkaráji mielde Rr 223 rájes koordináhta 33 W 518200 7375859 rádjái Stáhkkáhajáhká bokte.

Aahkavaerie/Andfjellet lea juhkkojuvvon guovtti oasseguovlun; Aahkavaerie ja Andfjellet.

Andfjellet lea dat oassi Aahkavaerie/Andfjellet guovllus mii lea nuorttabealde Virvassåga - Bjoråga gitta koordináhta 33 W 510805 7350489 rádjái, das viidásit njuolga linjjás Kvepsendalstjønna davimus luovtta rádjái. Andfjellet lea Svaipa ja Gran čearuid guohtunguovlu.

Aahkavaerie lea dat oassi Aahkavaerie/Andfjellet guovllus mii lea oarjjabealde Virvassåga - Bjoråga gitta koordináhta 33 W 510805 7350489 rádjái, das viidásit njuolga linjjás Kvepsendalstjønna davimus



luovtta rádjái. Aahkavaerie sáhttet Svaipa ja Gran čearut geavahit miessemánu 1.b. – golggotmánu 15.b., ja Ildgruben boazoorohat golggotmánu 16.b. – cuoŋománu 30.b..

*Áiddit:* Áiddit galget leat:

1. Áidi Kvepsendalstjønna rájes oarjedavás koordináhta 33 W 507222 7349428 rádjái gokko goarpmasta Jånghkerii.
2. Rátkkagárdi vuogas báikkis Virvassdalenis.

§ 26

Goepsetjahke Nordlánda fylkkas

Goepsetjahke guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 3): Davil ja oarjin: Rr 223 rájes, gokko Gran ja Ran čearuid rádji álgá, njuolga linjjás Rundbjorvatnet oarjjimus luovtta rádjái, das viidásit njuolga linjjás Kvepsendalstjønna davimus luktii, das fas Goepsehke mielde dan njálbmái Kvepsendalsbuktas, das njuolga linjjás Kjerrtjønna oarjjimus luovtta rádjái, das fas njuolga linjjás Rr 220A:ii. Lulil ja nuortan: Rr 220A rájes riikkaráji mielde Rr 223:ii.

Goepsetjahke lea guohtunguovlu Ran čearu váste.

*Áiddit:* Áidi galgá leat Rr 223 rájes guohtunguovllu ráji mielde

Kaldvatnet rádjái, das jávrrí nuorttabeale ja lulábeale gátti mielde guohtunguovllu ráji rádjái Kjerrtjønna bokte, viidasit dán ráji mielde Rr 220A rádjái.

### § 27

Gierkietjahke Västerbottena leanas

Gierkietjahke guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 3): Nuortan: Rr 220A rájes njuolga linjjás Kåtaviken nuorttamus luovtta rádjái Över-Umanis. Lulil: Över-Uman Kåtaviken rájes Rørsundet čada Krabbfjällnäset lulimus báikái, das njuolga linjjás dan báikái gokko riikkarádjí rasttilda Graesiejaevrie (Grasvatnet) davábeal gátti. Oarjin ja davil: Rr 217A rájes riikkaráji mielde Rr 220A rádjái.

Gierkietjahke lea guohtunguovlu Ildgruben boazoorohaga väste.

*Áiddit:* Áiddit galget leat:

1. Rr 220A rájes Kåtabäcken njálbmái Kåtavikenis.
2. Över-Uman rájes Graesiejaevrie Fjällripfjället oarjjabealde.

### § 28

Ovlevuelie Nordlándda fylkkas

Ovlevuelie guovllus leat  
čuovvovaš rájit

(Kártamielddus 3): Davil: Riikkarájis Graesiejaevries (Grasvatnet), das viidásit koordináhta 33 W 472797 7326613 rádjái Oksfjellhumpen bokte. Oarjin: Namuhuvvon koordináhtas njuolga linjjás Steiktuva rádjái (aláš 1058), das fas njuolga linjjás Bessedørelva njálbmái Reevhtses (Røssvatnet), das dán jávrrri mielde Sørdalselva rádjái Sørdalenis. Lulil: Sørdalselva mielde Varnvatnet rádjái, das viidásit Famnvasselva mielde Famnvatnet rádjái, das fas Bolvasselva mielde Bolvatnet rádjái, dasto geaidnoráigge Joesjö guvlui dan báikái gokko dat rasttilda riikkaráji. Nuortan: Dán báikki rájes riikkaráji mielde Graesiejaevrie rádjái.

Ovlevuelie lea guohtunguovlu Ubmeje čearu vástte.

*Áiddit:* Áidi galgá leat koordináhta 33 W 472797 7326613 rájes Oksfjellhumpen bokte Oksskoltena davimus hejggo rádjái.

## § 29

### Ramsele Västerbottena leanas

Ramsele guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 3): Oarjin: Riikkageaidnošalddi rájes Ubmejejeano (Umeälven) rastá Ottonträsk bokte, geaidnoráigge rastá Sundö ja Skivsjö, Skivsjö lulimus geahčái. Lulil: Njuolga

linjjás Skivsjö lulimus luovtta rájes Harrselsfors rádjái. Nuortan ja davil: Harrselsfors rájes geaidnoráigge Sarsjöliden - Högås - Nyby Ubmejejeanoe rádjái, viidasit dán eatnoráigge Ottonträsk rádjái.

Ramsele lea guohtunguovlu Ildgruben boazoorohaga väste ja dat sáhtta geavahuvvot golggotmánu 1.b. – cuoŋománu 30.b..

§ 30

Kruvhtegenvaerie/Vaekie  
Nordlándda fylkkas

Kruvhtegenvaerie/Vaekie guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 3): Davil: Dan báikki rájes gokko geaidnu gaskal Joesjö ja Varntresk rasttilda riikkaráji, dán geainnu mielde Valenii Famnvatnet bokte, das viidasit dán jávrris mielde ja Famnvasseiva mielde Varnvatnet rádjái, das fas Sördasseiva mielde Reevhtse (Røssvatnet) rádjái. Oarjin: Reevhtse mielde Bjørkåselva njálbmái jávrris, das njuolga linjjás rastá Aalesjaevrie (Elsvatnet) davimus luovtta gitta Åanghkejaevrie (Unkervatnet) davimus luovtta rádjái. Lulil: Åanghkejaevrie ja Skardmodasseiva mielde riikkarádjái. Nuortan: Riikkaráji mielde Skardmodasseiva rájes dan báikkái gokko geaidnu gaskal Joesjö ja Varntresk rasttilda

riikkaráji.

Kruvhtegenvaerie/Vaekie lea guohtunguovlu Vapsten čearu váste.

*Áiddit:* Áiddit galget leat:

1. Geainnu mielde davábealde Kalven jávrri rájes Tverrelva njálbmái Famnvatnetis.
2. Famnvatnet rájes Reevhtse jávrái Sørdalen bokte.

§ 31

Mejvankilen Västerbottena leanas

Mejvankilen guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 3): Oarjin: Álgá njuolga linjjás Grundforsdammen rájes Ubmejejeanoes (Umeälven) Yttre Joranträsk davimus luovtta rádjái (SWER EF99TM 617299 7204173), das njuolga linjjás Björnabäcksjön rádjái, dán jávrris čázádaga mielde Paubäcken rádjái, viidásit Paubäcken mielde dán joga nuortalulimus mohkkái (SWER EF99TM 635569 7187833), dán báikkis njuolga linjjás Örnträsket davimus luktii. Lulil: Örnträsket davimus luovttas njuolga linjjás Rusträsket oivošii, das viidásit Rusbäcken mielde Ubmejejeanoes rádjái. Nuortan: Rusbäcken njálmmis Ubmejejeanos Grundforsdammen rádjái.

Mejvankilen lea guohtunguovlu Ildgruben boazoorohaga váste ja

sáhtta geavahuvvot golggotmánu  
1.b. – cuoŋománu 30.b.

§ 32

Råaksoentjahke Nordlánda  
fylkkas

Råaksoentjahke guovllus leat  
čuovvovaš rájit (Kártamielddus  
3): Davil: Dan báikki rájes gokko  
Skardmodalselva rasttilda  
riikkaráji, dán joga mielde  
Finnskardbekkena njálbmái  
Skardmodalselvas. Oarjin ja lulil:  
Finnskardbekken mielde Finn-  
skardtjørna rádjái, das njuolga  
linjás Råaktjoenjaevrie (Rotvatn)  
davimus luovtta rádjái, dán jávri  
ja Rotvaselva mielde dan báikái  
gokko johka rasttilda riikkaráji.  
Nuortan: Maŋemus namuhuvvon  
báikkis riikkaráji mielde dan  
báikki rádjái gokko  
Skardmodalselva rasttilda  
riikkaráji.

Råaksoentjahke sáhtta  
Vilhelmina norra čearru geavahit  
suoidnemánu 1.b. – borgemánu  
31.b., ja Byrkije boazoorohat  
čakčamánu 1.b. – geassemánu  
30.b.. Vilhelmina norra čearru  
sáhtta maiddá geavahit guovllu  
eará áiggiid, go boazodoallu  
doaimmahuvvo lagas  
rádjeguovllus Ruotas.

*Áiddit:* Áidi galgá leat  
Ritterifjellet rájes  
guohtunguovllu ráji mielde  
Raastetjahke rádjái ja das fas

Vaaltanjaevrie rádjái.

§ 33

Raajnese Nordlánda fylkkas

Raajnese guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 3): Davil: Álgá njuolga linjjás riikkarájis Vaaltanjaevrie (33 W 475165 7240956) bokte Luvlie Diehpele (Austre Tiplingen) jávrri nuorttamus luovtta rádjái. Oarjin ja lulil: Namuhuvvon luovtta rájes rastá Luvlie Diehpele dasságo Muerhkienjeano (Tiplingelva) ja Råtnoenjohke (Simleelva) bohtet oktii, das viidásit njuolga linjjás Råtnoenjaevrie (Råtnan) oarjjimus luovtta rádjái, dán jávrri ja čázádaga mielde gitta riikkarádjái Bijjie Raentseres (Ranseren). Nuortan: Bijjie Raentsere rájes riikkaráji mielde koordináhta 33 W 475165 7240956 rádjái riikkaráji nalde Vaaltanjaevrie bokte.

Raajnese sáhtá Vilhelmina norra čearru geavahit suoidnemánu 1.b. – borgemánu 31.b.

*Áiddit:* Áiddit galget leat Vaaltanjaevrie rájes dasa gokko Råtnoenjohke ja Ranserelva bohtet oktii.

§ 34

Lögdeå Västerbottena ja Västernorrlánda leanain

Lögdeå guovllus leat čuovvovaš

rájit (Kártamielddus 3):  
 Lögdeälvena njálmmi rájes  
 Nordmalingsfjärdenis, joga  
 mielde Klösforseni, dasto  
 geaidnoráigge Yttre Lemesjö  
 rádjái, das viidásit geainnu mielde  
 Flärke rádjái, das fas Husån  
 mielde dan njálbmái Botten-  
 vikenis, das fas Degerfjärden  
 mielde Nordmalingsfjärden rádjái  
 ja Lögdeälvena njálbmái.

Lögdeå lea guohtunguovlu  
 Byrkije boazoorohaga váste ja dat  
 sáhtta geavahuvvot golggotmánu  
 1.b. – cuoŋománu 30.b..

### § 35

#### Jitnemen Nordlándda ja Davvi- Trøndelága fylkkain

Jitnemen guovllus leat čuovvovaš  
 rájit (Kártamielddus 3): Davil:  
 Riikkarájis Bijjie Raentseres  
 (Ranseren), Raentserenjeanoe ja  
 čázádaga mielde jávrri  
 oarjelulimus luovtta rádjái  
 Flåfjellet (33 W 458364 7227126)  
 nuorttabealde. Oarjin:  
 Namuhuvvon luovtta rájes  
 njuolga linjjás Jitnemenjaevrie  
 lulimus luovtta rádjái, Bijjie.  
 Lulil: Dán luovtta rájes čázádaga  
 mielde Jitnemenjaevrie rádjái ja  
 das viidásit dan báikái gokko  
 Jitnemenjohke rasttilda riikkaráji.  
 Nuortan: Riikkaráji mielde  
 Jitnemenjohke rájes Bijjie  
 Raentseres rádjái.



Jitnemen lea guohtunguovlu Vilhelmina södra čearu väste.

*Áiddit:* Áidi galgá leat Raentserenjeanoen njálmmis Bijjie Raentseren rájes guohtunguovllu ráji mielde gitta Jitnemenjaevrie rádjái, Bijjie.

### § 36

#### Sipmehke Davvi-Trøndelága fylkkas

Sipmehke guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 3): Davil: Dan báikkis gokko Jitnemenjohke rasttilda riikkaráji ja čázádaga mielde Jitnemenjaevrie, Bijjie lulimus luovtta rádjái. Oarjin: Namuhuvvon luovtta rájes njuolga linjjás Säälejaevrie lulimus luovtta rádjái, das viidasit čázádaga mielde Bijjie-Sipmehke (Vestre Sipmeken) rádjái, das fas čázádaga mielde riikkarádjái Vuelie-Sipmehke (Austre Sipmeksjøen) bokte. Nuortan: Riikkaráji mielde Vuelie-Sipmehke rájes dan báikái gokko Jitnemenjohke rasttilda riikkaráji.

Sipmehke lea guohtunguovlu Frostviken Norra čearu väste.

*Áiddit:* Áidi galgá leat Jitnemenjaevrie, Bijjie rájes guohtunguovllu ráji mielde Vuelie-Sipmehke rádjái.

## § 37

Baajme Jämtlándda leanas

Baajme guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 4): Álgá riikkarájis Sipmehkejaevrie bokte Sipmehkejukke rádjái, dán čázádaga mielde dasa gokko boahtá oktii Gavostjukkiin, dán čázádaga Leipikvattnet rádjái, rastá Leipikvattnet ja Bjurälven ja Storälven mielde (Leipikvattnet 1:1 opmodatrádji Straejmie (Strömsund) suohkanis) riikkarádjái ja riikkaráji mielde Sipmehkejaevrie rádjái.

Baajme lea guohtunguovlu Østre Namdála boazoorohaga vástte.

*Áiddit:* Áidi galgá leat Sipmehkejaevrie rájes Ankarvattnet rádjái.

## § 38

Mesklumpen Jämtlándda leanas

Mesklumpen guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 4): Álgá dan báikkis gokko Guevtelejohke (Storälven) boahtá riikkarádjái Ingenmansland bokte, dán joga mielde ja Bjurälven mielde Leipikvattnet rádjái, viidásit Leipikvattnet lulábeale gátti mielde Leipikelvenii, dán eanu mielde Ankarvattnetii, rastá jávrri ja čázádaga mielde Stor-Blåsjönii, dán jávrri mielde Stora Blåsjön gillái, viidásit geaidnoráigge

Östra Vallervattnetii ja das riikkaráji mielde Guevtelejohke (Storälven) rádjái.

Mesklumpen lea Østre Namdála boazoorohaga ja Frostviken Norra čearu oktasaš guohtunguovlu. Oktasaš guohtun dán guovllus eaktuda ahte boazoorohagas ja čearus lea ovttasbargošiehtadus konvenšuvnna artihkal 7 olis.

Jus dakkár šiehtadus ii dahkkojuvvo dahje jus dat loahpahuvvo de lea Mesklumpen Østre Namdála boazoorohaga guohtunguovlun ja sáhttá geavahuvvot golggotmánu 1.b. – cuoŋománu 30.b.. Skábmamánu 1.b. – 30.b. sáhttá maiddái Frostviken Norra čearru geavahit eatnamiid.

### § 39

#### Jorm Jämtlánda leanas

Jorm guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 4): Geainnu mielde riikkarájis Östra Valler-vattnet bokte Stora Blåsjön gillái, das fas Stor-Blåsjön - Lill-Blåsjön – Blåsjälven - Stor Jorm – Kycklingvattnet - Kvarnbergsvattnet gitta Gäddede šalddi rádjái, das viidasit geaidnoráigge Murusjøenii, ja das riikkaráji mielde Östra Vallervattnetii.

Guovlu lea guohtunguovlu Østre

Namdála boazoorohaga vásté.  
Boazoguohtuneana  
(Renbetesfjället) Blåsjökilen  
sáhtta geavahuvvot birra jagi.  
Eará guovllut Jormas sáhttet  
geavahuvvot golggotmánu 1.b. –  
cuoŋománu 30.b..

*Áiddit:* Áidi galgá leat Lill-  
Váktaren jávrri rájes sullii 2  
kilomehtera Lill-Blåsjön  
guvlui (se § 46).

§ 40  
Mealhkoe Davvi-Trøndelága  
fylkkas

Mealhkoe guovllus leat  
čuoŋvovaš rájit  
(Kártamielddus 4): Rengen rájes  
Sørlias Sørličázádaga mielde  
Lenlingen davimus luovtta rádjái,  
das riikkageaidnoráigge  
Lauvsjølia badjel šalddi rádjái  
Laksjøen ja Sandsjøen muotkki  
nalde, das viidásit Sandsjøen  
mielde Gamvollbekkenii, das  
riikkageainnu mielde Kveidet  
rádjái, viidásit Murusjøen dan  
báikái gokko geaidnu 74 boahtá  
riikkarádjái, das riikkaráji mielde  
Rengen rádjái Sørlias.

Mealhkoe lea guohtunguovlu  
Jiingevarie čearu ja guovtti  
siidaoasi vásté geat gullaba Østre  
Namdála boazoorohahkii. Dát  
guokte siidaoasi sáhttiba maiddái  
geavahit Jiingevarie čearu  
guohtunguovllu Ruotas.

## § 41

Laadth-gieles Jämtlánda leanas

Laadth-gieles guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 4): Nuortan: Riikkarájis Holdernis rastá jávrri lulimus luovtta rádjái, das fas Holdersströmmen mielde Torrön jávrái. Lulil: Torrön mielde badjel Gaunviken ja Gaunan riikkarádjái. Oarjedavil: Gaunan rájes riikkaráji mielde Holdernii.

Laadth-gieles lea guohtunguovlu Skæhkere boazoorohaga váste. Bivdinriekti guovllus gullá ankke duššefal Kall čerrui.

*Áiddit:* Áidi galgá leat Långnäset rájes Jävsjönis Torrön rádjái.

## § 42

Enan Jämtlánda leanas

Enan guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 4): Davil: Riikkaráji rájes E14 mielde Rundhögen luoddaerrui. Nuortan ja lulil: Dán luoddaearus geaidnoráigge Rundhögenii, viidasit njuolga linjjás Sevedholm rádjái ja das njuolga linjjás badjel Blåhammarkläppen riikkarádjái Svaletjahke (SWER EF99TM 356084 6997276) bokte. Oarjin: Riikkaráji mielde Svaletjahke rájes E14 rádjái.

Enan lea guohtunguovlu Essand boazoorohaga váste. Dat oassi

guovllus mii lea  
boazoguohtuneatnamiid  
(renbetesfjäll) siskkobealde  
sáhtta geavahuvvot birra jagi.  
Eará oasis Enan guovllus sáhttet  
geavahuvvot golggotmánu 1.b. –  
cuoŋománu 30.b..

*Áiddit:* Áidi galgá leat  
Rundhögenis guohtunguovllu ráji  
mielde riikkarádjái Svaletjahkes.

§ 43

Bealjehkh Lulli-Trøndelága  
fylkkas

Bealjehkh guovllus leat  
čuoŋvovaš rájit  
(Kártamielddus 4): Davil:  
Riikkarájis Svaletjahkes (33 V  
356084 6997276) njuolga linjjás  
Gorfuglhåmmåren (aláš 839)  
rádjái, das njuolga linjjás  
Nesjøenii Esna (33 V 349336  
6993114) bokte. Oarjin: Esna  
rájes Nesjøen mielde Storbekken  
(33 V 352037 6986732) njálbmái.  
Lulil: Dán njálmmis njuolga  
linjjás Neklumpenii (aláš 1014),  
das njuolga linjjás dan báikái  
gokko Ekornåa bohtá  
riikkarádjái. Nuortan: Riikkaráji  
mielde Ekornåa rájes Svaletjahke  
rádjái.

Bealjehkh lea guohtunguovlu  
Handölsdalen čearu váste.

*Áiddit:* Áiddit galget leat:

1. Riikkarájis Svaletjahkes  
guohtunguovllu ráji mielde Esna

rádjái Nesjøen bokte.

2. Storbekken njálmmi rájes Nesjøenis guohtunguovllu ráji mielde dan báikái gokko Ekornåa boahotá riikkarádjái.

#### § 44

##### Grövelsjön Dalarna leanas

Grövelsjön guovllus leat čuovvovaš rájit (Kártamielddus 4): Riikkarájis Grövelsjön bokte, dán jávri mielde Grövlan njálbmái, dás njuolga linjjás Rr 140A rádjái, viidásit riikkaráji mielde Grövelsjön rádjái.

Grövelsjön lea guohtunguovlu Elgå boazoorohaga váste. Dat oasis guovllus mat leat birrajagi guohtuma siskkobealde sáhttet geavahuvvot golggotmánu 1.b. – cuoŋománu 30.b..

*Áiddit:* Áidi galgá leat Grövlan njálmmi rájes Grövelsjönis guohtunguovllu ráji mielde gitta Rr 140A rádjái.

#### **Sierra njuolggadusat áiddiid birra**

#### § 45

Sierra riikkarádjeáiddit Davvi-Trøndelága, Lulli-Trøndelága ja Hedmárkku fylkkain ja Jämtlánda ja Dalarna leanain

Áiddit galget leat riikkaráji nalde:

1. Gaskal Loarte boazoorohaga ja Jovnevaerie čearu Stor-Kingen

jávrrí rájes Björkvattnet rádjái (se § 46).

2. Gaskal Loarte boazoorohaga ja Njaarke čearu Björkvattnet rájes Jävsjön rádjái.

3. Gaskal Skæhkere boazoorohaga ja Kall čearu ja maiddái gaskal Gaasken-Laante boazoorohaga ja Kall čearu Torrön jávrrí rájes Breivatnet rádjái.

4. Gaskal Gaasken-Laante boazoorohaga ja Kall čearu Skalsvattnet rájes Teveldal stašuvnna rádjái (geahča § 46).

5. Gaskal Essand boazoorohaga ja Handölsdalen ja Mittådalen čearuid Ekornåa rájes Rr 153 rádjái (geahča § 46).

6. Gaskal Riast-Hylling boazoorohaga ja Mittådalen čearu ja maiddái gaskal Riast-Hylling boazoorohaga ja Ruvhten siijte čearu Hyddsjön rájes Rr 146 Aa rádjái.

7. Gaskal Femund boazoorohaga ja Ruvhten siijte čearu Rr 146 Aa rájes Rogshåen rádjái Røa eanus.

8. Gaskal Elgå boazoorohaga ja Idre Nya čearu Rogshåen rájes Røa eanus Grövelsjön rádjái.

9. Elgå boazoorohaga bokte Rr 140 A rájes dan báikái gokko geaidnu 218 rasttilda riikkaráji.

## § 46

Daid áiddiid dáfus mat namuhuvvojit §§ 14, 39 ja § 45 1, 4 ja 5 mat leat ceggejuvvon eará geatnegasvuodaid geažil go dat maid dán guovtti riikka



soahpamuš mielddisbuktá, ii rievdda gustojeaddji ovddasvástádusdilálašvuodaid.

#### § 47

Ovddasvástádusa juohkin dán guovtti riikka gaskka cegget ja mátasdoallat áiddiid mat namuhuvvojit dán šiehtadusas, čilgejuvvo šiehtadusa mildosis (Sierra mielddus).

Áiddit mat leat ceggejuvvon dán guovtti riikka ovddeš soahpamušaid vuodul, ja mat eai leat mielde dán šiehtadusas galget gaikojuvvot. Seamma gusto daidda rusttegiidda main ii leat šat doaibma rádjerasttildeaddji boazodoalu oktavuodas. Ovddasvástádus gaikut lea dan riikkas mas lea leamaš ovddasvástádus daid cegget.

### Loahppamearrádušat

#### § 48

Jus goappáge riikka našuvnnalaš eiseváldi, ovdalgo konvenšuvdna rádjerasttildeaddji boazodoalu hárrái lea bohtán fápmui, lea addán lobi doibmii mii mearkkašahtti láhkái dagaha váttisvuodaid doaimmahit boazodoalu guohtunguovllus dán šiehtadusa olis, de galgá dat riikka sihkkarastit boazoguohtundárbbu nuppi riikka guoskevaš boazoorohaga dahje čearu várás.

## § 49

Dat guokte riikka galget ovdalgo rádjerastildeaddji boazodoalu konvenšuvdna lea bohtán fápmui, dahkat sierra soahpamuša áiddiid ja rusttegiid ceggema ja gaikuma áigeplána hárrái.

## Stadgan på nordsamiska

### Miellddus 2

Njuolggadusat – Norgga-ruota  
guohtunlávdegoddi ja  
Norgga-ruota dárkkistangoddi

### Álgoamearrádusat

#### § 1

Dát njuolggadusat sisttisdollet  
Norgga-ruota  
guohtunlávdegotti  
(Guohtunlávdegotti)  
mearrádusaid ja Norgga-ruota  
dárkkistangotti  
(Dárkkistangotti) mearrádusaid  
konvenšuvna 23. artihkkala  
mielde Norgga ja Ruota gaska  
rádjerasttildeaddji boazodoalu  
hárrái.

#### § 2

Guohtunlávdegottis ja  
Dárkkistangottis galgá leat  
goabbat čállingoddi.  
Čállingottit galget leat goabbat  
sajis muhtin fylkkas dahje  
leanas gos konvenšuvdna gusto.  
Gude báikkis lávdegottit galget  
leat mearridit ráddehusat  
ovttasrádiid mattil go leat  
ráddádallan sámedikkiiguin  
Norggas ja Ruotas.

Ráddehusat sáhttet ovttasrádiid  
mearridit ahte náššuvnnalaš  
eiseváldi galgá

čállingoddebarggaid  
doaimmahit.

### § 3

Lávdegottiid jodiheaddjiin lea  
geatnegasvuohta jodihit ja  
berráigeahččat  
áššeráhkkanemi. Jodiheaddji  
galgá fuolahit nu ahte áššit  
giedahallojuvvojit farggamusat.

Lávdegottiid lahtut galget  
jodiheaddji čoahkkingohččuma  
mielde oassálastit  
lávdegoddečoahkkimiin ja  
dárbbu mielde veahkehit áššiid  
ráhkkanemis.

### § 4

Lávdegoddelahitud ja  
várrelahitud doaimmabuhtasa  
mearridit ráđdehusat  
ovttasráđiid.

**Áššegiedahallama oktasá  
mearrádušat**

### § 5

Čálalaš gulahallamat  
lávdegottiiguin sáhttet  
dahkkojuvvot juogo dárogillii,  
ruotagillii dahje sámegillii.  
Njálmmálaš šiehtadallamis  
sáhttá geahit buot dáid gielaide.  
Jus jorgaleapmi dahje dulkon  
lea dárbbášlaš, fuolahit  
lávdegottit dán.

Lávdegottiid beavdegirjjit ja mearrádusat galget čállojuvvot dárogillii dahje ruotagillii ja dárbbu mielde maiddái sámegillii.

## § 6

Áššegiedahallan lea njálmmálaš, čálalaš dahje dahkkojuvvo earáládje, dan mielde movt lávdegottit mearridit. Go ášši lea mearriduvvon galgá čálalaš mearrádus dieđihuvvot farggamusat. Mearrádusat leat almmolaččat.

## § 7

Son gii oassálastá áššegiedahallamis muhtin áššis lea bealálaš jus:

- a) son ieš lea osolaš áššái
- b) son lea náitalan dahje ovttasorru soapmásiin gii lea osolaš áššis dahje lea sogalaš dahje náittusdili bokte sogalaš bajásmanni- ja vulosmanni linjjás, dahje doarrásmanni linjjás gitta vilbeliid/oambeliid rádjái dahje sullasaš lagašvuohta
- c) sus lea virgeoktavuohta dahje lea juogalágan alebuš-/vuolebušvuođa oktavuohta áššeosolaččain
- d) leat sierra dilálašvuođat mat mielddisbuktet ahte luohttámuš iešheanaláshvuhii ja bealátkeahtesvuhii hedjona.

## § 8

Ovddasteaddji sáhtta ovddastit áššeosolačča. Ovddasteaddji galgá hálldašit ruotagiela, dárogiela dahje sámegiela. Áššeosolaš galgá ovddasteaddjái addit fápmudusa juogo njálmmálaččat lávdegottis dahje čálalaččat.

Jus ovddasteaddji lea heivetmeahttun, sáhtta lávdegoddi hilgut ovddasteaddji.

## § 9

Čállagat ja eará áššebáhpirat galget sáddejuvvot áššeosolaččaide ja eiseválddiide maidda ášši guoská. Dárbbu mielde sáhtta áššeosolaččaide addit dieđu náššuvnnalaš diedihaneiseválddi bokte. Earenoamáš dilálašvuodain sáhtta diedáhusa almmuhit unnimustá ovtta aviissas man olbmot dábálaččat lohket dán guovllus.

**Norgga-ruota  
guohtunlávdegotti  
áššegiedahallan**

## § 10

Ohcamuš mii ovddiduvvo Guohtunlávdegoddái galgá sisttisoallat čuvgehusaid mat dárbbášuvvojit ášši

giedahallamii. Buot  
vuosteosolaččat geat leat  
dihtosis, galget oažžut dieđu  
lávdegottis oktan ávžžuhusain  
vástidit dihto áigemearrái.

Jus ohcamuš lea váilevaš, galgá  
Guohtunlávdegoddi addit  
gullevažžii áigemeari njulget  
váilevašvuoda. Jus  
váilevašvuolta ii njulgejuvvo  
mearriduvvon áigái, de sáhttá  
ohcamuš hilgojuvvot.

## § 11

Jus Guohtunlávdegoddi  
gávnnaha ahte ohcamuš ii gullo  
lávdegotti barggu  
ovddasvástádusa siskkobeallái,  
de galgá hilgut ohcamuša.  
Seammaládje gusto maiddái jus  
ohcamuš lea ovddiduvvon  
soapmásis geas ii leat doarvái  
gullevašvuolta gažaldahkii.

## § 12

Jus Guohtunlávdegoddi  
gávnnaha ahte lávdegotti  
mearrádus lea čielgasit boastut  
odđa dilálašvuodaid dihte dahje  
eará ákkaid dihte, de galgá  
lávdegoddi rievdadit mearrádusa  
jus dan sáhttá dahkat fargga ja  
álkit iige leat vahágin guhtiige  
geaid váste mearrádus lei  
dahkkojuvvon dahje muđui nai  
guoská. Váidalus gahččá eret jus  
lávdegoddi rievdada mearrádusa  
nu movt váidi bivdá.

## Norgga-ruoŧa dárkkistangotti áššegiedahallan

### § 13

Dárkkistangotti lahttu galgá leat dahkan duopmárváli dahje duopmárdáhkádusa ruovtturiikkas.

### § 14

Váidalus Dárkkistangoddái berre sisttisoallat

- a) guhte mearrádus váidaluvo
- b) dilálašvuodaid maid atná alccesis doarjjan
- c) duodaštusaid ja
- d) čuoččuhusaid mat galget gustot

Jus váidalus lea váilevaš galgá Dárkkistangoddi addit váidái áigemeari njulget váilevašvuoda. Jus váilevašvuoha ii njulgejuvo mearri áigái, sáhttá váidalus hilgojuvvot.

### § 15

Dárkkistangoddi galgá hilgut váidalusa jus lea ovddiduvvon soapmásis geas ii leat doarvái gullevašvuoha áššái.

### § 16

Váidalus galgá sáddejuvvot ášši vuosteosolažžii cealkámuša dihte. Cealkámuš berre



sisttisdoallat daid čuvgehusaid mat namuhuvvojit 14. §:s vuosttaš oasis b-d.

## § 17

Čoahkkingohččuma mielde galgá áššeosolaš oassálastit persovnnalaččat. Áššeosolaččat gohččot ieža vihtaniiddiset ja áššedovdiideaset ja mákset goluid mat čuvvot gohččuma.

Dárkkistangoddi sáhhtá ieš gohččut vihtaniid dahje áššedovdiid ja máksit goluid mat čuvvot gohččuma.

Geavatlaš ákkaid dihte sáhhtá telefodna, videokonferánsa dahje eará veahkkeneavvu geavahuvvot. Njálmmálaš šiehtadallan leat almmolaš, jus sierra ákkat eai leat hehttehussan dasa.

Vihttan gii oassálastá njálmmálaš šiehtadallamis galgá ávžžuhuvvot mitalit duođa ja dahkat duohtavuodadáhkádusa.

## § 18

Jus áššeosolaš dohkálaš ákka haga ii boade njálmmálaš šiehtadallamii dahje ii atte dieđu mearriduvvon áigái, de sáhhtá Dárkkistangoddi goitge vuodjit ášši.

## § 19

Dárkkistangoddi sáhtá oddasit giedahallat ášši mii lea loahpalaččat mearriduvvon jus

a) mearrádus lea diedihuvvon vaikko áššeosolaš ii leat beassan cealkit áššis dahje searvat njálmmálaš šiehtadallamii ja áššeosolaš sáhtá duodaštit alddis leat leamaš dohkálaš ákka jávkamii ja mearrádus lea mannan áššeosolačča vuostá

b) odđa dilálašvuodat ovdanbohtet mat čielgasit čájehit ahte mearrádus lea boastut dahje

c) leat áššegiedahallanmeaddimat mat leat mearrideaddji láhkái mearkkašan loahppabohtosii.

## Särskild bilaga på nordsamiska

*Sierra duoddetjåla*

## Norgga ja Ruota ovddasvástádusa juohkin cegget ja mátasdoallat áiddiid

<u>Áiddit mat galget gávdnot</u>	<u>Stáhtus</u>	<u>Ovddasvástádus</u>
<u>guohtuneatnamii</u>		
§ 3 Dolpi		
1. Golmmariikkarádji – Gávdno Kitdalen (su 32 km)		Norga
2. Øvergård – Oteren (su 9 km)	Odda	Norga
§ 4 Saivomuotka		
Palolaki – Kahtovaara (su 37 km)	Odda	Ruotta
§ 5 Likká		
1. Rr 287 – Rostobarta (su 29 km)	Odda	Ruotta
2. Riikarádji – Dieváidvuopmi (su 15 km)	Gávdno	Ruotta
§ 6 Ánjavuopmi		
1. Koievasselva – Kopparskardtinden (su 10 km)	Odda	Norga
2. Kopparskardtangen – Vasskardelva (su 6 km)	Odda	Norga
3. Rr 279A – Lenesjávri (su 9 km)	Gávdno	Ruotta
§ 7 Duoddaras		
1. Bolnnuluokta – Sørdalen (su 4 km)	Gávdno	Ruotta

- |  |          |        |
|--|----------|--------|
| 2. Čuolbmaeatnu<br>Skierreluokta (su 4 km)   | – Gávdno | Ruotta |
| 3. Hávgaluokta – Álttesjávri (su<br>3 km)    | Gávdno   | Ruotta |
| § 10 Skaitelandet/Anttis                     |          |        |
| 1. Duortnoseatnu<br>Rauvosniemi (su 26 km)   | – Odđa   | Ruotta |
| 2. Ainettijoki – Paavosaari (su<br>33 km)    | Gávdno   | Ruotta |
| § 14 Stuorrijda                              |          |        |
| 1. Forsvatnet – Siiddasjávri (su<br>1 km)    | Gávdno   | Eará   |
| 2. Forsvatnet – Langvatnet (su<br>1 km)      | Gávdno   | Eará   |
| Rátckagárdi (su 2 km)                        | Odđa     | Norga  |
| § 20 Sállá                                   |          |        |
| Loamejávrrre – Bieskehávrrre (su<br>5 km)    | Odđa     | Norga  |
| § 21 Gráddas                                 |          |        |
| 1. Ikesjávrrre – Bálljávrrre (su 3<br>km)    | Gávdno   | Ruotta |
| 2. Bálljávrrre – Arggilajvágge (su<br>10 km) | Gávdno   | Ruotta |
| 3. Arggalijvágge – Tausafjellet<br>(su 4 km) | Gávdno   | Ruotta |
| 4. Klibbo – Fredheim (su 3 km)               | Gávdno   | Ruotta |
| 5. Fredheim – Graddiselva (su 5<br>km)       | Gávdno   | Ruotta |
| § 25 Aahkavaerie/Andfjellet                  |          |        |
| 1. Kvepsendalstjønna<br>Jånghkere (su 2 km)  | – Odđa   | Norga  |
| 2. Rátckagárdi Virvassdalen (su<br>2 km)     | Odđa     | Norga  |

## § 26 Goepsetjahke

1. Riikkarádji (Rr 223) – Odda  
Kvepsendaltjønna Ruotta  
(su 10 km)
2. Kvepsendaltjønna – Riikkarádji Gávdno Norga  
(Rr 220A) (su 24 km)

## § 27 Gierkietjahke

1. Riikkarádji (Rr 220A) – Gávdno Ruotta  
Kátaviken (su 8 km)
2. Över-Uman – Graesiejaevrrie Gávdno Ruotta  
(su 2 km)

## § 28 Ovlevuelie

- Oksfjellhumpen – Oksskolten Gávdno Ruotta  
(su 4 km)

## § 30 Krurvhtegenvarie/Vaekie

1. Kalven – Famnvatnet (su 14 km) Odda Ruotta
2. Famnvatn – Sördalen (su 8 km) Odda Ruotta

## § 32 Råaksoentjahke

- Ritterifjellet – Valtanjaure (su 30 km) Gávdno Ruotta

## § 33 Raajnese

- Vaaltanjaevrrie – Ranserelva (su 34 km) Gávdno Ruotta

## § 35 Jitnemen

- Bijjie Raentsere – Gávdno Ruotta  
Jitnemenjaevrie, Bijjie (su 19 km)

## § 36 Sipmehke

- Jitnemenjaevrie, Bijjie – Vuelie- Gávdno Ruotta  
Sipmehke (su 17 km)

§ 37 Bajme Sipmehkejaevrie – Ankarvattnet (su 20 km)	Gávdno	Ruotta
§ 39 Jorm Lill-Váktaren – Lill-Blåsjön (su 2 km)	Gávdno	Eará
§ 41 Laadth-gieles Långnäset – Torrön (su 16 km)	Gávdno	Ruotta
§ 42 Enan Rundhögen – Svaletjahke (su 24 km)	Odđa	Norga
§ 43 Bealjehkh 1. Svaletjahke – Esna (su 11 km) 2. Storbekken – Riikarádji (su 7 km)	Odđa Odđa	Ruotta Norga
§ 44 Grövelsjön Grövelsjön – Rr 140A (su 7 km)	Odđa	Norga
<u>Sierra riikkarádjéáiddit</u>		
§ 45 1. Stor Kingen – Björkvattnet (su 34 km) 2. Björkvattnet – Jävsjön (su 9 km) 3. Torrön – Grunntjønna (su 21 km) Grunntjønna – Breivatnet (su 21 km) 4. Skalsvattnet – Teveldal stašuvdna (su 26 km) 5. Ekornåa – Rr 153 (su 12 km) 6. Hyddsjön – Čuokkis 1,1 km Rr 150A davvelis (su 5 km) Čuokkis 1,1 km	Gávdno Gávdno Gávdno Gávdno Gávdno Gávdno Gávdno	Eará Eará Ruotta Norga Eará Eará Ruotta Norga

Rr 150A – Rr 150 davvelis (su 9 km)		
Rr 150 – Bolagen (su 16 km)	Gávdno	Ruotta
Bolagen – Rr 146Aa (su 14 km)	Gávdno	Norga
7. Rr 146 Aa – Linjetjærnen (su 12 km)	Gávdno	Norga
Linjetjærnen – Rogshåen (su 6 km)	Gávdno	Ruotta
8. Rogshåen – Grövelsjön (su 24 km)	Gávdno	Eará
9. Rr 140A – Geaidnu 218/70 (su 21 km)	Gávdno	Eará





## Konventionen på lulesamiska

### Konvensjåvnnå Svieriga ja Vuona gaskan ällobargo birra rájáj badjel

Svieriga ja Vuona ráddidusá,

ma dan diehti gá sáme li álgoálmuk mij ällosujtunis dälusj ájgij rájes la äloj jáhtálam dan badjel mij uddni la rijkkarádjá Svieriga ja Vuona gaskan,

ma vieledibá vuostasj kodusillav rádjáträktahtajda gálgádismáno 7. ja 18. b. 1751, mij duodas sámij riektáv älojisá nuppe rijkkaj jáhtet ja danna rievtesvuodajt ávkkít dälusj árbbedábij milta,

ma vieledibá 3. bievdegirjev Sáme álmuga birra Svieriga säbrramis Europalasj uniävnnáj, libá oassálasste oassebiele Svieriga vällgogisvuodajt dábdástam sáme álmuga hárráj rijkalasj ja rijkajgasskasasj riektájn vuodon,

ma, náv guhkev gá ällosáme goappásj rijkajn ietjasa iellentjerda ja äládusá suoddjima diehti dárbahti rájáj rasstit ällosujttárin, sihtaba anodit ja danja bále vidjurijt

dan diehti hiebadit,

libá návti ájgás boahtám.

## **Kapihttal 1. Vuodobiejadum prinsijpa**

### Artihkal 1

Dát konvensjávnná guosská állosujttuj rájáj rastá Svieriga ja Vuona gaskan.

Konvensjávnná määrrádušá gulluji tjieldijda jali tjieldij állobarggijda ja állosujttimdaivajda jali daž állobarggijda.

### Artihkal 2

Konvensjávnná ulmme le ávddánahttet ja ávdedit aktisasj bargov riikaj, tjieldij, állosujttimdaivaj ja ájnegis állobarggij gaskan vaj guohtom ávkkiduvvá vuogijn mij guhkesájggásasj vuodov vaddá ekologalasj, ekonomalasj ja kultuvralasj guoddelis bargguj goappásj riikajn.

Konvensjávnná galggá dan láhkáj anoduvvat vaj ij ádá sjehtes barggamvuogijt állosujton tsakka mij gájjkkásasj sebrulasj ávddánimev tjuovvu.

### Artihkal 3

Állosujtujen rájáj rastá galggá

barggat daj riektáj ja  
vålggogisvuodaj milta ma  
rijkalasj riektáv tjuovvu dan  
rijkan gánná älov sujtti, jus ietjá  
dán konvensjåvnån ij javladuvá.

#### Artihkal 4

Rijkalasj fábmudahka nuppen  
rijkan, mij árvustallá jus aktak  
biedjamdahko galggá  
miededuvvat guovlluj mij dán  
konvensjåvnå milta ällobargguy  
máhttá rájáj badjel ávkkiduvvat,  
galggá árvustaládijn gáhtset vaj  
guovllo guhkás máhttelis  
suoddjiduvvá dagojs ma viehka  
márráj li guovlo ällobargguy  
vuorrádissan.

Jus dakkár dahko huoman  
miededuvvá, galggá rijkka  
älloguohtomav huksat jali, jus  
dat ij la máhttelis, ekonomalasj  
buohtov rijka riektá milta  
vaddet.

#### Artihkal 5

Konvensjåvnå adnemij galggaba  
guokta aktelis orgána gávnnut,  
aktisattja goappásj rijkajda;  
tjuottjodimorgána, Svierik-  
Vuona  
boatsojguohtomsiebrreráde  
(Boatsojguohtomsiebrreráde),  
ja bajemus gujddimorgána,  
Svierik-Vuona bajemus  
guyddimsiebrreráde  
(Bajemusguyddimsiebrreráde).

## Artihkal 6

Tjielde ja ällosujttimdajva oadtju bájkijt nuppen rijkan ällosujttuj ávkkít vuogijn mij javladuvvá sierra bievddegirjen (guovllobievddegirjen) mij la duodden dán konvensjávnnáj (1. duoddetjála).

## Artihkal 7

Tjielde ja ällosujttimdajvva oadtju lihtudit aktisasjbargo birra mij guovllobievddegirjev ij tjuovo. Dakkár lihttuj gulluji val dakkár ällosujto rievtesvuoda ja guovlo gánná binnemusát nuppen lihtudiddjen la riektá rijkalasj lágavuodo jali dán konvensjávnná milta ällosujtijn barggat.

Aktisasjlihtto ij garrasap gássjelisvuodajt ietjá guosske berustiddjijda oattjo vaddet. Jus lihtov hiejtet vierttiji muttágis oare hiejttemij gávnnut.

Aktisasjlihtto galggá Boatsojguohtomsiebrerádes dáhkkiduvvat jus fábmuj galggá boahitet. Giehtadaládijn galggá siebreráde gáhtset vaj lihtto állidahtta konvensjávnná ulmev 2. artihkkala milta. Siebreráde máhtta ávddál gá lihtto dáhkkiduvvá dibddet iehtjádijt gá lihtudiddjijt vuojojdísá

moalgedit.

Dán konvensjavná márrádusá li sjehtes mudduj fámon guovlojda ma aktisasjlihttuj gulluji ma li duodastuvvam goalmát oase milta. Jus lihtto hiejteduvvá, gálggá guovllobievddagirje fábmuj boahdet.

### Artihkal 8

Guohtomguovlo ma diededuvvi guovllobievddagirjen jali aktisasjlihttojn e bielev válde jalik vuojnov vatte stáhtaj dádjadusáj hárráj árbbedáhperiektáj vijddudagá birra. Dat sihtá javllat konvensjavná ij guoskada dajt árbbedáhperiektájt guohtomijda majt ällobargge nuppet rijkas nuppen rijkan adni. Gatjálvis árbbedáhperiektá vijddudagá gáhttjalime hárráj ij danen konvensjavnás gártjeduvá ájnat priváhttariektá vuodujn Svierigin máttarájggásasj ávkkima hárráj Svierigin ja Vuonan.

Jus aktak adná sujnalaárbbedáhperiektá nuppen rijkan ietján gá dajn guovlojn ma li duodastuvvam guovllobievddagirjen, de máhttá ássjev duobbmostávlá ávddáj bajedit dan rijkan ietjas

ássjev gähttalittjat. Dakkár ássjev oadtju dâhkkiduvvam dikke ávddáj bajedit Svierigin jali Vuonan.

Jus láhkafámulasj duobbmo vuoset állobarggen nuppet rijkas la guododimriektá nuppen rijkan, de manná duobbmo dán konvensjávna ávddála. Nubbe rijkka galggá gátsedit vaj állobargge geja guosská oadtju máhttelisvuodav rievtesvuodasa ávkkít jali, jus dat ij la máhttelis, oadtju ekonomalásj buohtov rijkalasj riektá milta.

## **Kapihtal 2. Sierra rievtesvuoda állusujttuj rájáj rastá**

### Artihkal 9

Vuostasj kodusilla rádjátráktáhtajda gálgádismáno 7. ja 18. b. 1751 ij rijkav rasstidijn, bieja ietjá nádiht állusujttuj rájáj rastá gá dajt ma kodusillan nammaduvvi.

Dán konvensjávna milta galggá tulla-, værro- ja máksefriddjavuohta daj bálij ma li dán ja 10. artihkkalijn javladuvvam.

Gejna dán konvensjávna milta állusujttujn nuppen rijkan barggá la riektá  
1. álov sujttidijn rijkkarájáv

rasstit ja nuppen rijkan årrot,

2. nuppen rijkan, guovlon  
årodijn, mij ávkkiduvvá 6. jali  
7. artihkkala milta, daj  
njuolgadusáj milta ma rijka  
ietjas állobarggijda gulluji,

a) dállåmuorajt ja verkav  
válldet majt állosujto diehti  
dárbahti adnet,

b) rustigijt jali viesojt tsieggit  
majt állosujttuj dárbahti ja

c) bivddet ja guollit,

3. jus állobarggij dárbahti, tulla,  
våro ja mávso dagi nuppe  
rijkkaj buktet ja, daj  
njuolgadusáj milta ma rijka  
ietjas állobarggijda gulluji,  
adnet

a) bednagijt, hestajt jali ietjá  
juhtusijt

b) dárbahti bierggasijt,  
motåvrråboalldemuháv,  
oasstobiebmojt boahhtsujda,  
vådtsagijt ja ábnnasijt tsieggijt  
ja divutjit rustigijt jnv.,

c) birssojt ja luodajt

d) radiorájanijt ja -duostunijt

e) motåvrråvuojánijt ja  
miehttsemanne

motåvrråvuojánijt ja

f) ietjá rustajt majt állosujttuj  
dárbahti.

## Artihkal 10

Guhti dán konvensjåvnå  
vuodon állosujttuj rájå rastå  
barggá, oadtju

1. gätjos boahttusv jali manna la vieroj märkka, giehtadallat dan rijka määrrádusáj milta gánná boatsoj la,
2. viesso boahttusv, njuovvamboahttusv ja buktagijt boahttus ietjas dárbbuj nuppe rijkkaj tulla, váro ja mávso dagi, buktet.
3. boahttusv nuppen rijkan njuovvat ja ietjas rijkkaj doalvvot váni bukten- ja doalvvommäärrádusájs tsakkadahtek.
4. boahttusv nuppen rijkan njuovvat ja vuobddet danna dan rijka bukten- ja doalvvommäärrádusáj milta.
5. boahttusv vuorjját, binnep määrráj nuppen rijkan vuobdemij njuovvat tulla, váro ja mávso dagi gá tjielgas la boahttusjt ij dáhkki ietjas rijkkaj doalvvot, ja
6. boahttusjt motávrrávuojánijn rijkaj gaskav doalvvot vuojánijn mij la dáhkkiiduvvam dakkár doalvvomij juoppán rijkan.

### **Kapihttal 3. Svierik-vuona boatsojguohtomsiebreráde**

#### Artihkal 11

Boatsojguohtomsiebreráden galggi vihtta sebrulattja gudi nielje jahkáj nammaduvvi. Ráddidusá nammadibá guokta sebrulattja goabbák, goappás



nuppen galggá vijdes  
 ällosujtomáhtto ja  
 nammaduvvá riikka  
 boatsojäládusá oajvvadásáj  
 milta. Ráddidusá aktan  
 galggaba, Svieriga ja Vuona  
 sámedikkij oajvvadásáj milta,  
 daj lassen nammadit  
 sebrulattjav siebrreráde  
 ávddáulmutjin.

Juohkka sebrulattjav biejaduvvá  
 persávnálasj sadjásasj dan milta  
 mij sebrulattjav gullu. Sadjásasj  
 ávddáulmusj la  
 Boatsojguohtomsiebrreráde  
 sadjásasj ávddáulmusj.

## Artihkal 12

Jus guovllobievddagirjen ietján  
 ij mierreduvá de  
 Boatsojguohtomsiebrreráde  
 oadtju bievddagirjje guovloj  
 birra mierredit  
 1. goabbá tjiellde jali  
 álloguohtomdajvva guovlov  
 oadtju adnet,  
 2. guohtomájgijt,  
 3. alemus boatsojlågov.

Ietján  
 Boatsojguohtomsiebrreráde aj  
 oadtju mierredit  
 4. jáhtema tjádimev,  
 5. boahhtsuj tjoahkkimav ja  
 lárkkemav,  
 6. sierra njuolgadásájt  
 rájnnuhime birra,  
 7. árádisájt guovllobievddagirje  
 márrádusájs,

8. aktisasjlihto duodastusáv 7.  
artihkkala milta,  
9. moalggemav 13. artihkkala  
milta,  
10 buohtov 24. artihkkala  
milta,  
11. biejadisáv ja biedjamdagov  
25. ja 26. artihkkalij milta,  
12. konvensjávnnámávsov 27.  
artihkkala milta,  
13. máksemav mávsedum  
konvensjávnnámávsojs 28.  
artihkkala milta,  
14. unnep rievddadusáv  
konvensjávnnágárdij  
tsieggimij.

Boatsojguohtomsiebreráde  
galggá rádjáällosujto  
ávddánimev tjuovvot ja rijkaj  
ráddidusájda jahkásattjat  
diededit.

### Artihkal 13

Goappák rijka guovdásj, dajvak  
ja bájkálasj fábmudagá galggi  
moalggemijt  
Boatsojguohtomsiebrerádes  
viedtjat ávddál gulle  
fábmudahka márrádusájt dahká  
ma állosujttuj rájáj badjel  
máhtti guosskat.

Dakkár dahkamus ij  
rádádallamvålggogisvuodav  
fámoduhte sámij berustimij  
hárráj jus dakkár  
vålggogisvuohta gávnnu  
rijkalasj jali rijkajgasskasasj  
riektá milta.

## Artihkal 14

Boatsojguohtomsiebreráde  
 ássjijt mierret  
 ienepláhkomärrádusájn  
 (binnemus ieneplogujn).  
 Ávddáulmutjin la mierrediddje  
 jiedna gá jienastimláhko la  
 sämmi mieren.

Boatsojguohtomsiebreráde la  
 mierrediddje gá ávddáulmusj ja  
 binnemusát akta sebrulasj  
 goappák riJKas mierredibmáj  
 säbrraba.

Gatjálvisán mij  
 ássjegárvedibmáj gullu jali  
 biejadisá dahkamij 25.  
 artihkkala vuostasj biehe ja 26.  
 artihkkala vuostasj oase milta,  
 oadtju ávddáulmusj aktu  
 mierredit.

## Artihkal 15

Boatsojguohtomsiebreráde  
 märrádus  
 máhtta fábmuj boahdet vájku  
 märrádus gujddiduvvá  
 Bajemusgujddimsiebrerádáj.  
 Boatsojguohtomsiebreráde  
 galla máhtta mierredit vaj  
 märrádus ij fábmuj boade  
 ávddál gá gujddimájgge vássám  
 la.

Bajemusgujddimsiebreráde  
 máhtta mierredit gujddiduvvam  
 märrádusáv ij oattjo dájmadit  
 ávddál gá gujddimus

lâhpalattjat la mierredum.

#### Artihkal 16

Boatsojguohtomsiebreráde  
márrádus máhttá gujddiduvvat  
Bajemusgujddimsiebrerádáj  
oassebieles jali sujsta gesi  
márrádus ietján guosská.  
Gujddidahte márrádusájda  
gullu nielje vahko gujddimájge  
dat biejves gá márrádusáv la  
duosstum. Tjåledum gujddimus  
galggá  
Boatsojguohtomsiebrerádáj  
dan ájge sinna boahdet. Jus  
gujddimus ilá mañnet boahdá,  
galggá  
Boatsojguohtomsiebreráde  
gujddimusáv hilggot.

#### **Kapihtal 4. Svierik-vuona bajemusgujddimsiebreráde**

#### Artihkal 17

Bajemusgujddimsiebreráden  
galggi vihtta sebrulattja gudi  
nielje jahkáj nammaduvvi.  
Ráddidusá nammadibá guokta  
sebrulattja goabbá, goappás  
nuppen galggá vijdes  
ållobarggomáhttudahka ja gev  
biedji rijka boatsojaládusá  
oajvvadusá milta, ja nuppen  
galggá duobmármáhttudahka.  
Duodden galggaba ráddidusá  
aktan, Svieriga ja Vuona  
sámedikkij oajvvadusá milta,  
biedjat sebrulattjav siebreráde  
ávddåulmutjin. Ávddåulmusj

galggá duobmár liehket jali  
vijdes duobmárdåbdov adnet.

Juohkka sebrulattjaj  
persåvnnålasj sadjåsasj  
biejaduvvá dan milta mij  
sebrulattjaj gullu.  
Åvddåulmutja sadjåsasj  
doajmmá  
Bajemusgujddimsiebrreråde  
nubbe åvddåulmutjin.

### Artihkal 18

Bajemusgujddimsiebrreråde  
åssjijt mierret  
ieneplåhkomårrådusåjn  
(binnemus ieneplågujn).  
Åvddåulmutjin la mierrediddje  
jiedna gå jienastimplåhko la  
såmmi mieren.

Bajemusgujddimsiebrreråde  
mierret gå gåjkka sebrulattja  
mårrådussaj såbrri. Gatjålvisåv  
mij åssjegårvedibmåj gullu  
oadtju åvddåulmusj aktu  
mierredit.

Bajemusgujddimsiebrreråde  
mårrådus konvensjåvnnåmávso  
birra 27. artihkkala milta oadtju  
sån, guhti la vålggogis  
konvensjåvnnåmávsov mákset,  
måttojis hárråj Svierigin,  
gujddit Lenariektåj Norr-  
bottena lenan ja måttoj hárråj  
Vuonan stiebniiga baktu dikke  
åvddåj. Ietjån  
Bajemusgujddimsiebrreråde  
mårrådusåjt ij Lenariektåj

oattjo gujddit jalik dikke ávddáj  
biedjat.

Gujddimussaj jali stiebnigij  
gullu nielje vahkkusasj ájgge  
dat biejves gå márrádusáv li  
duosstum. Stiebnik jali  
gujddimus viertti Lenariektáj  
Norrbottena lenan jali diggáj  
dan ájgen boahitet. Jus tjálos ilá  
mañnet la boahítám, galggá  
duobbmóstávllá gujddimusáv  
jali stiebnigav hilggot.

**Kapihtal 5. Aktisasj  
márrádusá Svierik-vuona  
boatsojguohtomsiebrrerádáj ja  
Svierik-vuona  
bajemusgujddimsiebrrerádáj**

Artihkal 19

Boatsojguohtomsiebrreráde ja  
Bajemusgujddimsiebrreráde ábá  
galga ássijj gähttjalattijn árrót  
ássijjda tjanádum jalik  
bállásattja.

Artihkal 20

Boatsojguohtomsiebrreráde jali  
Bajemusgujddimsiebrreráde  
márrádus doajmmá goappák  
rijkan sámmiláhkáj gák  
lágafábmuj bessam duobbmo.

Rijkalásj duobbmóstávllá  
márrádus 18. artihkkala  
goalmát oase milta doajmmá  
gujddijiddje rijkan avtaláhkáj  
gák lágafábmuj bessam

duobbmo.

#### Artihkal 21

Boatsojguohtomsiebreráde ja Bajemusgujddimsiebreráde biedjaba dajt átsádimijt ja guoradallamijt jáhtuj majs la dárbbbo állidahtátjit ietjaska vággoisvuodajt dán konvensjávna milta.

Boatsojguohtomsiebreráde ja Bajemusgujddimsiebreráde máhtteba njuolga aktavuodav goappásj rijkaj fábmudagáj válldet viehkev áttjutjit. Jus la dárbbbo de siebreráde oadtjoba ássjedábddijt sierra guoradallambargojda ávkkít.

#### Artihkal 22

Boatsojguohtomsiebreráde ja Bajemusgujddimsiebreráde sebrulattja, ássjedábdde ja ulmutja tjanádum siebreráde dájmadahkaj máhti rijkarájáv rasstit siebreráde bargo diehti gå la dárbbbo ja tulla, váro ja mávso dagi dárbbagijt buktet.

#### Artihkal 23

Njuolgadás  
Boatsojguohtomsiebrerádáj ja Bajemusgujddimsiebrerádáj la duodden dán konvensjávnaáj (2. duoddetjála).

Boatsojguohtomsiebreráde ja

Bajemusgujddimsiebreráde  
 dahkaba goabbák ietjaska  
 jahkásasj budjähntaoajvvadusáv.  
 Budjähnta mierreduvvá  
 ráddidusájs. Gálo juogeduvvi  
 avta mahten goappák rijkkaj.  
 Ráddidusá aktan mierredíba  
 lågovdahkam- ja  
 revisjåvnnåhåmij.

## **Kapihtal 6. Mårråduså boahhtsuj ruoptusdoalvvoma ja mieddemij birra**

### Artihkal 24

Jus boahhtsu nuppet rijka  
 tjieldes jali ållosujttimdayvas li  
 nuppen rijkan dán  
 konvensjåvnå loabe dagi, jali jus  
 boahhtsu tjieldes jali  
 ållosujttimdayvas ietjas rijkan li  
 muhtem guovlon konvensjåvnå  
 vuosstij, galggå tjiellde jali  
 ållosujttimdayvva ruvva  
 máhttelis boahhtsujt loabedam  
 guohtomguovlluj doalvvot.  
 Åvddål gå boahhtsujt  
 doalvvogoahotá galggå åssjåj  
 gulle tjålldåj jali  
 ållosujttimdayvvaj diededit jus  
 máhttelis. Lårkkamij jali  
 miessemårkkomij ij oattjo  
 adnet jus ij buorre mutton  
 guosske tjålldåj jali  
 ållosujttimdayvvaj la diededam.

Tjiellde jali ållosujttimdayvva  
 galggå, lårkkama mañjela,  
 dalåga boahhtsujt  
 loahpeguovlluj doalvvot jus ij



oassebielij lihton ietjá javladuvá. Jus tjiellde jali állosujttimdajvva diededum lárkkamis gáhtu ja boahhtsujt e ruoptus máhte stuoráp vájvij dagi doalvvot, oadtju dat tjiellde jali állosujttimdajvva mij lárkkamav huksá äjgádij nammaj boahhtsujt njuovadit ja vuobdadit.

Jus ij ietján lihtuda galggá tjiellde jali állosujttimdajvva sunji mákset guhti boahhtsujt ájmmuj válldá ja ruoptus doalvvu. Vijdábut boahhtsu äjgát galggá njuovvam- ja vuobdemgálojt mákset. Jus sierravuojno mávso stuorrudagás li de Boatsojguohtomsiebreráde dav mierret.

## Artihkal 25

Jus tjiellde jali állosujttimdajvva ij boahhtsujt máhtsada vuogijn mij 24. artihkkalin javladuvvá, máhtta Boatsojguohtomsiebreráde, suv ádnomis gut vahágav ja vájjev gierddá, biejadit tjieldev jali állosujttimdajvav muhtem ájge sinna boahhtsujt ierit doalvvot.

Jus biejadisáv ij tjuovo de Boatsojguohtomsiebreráde mierret gut boahhtsujt oadtju juogu de ruoptus doalvvot jali njuovvat ja äjgádij nammaj

vuobddet. Siebrreráde máhtá mierredit dakkár biedjamdagojt oadtju ávdásvásstediddje fábmudahka rijkan tjadádit, jali tjiellde ja állosujttimdajvva mij dákkár dagov ietjas nali válldám la.

Doalvvomgálojt máksá tjiellde jali állosujttimdajvva mij biejadisáv la oadtjum vuostasj oase milta. Boatsojägát máksá njuovvama ja vuobddema ávdás. Boatsojägát oadtju dav mij njuovvamis ja vuobdemis báhtsá.

#### Artihkal 26

Boatsojägádav, tjieldev jali állosujttimdajvav, mij ij tjuovo dán konvensjávna njuolgadusáv jali márrádusáv diededuvvam Boatsojguohtomsiebrrerádes jali Bajemusgujddimsiebrrerádes, máhtá Boatsojguohtomsiebrreráde muhtem ájgen biejadit juojddá dahkat jali guodet. Biejadissaj máhtá sáhkov lasedit. Jus hiehpá, oadtju sáhkov moattebállásattjan biejadit.

Gå sáhko stuorrudagáv mierret galggá árvustallat dav vahágav mij máhtá badjánit jus biejadisáv ij tjuovo, suv ekonomalasj vidjurijt gánna la válggogisvuohta gáhttjomav tjuovvot ja vidjurijt ietján.

Boatsojguohtomsiebreráde galggá, jus gáhttjomav ij tjuovo, mierredit máksusa stuorrudagáv ja goassa mañemusát galggá mákset.

#### Artihkal 27

Boatsojguohtomsiebreráde máhttá mierredit álloniehkke, tjiellde jali állsujttimdajvva galggá konvensjávnnámávsov loabedis guohtoma ávdás mákset, jus boahttu nuppet rijkas nuppen rijkas li dán konvensjávnná loabe dagi jali jus boahttu ietjas rijkas li guovlon mij la konvensjávnná vuosstij.

Konvensjávnnámávso stuorrudagá árvustaládijn galggá iehtjádij siegen vieledit dav vahágav mij máttos tjuovoj ja máhttelisvuodav mieddemav tsaggat, gesi ássje gullu. Jus li sierra oare, máhttá konvensjávnnámávsov fámoduhttet.

Jus sáhkkko láhpalattjat 26. artihkkala goalmát oase milta mierreduvvam la, de ij konvensjávnnámávsov oattjo mierredit dan mátto ávdás mav biejadis gábtjtjá.

Konvensjávnnámávsov galggá mierredimbiejves nielje vahko sinna mákset.

## Artihkal 28

Sáhkko ja konvensjávnnámákso  
26. ja 27. artihkkalij milta  
galggá mierreduvvat  
máksemvelgulattja rijka  
biednigij.

Sáhkov ja  
konvensjávnnámávsov galggá  
Boatsojguohtomsiebrerádáj  
mákset ja buohtton adnet dan  
tjälldáj jali ällosujttimdajvvaj  
mij máttos vahágav gierdaj ja  
ietján dagojda ma li ávkken  
ällobarggij rájáj rastá.

Boatsojguohtomsiebreráde  
vásstet sáhkkoj ja  
konvensjávnnámávsoj  
máksorávkalvisáj oadtjomis.

**Kapihtal 7. Sierra márrádusá**

## Artihkal 29

Märkkatjáledime bále galggá  
gáhttjat vaj märkka  
tjuoldeduvvá dan dajva  
dáhkkiduvvam merkajs ma  
nuppen rijkan li.  
Tjáledimfábmudahka nuppen  
rijkan galggá guládit  
tjáledimfábmudagájn nuppen  
rijkan ávddál gå merkav  
regisstarij tjálet.

## Artihkal 30

Jus Boatsojguohtomsiebreráde  
jali Bajemusgujddimsiebreráde

märrádusáv libá dahkam, mij luluj máhttet vahákmáksema vuodon árrot jus rijkalasj fábmudahka dakkár märrádusáv la vállám, la sujna gesi märrádus guoská riektá ássjev báktet siebrrerádij vuosttij rijkalasj lága milta. Ássjev gatjálvisá hárráj mij guoská soabmása riektágártjedibmáj oadtju báktet dan rijkan gánná riektá la gárttjoduvvam. Ietjá bálij ássjev oadtju duobbmostávlá ávdán ietjas rijkan báktet.

#### Artihkal 31

Jus juoppán rijkan li rievddadime állosujto organisasjávnnán jali almulasj tjuottjodimen ma merkahi vaj riektásubjevta ma nammaduvvi dán konvensjávnnán oadtju ietjá namáv jali ietjá organisasjávnnnâhámev, de konvensjávnnâ fámon la dajda riektásubjevtajda maj namá rievddaduvvi. Dan rijka ráddidus galggá nuppe rijka ráddidussaj ja Boatsojguohtomsiebrrerádáj ja Bajemusgujddimsiebrrerádáj dakkár rievddadusájt diededit.

#### **Kapihtal 8. Fábmujbiedjam ja fábmoáiggge**

##### Artihkal 32

Gå dát konvensjávnnâ fábmu**j** biejaduvvá galggá javllamáno

13. b. 1971 bievddegirjje Svieriga ja Vuona gaskan gárdij tsieggima ja huksama birra muhtem rijkarája ásiij milta (Jämtlanda lena ja Nuortta-Tröndelaga ja Oarjje-Tröndelaga fylka) fámoduvvat.

### Artihkal 33

Dát konvensjávnná galggá dáhkkiduvvat, ja fábmuj boahitet gálmmláik biejeve mañjel gá oassebiele libá nubbe nubbáj tjállagij baktu diededam vaj rijkalasj konstitusjávnnálasj bargggamvuoge fábmujboahtema hárráj li álliduvvam. Svieriga ja Vuona tevstajin la sámmi árvvo. Konvensjávnná galggá járggáluvvat nuorttasábmáj, julevsábmáj ja oarjjelsábmáj.

### Artihkal 34

Konvensjávnná fámon la gálmmláik jage dat biejeve gá fábmuj bádiij. Jus konvensjávnnáv ij hiejteda mañemusát vihtta jage dan ájggudagá náhkâma ávddâla de dat la fámon lågev jage vil ja galggá mañjela fámon aneduvvat lågev jage ájgen, jus ij hiejteda mañemusát guokta jage ávddâl lågevjahkeájggudahka vássá.

## Områdesprotokoll på lulesamiska

### Duoddetjåla 1

Guovllobievddagirje  
konvensjåvnnåj Vuona ja  
Svieriga gaskan ållosujto birra  
rájáj rastá

### Álggemmårrådusá

#### § 1

Dán bievddagirjen li lagáp márrådusá makkár guovlojt tjielde ja ållosujttimadajva nuppen rijkan oadtju ållosujttuj ávkkit konvensjåvnnå 6. artihkkala milta Svieriga ja Vuona gaskan rádjårasstidime hárráj ålov sujttidijn.

Geográfalasj namá, tsuojggidusá ja koordináhta (SWER99TM Svierigin ja WGS 84 Vuonan) bievddagirjen li váldedum almulasj kártajs. Svierigin li váldedum Översiktskártas 1:250000, almodum Lantmåteridjas ja Vuonan kárttarájdos M-711, almodum Stáhta kárttadåjmadagás. Guovlo li tjáledum kárttaduoddetjållagijda 1-4.

#### § 2

Tjielden ja ållosujttimadajvan, manna li riektá nuppe rijka guovlon guododit, li riektá guovlos guovlluj jáhtet. Jáhtema birra galggá diededit tjieldijda ja

ällosujttimdayvaja majda jáhtem  
guosská. Jus jáhtemgájno nanna  
ájgás ij boade galggá  
Boatsojguohtomsiebreráde  
ássjev mierredit.

**Märrádusá guohtomguovloj  
birra**

§ 3

Dolpi Tromsa fylkan

Dolpin li tjuovvo rájá (1.  
kárttaduoddetjála 1): Nuorttan:  
Rijkkarájás Gálmárijkamerkas  
Golddajávrrí ja Govdajoga milta  
Govdajávrráj, vijdábut tjátje milta  
Čazajávrráj, dav jávrev miehtáj  
nuortamus luoktaj (34 W 469568  
7676869), vijdábut jágá milta  
Siktaguran ja Gaskasuorgen  
Čoalgedanvuovddijohkaj (Kit-  
dalselva), dav änov Storfjordaj,  
vuona ja Čieknjaleanu  
(Signaldalelva) milta E6 rahtáj,  
vijdábut E6 milta Gárgánij  
(Nordkjosbotn), vijdábut  
Báhccavuotnaj (Balsfjorden)  
Gárgánis Sørkjosenij. Allen:  
Njuolgga linnja Kjoselva njálmes  
(431426 7680211) Stuorajávre  
(Storvatnets) nuortamus luoktaj  
(W 432918 7675123), Stuorajávre  
milta oarjemus luoktaj (W  
432776 7672860), vijdábut  
njuolgga linnja Ándorjávre  
nuorttaalemus luoktaj (W 431195  
7670635), dan jávve oarjemus  
luoktaj (W 432113 7669074),  
dåppelt njuolgga linnja  
Svensborgselva njálmmáj



Geatkejávren, vijdábut Geatke-  
eanu milta Øverbygdaj. Oarjján:  
Målselva Øverbygdas Vuolit  
Rostojávrráj, vijdábut Rostoeanu  
milta Rostojávrráj (Store Rosta-  
vatn) ja dat jávres rijkarádjá Rr  
287 guorraj. Lullne: Rijkarádjá  
Rostojávres Gálmárijkamárkkaj.

Dolpi 1 juogedum gálmá  
oasseguovlluj; A, B ja C.

Guovllo A la Könkämä tjäro  
(Geaggánuome)  
guohtomguovllo. Guovllo B  
oadtju Könkämä tjärro ávkkit  
ájgen vuoratjismáno 1.b. -  
basádismáno 14.b. ja  
Helligskogena állsujttimdajvva  
ájgen basádismáno 15.b. -  
sijnjuktjamáno 15.b.. Guovllo C  
oadtju Könkämä tjärro ávkkit  
vuoratjismáno 1. b. -  
gálgádismáno 31.b. ja Meavki  
állsujttimdajvva basádismáno  
15.b. - sijnjuktjamáno 31.b..

Guovllo A la dat oasse Dolpis mij  
la oarjjelin linja Signaldalen -  
Stordalen - Stordalselva desik  
Bredalselvajn gávnat ja lullelin  
linja Sørkjosen - Marknesdalen -  
Svensborgdalen - Fjellfroskvatna  
lulemus luovta, dan mañjela  
njuolgga linnja Stormyra (34W  
438450 7661983) Tamokelva  
guoran, dav ánov dasik Rosta-  
eanujn gávnat.

Guovllo B (Markusfjellet) la dat  
oasse Dolpis mij la nuorttalín

linja Signaldalen - Stordalen - Stordalselva dasik Breidalselvajn gávnat.

Dajvva C (Marknesdalen) la dat oasse Dolpis mij la allelin linja Sørkjosen - Marknesdalen - Svensborgdalen - Fjellfroskvatna lulemus luovta, dan mañjela njuolgga linnja Stormyra (34W438450 7661983) Tamokelva guoran, dav änov dasik Rostaelvajn gávnat.

Lakselvdal/Lyngsdal ällousjttimdajvan la riektá Dolpi tjadá jáhtet. Galggi jáhtet Dolpi nuortamus oase milta ienemusát 14 bieiven tjavtjan ja ienemusát gietjan bieiven gidán ja Könkämä tjerruj diededit binnemusát gietjav biejve ávddåla.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut:

1. Gålmårikkamerkas, Breidalena tjadá, Govdajávre ja Gaskasuorggáj Kitdalenin, ja
2. Øvergårdas Oteren rádjáj E6 alusjbielen.

§ 4

Saivomuotka Norrbottena lenan

Saivomuotkan li tjuovvo rájá (1. kárttaduoddetjála): Allen: Muonioälvena rájes Kallojärvi buohta (SWER99TM 8363247586235), njuolgga linnja dan jávre rastá Kuoppajärvij (SWER99TM 835251 7585953),

viđábut njuolgga linnjan  
 Hanhijärvetij (SWER99TM  
 832002 7582217) – Jupukkajärvij  
 (SWER99TM 833442 7579181) -  
 Kelojärvij (SWER99TM 830208  
 7577052) - Kalattomajärvij  
 (SWER99TM 830152 7572032) -  
 Nuulankijärvij (SWER99TM  
 833331 7572032) - Rukojärvij  
 (SWER99 TM 83523 7566449).  
 Oarjjan: Tjätjádahka Rukojärvis  
 Rukolompolo rastá dan sadjáj  
 gánná jáhká miehttserahtev rassti  
 Tervaharjutij (SWER99TM  
 837971 7567795), dassta njuolgga  
 linnja Heinäjärvetij (SWER99TM  
 846709 7566808), viđábut  
 njuolgga linnja Muodosjärvij  
 (SWER99TM 850007 7567946) ja  
 rahtáj 99 Kahtovaara buohta  
 (SWER99TM 848218 7572225).  
 Lullne ja nuorttan: Rahte 99  
 áttjak nammadum sajés gitta  
 Noijanpolanvaara buohta  
 (SWER99TM 848891 7572377),  
 dan mañjela njuolgga luksa  
 Muonioälva rádjáj (SWER99TM  
 836982 7586385), viđábut  
 Muonioälvav bajás Kallojärvi  
 buohta (SWER99TM 836324  
 7586235).

Saivomuotka la  
 guohtomguovllo  
 állosuittimđajvaja Tromsa  
 állosuittinguovlos. Guovlov  
 oadtju ávkkít ájgen  
 gálgádismáno 1.b. –  
 vuoratjismáno 30.b.. Ietjá  
 jahkeájgiht ij állosuhtujn oattjo  
 guovlon barggat.

*Gárde:* Gárdde galggá gávnnut rahtes 99 Palolaki guoran guovllorájá milta allen ja oarjján gitta rahtáj 99 Kahtovaara guoran.

## § 5

### Likká Tromsa fylkan

Likkán li tjuovvo rájá (1. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Rostojávres Rr 287 guoran Rostoeanu milta Vuolit Rostojávrráj, dan jávre ja Rostojoga milta dasik Dieváideanujn (Divielva) gávnat Rostanesa guoran. Allen: Dieváideanu milta Rostanesas Hávgajoga áttjak nammadum äno njálmáj. Oarjján: Hávgajohka Dieváideanus bajás Hávgajávri lusspáj, dassta njuolgga linnja Gorvvejávri nuorttaalemus luoktaj rijkarájá guoran. Lullne: Rijkarádjá Gorvvejávres Rostojávrráj.

Likká I Lainiovuoma tjäro guohtomguovllo.

Nord-Senja ällösujttimdajvva galggá guovlov Cávarri Likkán dálvveguohtomij máhttet ávkkít, gå guohtomvidjura Nord-Senjan li vájve. Dakkár ávkkimav diedet ävddäljigiehtaj Lainiovuoma tjerruj. Jus ájgás ij boade galggá Boatsojguohtomsiebreráde ássjev mierredit. Siebreráde aj lagáp määrádusájt ávkkima hárráj

oadtju vaddet.

Cávarrin li tjuovvo rájá (1. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Dievaideanu njálmes Rostoeatnuj ja Rostaeanu milta Litle Rostavatnaj, vijdábut dan jávre milta Rostaeanu njálmmáj Litle Rostavatnin. Lullne: Rostaeanu milta dan sadjáj gánnå Rostaeatnu Sørdalselvajn gávnat, vijdábut Sørdalselva milta Tverrelva njálmmáj Sørdalselvan (34 W 447227 7647617), dassta njuolgga linnja nuortamus luoktaj Devddesjávren (34 W 446777 7643686), dan jávre milta Devddesjohkaj. Oarjján: Devddesjohka Divielvaj. Allen: Divielva dasik Rostueanujn gávnat.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut:

1. rijkarájá milta Rr 287 rájes Rostujávren guoran dan sadjáj gánnå suoddjimpárkkaradjá rijkkarájajn gávnat, vijdábut Rostueanu nuorttalinn gitta Rostohyttaj, ja
2. rájá milta Likká ja Ánjavuomi guohtomednamij gaskan rijkarájás Julusjohkaj Dividalenin.

§ 6

### Ánjavuopmi Tromsa fylkan

Ánjavuomin li tjuovvo rájá (1. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Kirkeselva njálmes Målselvan, vijdábut Målselva milta Divielva njálmmáj. Lullne: Divielva

Havgajoga njálmmáj Divielvan, vijdábut Hávgajoga milta Hávgajávre njálmmáj, dassta njuolgga linnjan Gorvvejávre nuortamus luoktaj, vijdábut rijkarájáv dat sajes Leinavattneta lulemus luoktaj. Oarjján: Leinavattnet, dan mañhela Altevatn Koievasselva njálmmáj. Allen: Koievasselva milta Koievatneta nuortamus luoktaj, vijdábut dat sajes Kopparskarstindenij sadjáj 1387 ja dassta njuolgga linnjan Kopparskarselva ja Skinnskarelva gávnadimsadjáj, dan mañhela njuolgga linnjan Tverrelva oarjemus sadjáj Tverrelvdalenin (34W 401809 7635197), vijdábut dan äno milta dan sadjáj gännå Skardelva ja Påveskardelva gávnadibá, dassta njuolgga linnjan dan sadjáj gännå Frøkentindelva ja Iselva gávnadibá ja dan mañhela Iselva ja Kirkeselva milta Målselva njálmmáj.

Ánjavuopmi juogedum la guovte oasseguovlluj; A ja B. Guovllo A la guohtomguovllo Saarivuoma tjerruj. Guovllo B oadtju Saarivuoma tjærro ávkkít ájgen vuoratjismáno 1.b. – gálgådismáno 15.b. ja Hjertind allosujttimdaivva gálgådismáno 1.b. – sijnjuktjamáno 31.b.

Guovllo A la dat guovllo Ánjavuomin mij la linja lullelin Kirkeselva njálmes Målselvaj,

vijdábut Kirkeselva milta Sauskarselva njálmmáj Kirkeselvan ja dan maññela njuolgga linnjan Kirkestinda saje 1677 baktu Gaskasjoga njálmmáj Áldesjávren.

Guovllo B la bájkke Ánjavuomin mij la linja allelin Kirkeselva njálmes Målselvaj, vijdábut Kirkeselva milta Sauskarselva njálmmáj Kirkeselvan ja dan maññela njuolgga linnjan Kirkestinda baktu sajen 1677 Gaskasjoga njálmmáj Altevatnan. Guovlon bisádagás Altevatna guoran Koievasselvaj gullu Saarivuoma tjerruj aj riektá dárbas huodnahijt tsieggit vuona boatsojguohtomlága mærrádušá milta.

Nord-Senja állosujttimdajvva oadtju Langfjelletguovlov ávkkít, dajva A sinna, dálvveguohtomij, gá guohtomvidjura Nord-Senjan li vájve. Dakkár ávkkimav galggá ávddálijgiehtaj Saarivuoma tjerruj diededit. Jus ávkkima hárráj ij ájgás boade galggá Boatsojguohtomsiebreráde ássjev mierredit. Siebreráde aj oadtju lagáp mærrádušájt ávkkima hárráj vaddet.

Guovlon Langfjelletin li tjuovvo rájá: Lullne Divielva ja Rostaelva gávnadimsajes, Divielva milta Høgskardhusaj. Oarjján Høgskardhusas ja njuolgga linnjan Høgskarvatneta rastá

Leaddojoga ja Beagasanjoga gávnadimsadjáj. Allen Sandelva milta Sandelvvatneta nuortamus sadjáj. Vijdábut njuolgga linnjan Målselva oarjemus máhkkáj (34 W 427073 7653954) Alvheima guoran. Nuorttan Målselva milta Divielva njálmmáj Målselvan.

Hjerttind állsujttimdajvva oadtju Mannančearrugovlov ávkkít, dajva A sinna, dálvveguohtomin gá guohtomvidjura li vájve dajva dálvveguohtomguovlojn Svierigin ja Vuonan. Dakkár ávkkimav galggá ávddálijiehtaj Saarivuoma tjerruj diededit. Jus ávkkima hárráj ij ájgás boade galggá Boatsojguohtomsiebreráde ássjev mierredit. Siebreráde aj oadtju lagáp mährádusájt ávkkima hárráj vaddet.

Mannančearun li tjuovvo rájá: Nuorttan: Suttsegáldojoga njálmes Altevatnaj Langbukta guoran, vijdábut njuolgga linnja oarjelulemus luoktaj Darfaljávrin (34 W 459639 7600773) ja dassta njuolgga linnjan Rr 280 rádjáj. Lullne: Rijkarájá milta Rr 280 rádjáj Leinavatnaj. Oarjján ja allen: Leinavatna milta, vijdábut Altevatna milta Suttsegáldojoga njálmmáj Langbuktan

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut:

1. Koievasselva njálmes Altevatnan guovllorájá milta Kopparskardtindena vuosstij (34



- W 414092 762546),  
 2. Kopparskardtangenis (34 W 410188 762740) gávnadimsadjáj Vasskardelva ja Strømslitverrelva gaskan, ja  
 3. Rr 279A rájes rijkarájá milta Leinavatnaj.

## § 7

Duoddaras Tromsa fylkan

Duoddarasan li tjuovvo rájá (1. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Lenesjávri (Leinavatn) rijkarájás ja vijdábut Áldesjávri (Altevatnet) ja Álddesjoga (Barduelva) milta Sørdalselva njálmáj Øyvolla guoran. Allen: Sørdalselva milta áttjak nammadum gávnadimsajes Grensevatnanij ja Rr 272 rádjáj rijkaráján. Oarjján ja lullne: Rijkarádjá Rr 272 rájes (Pålnoøset) Lenesjávrráj.

Duoddaras la Talma tjäro guohtomguovllo.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut:

1. Pålnovikenis Sørdalenij,
2. vuohpes 1 km Čuolbmaæno njálmes oarjjelullelin Skierreluoktaj, ja
3. Havgaluovtas Altevatnaj.

## § 8

Njuoravuopmi Norrbottena lenan

Njuoravuomin li tjuovvo rájá (1. kárttaduoddetjála): Oarjján:

Ruovdderahte riikkarájás  
 Tornehamna girkkuj. Lullne:  
 Njuolgga linnja áttjak  
 nammadum sajés Rr 272  
 (Pålnoøset) rádjáj. Nuorttan ja  
 allen: Rijkkarádjá Rr 272 rájes  
 dan sadjáj gánná ruovdderahte  
 rijkarájáv rassti.

Njuoravuopmi la Giellasa  
 állosuhttimdajva guohtomguovllo.

### § 9

#### Bahcajeagil Norrbottena lenan

Bahcajeagilin li tjuovvo rájá (1.  
 kárttaduoddetjála): Allen ja  
 oarjján: Jávre Torneträsk -  
 Dárrajávri - Jiegajávri - Alajávri -  
 Váhkujávri - Nuorajávri gitta  
 Kallojärvi. Lullne ja nuorttan:  
 Kallojärvis tjáttjadagáv Lulip  
 Vuolusjávri - Davip Vuolusjávri,  
 mañemusát nammadum jávre  
 nuorttaalemus luovtas njuolgga  
 linnja Lulip Stálujávri  
 oarjelulemus luoktaj, vijdábut  
 jávrijt Lulip Stálojávri -  
 Stálujohka - Korttojávri -  
 Torneträsk.

Giellasa állosuhttimdajvva oadtju  
 Bahcajeagilav ávkkít ájgen  
 áđájakmáno 15.b. - vuoratjismáno  
 30.b.. Talma tjárro oadtju  
 Bahcajeagilav ávkkít  
 moarmesmánó 1.b. - áđájakmáno  
 14.b..

## § 10

Skaitelandet/Anttis Norrbottena  
lenan

Skaitelandetin/Anttisin li tjuovvo rájá (1. kárttaduoddetjála): Allen ja oarjján: sameednamrájá milta Torneälvenis Myllyjokij, dáppelt njuolgga linnja Järvikaisetij (SWER99TM 809026 7503418) ja vijdábut ruoptus Torneälvenij Juopakoskiv vuolus (SWER99TM 809026 7503418), vijdábut dav änov Paavosaarij (SWER99TM 847353 7487712) Lehonsuanton. Lullne: Njuolgga linnja Paavosaaris jávrátijij (SWER99TM 843432 7487712) Saukkuvuoma nuorttalullelin ja vijdábut Pellijokij (SWER99TM 843514 7488384), dav jágáv bajás Pellijärvij (SWER99TM 835201 7494173), dáppelt njuolgga linnja Ainettijoki oarjijelulemus máhkkáj (SWER99TM 835201 7494173), vijdábut Ainettijoki milta Lainioälvenij, Lainioälvena milta bajás Rauvoskoskij (SWER99TM 824811 7519771). Nuorttan: Nammadum sajes Lainioälvenin Saarijärvij (SWER99TM 823259 7519274), vijdábut njuolgga linnja Tonkijärvi ja Liikamaa rastá gánná sámeednamrádjá Torneälvenav rassti.

Skaitelandet/Anttis la Tromsa boatsojguohtomguovlo ja Skjomena ällsujttimajva guohtomguovllo. Guovlov oadtju

gálgádismáno 1.b. -  
vuoratjismáno 30.b. ávkkit. Ietjá  
jahkeájgijt ij állusujtunj guovlon  
oattjo barggat.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut:

1. Guovllorájá milta Torneälvenis  
sámeednamrájá guoran Rauvos-  
niemij Lainioälvenin, ja
2. guovllorájá milta Ainettijoki  
njálmes Lainioälvenin  
Torneälvena rádjáj Paavosaari  
guoran.

§ 11

Beatnakvuopmi Nordlánda  
fylkan

Beatnakvuomin li tjuovvo rájá (1.  
kárttaduoddetjála): Nuorttan:  
Ruovdderájáv rijkarájás Gátterata  
stasjávnnáj. Allen: Gátterata  
stasjávnnás Ruoidnačohkkaj (1360  
alludagán) oarjemus  
Ruoidnajávrráj, mañjela njuolgga  
linnjan Beajojieknej (1475  
alludagán), dáppest njuolgga  
linnjan Váhhtečohkkaj (1494  
alludagán), dáppest njuolgga  
Basejávre nuortamus luoktaj,  
dáppest sámmi jávre oarjemus  
luoktaj, dáppest njuolgga linnjan  
(Basejieŋa rastá) Leirvatneta  
lulemus luoktaj, dan mañjela  
njuolgga linnjan Storsteinsfjelletij  
(1379 alludagán). Oarjján: 1379  
alludagás njuolgga linnja  
goasstejieŋa milta Sealggajávre  
oarjjelin 1289 alludahkaj, dáppest  
njuolgga linnjan várrebálde milta  
Ákšuj, dáppest njuolgga linnjan

Čunojávri rastá dan jávre lulemus luoktaj, dassta dan sadjáj gánná rádjá Gabna ja Laevasa gaskan gávnat rijkarájájn Rr 263 guoran. Lullne: Rijkarádjá Rr 263 rájes nuorttalij dan sadjáj gánná ruovdderahte rijkarájáv rassti.

Beatnakvuopmi la juogedum guovte oasseguovlluj; A ja B.

Guovllo A la dat oasse Beatnakvuomis mij la lullelin njuolgga linja Katteratas Ristačohkkaj 1683 alludagán, dáppelt njuolgga linnja 1289 alludahkaj (33 W 622780 7572394) Sealggajávri oarjjelin. Guovllo la Gabna tjäro guohtomguovllo.

Guovllo B la dat oasse Beatnakvuomis mij la allelin njuolgga linja Katterat, Ristačohkka 1689 alludagán, dáppelt njuolgga linnja 1289 alludahkaj (33 W 622780 7572394) Sealggajávre oarjjelin. Guovlov oadtju Gabna tjärro ávkkít ájgen moarmesmánó 1.b. - ragátmáno 30.b. ja Skjomen állosujttimdjávva gálgádismáno 1.b. - vuoratjismáno 30.b..

## § 12

### Nuorjonjunní Nordlánda fylkan

Nuorjonjunnin li tjuovvo rájá (1. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Dat sajes gánná rádjá Gabna ja Laevasa tjäroj gaskan rijkarájájn

Rr 263 guoran gávnat njuolgga linnja Lossivatneta lusspáj. Allen njuolgga linnja nammadum lusspáj 1727 alludahkaj (33 W 613104 7562205) (Durmálstindena nuorttalullelin), dan mañhela Rundtuvaj (474 alludagán) Sør dalenin, dan mañhela njuolgga Sør elvenij (33 W 6055387561408). Allen ja oarjján: Sør elva milta Rundtuva buohta, vijdábut Kobbelva milta Nuorjjoávrráj, vijdábut Nuorjjoávre oarjelulemus luoktaj, dåppelt Nuorjjojoga, Guovdelisjávre ja Vanasjávre milta dan sadjáj gánná rádjá Laevasa ja Girjasa gaskan rijkarájajn Rr 259 (Ivarstein) gávnat. Lullne: Rijkarájá milta dat saj es gánná rádjá Laevasa ja Girjasa tjäroj gaskan gávnat rijkarájajn Rr 259, dan sadjáj gánná rádjá Gabna ja Laevasa tjäroj gaskan rijkarájajn Rr 263 gávnat.

Nuorjonjunni I juogedum guovte oasseguovlluj, A ja B.

Guovllo A la guohtomguovllo Laevasa tjerruj. Guovllo I dat oasse Nuorjonjunnis mij la linja oarjjelin gánná rádjá Gabna ja Laevasa tjäroj gaskan rijkarájajn gávnat Rr 263 guoran, vijdábut njuolgga linnjan Gállančohka vuosstij (1171 alludagán), njuolgga linnja Stohkkenjunnáj (1226 alludagán), dåppelt njuolgga linnjan alás Čáihnavárráj

(1381 alludagán), dâppelt goasstejieŋa 1727 alludahkaj (33 W 613104 7562205) Durmâls-tindena nuorttalullelin.

Guovllo B oadtju Laevasa tjarro ávkkít ájgen ragátmáno 15.b. - 30.b. ja Skjomena állosujttimdayvva gâlgádismáno 1.b. – biehtsemáno 14.b.. Guovllo l dat oasse Nuorjonjunnis mij la linja nuorttalín gânnâ rádjá Gabna ja Laevasa gaskan rijkarájáŋ gávnat Rr 263 guoran, vijdábut njuolgga linnja Gállančohka vuosstij (1171 alludagán), njuolgga linnja Stohkkenjunnij (1226 alludagán), dâppelt njuolgga linnjan alás Čáihnavárráj (1381 alludagán), dâppelt goasstejieŋa milta 1727 alludahkaj (33 W 613104 7562205) Durmâlstindena nuorttalullelin.

### § 13

#### Skávhlá Nordlánda fylkan

Skávhlán li tjuovvo rájá (1. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Nuorjonjunní konvensjávnnâguovlo rájá oarjjelin rijkarájás Rr 259 guoran Nuorjjojávrráj, dâppelt tjátjádagáv Skjomenfjordena lusspáj, dâppelt Skjomenfjordena milta. Allen: Guovllorájá milta Skjomena ja Frostisena állosujttimdayvaj gaskan Sørskjomenij vijdábut Skjombotnaj, dan maŋŋela

njuolgga linnja Vasstjörnani  
Tjárdadalenin, dat jávres  
Kjårdavatna nuortamus luoktaj,  
dåppelt Kjårdavatneta oarjemus  
luoktaj rijkarájá guoran. Oarjján:  
Rijkarájá milta dan sadjáj gánná  
rádjá Girjasa ja Laevasa gaskan  
rijkaráján gávnat Rr 259 guoran.

Skávhlá l Girjása tjäro  
guohtomguovllo.

§ 14  
Stuorrijda Norrbottena lenan ja  
Nordlánda fylkan

Stuorrijdan li tjuovvo rájá (1.  
kárttaduoddetjála): Kjårdavatna  
oarjemus luovtas rijkarájá guoran  
Kjårdavatna nuortamus luoktaj,  
dåppelt Vasstjörnani  
Tjárdadalenin, jávrátjis njuolgga  
linnja Skjombotnaj, dåppelt  
Gangarnesetij, vijdábut njuolgga  
linnja Nordre Bukkevatneta  
lusspáj, dåppelt njuolgga linnja  
Isfjelletij 1437 alludagán, dåppelt  
njuolgga linnja jávre oarjemus  
luoktaj 700 alludagán (33  
W578072 7556164), dåppelt  
njuolgga linnja alemus luoktaj  
Baugevatneta alemus luoktaj,  
vijdábut dan jávre ja tjátjádagá  
milta Ruonasjávre rastá  
Siiddasjávre lusspáj, dåppelt  
njuolgga linnja Kjårdavatneta  
oarjemus luoktaj rijkarájá guoran.

Stuorrijda l Frostisena  
ällosujttimdajva ja Girjasa ja  
Baste tjäroj aktisasj



guohtomguovllo. Guovlo aktisasj ávkkim ávdáltbiedjá aktisasjlihtov tjieldij ja állosuhttimdajvaj gaskan konvensjávna 7. artihkkala milta.

Jus dakkár lihtto ij gávnnu jali hiejteduvvá, la tjuovvo guovllo guohtomguovllon Girjasa ja Baste tjärojda: Rijkarájás Kjárdavvatneta oarjjetietjen, dan jávre milta dan nuorttagähtjáj, njuolgga linnja Middagsvatneta oarjjetgähtjáj, dat jávres jáhkáj (33 W 595197 7560246) mij gálgijt dan jávrráj, jáhkánjálmes njuolgga linnja Vabakkvatnaj, dat jávres ja jágås Forsvatnaj, dat jávres ja jágås Siiddasjávrráj, jáhkánjálmes njuolgga linnja oarjeallela guovlluj Baugefjella badjel Baugevatneta gártjemus tjoalmmáj (33 W 585121 7553741), vijdábut dan jávre ja tjátje milta oarjás guovlluj gitta rijkarádjáj.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut:

1. Forsvatnetis Siiddasjávrráj (gehtja § 46), ja
2. Forsvatnetis Langvatnetij (gehtja § 46).

Jus la aktisasjlihtto galggá gárdda guohtomguovlo sinna gávnnut.

§ 15

### Bávgi Nordlándá fylkan

Bávgin li tjuovvo rájá (1. kártaduoddetjála) Nuorttan: Rijkarájás gánná Bávgijáhka

riikarájáv rassti Baugevatna njálmmáj, dat jávres jávre alemus luoktaj, dáppelt njuolgga linnja jávrráj 700 alludagájn (33 W 578072 7556164) ja tjátjádahkaj Austerdalena tjadá Innerpollenij Divtasvuonan. Allen: Innerpollenis Divtasvuona milta Slabávuodnaj (Sørfjorden), dáppelt Badjejávrráj (Øver-Sørfjordvatnet). Oarjján: Badjejávres (Øver-Sørfjordvatnet), jávre milta Sadjemjávre lulemus luoktaj, dan maññela njuolgga linnja 1236 alludahkaj Gihitsejeñan, maññela njuolgga linnja Noaidejávre alemus luoktaj, dan maññela dan tjátje milta Lavzejávrráj, dáppelt tjátjádagá milta Bovrojávrráj, dav jávrev riikarádjáj. Lullne: Riikarájá milta dan sadjáj gánná Bávgijáhka riikarájáv rassti.

Bávgi l Baste tjäro guohtomguovllo.

## § 16

### Slahpenjárgga Nordlánda fylkan

Slahpenjárgan li tjuovvo rájá (1. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Dat sajes gánná riikarádjáj Bovrojávre nuortap gáttev rassti, dat jávres tjátjádagá milta Lavzejávrráj, vijdábut Noajddejávrráj ja dan jávre alemus luoktaj, dat luovtas njuolgga linnja 1236 alludahkaj Gihitsejeñaj, dáppelt njuolgga linnja Sadjemjávre lulemus

luoktaj, dat luovtas jávre rastá tjátjádagá milta Badjejávráj (Øver-Sørfjordvatnet), vijdábut Slabávuodnaj (Sørfjorden). Allen: Slabávuonas (Sørfjorden), Divtasvuona ja tjoalme milta Vuollná ja gátte gaskan. Oarjján: Tjoalmes Spálláj vuodnanjálmmáj Storvatnetis, dav tjátjev Storvatneta oarjemus luoktaj, luovtas njuolgga linnja Tjoaddnejávre nuortamus luoktaj, dan maŋŋela dav jávrev ja tjátjádagáv vijdábut rijkarádjáj. Lullne: Rijkarájá milta dan sadjáj gánná rijkarádjá Bovrojávre nuorttagátte rassti.

Slahpenjárgga 1 Unnatjerutja guohtomguovllo.

## § 17

### Ruonasvágge Nordlánda fylkan

Ruonasvákken li tjuovvo rájá (2. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Rijkarájás Valldejávren ja tjátjádagá milta Gussajávrráj, vijdábut Njallajågå milta dasik Rávvgajågåjn gávnat. Allen ja oarjján: Rávvgajågå (Sørelva) ja vijdábut tjátjádagá milta Ruonasvákken rijkarádjáj. Lullne: Rijkarájá milta Valldejávrráj.

Ruonasvágge 1 Sirggá tjelde guohtomguovllo mav oadtju ávkkít ájgen sijnjiltjamáno 1.b. – ragátmáno 15.b..

## § 18

Lijná Nordlánda fylkan

Lijnán li tjuovvo rájá (2. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Rr 246 rájes Sávtstájin njuolgga linnja oarjelulemus luoktaj Hierggejávren, dáppelt dan jávre milta jávre lusspáj. Allen: Njuolgga linnja Hierggejávre luspes Jierdajávrráj, dan manñela tjátjádagáv Juoksajávrráj, vijdábut tjátjádagáv Gasskajávriida, dáppelt tjátjádagáv Linájávrráj (33 W 552429 7503370) ja dan jávre oarjemus luoktaj Gárttjejavren. Oarjján: Nammadum luovtas njuolgga linnja Ridoalggetjáhkkáj, 1273 alludagán, vijdábut njuolgga linnja Rr 244 rádjáj Hurreváren. Lullne: Rr 244 rájes rijkarájá milta Rr 246 rádjáj Sávtstájin.

Lijná l Sirggá tjielde guohtomguovllo.

## § 19

Rástesvárrer Norrbottena lenan ja Sijdas Nordlánda fylkan

Rástesváren li tjuovvo rájá (2. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Dat sajes Trolldalenin gánná rádjáj Sirggá ja Tuorpona tjieldiv gaskan rijkarájájn gávnat, tjiellderájá milta Váststajávrráj, dassta Vuojatsavvuna badjel Virihávrráj. Lullne: Virihávre rastá Duvgejágå njálmáj. Oarjján: Duvgejágå milta

Gásakjávrráj, vijdábut tjátjádagá milta dan sadjáj (33 W 555288 7464930) gánná tjátjádahka rijkarájájn Leirvatnetin gávnat. Allen: Rijkarádja Leirvatnetis Trolldalenij.

Sijdasin li tjuovvo rájá (2. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Rr 242A rájes Snøtoppenin njuolgga linnja Ráhkkojågå njálmáj Storskogvatnetin, dan maññela oarjásjgáttev Storskogvatneta lusspáj, vijdábut njuolgga linnja Bassejávre alemus luoktaj, dat luovtas njuolgga linnja Skardvatnetij, dan maññela Lappelva milta Andkjelvatnetij. Allen: Andkjelvatnetis Fagerbakkelta milta Sijdasjávre lusses, vijdábut dan jávre rastá dan oarjemus luoktaj. Oarjáján: Nammadum luovtas njuolgga linnja Sisovasstindenij, 1411 alludagán, dan maññela Álmájjålosjienja (Blåmannsisen) rastá Leirvatnetij, vijdábut dan jávre rastá rijkarádjáj (33 W 555288 7464930). Lullne: Rijkarádjá Leirvatnetis Rr 242A rádjáj Snøtoppenin.

Sijdas ja Rástesvárre libá aktisasj guohtomguovlo Tuorpuna tjálldáj ja Duokta állosujttimajvvaj. Guovloj aktisasj ávkkim ávddáltbiedjá aktisasjlihtov tjielde ja állosujttimajva gaskan konvensjåvná 7. artihkkala milta.

Jus dakkár lihtto ij gávnnu jali hiejteduvvá, la rijkarádjá rádján tjielde ja állosujttimajva gaskan.

## § 20

### Sálla Nordlánda fylkan

Sállan li tjuovvo rájá (2. kárttaduoddetjála): Nuorttan ja allen: Dat sajes (33 W 555288 7464930) gánná Leirvatnet rijkaráján gávnat, dan jávre rastá Álmájjálosjiegñaj (Blåmannsisen), dan goasstejieñja rastá 1283 alludahkaj (33 W 547133 7456435), dáppelt njuolgga linnja Storelvvatna oarjjealemus luoktaj, dáppelt njuolgga linnja dan sadjáj gánná rijkarádjá Labbasjávres nuortasjgáttev rassti. Lullne: Rijkarájá milta Labbasjávres Leirvatnetij.

Sálla le guohtomguovllo Tuorpuna ja Luokta-Mávvasa tjieldijda.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut Loamejávres Bieskehávrráj.

## § 21

### Gráddes Nordlánda fylkan

Gráddasin li tjuovvo rájá (2. kárttaduoddetjála): Nuorttan ja allen: Rr 235 rájes Bállávres oarjjeleumus luoktaj, dan jávre rastá oarjemus luoktaj, dassta njuolgga linnja Arggalajjgå ja Skiejdejgå gávnadimsadjáj, dan

maññela Skiejdejågå milta dasik Gráddesjågåjn gávnat. Oarjján: Mañemus nammadum gávnadimsajes, Gráddesjågå milta dan sadjáj gánnå rijkagäjnov 77 rassti, dåppelt dav rahtev rijkarádjáj. Lullne: Rijkarájáv dat sajes gánnå rijkarahte 77 rijkarájáv rassti Rr 235 rádjáj.

Gráddes la guohtomguovllo Semisjávvr-Njårga tjáldáj.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut:

1. Ikesjávres Balvatneta oarjjelulemus luoktaj,
2. Balvatneta luovtas Skiedjevákke guoran ja tjátjádagá milta Skiedjevákke rastá dasik vágge Arggalavággekijn gávnat.
3. Arggalavággehyttas Tausafjelletij (33W 532558 7412483).
4. Klibbo oarjeallebieles Skájde lullelin (33W 531559 7409416) Nyslåttbekkenij Fredheima oarjjelin, ja
5. gálmån sajen Graddeselva milta

§ 22

Älvsbyn (Ientjávälle)  
Norrbottena lenan

Ientjávällen (Älvsbyn) li tjuovvo rájá (2. kárttaduoddetjála): Holmselas rahte milta Åträsketa oarjjelullegähtjáj, dåppelt njuolgga linnja alemus luoktaj jávren Manjärv, dåppelt rahte milta Manjärvaj 94 rahtaj

Visthedena guoran, vijdábut 94 rahtev Bihtámáno rádjáj, dav ánov alá Holmselaj.

Ientjávälle (Älvsbyn) la Balvatna ällosujttimajva guohtomguovllo mav ájgen gálgádismáno 1.b. - vuoratjismáno 30.b. oadtju ávkkít.

### § 23

#### Svanjggá Nordlándá fylkan

Svanjggán li tjuovvo rájá (2. kárttaduoddetjála): dat sajes gánná rahte 77 rijkarájáv rassti, dan gájno milta E6 rahtaj, dan mañjela E6 milta oarjás dan sadjáj gánná E6 Nordlandsbanav rassti, dav ruovdderahtev Stákkáhjágå buohta, vijdábut dav ánov dan sadjáj gánná Semisjávr-Njárga ja Svaipa tjielde rijkarájájn gávnadibá (33 W 518200 7375859), rijkarájá milta nuorttalij dan sadjáj gánná rahte 77 rijkarájáv rassti.

Svanjggá I juogedum guovte oasseguovlluj; A ja B.

Guovllo A la dat oasse Svanjggás mij la Dybenága nuorttalin. Guovlov oadtju Semisjávr-Njárga tjielde ávkkít ájgen sñjilltjamáno 1.b. – ragátmáno 15.b. ja Saltfjellet ällosujttimajvva ájgen ragátmáno 16.b. – biehtsemáno 30.b..

Guovllo B la dat oasse Svanjggás



mij la Dybenåga oarjjelin.  
 Guovlov oadtju Semisjávrr-Njårga  
 tjiellde ávkkit ájgen  
 moarmesmánno 1.b. –  
 basádismánno 10.b. ja Saltfjellet  
 állsuhttimdajvva ájgen  
 basádismánno 11.b. –  
 vuoratjismánno 30.b..

## § 24

Storsund Norrbottena lenan

Storsundan li tjuovvo rájá (2.  
 kárttaduoddetjála): Storsundas  
 ruovdderahte milta rahtáj  
 Storträskliden – Koler, dav  
 gäjnov Lillpitednuj, dav ánov  
 rahtesuorráj Lillpite  
 nuorttaallelin, dáppelt gäjnov  
 Granträsketij, vijdábut gäjnov  
 Lidena rastá Arvidstråskaj,  
 dáppelt rahterájge Teugerträska  
 rastá Storsundaj.

Storsund la guohtomguovllo  
 Saltfjelleta állsuhttimdajvvaj mav  
 máhtti ájgen gálgádismánno 1.b. -  
 vuoratjismánno 30.b. ávkkit.

## § 25

Aahkavaerie /Andfjellet  
Nordlánda fylkan

Aahkavaerien/Andfjelletin li  
 tjuovvo rájá (3.  
 kárttaduoddetjála): Nuorttan:  
 Dat sajes gánná rádjá Semisjávrr-  
 Njårga ja Svaipa tjieldij gaskan  
 rijkarájáv rassti (33 W 518200  
 7375859) Ståkkåhajåhkåj,  
 Ståkkåhajågåv dasik Ruovada-

jågåjn (Randalselva) gávnat. Allen: Gånnå Ståkkåhajåhkå ja Ruovadajåhkå (Randalselva) gávnadibá, Ruovadajågåv ja Ranelvav Messingåga ä nolusspáj, Messingågav dasik Jarfjellbekkenijn ja Kjerringelvajn gávnat, dan manñela njuolgga linnja Giftfjelletij (1127 alludagán), dan manñela njuolgga linnja Jånghkerij (1459 alludagán). Oarjján: Jånghkere (1459 alludagán) njuolgga linnja Kvepsendalstjønna nuortamus luoktaj, vijdábut njuolgga linnja Rundbjorvatneta alemus luoktaj, dåppelt njuolgga linnja dan sadjáj rijkarájá nanna gånnå rádjá Grana ja Rana tjieldij gaskan álggá (Rr 223). Lullne: Rijkarájá milta Rr 223 rájes koordináhtaj 33 W 518200 7375859 Ståkkåhajågå guoran.

Aahkavaerie/Andfjellet la juogedum guovte oasseguovlluj; Aahkavaerie ja Andfjellet.

Andfjellet la dat oasse Aahkavaeries/Andfjelletis mij la Virvassåga - Bjoråga lullelin koordináhta 33 W 510805 7350489 rádjáj, dan manñela njuolgga linnja nuortamus luoktaj Kvepsendalstjønnan. Andfjellet la Svaipa ja Grana tjieldij guohtomguovllo.

Aahkavaerie la dat oasse Aahkavaerie/Andfjelletis mij la Virvassåga - Bjoråga allelin

koordináhta 33 W 510805  
7350489 rádjáj, dan manñela  
njuolgga linnja nuortamus  
luoktaj Kvepsendalstjønnan.  
Aahkavaeriev Svaipa och Grana  
tjielde oadtjoba ávkkít ájgen  
moarmesmánó 1.b –  
gálgádismánó 15.b. ja Ildgrubena  
állosujttimdjávav gálgádismánó  
16.b. - vuoratjismánó 30.b..

*Gárde:* Galggá gávnnut

1. gárdde Kvepsendalstjønna  
nuorttaalleij koordináhta 33 W  
507222 7349428 guovlluj  
Junkerén vuossitj.
2. lárkavgárdde hiebalgis sajen  
Virvassdalenin.

## § 26

### Goepsetjahke Nordlánda fylkan

Goepsetjahken li tjuovvo rájá (3.  
kárttaduoddetjála): Nuorttan ja  
allen: Rr 223 rájes, gásstá rádjá  
Grana ja Rana tjielidij gaskan  
vuolggá, njuolgga linnja  
Rundbjorvatneta alemus luoktaj,  
viydábut njuolgga linnja  
Kvepsendalstjønna nuortamus  
luoktaj, viydábut Goepsejohke  
milta Kvepsendalsbukta  
njálmáj, dáppelt njuolgga linnja  
Kjerrtjønna alemus luoktaj,  
dáppelt njuolgga linnja Rr 220A  
rádjáj. Oarjján ja lullne: Rr 220A  
rájes rijkarájá milta Rr 223 rádjáj.

Goepsetjahke la guohtomguovllo  
Rana tjáldáj.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut Rr 223 rájes guohtomguovllorájá milta Kaldvatnetij, dáppelt jávre lulle- ja allegáttev guohtomguovllorádjáj Kjerrtjønna guoran, vijdábut dav rájáv Rr 220A rádjáj.

### § 27

#### Gierkietjahke Västerbottena lenan

Gierkietjahken li tjuovvo rájá (3. kárttaduoddetjála): Lullne: Rr 220A rájes njuolgga linnja Kátavikena lulemus luoktaj Över-Umanin. Oarjján: Över-Uman Kátavikenis Rörsundeta rastá Krabbfjällnäseta oarjemus sadjáj, dáppelt njuolgga linnja dat sajés gánná rijkarádjá Graesiejaevrie (Grasvatnet) nuortasjgáttev rassti. Allen ja nuorttan: Rr 217A rijkarájá milta Rr 220A rádjáj.

Gierkietjahke l Ildgrubena ällosujttimajva guohtomguovllo.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut:

1. Rr 220A rájes Kåtabäckena njálmmáj Kátavikenij, ja
2. Över-Umanis Grasvatnetij Fjällripfjälleta allelin.

### § 28

#### Ovlevuelie Nordlánda fylkan

Ovlevuelien li tjuovvo rájá (3. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Rijkarájás Graesiejaevrien

(Grasvatnet), dan mañjela dan jávve milta koordináhta 33 W 472797 7326613 Oksfjellhumpena guoran. Allen: nammadum koordináhtas njuolgga linnja Steiktuvaj (alludahka 1058), dáppelt njuolgga linnja Bessedørelva njálmáj Reehtsej (Røssvatnet), dan mañjela dav jávrev Sørdalselvaj Søndalenin. Oarjján: Søndalselva milta Varnvatnetij, vijdábut Famnasselvav Farnvatnetij, vijdábut Bolvasselvav Bolvatnetij, dan mañjela rahtev Joesjöaj dan sadjáj gánná rijkarájáv rassti. Lullne: Dat sajes rijkarájá milta Graesie-jaevriej (Grasvatnet).

Ovlevuelie la Ubmeje tjielde guohtomguovllo.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut koordináhtas 33 W 472797 7326613 Oksfjellhumpenin nuortamus buolldaj Oksskoltena vuosstij.

§ 29

Ramsle Västerbottena lenan

Ramselen li tjuovvo rájá (3. kárttaduoddetjála): Allen: Rahteráves Umeälvena rastá Ottonträska guoran, rahtev Sundöa ja Skivsjöa rastá Skivsjöna oarjiegähtjáj. Oarjján: Njuolgga linnja Skivsjöna oarjemus luovtas Harrselsforsaj. Lullne ja nuorttan: Harrselsforsas

rahte milta Sarsjölidena rastá, Högåsa ja Nybya Umeälvenij, vijdábut dav änov Ottonträskaj.

Ramsele la guhtomguovllo Ildgrubena ällösujttimdajvvaj ja oadtju ávkkiduvvat gálgádismáno 1.b. - vuoratjismáno 30.b..

### § 30

#### Kruvhtegenvaerie/Vaekie Nordlánda fylkan

Kruvhtegenvaerien/Vaekien li tjuovvo rájá (3. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Dat sajes gánná rahte Joesjöa ja Varntreska gaskan rijkarájáv rassti, dav gäjnov Valenij Farnvatneta guoran, vijdábut dan jávre rastá ja Farnvasselva milta Varnvatnetij, dáppelt Sördasselva Reevhtsej (Rössvatnet). Allen: Reevhtse milta Bjørkasselva njálmáj, dáppelt njuolgga linnja Aalesjaevrie (Elsvatnet) nuortamus luoktaj Åanghkejaevrien (Unkervatnet). Oarjján: Åanghkejaevrie ja Skardmodalselvav rijkarádjáj. Lullne: Rijkarájá milta Skardmodalselvas dan sadjáj gánná rahte Joesjöa ja Varntreska gaskan rijkarájáv rassti.

Kruvhtegenvaerie/Vaekie la Vapsten sijte guhtomguovllo.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut

1. rahte nuortasjbielen jávres

Kalven Tverrelva njálmmáj  
Famnvatnetin, ja  
2. Famnvatnetis Røssvatnetij  
Sørdalena guoran.

## § 31

Mejvankilen Västerbottena lenan

Mejvankilan li tjuovvo rájá (3. kárttaduoddetjála): Allen: Njuolgga linnja Grundforsdammenis Umeälvenin Yttre Joranträsk nuortamus luoktaj (SWER99TM 617299 7204173), dâppelt njuolgga linnja Björnabäcksjöna rádjáj, dat jávres tjátjádagáv Paubäckenij, vijdábut Paubäckenav dan oarjjeleumus máhkkáj (SWER99TM 635569 7187833), dat sajes njuolgga linnja Örnträsketa nuortamus luoktaj. Oarjján: Örnträsketa nuortamus luoktaj njuolgga linnja Rusträsketa lusspáj, vijdábut Rusbäcken Umeälvenij. Lullne: Rusbäckena njálmes Umeälvenin Grundforsdammaj.

Mejvankilen la Ildgrubena ällosuittimajva guohtomguovllo ja oadtju ávkkiduvvat gálgádismáno 1.b. - vuoratjismáno 30.b..

## § 32

Råaksoentjahke Nordlánda fylkan

Råaksoentjahken li tjuovvo rájá (3. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Dat sajes gánnå Skardmodalselva

riikarájáv rassti, dat änos  
 Finnskardbekkena milta  
 njálmáj Skardmodalselvan.  
 Allen ja oarjján:  
 Finnskardbekken Finn-  
 skardtjornaj, dåppelt njuolgga  
 linnja Råaktjoenjaevrie  
 nuortamus luoktaj (Rotvatn), dav  
 jávrev ja Rotvaselva dan sadjáj  
 gánná ädno riikarájáv rassti.  
 Lullne: Áttjak nammadum sajes  
 riikarájá milta dan sadjáj gánná  
 Skardmodalselva riikarájáv rassti.

Vilhelmina norra tjellde oadtju  
 Råaksoentjahkev ávkkít ájgen  
 sijnilltjamáno 1.b. - bárggemáno  
 31.b. ja Byrkije ällösujttimдавjav  
 ragátmáno 1.b. – sijnilltjamáno  
 30.b.. Vilhelmina norra tjellde  
 oadtju guovlov aj ietjá ájgij  
 ávkkít, gå älov lahka guovlon  
 Svierigin sujttiji.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut  
 Ritterifjelletis  
 guohtomguovllorájá milta  
 Raastetjahkej ja dåppelt  
 Valtanjávráj.

### § 33

#### Raajnese Nordlánda fylkan

Raajnesen li tjuovvo rájá  
 (Kárttaduoddetjála 3): Nuorttan:  
 Njuolgga linnja riikarájás  
 Valtanjaure guoran (33 W 475165  
 7240956) jávrev Luvlie Diehepele  
 (Austre Tiplingen) lulemus  
 luoktaj. Allen ja oarjján:  
 Nammadum luovtas Luvlie



Diehpele rastá dasik Muerhkienjeano (Tiplingelva) ja Råtnoenjohke (Simleelva) gávnadibá, dáppelt njuolgga linnja Råtnoenjaevrie alemus luoktaj (Råtnan), dav jávrev ja vijdábut tjátjádagáv rijkarádjá Bijjie Raentseren (Ranseren). Lullne: Bijjie Raentseres rijkarája milta koordináhttaj 33 W 475165 7240956 rijkarája nanna Valtanjaure guoran.

Vilhelmina norra tjiellde oadtju Raajnesev ávkkít ájgen sijnjilltjamáno 1.b. - bårngemáno 31.b..

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut Valtanjaures Råtnoenjohke ja Ranserelva gávnadimsadjá.

### § 34

Lögdeå Västerbottena ja Västernorrlands lenajn

Lögdeån li tjuovvo rájá (3. kárttaduoddetjála):

Lögdeälvenanjálmes Nordmalingsfjärdena njálmmáj ädnok Klösforsenij, dan maññela rahtev Yttre Lemesjöaj, vijdábut rahtev Flärkej, dáppelt Husåna milta Bottenvikena njálmmáj, dan maññela Degerfjärdenav vijdábut Nordmalingsfjärdenij ja Lögdeälvena njálmmáj.

Lögdeå la Byrkije ällosujttimajva guohtomguovllo mav oadtju ájgen gálgádismáno

1.b. - vuoratjismáno 30.b. ávkkít.

§ 35

Jitnemen Nordlánda ja Nord-Trøndelaga fylkajn

Jitnemin li tjuovvo rájá (3. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Rijkarájás Bijjie Raentseren (Ranseren), Raentserenjeanoev ja tjátjádagáv jávve oarjealemus luoktaj Flåfjelleta (33 W 458364 7227126) lullelin. Allen: Nammadum luovtas njuolgga linnja Jitnemenjaevrie oarjemus luoktaj, Bijjie. Oarjján: Dat luovtas tjátjádagá milta Jitnemenjaevriev ja vijdábut dan sadjáj gánná Jitnemenjohke rijkarájáv rassti. Lullne: Rijkarájá milta Jitnemenjohkes Bijjie Raentserij (Ranseren).

Jitnemen la Vilhelmina södra tjielde guohtomguovllo.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut Raentserenjeanoev luspes Bijjie Raentseren (Ranseren) guohtomguovllorájá milta Jitnemenjaevriev, Bijjien.

§ 36

Sipmehke Nuortta-Trøndelaga fylkan

Sipmehken li tjuovvo rájá (3. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Dat sajes gánná Jitnemenjohke rijkarájáv rassti tjátjádagá milta

Jitnemenjaevrie, Bijjie oarjemus luoktaj. Allen: Nammadum luovtas njuolgga linnja oarjemus luoktaj Säälejaevrien, dåppelt tjátjádagáv Bijjie-Sipmehkej (Vestre Sipmeken), vijdábut tjátjádagáv rijkarádjáj Vuelie-Sipmehken (Austre Sipmeksjøen). Lullne: Rijkarájá milta Vuelie-Sipmehkes (Austre Sipmeksjøen) dan sadjáj gánná Jitnemenjohke rijkarájáv rassti.

Sipmehke la Frostviken norra tjielde guohtomguovllo.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut Jitnemenjaevries, Bijjie guohtomguovllorájá milta Vuelie-Sipmehkej (Austre Sipmeksjøen).

### § 37

#### Baajme Jämtlánda lenan

Baajmen li tjuovvo rájá (4. kárttaduoddetjála): Rijkarájás Sipmehkejaevrien Sipmehkej, dav tjátjádagáv dasik Gavostjukkej, dav tjátjádagáv Leipikvattnetij, dan manñela Leipikvattneta rastá ja Bjurälvena ja Storälvena milta (rádjá gittaåbmudahkaj Leipikvattnet 1:1 Strömsunda kommuvnan) rijkarádjáj, dan manñela rijkarájá milta Sipmehkejaevrie rádjáj.

Baajme l Østre Namdala állosujttimdjava guohtomguovllo.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut  
Sipmehkejaevries Ankarvattnetij.

§ 38

Mesklumpen Jämtlánda lenan

Mesklumpenin li tjuovvo rájá (4. kárttaduoddetjála): Dat sajes gánnná Guevtelejohke (Storälven) rijkarájáv rassti Ingenmanslanda guoran, dan äno ja Bjurälvena milta Leipikvattnetij, vijdábut Leipikvattneta oarjásjgáttev Leipikelvenij, dav änov Ankarvattnetij, jávre rastá ja vijdábut tjátjádagáv Stor-Blåsjöna rádjáj, dav jávrev sijddaj Stora Blåsjön, vijdábut gäjnov Östra Vallervattnet ja dassta rijkarájáv Guevtelejohkej (Storälven).

Mesklumpen la aktisasj guovllo Østre Namdal ällosujttimdajvvaj ja Frostviken norra tjälldáj. Guovlo aktisasj ávkkim ávdáltbiedjá lihtov tjielde ja ällosujttimdajva gaskan konvensjåvnå 7. artihkkala milta.

Jus dakkár lihtto ij gávnnu jali hiejtduvvå la Mesklumpen guohtomguovllo Østre Namdala ällosujttimdajvvaj mav oadtju ájgen gålgådismåno 1.b. - vuoratjismåno 30.b. ávkkít. Ájgen gålgådismåno 1.b. – basådismåno 30.b. oadtju aj Frostviken norra tjiellde ednamav ávkkít.

## § 39

Jorm Jämtlanda lenan

Jorman li tjuovvo rájá (4. kárttaduoddetjála): Rahte rijkarájás Östra Vallervattnet guoran sijddaj Stora Blåsjön, dan mañjela Stor-Blåsjön, Lill-Blåsjön, Blåsjöälven, Stor Jorm, Kycklingvattnet, Kvarnbergsvattnet rahteråvváj Gäddede guoran, dan mañjela rahtev Murusjøenaj, ja vijdábut rijkarájáv Östra Vallervattnetij.

Guovllo l guohtomguovllo Østre Namdala ällösujttimajvvaj. Boatsojguohtomvárev Blåsjökilen oadtju jagev birra ávkkít. Jorma ietjá ednamijt oadtju ájgen gálgádismáno 1.b. - vuoratjismáno 30.b. ávkkít.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut jávres Lill-Våktaren bájken 1,8 kilometer Lill-Blåsjöna guovlluj (gehtja § 46).

## § 40

Mealhko Nord-Trøndelaga fylkan

Mealhkon li tjuovvo rájá (4. kárttaduoddetjála): Rengenis Sørlin Sørlivassdrageta milta Lenlingena nuortamus luoktaj, dáppelt rijkarahte milta Lauvsjølia rastá rávváj njárgan Laksjøena ja Sandsjøena gaskan, vijdábut Sandsjøena milta Gamvollbekkenij, dáppelt

rikkagájnov Kveeidetij, vijdábut Murusjæna milta dan sadjáj gánnå rahte 74 rijkarahtev rassti, dáppelt rijkarájá milta Rengenij Sørlian.

Mealhko la guohtomguovllo Jiingevarie sijddaj ja guovte sijddaoassáj Østre Namdala állosujttimdajvas. Da guokta sijddaoase aj oadtjoba Jiingevarie tjielde guohtomguovlov Svierigin ávkkit.

#### § 41

##### Laadh–gieles Jämtlanda lenan

Laadh–gielesin li tjuovvo rájá (4. kárttaduoddetjála): Lullne: Rijkarájás Holdernin jávre oarjemus luoktaj, dan mañjela Holdersströmmena milta jávrráj Torrön. Oarjján: Torröna milta Gaunvikena ja Gaunana rastá rijkarádjáj. Nuorttaallen: Gaunanis rijkarájá milta Holdernij.

Laadh–gieles la guohtomguovllo Skæhkere állosujttimdajvvaj. Bivddoriektá dan guovlon gullu dássjá Kalla tjälldáj.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut Långnäsetis Jävsjönán Torrönaj.

#### § 42

##### Enan Jämtlanda lenan

Enanin li tjuovvo rájá (4.

kárttaduoddetjála): Nuorttan: Rijkarájás E14 milta rahtesuorráj Rundhögenij. Lullne ja oarjján: Dat rahtesuores rahte milta Rundhögenij, vijdábut njuolgga linnja Sevedholmaj ja dåppelt njuolgga linnja Blåhammarkläppena rastá rijkarádjáj Svaletjahke (SWER99TM 356084 6997276) guoran. Allen: Rijkarájá milta Svaletjahkes E14 rádjáj.

Enan la guohtomguovllo Essanda állosuhttimdajvvaj. Dav guovlloasev mij la guohtomvárij sinna oadtju jagev birra ávkkít. Ietjá ásiht Enanin oadtju ájgen gálgádismáno 1.b. - vuoratjismáno 30.b. ávkkít.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut Rundhögenis guohtomguovllorájá milta rijkarádjáj Svaletjahke guoran.

#### § 43

#### Bealjehkh Sør-Trøndelaga fylkan

Bealjehkhin li tjuovvo rájá (4. kárttaduoddetjála): Nuorttan: Rijkarájás Svaletjahke (33 V 356084 6997276) guoran njuolgga linnja Gorfuglhåmmåren (839 alludagán), dåppelt njuolgga linnja Nesjøen Esna (33 V 349336 6993114) guoran. Allen: Esnas Nesjøena milta Storbekkena lusspáj (33 V 352037 6986732). Oarjján: Dát luspes njuolgga linnja

Neklumpenij (1014 alludagán),  
dåppelt njuolgga linnja dan sadjáj  
gännå Ekornåa rijkarájáv rassti.  
Lullne: Rijkarájá milta Ekornåas  
Svaletjahkej.

Bealjehkh la guohtomguovllo  
Handölsdalena tjälldáj.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut  
1. rijkarájás Svaletjahke guoran  
guohtomguovllorájá milta Esnaj  
Nesjøena guoran, ja  
2. Storbekkena luspes Nesjøenij  
guohtomguovllorájá milta dan  
sadjáj gännå Ekornåa rijkarájáv  
rassti.

#### § 44 Grövelsjön Dalarna lenan

Grövelsjön li tjuovvo rájá (4.  
kárttaduoddetjála): Rijkarájás  
Grövelsjöna guoran, dan jávre  
milta Grövlana lusspáj, dåppelt  
njuolgga linnja Rr 140A rádjáj,  
viydábut rijkarájá milta  
Grövelsjönaj.

Grövelsjön la Elgå  
ällosujttimdayva guohtomguovllo.  
Dajt guovlloåsijt ma li  
jagevbirraednama ålggolin oadtju  
ájgen gålgådismáno 1.b. -  
vuoratjismáno 30.b. ávkkít.

*Gárde:* Gárde galggi gávnnut  
Grövlana luspes Grövelsjönas  
guohtomguovllorájá milta Rr  
140A rádjáj.



## Sierra märráduśá gárdij birra

### § 45

Sierra rijkarájá Jämtlanda ja Dalarna lenan ja Nord-Trøndelaga, Sør-Trøndelaga ja Hedmarka fylkajn

Gárde galggi gávnnut rijkarájá milta

1. Jovnevaerie tjielde ja Loarte ällosujttimajva gaskan jávres Stor-Kingenis Björkvattnetij (gehtja § 46),

2. Loarte ällosujttimajva ja Njaarke tjielde gaskan Björkvattnetis Jávsjönaj,

3. Kalla tjielde ja Skæhkere ällosujttimajva gaskan ja Kalla tjielde ja Gaasken-Laante ällosujttimajva gaskan jávres Torrön Breivatnetij,

4. Kalla tjielde ja Gaasken-Laante ällosujttimajva gaskan Skalsvattnetis Teveldala stasjávnnáj (gehtja § 46),

5. Handölsdalena ja Mittådalena tjielde ja Essand ällosujttimajva gaskan Ekornåa Rr 153 rádjáj (gehtja § 46),

6. Mittådalena tjielde ja Riast-Hylling ällosujttimajva ja Ruvhten sijte ja Riast-Hylling ällosujttimajva gaskan Hyddsjönas Rr 146 Aa rádjáj.

7. Ruvhten sijte ja Femund ällosujttimajva gaskan Rr 146 Aa rájes Rogshåena rádjáj Røäänon.

8. Idre Nya tjielde ja Elgå ällosujttimajva gaskan Rogs-

háenis Røäänon Grøvelsjønaj, ja  
9. Elgå ällosujttimajva guoran  
Rr 140 Aa rájes dan sadjáj gánná  
rahte 218 rijkarájáv rassti.

#### § 46

Gárdijda ma nammaduvvi §§ 14,  
39 ja 45 nr 1, 4 ja 5 ma li  
tsieggidum ietjá vällgogisvuodaj  
vuodon gå mij tjuovvu lihtov  
goappásj rijkaj gaskan, e gulle  
ávdåsvásstediddje vidjura  
rievdaduvá.

#### § 47

Ávdåsvásstádusjuogadibme  
goappásj rijkaj gaskan gárdij ja  
rustigij tsäggoma ja divudime  
hárráj ma nammaduvvi dán  
bievddegirjen vuojnnu  
bievddegirjen duoddetjállagin  
(Sierra duoddetjála).

Gárdijt, ma li tsäkkodum ávdep  
lihto doarjjagijn goappásj rijkaj  
gaskan, ja ma dán bievddegirjen e  
nammaduvá, galggá gajkkot.  
Sämmiláhkáj aj rustigijda ma e  
doajmmaj dasti boade dán  
bievddegirje milta.  
Ávdåsvásstádus gajkkoma ávdås  
gullu dan rijkkaj mij la tsäggoma  
ávdås vásstedam.

### Hiejttemmárrádusá

#### § 48

Jus rijkalasj fábmudahka nuppen  
rijkan, ávddál konvensjávnná  
ällosujttima rájáj rastá hárráj la  
fábmuj bohtám, la dagov

loabedam mij állsujtov máhtta guohtomguovlon vájvedit dán bievdegirje milta, galggá riikka dárbas guohtoma ávdás huksat guosske tjálldáj jali állsujttimdajvvaj nuppen riikkan.

#### § 49

Ájggeplána hárráj gárdij ja ietjá rustigij tsággomij ja gajkkomij galggaba goappásj riikka, ávddál gá konvensjávnná állsujttima hárráj rájáj rastá la fábmuj boahtám, sierra lihtov dahkat.



## Stadgan på lulesamiska

### Duoddetjåla 2

Njuolgadás Svierik-vuona  
Boatsojguohtomsiebrrerádáj ja  
Svierik-vuona  
bajemusgujddimsiebrrerádáj

### Álggemmärrádusá

#### § 1

Dán njuolgadásán li lagáp  
märrádusá Svierik-vuona  
boatsojguohtomsiebrrerádáj  
(Boatsojguohtomsiebrreráde) ja  
Svierik-vuona  
bajemusgujddimsiebrrerádáj  
(Bajemusgujddimsiebrreráde) 23.  
artihkkala milta konvensjávnnån  
Svieriga ja Vuona gaskan  
állosujto hárráj rájáj badjel.

#### § 2

Boatsojguohtomsiebrreráden ja  
Bajemusgujddimsiebrreráden  
galggá goappánik dájmadahka.  
Dájmadagá galggaba sierra  
bájkijn lenan jali fylkan gávnnut  
gåsi konvensjávnnå gullu.  
Siebrrerádij sajijt mierredibá  
ráddidusá aktisattjat gullam  
Svieriga ja Vuona sámedikkij.

Ráddidusá oadtjoba aktisattjat  
mierredit rijkalasj fábmudagáv  
dájmadakbargojt dahkat.

## § 3

Ávddåulmutja duogen goappák siebrreráden la ássjegárvidimijt lájddit ja gáhtset. Ávddåulmusj galggá huksat vaj ássje ruvva máhttelis giehtadaláduvvi.

Siebrreráde sebrulattja galggi ávddåulmutja gáhttjoma milta säbrrat siebrreráde tjáhkanimijda ja gá dárbađ ássjegárvidimijn viehkedit.

## § 4

Mávsov sebrulattjajda ja sadjásattjajda ráddidusá aktisattjat mierredibá.

### **Aktisasj márrádusá giehtadallama hárráj**

## § 5

Tjállusijt siebrrerádijda máhttá svierigadárroj, vuonadárroj jali sámegeiellaj tjálllet. Njálmásaj rádádallamijn máhttá dásj gielajs avtav adnet. Jus járggálimev jali dálkkumav dárbađ, huksaba siebrreráde dav.

Siebrrerádij bievdegerje ja márrádusá galggi tjáleduvvat svierigadárroj jali vuonadárroj ja dárbo milta sámegeiellaj aj.

## § 6

Giehtadallam la njálmásaj jali

tjálalasj jali ietjáláhkáj  
siebrrerádij mierredimij milta.  
Gå ássje mierreduvvam la galggá  
tjálalasj mærrádus ruvva  
máhttelis diededuvvat.  
Mærrádusá li almulattja.

## § 7

Gut ássjegiehtadallamij  
oassásastá la belulasj jus:  
a) iesj la ássje oassebielle,  
b) la válldum jali aktanârro  
soabmásijn ássje oassebielijn jali  
beraj jali látjav ávdep jali maņep  
buolvan jali vuostasj lávve jali  
sjimugis láhkáj la sunji lahka,  
c) la virggeaktisasjvuohta jali  
ietjá badje- jali vuollesajádagán  
oassebálláj,  
d) li dakkár sierra vidjura ma  
fámoduhtti áskov oassásastáj  
jus la ássjáj gáktuk tjanádum jali  
ássje bielev válldá.

## § 8

Oassebiele ávdás oadtju  
ássjeulmusj ságastit.  
Ássjeulmusj galggá  
svierigadárov, vuonadárov jali  
sámegielav máhttet. Oassebielle  
galggá ássjeulmutjij  
ávdástimduodastusáv vaddet  
juogu de njálmálettat  
siebrrerádij ávdán jali de  
tjálalattjat.

Jus ássjeulmusj la hiebalgahtes,  
máhttá siebrreráde  
ássjeulmutjav nádot.

## § 9

Tjállaga ja ietjá ássjetjállaga rájaduvvi oassebielijda ja fábmudagájda majda guosská. Jus dárbađ oadtju oassebielle diededuvvat riĵkalasj diededimfábmudagá baktu. Jus sierra vidjura li, máhtta guláduśa baktu diededit binnemusát avtan avijsan mav dan báĵken láhki.

### Giehtadallam Svierik-vuona boatsoĵguohtomsiebrreráden

## § 10

Átsálvisán  
Boatsoĵguohtomsiebrrerádáj galggi da diedo gávnnut majt ássjegiehtadallamij dárbađ. Gájĵka dábdos vuossteoassebiele galggi siebrrerádes diededuvvat ja gáhtjoduvvat vissa áĵge sinna vásstedit.

Jus átsálvisán juoga vádnu, galggá Boatsoĵguohtomsiebrreráde dav áhttsáj máhtsedit visses áĵge sinna buoredittjat. Jus vihke ij mierredimájgen divvusa oadtju átsálvisáv hilggot.

## § 11

Jus Boatsoĵguohtomsiebrreráde gávnná átsálvis ij siebrreráde ávdásvásstádussaj gullu de



galggá dav hilggot. Dan láhkáj  
aj, jus soames gut ij la nuohkásit  
gatjálvissaj tjanáduvvam, dav la  
dahkam.

## § 12

Jus Boatsojguohtomsiebrreráde  
gávnná mærrádus vuojnunagi ij  
la duolla ádá vidjurij jali ietjá  
siváj diehti, galggá siebrreráde  
mærrádusáv rievddadit, jus  
háhppelit ja álkket manná ja ij la  
vahágin aktasik gen vuosstij  
mærrádus la jali ietján gullu.  
Gujddimus gahttjá jus  
siebrreráde mærrádusáv rievddat  
náv gæk gujddijiddje ádnu.

## Giehtadallam Svierik-vuona bajemusgujddimsiebrreráden

### § 13

Bajemusgujddimsiebrreráde  
sebrulattjan galggá  
duobbmárvuornes jali  
duobbmárduodastus ietjas  
rijkan.

### § 14

Gujddimus  
Bajemusgujddimsiebrrerádáj  
beras luluj sisadnet  
a) makkár mærrádusáv gujddi  
b) dajt vidjurijt majt tjuottjot  
c) duodastusájt ja  
d) tjuottjudusáv mav ávdet.

Jus gujddimusán juoga vádnu,  
galggá

Bajemusgujddimsiebreráde gujddijiddjáj visses ájgev vaddet gujddimusáv buoredittjat. Jus mierredimájge ij divvusa oadtju gujddimusáv hilggot.

### § 15

Bajemusgujddimsiebreráde galggá gujddimusáv hilggot, jus soames gánna álla ássjáj nuoges tjadnusa, la gujddijiddje.

### § 16

Gujddimusáv galggá moalggema diehti vuossteoassebálláj rádjat. Moalggemin lulun dan muodugasj diedo gávnnut ma nammaduvvi 14. § vuostasj oasen b-d.

### § 17

Gå tjáhkanimgáhttjomav oadtju galggá oassebielle iesj boahdet. Hiehpá telefávnáv, videokonferensav jali ietjá viehkkenävojt ávkkít. Njálmásaj sjehtadallam la almulasj.

Oassebiele ietja ietjasa vihtanijt ja ássjedábddijt gáhttju ja vásstedi sijá boahtemgáloj ávdås.

Bajemusgujddimsiebreráde máhttá ietjastis vihtanijt jali ássjedábddijt gáhttjot ja vásstet sijá boahtemgáloj ávdås.

Vihtanav gut njálmálasj  
sjehtadallamij oassálasstá  
galggá ávttjit sáddnáv hállat ja  
sádnestuodastusáv vaddet.

## § 18

Jus oassebielle dáhkkidahtes  
oare dagi njálmálasj  
sjehtadallamis gáhtu jali  
mierreájgen ij majdik moalgeda,  
oadtju  
Bajemusgujddimsiebreráde  
daŋgas diehti ássjev gehtjadit.

## § 19

Bajemusgujddimsiebreráde  
máhtta ássjev mij láhpalattjat la  
mierreduvvam ádásis  
giehtadallat jus  
a) márrádus la diededuvvam  
valla nubbe oassebielle ij la  
bessam ássjes moalgedit jali  
njálmálasj sjehtadallamij  
boahdet ja oassebielle máhtta  
duodastit sujna lij oarre gáhtot  
ja márrádus la oassebiele  
vuosstij mannam,  
b) áda vidjura ávddánbáhti ma  
tjelggasit vuosedi márrádus lij  
boasstot jali  
c) árrum li giehtadallamvige  
márrádusá duogen ma  
márrádusáv állásit bájnjin.



## Särskild bilaga på lulesamiska

*Sierra duoddetjåla*

## Åvdåsvásstádus Svieriga ja Vuona gaskan gárdijt tsággot ja divudallat

<u>Gárde ma galggi</u> <u>guohtomednamijn gávnnut</u>	<u>Stáhtus</u>	<u>Åvdåsvásstádus</u>
§ 3 Dolpi		
1. Treriksroysa – Kitdalen (32 km bájken)	Gávnnu	Vuodna
2. Øvergård – Oteren (9 km bájken)	Ådá	Vuodna
§ 4 Saivomuotka		
Palolaki – Kahtovaara (37 km bájken)	Ådá	Svierik
§ 5 Likká		
1. Rr 287 – Rostabarta (29 km bájken)	Ådá	Svierik
2. Riikarádji – Dividalen (15 km bájken)	Gávnnu	Svierik
§ 6 Anjavuopmi		
1. Koievasselva – Kopparskardtinden (10 km bájken)	Ådá	Vuodna
2. Kopparskardtangen Vasskardelva (6 km bájken)	Ådá	Vuodna
3. Rr 279A – Leinavatnet (9 km bájken)	Gávnnu	Svierik
§ 7 Duoddaras		
1. Pálnoviken – Sørdalen (4 km bájken)	Gávnnu	Svierik
2. Čuolbmaådnos – Skierreluokta (4 km bájken)	Gávnnu	Svierik

3. Havgaluokta – Altevatn (3 km bájken)	Gávnnu	Svierik
§ 10 Skaitelandet/Anttis		
1. Torneälven – Rauvosniemi (26km bájken)	Ådå	Svierik
2. Ainettijoki – Paavosaari (33 km bájken)	Gávnnu	Svierik
§ 14 Stuorrijda		
1. Forsvatnet – Siiddasjávri (1 km bájken)	Gávnnu	Ietjá
2. Forsvatnet – Langvatnet (1 km bájken)	Gávnnu	Ietjá
Lárkavgárdde (2 km bájken)	Ådå	Vuodna
§ 20 Sállá		
Loamejavrri – Bieskehavrre (5 km bájken)	Ådå	Vuodna
§ 21 Gráddes		
1. Ikesjaure – Balvatnet (3 km bájken)	Gávnnu	Svierik
2. Balvatnet – Arggalajvágge (10 km bájken)	Gávnnu	Svierik
3. Arggalajvágge – Tausafjellet (4 km bájken)	Gávnnu	Svierik
4. Klibbo – Fredheim (3 km bájken)	Gávnnu	Svierik
5. Fredheim – Graddiselve (5 km bájke)	Gávnnu	Svierik
§ 25 Aahkavaerie/Andfjellet		
1. Kvepsendalstjønna – Junkern (2 km bájken)	Ådå	Vuodna
2. Lárkavgárdde Virvassdalenin (2 km bájken)	Ådå	Vuodna
§ 26 Goepsetjahke		
1. Rijkarádjá (Rr 223) – Kvepsendaltjønna (10 km)	Ådå	Svierik

bájken)		
2. Kvepsendaltjønna – Rijkarádje (Rr 220A) (24 km bájken)	Gávnnu	Vuodna
§ 27 Gierkietjahke		
1. Rijkarádjá (Rr 220A) – Kåtaviken (8 km bájken)	Gávnnu	Svierik
2. Över–Uman – Gräsvattnet (2 km bájken)	Gávnnu	Svierik
§ 28 Ovlevuelie		
Oksfjellhumpen – Oksskolten (4 km bájken)	Gávnnu	Svierik
§ 30 Kruvhtegenvarie/Vaekie		
1. Kalven – Famnvatnet (14 km bájken)	Ådá	Svierik
2. Famnvatn – Sørdalen (8 km bájken)	Ådá	Svierik
§ 32 Råaksoentjahke		
Ritterifjellet – Valtanjaure (30 km bájken)	Gávnnu	Svierik
§ 33 Raajnese		
Valtanjaure – Ranserelva (34 km bájken)	Gávnnu	Svierik
§ 35 Jitnemen		
Bijjie Raentsere – Jitnemenjaevrie, Bijjie (19 km bájken)	Gávnnu	Svierik
§ 36 Sipmehke		
Jitnemenjaevrie, Bijjie – Vuelie– Sipmehke (17 km bájken)	Gávnnu	Svierik
§ 37 Bajme		
Sipmehkejaevrie – Ankarvattnet (20 km bájken)	Gávnnu	Svierik

§ 39 Jorm Lill-Väktaren – Lill-Blåsjön (2 km bájken)	Gávnnu	Ietjá
§ 41 Laadthgieles Långnäset – Torrön (16 km bájken)	Gávnnu	Svierik
§ 42 Enan Rundhögen – Svaletjahke (24 km bájken)	Ådá	Vuodna
43 Bealjehkh 1.Svaletjahke – Esna (11 km bájken)	Ådá	Svierik
2. Storbekken – Riikarádji (7 km bájken)	Ådá	Vuodna
§ 44 Grövelsjön Grövelsjön – Rr 140A (7 km bájken)	Ådá	Vuodna

Sierra rijkarádjágárde

§ 45 1. Stor Kingen – Björkvattnet (34 km bájken)	Gávnnu	Ietjá
2. Björkvattnet – Jävsjön (9 km bájken)	Gávnnu	Ietjá
3. Torrön – Grunntjønna (21 km bájken)	Gávnnu	Svierik
Grunntjønna – Breivatnet (21 km bájken)	Gávnnu	Vuodna
4. Skalsvattnet – Teveldal stašuvdna (26 km bájken)	Gávnnu	Ietjá
5. Ekornåa – Rr 153 (12 km bájken)	Gávnnu	Ietjá
6. Hyddsjön – Čuokkis 1,1 km Rr 150A davelis (5 km bájken)	Gávnnu	Svierik
Sajen 1,1 km Rr 150A – Rr 150 nuorttalín (9 km bájken)	Gávnnu	Vuodna



Rr 150 – Bolagen (16 km bájken)	Gávnnu	Svierik
Bolagen – Rr 146Aa (14 km bájken)	Gávnnu	Vuodna
7. Rr 146 Aa – Linjetjærnen (12 km bájken)	Gávnnu	Vuodna
Linjetjærnen – Rogshåen (6 km bájken)	Gávnnu	Svierik
8. Rogshåen – Grövelsjön (24 km bájken)	Gávnnu	Ietjá
9. Rr 140A – Geaidnu 218/70 (21 km bájken)	Gávnnu	Ietjá



## Konventionen på sydsamiska

### Konvensjovne Nøørjen jìh Sveerjen gaskem raastenbijjelen båtsoen bijre

Dah Nøørjen jìh Sveerjen  
reerenassh,

mah tjìelkestamme saemieh  
aalkoealmetjinie leah  
dovletjistie elties bovtside  
juhtiehtamme raastah dam mij  
daelie lea raaste Nøørjen jìh  
Sveerjen gaskem,

mah raastetraktaten voestes  
kodicillem krøøhkestieh mij  
jaepeste 1751 golken 7. jìh 18.  
biejjien, mij dâhkasjahta  
saemide reaktah nubpien  
rìjhkese bovtsine juhtedh jìh  
dejtie debpene reaktah bâeries  
saemien vüekiej mietie,

mah jiehtieh ihkie hâalemen  
mietie Sveerjen dâåhkasjimmien  
bijre Dan europan unionen  
3.protokollese Om det samiske  
folket, dellie dah lihtsegh  
nænnoestin saemiej gaavhtan  
Sveerjese diedteh naasjovnen jìh  
gaskenaasjovni reaktaj mietie,

dah naemhtie seamadamme:

### Kaapitele 1. Vâarome- prinsibph

## Aartigkele 1

Daate konvensjovne lea dan  
raastenbijjelen                   båatsose  
Nøørjen jìh Sveerjen gaskem.

Konvensjovnen jiehtegh leah  
båatsoesijtese jallh båatsoesijten  
båatsoeburride                   jìh  
saemiensijtese                   jallh  
saemiensijten båatsoeburride.

## Aartigkele 2

Konvensjovnen ulmie lea rìjhki  
gaskem ektiebarkoem eevtjedh  
jìh evtiemdidh, båatsoesijti jìh  
saemiensijti                   gaskem                   jìh  
båatsoeburriej gaskem dovne  
guktie gåatomem utniehtidh  
gåhkaldahken                   økologijes,  
økonomijes                   jìh  
kultuvreguedtjies                   båatsose  
gåabpaginie rìjhhkine .

Konvensjovnem galka utnedh  
guktie eah orre åtnoes  
båatsoebarkoevuekieh  
tsagkesth                   mah                   aalme  
siebredahken                   evtiemdimmete  
sjidtieh.

## Aartigkele 3

Raastenbijjelen båatsoe galka  
reaktaj jìh dièdte gujmie  
rååresjidh mah naasjovnen  
reaktaj nuelelen dennie  
rìjhhkesne gusnie dihte båatsoe,  
jis ij leah mij jeatjah daan  
konvensjovnen mietie.

## Aartigkele 4

Naasjovnen æjviej aktene  
 rjrhkesne, mah vuartasjeh  
 mejtie rãajvarimmiem  
 luhpiemdidh aktene dajvesne  
 mij daan konvensjovnen mietie  
 raastenbijjelen bãatsose  
 nuhtjesãvva, dah gelkieh  
 vierhtiedidh dan guhkie gãarede  
 dam dajvem geehtedh  
 rãajvarimmiej vuestie mah  
 maehtieh dajven bãatsoem  
 tsagkestidh.

Jis lijhke rãajvarimmiem  
 luhpiemdidh, dellie rjrhke  
 tjirkie nuekies gãatomem  
 jaksedh jallh, jis ij gaegnedh,  
 dellie naasjovnen reaktaj mietie  
 økonomije-ãasam maeksedh.

## Aartigkele 5

Konvensjovnem tjirrehtidh  
 dellie gøøkte tjirkies åãrganh  
 tseegkesovvedh, gãabpagidie  
 rjrhkide aktesne; akte  
 reeremeåãrgane, Nøørjen-  
 Sveerjen gãatomemoenehtse  
 (Gãatomemoenehtse), jih akte  
 njããhtjedimmie-åãrgane,  
 Nøørjen-Sveerjen  
 njããhtjedimmiemoenehtse  
 (Njããhtjedimmiemoenehtse).

## Aartigkele 6

Bãatsoesijte jih saemiensijte  
 maahta dajvh bãatsose nuhtjedh

dennie nubpene rijhkesne  
nimhtie guktie dihte sjiere  
protokolle vuesehte  
(dajveprotokolle) mij daan  
konvensjovnese lissine (Lissie  
1).

#### Aartigkele 7

Båatsoesijte jñ saemiensijte  
maahta ektiebarkoen bijre  
määhtedimmiem tjaeledh mij  
dajveprotokolleste sveehkie.  
Dagkeren määhtedæmman  
barre reaktaj bijre mah båatsose  
viedteldh jñ dajvi bijre gubpene  
vaenemes akten lotjkehtæjjese  
reaktah båatsoem utnedh  
naasjovne laaki mietie jallh daan  
konvensjovnen mietie.

Ektiebarkoemäähtedimmie ij  
galkh jeatjebi iedtjide  
tsagkesinie sjidtedh.  
Määhtedæmman byøroeh  
sjiehteles kriëbpesjimmieh  
guktie destie maehdedh loetedh.

Båatsoemoenehtse  
ektiebarkoemäähtedimmiem  
dåhkasjahta edtja tjirkes  
sjidtedh. Mearan  
määhtedimmiem gietede dellie  
moenehtse giehtjede guktie  
määhtedimmie konvensjovnen  
ulmiem jaksa dan 2. aartigkelen  
mietie. Aerebi goh  
määhtedimmiem dåhkasjehtedh  
dellie moenehtse maahta  
jeatjabidie goh määhtedæjjide  
nuepiem vedtedh dam åadtjodh

lahtestidh.

Daan konvensjovnen jiehtegh  
leah dan guhkie sjiehtieh dejtie  
dajvide mah  
ektiebarkoemååhtedimmiej  
nuelesne mah gåalmede  
boelhketjen mietie  
dåhkasjahteme. Jis  
mååhtedimmie loevne, dellie  
dajveprotokolle håsvede.

#### Aartigkele 8

Dah gåatomedajvh mah  
dajveprotokollesne  
moenesuvvieh jallh  
ektiebarkoemååhtedimmie,  
dah eah nænnosth jallh eah  
jiehtieh guktie staath vuejnieh  
man vyjrehke dah  
daamtesreaktah. Dïhte dellie  
jeahta konvensjovne ij  
daamtesreaktaj gåatomereaktide  
dijph mah båtsoesaemieh  
aktede rïjhkeste nubpene  
rïjhkesne utnieh. Gyhtjelassh  
njååhtjedidh man vyjrehke dah  
daamtesreaktah eah dah dellie  
konvensjovnen raejeste vaenebh  
sjidth, menh Nøørjesne  
privatereaktaj gaavhtan  
guhkie saejkien åtnoevuekiej  
mietie jih Sveerjesne  
dovletjereaktaj mietie.

Jis guhte veanhta nubpene  
rïjhkesne sutnjien  
daamtesreaktah gåatoemasse  
jeenebinie dajvine goh  
dajveprotokollese  
tjaalasovveme, dellie mahta

aamhtesem dan ríjhken  
 dåapman uvte tseegkedh sov  
 aamhtesem åadtjodh  
 gíehtjedidh. Dagkerem  
 aamhtesegíehtjedimmiem  
 almetjen digkiereaktaj uvte  
 Nøørjesne tsegkesåvva jìh  
 almetjen digkiereaktaj uvte  
 Sveerjesne.

Jis faamoje dåapman tjírrh  
 vuesehte båtsoeburrien aktede  
 ríjhkeste Leah reaktah nubpene  
 ríjhkesne gåatoehtidh, dellie  
 dåapma daan konvensjovnen  
 uvte båtata. Dìhte nubpie ríjhke  
 geehtie guktie moeneme  
 båtsoeburrieh nuepiem  
 åadtjoeh reaktide nuhtjedh jallh  
 jis ij buektehth, dellie  
 naasjovnen reaktaj mietie  
 økonomije-åasah åadtjodh.

## **Kaapitele 2. Sjíere reaktah dan raastenbijjelen båtsose**

### **Aartigkele 9**

Raastetraktaten voestes  
 kodicille jaepien 1751 golken 7.  
 jìh 18., dillie goh ríjhkeraasten  
 bijjelen fearadidh, ij jeatjah  
 maajsojde rìhpesth dan  
 raastenbijjelen båtsose enn goh  
 dehtie mah kodicillese  
 tjaalasovvin.

Daan konvensjovnen mietie  
 galka tollen-, skaehtien- jìh  
 maaksoen namhtah sjidtedh  
 dehtie tsiehkide mah daennie



aartigkelisnie jih 10.  
 aartigkelisnie moeneme.

Dihthe gie daan konvensjovnen  
 mietie båtsoem nubpene  
 rjrhkesne åtna disse Leah reaktah

1. mearan båtsoebarkojne  
 raasten rastah juhtedh  
 jih nubpene rjrhkesne  
 årrodh
  
2. nubpene rjrhkesne  
 dennie åtnoedajvesne 6.  
 jih 7. aartigkelen mietie,  
 dej seamma njoelkedassi  
 mietie mah rjrhken jytse  
 båtsoeburride,
  - a. båtsoen  
 gaavhtan moerh  
 jih iebneh  
 vaeltedh
  - b. tseagkerh jih  
 gætieh  
 tseagkodh mah  
 båtsoese  
 daerpies
  - c. vjredh jih  
 gøøledh
  
3. jis båtsoese daerpies, jih  
 tollen-, skaehtien- jih  
 maaksoej namhtah, dan  
 nubpien rjrhkese  
 meatan vaeltedh jih, dej  
 seamma njoelkedassi  
 mietie mah rjrhken jytse  
 båtsoeburride, nuhtedh
  - a. bienjrh, hierkieh  
 jallh jeatjah  
 juvrh
  - b. daerpies

- deerpegh,  
 båtsoevierhkie  
 h, bovtse  
 gåatomes,  
 dirreggh jih  
 iebneh edtjedh  
 tseagkerh  
 tseagkodh jih  
 dâvvodh j.j.  
 c. vaeknieh jih  
 boenegh  
 d. radiosaadtojh-  
 jih dâastojh  
 e. motovredoeneh  
 kh jih  
 laantemotovred  
 oenehkh  
 f. båtsose maam  
 jeatjah daerpies

#### Aartigkele 10

Disse gie daan konvensjovnen mietie raastenbijjelen båtsojne giehtele, disse Leah stilleme:

1. Geajtjoes bovtsh jallh  
 bovtsh ammes mïerhkine  
 dellie dejtie bovtside  
 gïetedalledh dej njoelkedassi  
 mietie dennie laantesne  
 bovtsh Leah.
2. Jielije bovtsh jih heanteme  
 bovtsh jih bovtseste mij  
 jeatjah jïjtsen åtnose maahta  
 dan nubpien rïjhkese  
 saahtesjidh tollen-,  
 skaehtien- jih maaksoej  
 namhtah.
3. Bovtsh maahta nubpene  
 rïjhkesne leekedh jih  
 mænngan bååstide dan

hiejmerijhkese sahtesjidh  
tollen-, skahtien- jih  
maaksoej namhtah.

4. Bovtsh maehtieh nubpene  
rijhkesne leekesovvedh jih  
doekesovvedh dan rijhken  
sijjesahtemen jih  
doekesovvemen jiehtegi  
mietie.
5. Sæmies æjkien vaenebh  
bovtsh maehtieh nubpene  
rijhkesne leekesovvedh jih  
debpene doekesovvedh  
tollen-, skahtien- jih  
maaksoej namhtah, jis ij goh  
sjiehth bovtside bäästide  
hiejmerijhkese sahtesjidh.
6. Bovtsh  
motovredoenehkigujmie  
rijhki gaskem sahtesjidh  
dellie dam darjodh doenehki  
gujmie mah aktene rijhkesne  
dagkeren sahtesjæmman  
dåhkasjahteme.

#### Aartigkele 11

Gåatomemoenehtsisnie gelkieh  
vijhte lihtsegh mah njieljie  
jaepide moenesuvvieh.  
Reerenassh gøøkte lihtsegh jijtj  
veeljieh, giejstie akten Leah jijnj  
båatsoedaajroeh jih rijhken  
båatsoejjelemen raeriestimmien  
mietie moenesåvva. Reerenassh  
ektesne dovne gelkieh, Nøørjen  
jih Sveerjen saemiedigkiej  
raeriestimmien mietie, aktem  
lihtsegh moenehtsen  
åvtoehkinie moenedh.

Fierhten lihtsegasse persovne  
 sijniesadtje mij moenesovveme  
 seamma dan mietie mij  
 lihtsegasse hásvede. Ávtohken  
 sijniesadtje lea  
 Gáatomemoenehtsen  
 nubpieávtohke.

### Kaapitele 3. Nøørjen-Sveerjen gáatomemoenehtse

#### Aartigkele 12

Jis ij leah dajveprotokollese  
 tjaalassovveme dellie dejtie  
 dajvide mah protokolleste  
 dijpesuvvieh, dejtie  
 Gáatomemoenehtse maahta  
 nænnoestidh

1. mij baaatoesijtide jallh  
 saemiensijtide mij maahta  
 dajvem nuhtedh
2. gáatometijjeh
3. jollemes bovtseláhkoem.

Gáatomemoenehtse maahta  
 dovne nænnoestidh

4. guktie juhtemem øørnedh
5. bovtsi tjaanghkoej jih  
 raarhkoej bijre
6. sjjere jiehtegh  
 bæjroehtæmman jih  
 ryøjnesjæmman
7. sveehkemh dajveprotokollen  
 jiehtegijstie
8. ektiebarkoemåhtedimmien  
 dâhkasjehtemem 7.
- aartigkelen mietie
9. lahtestimmien
- 13.aartigkelen mietie
10. maaksoem 24. aartigkelen

mietie

11. diédth jih ráajvarimmieh 25.

jih 26. artigkeli mietie

12. konvensjovnemaaksoem 27.

aartigkelen mietie

13. vierhtijste maaksoeh dejstie  
maakseme

konvensjovnebeetnegijstie

28.aartigkelen mietie

14. guktie

konvensjovnegeerestahkh

vaenebem sirtedh

Gåatomemoenehtse galka

raastenbijjelen båtsoen

evtiedimmiem vuartasjidh jih

fierhten jaepien rijhki

reerenasside dåajrehtidh.

### Aartigkele 13

Gåabpegi rijhki jarngen,

lihkesdajven jih byjresken

åejvieh, dah edtjieh

Gåatomemoenehtsistie

lahtesem darhkelidh aerebi goh

riektes åejvieh

nænnoestimmiem dâhkasjehtieh

mij maahta raastenbijjelen

båtsoem dijpedh.

Saemien iedtjide dagkeres

govlehtimmie ij

konsultasjovnediedtem

orrijehtieh dan mearan dagkeres

diedte lea naasjovnen jih

gaskenaasjovni reaktaj mietie.

## Aartigkele 14

Gåatomemoenehtse  
 nænnoestimmieh  
 jeenebelâhkøjne nænnoste  
 (aalme jeenebelâhkoe). Jis  
 seammagielelâhkoe dellie  
 âvtohken giele nænnoste.

Gåatomemoenehtse maahta  
 dâhkasjehtedh gosse âvtohke jïh  
 vaenemes akte lihtsege  
 fierhtede rïjhkeste lea  
 dâhkasjehtemisnie meatan.

Aamhtesebuektiehtæmman,  
 jallh diëdtedarjoemasse 25.  
 aartigkelen voestes boelhketjen  
 mietie jïh 26. aartigkelen  
 voestes boelhketjen mietie,  
 dellie âvtohke maahta oktegh  
 nænnoestidh.

## Aartigkele 15

Gåatomemoenehtsen  
 nænnoestimmieh maahta  
 tjirrehtedh jalts  
 nænnoestimmie lea  
 Njååhtjedimmiemoenehtsasse  
 seedtesovveme.

Gåatomemoenehtse maahta  
 læjhkan jiehtedh ij galkh  
 nænnoestimmieh  
 tjirrehtedh aerebi goh  
 klååkemebiejjieh vaaseme.

Njååhtjedimmiemoenehtse  
 maahta jiehtedh ij galkh  
 klååkesovveme  
 nænnoestimmieh

tjirrehtedh aerebi goh  
 klääkemem minngemosth  
 nænnoestamme.

#### Aartigkele 16

Gåatomemoenehtsen  
 nænnoestimmiem mahta  
 Njäähtjedimmiemoenehtsasse  
 klääkedh aktede bieleste jallh  
 destie mij nænnoestimmeste  
 dijpesávva. Nænnoestæmman  
 mij mahta klääkesovvedh disse  
 njieljie klääkemeváhkoeh dehtie  
 biejjeste nænnoestimmiem  
 dååsteme. Klääkeme tjuara  
 dejnie vâhkojne  
 Gåatomemoenehtsasse  
 seedtesovvedh. Jis klääkeme  
 dan mænngan bâata dellie  
 Gåatomemoenehtse galka  
 klääkemem girvedh.

#### **Kaapitele 4. Nøørjen-Sveerjen Njäähtjedimmiemoenehtse**

#### Aartigkele 17

Njäähtjedimmiemoenehtsisnie  
 gelkieh vijhte lihtsegh mah  
 njieljie jaepide moenesuvvieh.  
 Dah reerenassh gøøkte lihtsegh  
 jijtjh muenieh, giejistie akten  
 leah jijnjh båtsoedajroeh jih  
 rjrhken båtsoejelemen  
 raeriestimmeste moenesávva jih  
 dan nubpien leah  
 døøpmememahtoeh.  
 Reerenassh ektesne dovne  
 gelkieh, Nøørjen jih Sveerjen  
 saemiedigkiej raeriestimmeste,

lihtsegem moenedh gie  
moenehtsen ávtohke. Ávtohke  
galka doemesjæjjine árrodh jallh  
dan leah vyjrehke  
doemesjedáájtsh.

Fierhten lihtsegasse persovne  
sijjiesadtje moenesávva seamma  
dan mietie mij lihtsegasse  
hásvede. Ávtohken sijjiesadtje  
lea Njááhtjedimmiemoenehtsen  
nubpieávtohke.

#### Aartigkele 18

Njááhtjedimmiemoenehtse  
nænnoestimmieh  
jeenebelåhkojne nænnoste  
(aalme jeenebelåhkoe). Jis  
seammagielelåhkoe dellie  
ávtohken giele nænnoste.

Njááhtjedimmiemoenehtse  
maahta dåkasjehtedh gosse  
gajhkh lihtsegh leah  
gietedimmesne meatan.  
Aamhtesebuektiehtæmman  
dellie ávtohke oktegh maahta  
dåkasjehtedh.

Njááhtjedimmiemoenehtsen  
nænnoestimmie  
konsesjovnamaaksoen bijre 27.  
aartigkelen mietie maahta destie  
gie konvensjovnamaaksoem  
áádtjeme, gosse Nøørjesne  
meadtaladteme dellie  
digkiereaktese seedtesovvedh,  
jih Sveerjesne Läänereaktese  
Norrbotenen läänesne  
klååkesovvedh.



Dan bijjelen ij goh maehtieh  
 Njååhtjedimmiemoenehtsen  
 nænnoestimmie digkiereaktese  
 seedtesovvedh jallh  
 Läänereaktese klååkesovvedh.

Dehtie bijjeste  
 nænnoestimmiem dååsteme dellie  
 njieljie klååkemevåhkoeh.  
 Steebne jallh klååkeme tjuara  
 dejnie våhkojne digkiereaktese  
 seedtesovvedh jallh  
 Läänereaktese Norrbottenen  
 läänesne. Jis steebne jallh  
 klååkeme dan mænngan båata,  
 dellie dåapmastovle galka dam  
 girvedh.

**Kaapitele 5. Ektiejiehtegh  
 Nøørjen-Sveerjen  
 gåatomemoenehtsasse jih  
 Nøørjen-Sveerjen  
 Njååhtjedimmiemoenehtsasse**

Aartigkele 19

Gåatomemoenehtse jih  
 Njååhtjedimmiemoenehtse  
 galka ov-viedteldh jih ij guhten  
 åvteste aamhtesidie gietedidh.

Aartigkele 20

Gåatomemoenehtsen jallh  
 Njååhtjedimmiemoenehtsen  
 nænnoestimmie lea  
 diedtevåarome fierhtene  
 rjrhkesne seamma njoelkedassi  
 mietie goh faamoje dåapmah.

Naasjovnen dåapmastovlen  
 nænnoestimmie 18. aartigkelen  
 gåalmede boelhketjen mietie  
 maakta klååkijen  
 hiejerijhkesne tjirrehtedh  
 seamma njoelkedassi mietie goh  
 faamoje dåapmah.

#### Aartigkele 21

Gåatomemoenehtse jïh  
 Njååhtjedimmiemoenehtse  
 giehtjedimmieh jïh  
 goerehtallemh tjirrehtetieh  
 mah daerpies edtjedh  
 laavenjasside darjodh mah daan  
 konvensjovnese biejesovveme  
 Leah.

Gåatomemoenehtse jïh  
 Njååhtjedimmiemoenehtse  
 maetieh driekte gåabpegi rijhki  
 æjvide gåhtjodh viehkiem  
 barkose åadtjodh. Jis daerpies  
 dellie moenehtsh maetieh  
 daajroeladtjh sjïere  
 goerehtimmiebarkose utnedh.

#### Aartigkele 22

Gåatomemoenehtsen jïh  
 Njååhtjedimmiemoenehtsen  
 lihtsegh, daajroeladtjh jïh  
 almetjh moenehtsi  
 tjaeliehtimmiesijjine maetieh  
 raasten rastah vuelkedh dagkoe  
 gusnie bøøremes moenehtsi  
 barkose jïh, tollen-, skahtien-  
 jïh maaksoej namhtah, daerpies  
 deerpegh meatan vaeltedh.

## Aartigkele 23

Gåatomemoenehtsen           jih  
 Njååhtjedimmiemoenehtsen  
 njoelkedassh    leah    daan  
 konvensjovnen            bealese  
 biejesovveme.  
 (Lissie 2)

Gåatomemoenehtse           jih  
 Njååhtjedimmiemoenehtse  
 jijtsh            raeriestimmiem  
 fierhtenjaepien    budsjedtese  
 beaja. Reerenassh budsjedtem  
 nænnoestieh.  
 Rijkhikide    seamma    jijnjh  
 beetneh-åasah.    Reerenassh  
 ektesne    jiehtieh    guktie  
 reeknemem   jih    revisjovnem  
 tseegkedh.

**Kaapitele 6. Jiehtegh guktie  
 bovtsh bååstide saahodh jih  
 meadtoej bijre**

## Aartigkele 24

Jis   bovtsh   akten   rijhken  
 båatsoesijteste           jallh  
 saemiensijteste   leah   nubpene  
 rijhkesne           konvensjovnen  
 varomen   namhtah,   jallh   jis  
 bovtsh    jijtsen    rijhken  
 båatsoesijteste           jallh  
 saemiensijteste   leah   aktene  
 dajvesne konvensjovnen vuestie,  
 dellie    båatsoesijte   jallh  
 saemiensijte   galka   bovtside  
 bååstide luhpehts gatomedajvese  
 varki juhtiehtidh. Aerebe goh  
 bovtside juhtehte dellie jeatjah

båatsoesijtem jallh saemiensijtem dan bijre bieljelidh. Ij goh maehtieh bovtsh raerhkedh jallh miesieh mïerhkesjidh jis ij åvtelen nubpiem båatsoesijtem jallh saemiensijtem dan bijre bieljelh.

Båatsoesijte jallh saemiensijte galka, raarhkoen mænngan, bovtsem varki juhtiehtidh luhpehts dajvese jis ij mij jeatjah mååhtedimmesne mååhtedæjjaj gaskem. Jis bieljelimmie båatsoesijte jallh saemiensijte ij Leah raarhkosne meatan jih jis ij buektehth bovtsem bååstide heaptoth saahtodh, dellie dihte raerhkieminie båatsoesijte jallh saemiensijte maahta bovtsem leekedh jih dåårrehtidh båatsoeburrien reeknemen åvteste.

Jis ij mij jeatjah mååhtedimmien mietie dellie båatsoesijte jallh saemiensijte disse maaksa gie bovtsem geehtie jih bååstide juhtehte. Båatsoeburrie dovne leekemen jih doekemen åvteste maaksa. Jis ov-sïemes maaksoen bijre dellie Gåatomoenehtse dam nænnoste.

#### Aartigkele 25

Jis båatsoesijte jallh saemiensijte ij bovtsem bååstide juhteht nimhtie guktie 24. aartigkele jeahta, dellie Gåatomoenehtse maahta, krïebpesjimmien mænngan gie

destie slearese, baaatsoesijtem  
jallh saemiensijtem stilledh  
bovtsem debpelde vaeltedh  
sjiere moeneme bijjien åvtelen.

Jis ij stillemem dåeredh dellie  
Gåatomemoenehtse jeahta gie  
maahta bovtsem baaastide  
juhtiehtidh jallh dam leekedh  
jih doekedh baaatsoeburrien  
reeknemen åvteste. Moenehtse  
maahta nænnoestidh ihkie  
dagkerh raaajarimmieh  
maehtieh rijhken riektes  
åejvijste dorjesovvedh jallh  
baaatsoesijteste jallh  
saemiensijteste mij dagkerem  
barkoem sjijsjeme.

Dah maaksoeh edtjedh baaastide  
juhtiehtidh dejtie dihte riektes  
baaatsoesijte jallh dihte riektes  
saemiensijte maaksa mij  
stillemem åadtjeme voestes  
lihtsen mietie. Leekemen jih  
doekemen åvteste dellie  
baaatsoeburrie maaksojde  
maaksa. Dihte mij leekemistie  
doekemistie åebrelen sjædta  
dam dihte baaatsoeburrie åadtje.

## Aartigkele 26

Baaatsoeburrie, baaatsoesijte jallh  
saemiensijte mij ij daan  
konvensjovnen jiehtegh  
dåeredh jallh nænnoestimmieh  
Gåatomemoenehtsistie jallh  
Njååhtjedimmiemoenehtsistie  
bieljielamme, dihte maahta

Gåatomemoenehtsistie  
 stillesovvedh sjiere biejjien  
 åvtelen ovnessie råajvarimmieh  
 darjodh jallh gajvedh.  
 Stillemasse mahta  
 diedtemaaksoem biejedh. Jis  
 nimhtie sjeahta dellie  
 iktemierien diedtemaaksoe  
 mahta biejesovvedh.

Gosse diedtemaaksoen  
 stuarioem nænnoestidh dellie  
 dam krøøhkestidh mejtie  
 mahta slearasidh jis ij diedtem  
 dåeredh, guktie økonomije  
 tsiehkje disse gie diedtem galka  
 dåeriedidh, jih dovne guktie  
 jeatjah tsiehkkeh.

Gåatomemoenehtse galka, jis  
 diedtem ij dåeredh,  
 minngemosth  
 maeksemestuarioem  
 nænnoestidh jih gåessie  
 minngemes maeksedh.

#### Aartigkele 27

Gåatomemoenehtse mahta  
 nænnoestidh båtsoeburrie,  
 båtsoesijte jallh saemiensijte  
 galka konvensjovnemaaksoem  
 luhpepth gåatomen åvteste  
 maeksedh jis bovtsh aktede  
 rjyhkeste Leah nubpene  
 rjyhkesne  
 konvensjovnevåaromen  
 namhtah, jallh jis bovtsh jijtsh  
 rjyhkeste Leah dajvesne  
 konvensjovnen vuestie.

Gosse konvensjovnemaaksoen  
 stuaroem vierhtiedidh dellie  
 vuesehten gaavntan  
 krøøhkestidh guktie  
 meadtaladteme jih guktie  
 almetjen nuepie  
 meadtaladtemem heerredidh.  
 Jis sjiere sjiekeh, dellie  
 konvensjovnemaaksoe maahta  
 luajhtasovvedh.

Jis diedtemaaksoem  
 minngemosth nænnoestamme  
 26. aartigkelen gålmede  
 boelhketjen mietie, dellie ij  
 maehtieh  
 konvensjovnemaaksoem  
 biejedh dan meadtaladtemen  
 åvteste mij jov diedtese.

Konvensjovnemaaksoem  
 maeksedh eannan njieljie  
 våhkoeh vaaseme dan  
 nænnoestimmien biejjien  
 raejeste.

#### Aartigkele 28

Diédtemaaksoem jih  
 konvensjovnemaaksoem 26. jih  
 27. artigkeli mietie galka  
 skålhtijen naasjovnen valutese  
 biejedh.

Diédtemaaksoem jih  
 konvensjovnemaaksoem galka  
 Gåatomemoenehtsasse  
 maeksedh jih beetnegidie dan  
 båtsoesijtese jallh  
 saemiensijtese vedtedh misse  
 meadtaladteme, jih dovne

råajvarimmide mah  
raastenbijjelen båatsose hijven.

Gåatomemoenehtsasse lea  
diēdte diēdtemaaksoem jih  
konvensjovnemaaksoem  
kriēbpesjidh.

## Kaapitele 7. Sjiere jiehtegh

### Aartigkele 29

Gosse bovtsemierhkem  
tjaeliehtidh dellie geehtedh  
jyøtjedahta jeatjah mierhkijste  
dennie dajvesne dennie nubpene  
rijhkesne. Tjaeliehtimmien  
æjviah aktene rijhkesne  
tjaeliehtimmien æjviah  
nubpene rijhkesne govlehte  
aerebi goh bovtsemierhkem  
tjaelehte.

### Aartigkele 30

Jis Gåatomemoenehtse jallh  
Njååhtjedimmiemoenehtse lea  
nænnoestimmien  
nænnoestamme mij maahteme  
maeksemegoerehtæmman  
våaroeminie sjidtedh jis  
dagkerem nænnoestimmien  
naasjovne æjvijste  
nænnoestamme, dellie dihte  
guhte mij nænnoestimmeste  
dijpesåvva dan leah reaktah  
moenehtsi vuestie  
goerehtimmien biejedh  
naasjovne laaken mietie.  
Goerehtimmie mij guhten  
reaktavaeniedimmien bijre



maahta dennie rijhkesne  
 tseegkesovvedh gusnie reaktah  
 vaenebh sjidtieh. Jeatjah  
 gyhtjellassine maahta  
 goerehtimmiem daapmastovli  
 uvte hieimerijhkesne tseegkedh.

#### Aartigkele 31

Jis aktene rijhkesne baatsoen  
 ørnegem jeatjahtetieh jallh  
 byjjes reeremem guktie  
 reaktasubjekte mij daennie  
 konvensjovnesne jeatjah  
 nommem aadtje jallh jeatjah  
 ørnegehammoem, dellie  
 konvensjovnen jiehtegh  
 nuhtjesovvedh dejtie  
 reaktasubjektide mah Leah dej  
 avtteste mah lin aerebi. Akten  
 rijhken reerenasse nubpien  
 rijhken reerenassesse dagkeri  
 jeatjahtetemi bijre bæjhkohte  
 jih dovne  
 Gåatomemoenehtsasse jih  
 Njååhtjedimmiemoenehtsasse.

#### **Kaapitele 8. Faamoehkinie batedh jih håsvedimmieræjie**

#### Aartigkele 32

Gosse daate konvensjovne  
 faamose baata, dellie protokolle  
 Nøørjen jih Sveerjen gaskem  
 dehtie jaepeste 1971 jævlhasken  
 13. biejjeste bovtsegeerestahki  
 tseagkomen jih dævvenen bijre  
 sæemies gohkeldahkine  
 rijhkeraasten mietie (Noerhte-  
 Trøøndelaagen jih Åarjel-

Trøndelaagen fylhkine jih  
Jiementeläänesne), dihte dellie  
orrije.

#### Aartigkele 33

Daam konvensjovnem  
dåhkasjehtedh jih dihte faamose  
båata luhkie-golme biejjieh  
mænngan goh mååhtedæjjah  
tjaalesigujmie sinsitnide  
bæjhkoehtamme ihke dah  
naasjovne konstitusjovne  
barkoeh faamoehkasse bætedh  
dah tjirrehtamme Leah. Nøørjen  
jih Sveerjen teeksth Leah  
seamma faamojne.  
Konvensjovnem galka  
noerhtesaemien, luvlesaemien  
jih åarjelsaemien gielide  
jarkoestidh.

#### Aartigkele 34

Konvensjovne lea faamojne  
luhkie-golme jaepieh dehtie  
biejjeste gåessie faamoehkasse  
båata. Jis ij konvensjovne  
noelesovvh minngemes vijhte  
jaepieh dan boelhken  
minngiegietjien åvtelen, dellie  
luhkie vielie jaepieh håsvede jih  
dan mænngan vihth luhkie  
jaepieh, jis ij noelesovvh  
minngemes gøøkte jaepieh dan  
væseme luhkiejaepieboelhken  
minngiegietjien åvtelen.

## Områdesprotokoll på sydsamiska

Lissie 1

Dajveprotokolle dan  
konvensjovnese Sveerjen jñh  
Nöörjen gaskem raasten  
bijjelen båatsoen bijre

Njolkedassh aalkuvistie

1§  
Daennie protokollesne leah  
tjilkestamme magkerh dajvh  
saemiensijth jñh båatsoesijth  
nubpene rijhkesne åadtjoeh  
båatsose nuhtjedh nimhtie  
guktie 6. artigkele jeahta dennie  
konvensjovnesne Sveerjen jñh  
Nöörjen gaskem  
raastenbijjelen båatsoen bijre.

Geografigke nommh,  
tjilkestimmieh jñh koordinaath  
(WGS 84 Sveerjesne jñh  
SWER99TM Nöörjesne) mah  
protokollesne meatan leah  
byjjes kaarhteraajroste  
vaalteme. Sveerjesne dehtie  
kaarhteste Översiktskartan  
1:250000, Lantmäterieste  
byjjehtamme jñh Nöörjesne leah  
kaarhteraajroste M-711  
vaalteme Staaten  
kaarhtevierhkeste byjjehtamme.  
Dajveh vuesiehtimmiekaarhtine  
leah vuesiehtamme dejnie  
kaarhtelissine 1-4.

## 2 §

Saemiensijte jih baaatoesijte, misse reaktah gaaatoemasse, dajvesne nubpene rijhkesne disse dovne reaktah dajvese juhtedh jih debpede baaastide vihth. Nov tjoevere dejtie kraennies- saemiensijtide jih - baaatoesijtide juhtemen bijre bieljielidh. Jis eah seamedh jahtadahken bijre dellie Gaaatomemoenehtse nannoste guktie.

Njolkedassh gaaatomedajvi bijre

## 3 §

Dolpi Troms fylhkesne

Dolpin daah raasth (Kaarhtelissie 1): Noerhtene: Rijhkerasteste Treriksroesen baaktoe meatesth jaevriem Golddajávri jih johkem Govdajohka jaavran Govdajávri, vyjrehkábpoe tjaetsiegohkedahken mietie jaavran Cazajávri, meatesth daam jaevriem noerhtemes loektese (34 W 469568 7676869), vyjrehkábpoe meatesth johkem Siktagur:sne jih Gaskasuorg:sne johkese 'Coalgedanvuovddijohka (Kitdalselva), daam johkem Storfjord:se, meatesth fjovlem jih jeanoem 'Cieknjaleatnu (Signaldalelva) dan geajnose E6, vyjrehkábpoe E6:m Gárgán:se

(Nordkjosbotn), dellie  
 meatesth dam fjovlem  
 Báhcavuotna (Balsfjorden)  
 Gárgán:ste dahkoe  
 Sørkjosen:se. Jalline: Riektes  
 sievine johken Kjosjelva  
 luspeste, (W 431426 7680211)  
 dan jaevrien Stuorajávri  
 (Storvatnets) noerhtemes  
 loektese (W 432918 7675123),  
 meatesth jaevriem Stuorajávri:m  
 áarjemes loektese (W 432776  
 7672860), vyjrehkábpoe riektes  
 sievine jaevrien Ándorjávri  
 noerhte-jallemes loektese (W  
 431195 7670635), daam  
 jaevriem áarjemes loektese ( W  
 432113 7669074), destie riektes  
 sievine johken Svensborgelva  
 njaalman jaevresne Geatkejávri,  
 vyjrehkábpoe jeanoen  
 Geatkeeatnoe mietie  
 Øverbygd:se. Áarjene:  
 Meatesth jeanoem Målselva  
 Øverbygd:ste dan jaavran  
 Vuolit Rostojávri, vyjrehkábpoe  
 meatesth jeanoem Rostoeatnu  
 jaavran Rostojávri (Store  
 Rostavatn) jìh daam jaevriem  
 dahkoe rijhkerastese Rv 287  
 baaktoe. Luvlene: Rijhkerasten  
 mietie jaevreste Rostojávri  
 Treriksros:se.

Dolpi Leah golme dajvide  
 juakeme; A, B jìh C.

Dajve A lea gáatomedajve  
 Könkämä saemiensijtese. Dajve  
 B maahta Könkämä  
 saemiensijteste nuhtjesovvedh

voerhtjen 1. – gålkoen 14. jih  
 Helligskogen båtsoesijteste  
 gålkoen 15. – njoktjen 15. Dajve  
 C maahta Könkämä  
 saemiensijteste nuhtjesovvedh  
 voerhtjen 1. – golken 31. jih  
 Mauken båtsoesijteste gålkoen  
 15. –njoktjen 31.

Dajve A lea dihte boelhke  
 Dolpi:ste mij sieven årjelen  
 Signaldalen - Stordalen - Stor-  
 dalselva dahkoe gogka dihte  
 johkem Breidalselva gaavnesje  
 jih sieven luvlelen Sørkjosen -  
 Marknesdalen - Svensborgdalen  
 - jaevrien Fjellfroskvatn  
 luvlemes loektese, dellie riektes  
 sievine Stormyr:se (34W  
 438450 7661983) johken  
 Tamokelva baaktoe, daan  
 johkem mietie dahkoe gusnie  
 johkem Rostaelv gaavnesje.

Dajve B (Markusfjellet) lea  
 dihte boelhke Dolpi:ste mij lea  
 sieven noerhtelen Signaldalen -  
 Stordalen – dahkoe gusnie  
 Stordalselva johkem  
 Breidalselva gaavnesje.

Dajve C (Marknesdalen) lea  
 dihte boelhke Dolpi:ste mij  
 sieven jallelen Sørkjosen -  
 Marknesdalen - Svensborgdalen  
 jaevrien Fjellfroskvatn luvlemes  
 loektese, dellie riektes sievine  
 Stormyr:se (34W438450  
 7661983) johken Tamokelva  
 baaktoe, daan johkem mietie  
 dahkoe gusnie johkem Rostaelv

gaavneseje.

Lakselvdal/Lyngsdal  
 båtsoesijtese lea luhpie Dolpin  
 tjirrh juhtedh. Juhtedh gelkieh  
 Dolpin noerhte dajven tjirrh  
 jeenemes 14 biejjine tjaktjegen  
 jih jeenemes 7 biejjine gjiregen  
 jih Könkämä saemiensijtese  
 saarnodh vaenemes 7 biejjieh  
 ävtelen.

*Geerestabkb:* Geerestahkh  
 gelkieh årrodh  
 1. Treriksros:te, Breidal:n  
 mietie, Govdajávrin jih dahkoe  
 dan Gaskasuorgi:se Kitdal:sne,  
 jih  
 2. Øvergård:ste Oteren gáajka  
 E6:n jallelen.

4 §  
Saivomuotka Norrbotten  
läänesne

Saivomuotkan daah raasth  
 (Kaarhtelissie 1): Jalline: Dehtie  
 jeanoste Muonioälv seamma  
 jälloe goh Kallojärvi  
 (SWER99TM 8363247586235),  
 riektes sievine daan jaevrien  
 dääresth Kuoppajärvi:se  
 (SWER99TM 835251 7585953),  
 vyjrehkábpoe riektes  
 sievigujmie Hanhijärvet  
 (SWER99TM 832002 7582217)  
 - Jupukkajärvi (SWER99TM  
 833442 7579181) - Kelojärvi  
 (SWER99TM 830208 7577052)  
 - Kalattomajärvi (SWER99TM  
 830152 7572032) -

Nuulankijärvi (SWER99TM 833331 7572032) - Rukojärvi (SWER99TM 836523 7566449). Åarjene: Tjaetsiegohkadahkem Rukojärvi:ste Rukolompolo:n dåaresth dahkoe dan miërhkese gusnie johke skåajjegeajnoen Tervaharjut:se tjuahpa (SWER99TM 837971 7567795), debpede riëktes sievine dahkoe Heinäjärvet (SWER99TM 846709 756680), vyjrehkåbpoe riëktes sievine Muodosjärvi:se (SWER99TM 850007 7567946) jih dan geajnose 99 seamma jälloe goh Kahtovaara (SWER99TM 848218 7572225). Luvlene jih noerhtene: Geajnoem 99 dehtie minngemes moeneme miërhkeste seamma jällose goh Noijanpolanvaara (SWER99TM 848891 7572377), dellie driëkte lävlese jeanose Muonioälv (SWER99TM 836982 7586385), vyjrehkåbpoe jeanoem Muonioälv bäjjese jällose seamma goh Kallojärvi (SWER99TM 836324 7586235).

Saivomuotka lea gåatomedajve båtsoesijtide *Troms gåatomedajveste*. Dajve maahta nuhtjesovvedh golken 1.-voerhtjen 30. Jeatjah tijjeh jaepesne ij galkh dajvem båtsose nuhtjedh.

*Geerestahkb:* Geerestahkh gelkieh årrodh geajnoste 99 Palolaki:n baaktoe dajveraasten



mietie jalline jih áarjene dahkoe dan geajnose 99 Kahtovaara:sne.

## 5 §

Likká Troms fylhkesne

Likkán daah raasth (Kaarhtelissie 1): Noerhtene: Rostojávri:ste Rv:n 287 baaktoe dan jeanoen Rostoeatnu mietie jaavran Vuolit Rostojávri, meatesth daam jaevriem jih johkem Rostojohka dahkoe gusnie jeanoem Dieváideatnu gaavnesje. (Divielva) Rostanese:sne. Jalline: Jeanoem Dieváideatnu Rostanese:ste bájjesse johken Hávgajohka:n njaalman aadtjen moeneme johkese. Áarjene: Johkem Hávgajohka dehtie jeanoste Dieváideatnu bájjesse jaevrien Hávgajávri:n lāsplan, debpede riectes sievine jaevrien Gorvvejávri noerhte-jallemes loektese rijhkeraasten baaktoe. Luvlene: Rijhkeraasten mietie Gorvvejávri:ste Rostojávri:se.

Likká lea gáatomedajve Lainiovuoma saemiensijtese .

Nord-Senja båtsoesijte maahta dajvem Cávvarri Likká:sne daelviegáatoeminie nuhtjedh, gosse tjuokies gáatome Nord-Senja:sne. Ávtelen goh dajvem nuhtjedh dellie edtjeh Lainiovuoma saemiensijtese saarnodh. Jis eah ladtjkh nuhtjemen bájre dellie

Gåatomemoenehtse nännoste.  
Moenehtse maahta dovne vielie  
tjijelkestidh guktie nuhtjedh.

Cávarrin daah raasth:  
(Kaarhtelissie 1): Noerhtene:  
Destie gusnie johke Divielva  
johken Rostaelva gaavnesje. Jih  
johken Rostaelva mietie jaavran  
Litle Rostavatn, vyjrehkåbpoe  
meatesth daam jaevriem dahkoe  
gusnie Rostaelva jaevrien Litle  
Rostavatn sijse galka. Luvlene:  
Johken Rostaelva mietie dan  
mïerhkese gusnie Rostaelva  
johkem Sørdalselva gaavnesje,  
vyjrehkåbpoe johkem  
Sørdalselva johken Tverrelva  
njaalman johkesne Sørdalselva  
(34 W 447227 7647617),  
debpede riectes sievine jaevrien  
Devddesjåvri noerhtemes  
loektese (34 W 446777  
7643686), meatesth daam  
jaevriem johkese Devddesjohka.  
Åarjene: johkem Devddesjohka  
johkese Divielva. Jalline:  
Johkem Divielva dahkoe gogka  
johkem Rostaelv gaavnesje.

*Geerestabkh:* Geerestahkh  
gelkieh årrodh.

1. Rijkeraasten mietie Rv:ste  
287 Rostujåvrin baaktoe dan  
mïerhkese gusnie  
naasjovnepaarhkeraste  
rijhkerastem gaavnesje,  
vyjrehkåbpoe jeanoen  
noerhtelen Rostueatnu dahkoe  
dan hähtjose Rostohytta, jih
2. raasten mietie dej

gåatomedajvi      Likká      jìh  
 Ánjavuopmi                      gaskem  
 rìjhkeraasteste                      jòhkese  
 Julusjohka Dividale:sne.

6 §

Ánjavoupmi Troms fylhkesne.

Ánjavoupmin daah raasth:  
 (Kaarhtelissie 1):

Noerhtene: Johken Kirkeselva  
 njaelmeste jeansne Målselva,  
 vyjrehkábpoe jeanoem Målselva  
 jeanoen Divielva njaalman.  
 Luvlene: Jeanoem Divielva  
 johken Havgajohka njaalman  
 jeansne Divielva, vyjrehkábpoe  
 dam jòhkem Havgajohka  
 jaevrien Havgajávri luspìen  
 gáajka, debpede rìektes sievine  
 jaevrien                      Gorvvejávri  
 noerhtemes                      loektese,  
 vyjrehkábpoe                      rìjhkeraastem  
 daehtie mìerhkeste jaevrien  
 Leinavatn luvlemes loektese.  
 Áarjene: Jaevriem Leinavatn,  
 dellie jaevriem Altevatn dahkoe  
 johken Koievasselva njaalman.  
 Jalline: johken Koievasselva  
 mietie jaevrien                      Koievatn  
 noerhtemes                      loektese,  
 vyjrehkábpoe                      daehtie  
 mìerhkeste tjahkese Kopparskarstinden  
 jálloe 1387 jìh  
 debpede rìektes sievine dahkoe  
 gogka                      dah                      jeanoeh  
 Kopparskarselva jìh Skinnskar-  
 elva gaavnesjìeh, dellie rìektes  
 sievine                      johken                      Tverrelva  
 áarjemes                      mìerhkese Tverrelv-  
 dale:sne                      (34W                      401809

7635197), vyjrehkåbpoe daam johkem dan mïerhkese gusnie johkh Skardelva jih Pâveskardelva gaavnesjïeh, debpede rïektes sievine dan mïerhkese gusnie dah johkh Frøkentindelva jih Iselva aktese gelkieh jih dellie johkem Iselva jih johkem Kirkeselva daan njaalman johkesne Målsselva.

Ánjavoupmim göökte dajvide juakeme; A jih B. Dajve A lea Saarivuoma saemiensijten gâatomedajve. Dajve B maahta Saarivuoma saemiensijteste nuhtjesovvedh voerhtjen 1. – golken 15. jih Hjerttind båtsoesijteste gålkoen 1. – njoktjen 31.

Dajve A lea dihte boelhke Ánjavuopmin sjïsjnjelen mij sieven luvlelen johken Kirkeselva njaelmeste dennie jeansne Målselva, vyjrehkåbpoe johkem Kirkeselva johken Sauskarselva njaalman dennie johkesne Kirkeselva jih dellie rïektes sievine tjahken Kirkestind baaktoe jålloe 1677 johken Gaskasjohka njaalman dennie jaevresne Altevatn.

Dajve B lea dihte boelhke Ánjavuopmi:sne sieven luvlelen dehtie johken Kirkeselva njaelmeste dennie jeansne Målselva - vyjrehkåbpoe johken Kirkeselva mietie johken Sauskarselva njaalman dennie

johkesne Kirkeselva jñh dan  
 männgan riektes sievine tñhken  
 Kirkestind baaktoe jällöe 1677  
 johken Gaskasjohka njaalman  
 dennie jaevresne Altevatn.  
 Dajvesne dehtie  
 tjöödtjestimmiesijjeste Altevatn  
 jaevriebealesne dan johkese  
 Koievasselva dellie Nöörjen  
*båatsoelaaken* mietie dovne  
 reaktah Saarivuoma  
 saemiensijjese gåetieh  
 tseagkodh jis daerpies.

Nord-Senja båatsoesijte mahta  
 dajvem Langfjellet, dajvesne A,  
 dælviegåatoemasse nuhtjedh  
 gosse Nord-Senja:sne tñuekies  
 gåatome. Aerebi goh dajvem  
 nuhtjedh dellie Saarivuoma  
 saemiensijjese dan bijre  
 saarnodh. Jis ov-siemes guktie  
 dajvem nuhtjedh dellie  
 Gåatomemoenehtse nännoste.  
 Moenehtse mahta dovne vielie  
 tjielkestidh guktie nuhtjedh.

Dajven Langfjellet daah raasth:  
 Luvlene destie gusnie dah  
 johkh Divielva jñh Rostaelv  
 gaavnesjieh, jeanoen Divielva  
 mietie dahkoe  
 Høgskardhus:ese. Åarjene  
 Høgskardhus:en luvhtie jñh  
 riektes sievine jaevrien Høg-  
 skarvatn dåaresth dahkoe gogka  
 dah johkh Leaddojohka jñh  
 Beagasanjohka aktese gelkieh.  
 Jalline johken Sandelva mietie  
 jaevrien Sandelvvatn  
 noerhtemes mïerhkese.

Vyrehkåbpoe riectes sievine  
 jeanoen Måselva årjemes  
 måalhkan (34 W 427073  
 7653954) Alvheim:n baaktoe.  
 Noerhtene jeanoen Måselva  
 mietie jeanoen Divielva  
 njaalman dennie jeansne  
 Måselva.

Hjerttind båtsoesijte maahta  
 dajvem Mannančearru  
 nuhtjedh, dajvesne A,  
 daelviegåatoemasse gosse  
 tjuokies gåatome sijten  
 daelviedajvine Sveerjesne jìh  
 Nöörjesne. Åvtelen goh  
 nuhtjedh dellie gelkieh  
 Saarivuoma saemiensijtese  
 saarnodh. Jis ov-siemes guktie  
 dajvem nuhtjedh dellie  
 Gåatomemoenehtse nännoste  
 guktie. Moenehtse maahta  
 dovne vielie tjjelkestidh guktie  
 nuhtjedh.

Dajven Mannančearru daah  
 raasth:  
 Noerhtene: Johken  
 Suttsgaldojohka njaelmeste  
 dennie jaevresne Altevatn  
 Langbuktsne, vyjrehkåbpoe  
 riectes sievine jaevrien  
 Darfaljávri årjel-luvlemes  
 loektese (34 W 459639  
 7600773) jìh debpelde riectes  
 sievine Rv:se 280. Luvlene:  
 Rijkeraasten mietie Rv:ste 280  
 jaavran Leinavatn. Åarjene jìh  
 jalline: Meatesth jaevriem  
 Leinavatn, vyjrehkåbpoe  
 jaevriem Altevatn dan johken

Suttesgaldojohka njaalman  
Langbukt:sne.

*Geerestabkh:* Geerestahkh  
gelkieh årrodh

1. Johken Koievasselva  
njaelmeste dennie jaevresnen  
Altevatn dajveraasten mietie  
baahkose bájjese tjahkese  
Kopparskardtinden (34 W  
414092 762546).

2. Kopparskardtangen luvhtie  
(34 W 410188 762740) dahkoe  
gogka johkh Vasskardelva jìh  
Strømslitverrelva gaavnesjìeh,  
jìh

3. Rv:ste 279A rijhkeraasten  
mietie jaevrien Leinavatn  
gåajka.

7 §

#### Duoddaras Troms fylhkesne

Duoddarasen daah raasth  
(Kaarhtelissie 1): Noerhtene:  
Lenesjávri (Leinavatn) dehtie  
rijhkeraasteste jìh vyrehkåbpoe  
meatesth jaevriem Aldesjávri  
(Altevatnet) jìh johkem  
Aldesjåkka (Barduelva) dahkoe  
johken Sørdalselva njaalman  
Øyvoll:n baaktoe. Jalline:  
Johken Sørdalselva dehtie  
minngemes moeneme  
johkenjaelmeste dahkoe dan  
jaavran Grensevatnan jìh Rv:se  
272 rijhkeraastesne. Åarjene jìh  
lumlene: Rijhkeraastem dehtie  
Rv:ste 272 (Pål noröset)  
Lenesjávri gåajka.

Duoddaras lea Talma  
saemiensijten gáatomedajve.

*Geerestahk:* Geerestahkh  
gelkieh árrodh

1. Pálnoviken luvhtie Sørðalen  
gáajka,
2. dehtie loektete 1 km áarjel-  
lulvleln jeanoen Čuolbmaædno  
njaelmeste Skierreluokt:sne, jìh
3. Havgaluokta luvhtie jaevrien  
Altevatn gáajka.

8 §

Njuoravuopmi Norrbotten  
läänesne

Njuoravuopmin daah raasth  
(Kaarhtelissie 1): Áarjene:  
Ruevtiegeajnoem rijhkerastem  
luvhtie Tornehamn kaapellese.  
Luvlene: Riektes sievine  
minngemes moeneme  
mierhkeste dahkoe Rv:se 272  
(Pálnoröset). Noerhtene jìh  
jalline: Rijhkerastem dehtie  
Rv:ste 272 dan mierhkese  
gusnie ruevtiegeajnoe  
rijhkerastem tjuahpa.

Njuoravuopmi lea  
gáatomedajve Gielas  
báatsoesijtese.

§ 9

Bahcajeagil Norrbotten  
läänesne

Bahcajeagilen daah raasth  
(Kaarhtelissie 1): Jalline jìh  
áarjene: dah jaevrieh



Torneträsk - Dárrajávri -  
 Jiegajávri - Alajávri - Váhkujávri  
 - Nuorajávri dahkoe  
 Kallojärvi:se. Luvlene jïh  
 noerhtene: Kallojärvi:ste dah  
 jaevrieh Lulip Vuolusjávri -  
 Davip Vuolusjávri, minngemes  
 moeneme jaevrien  
 noerhtejallemes loektete  
 riectes sievine jaevrien Lulip  
 Stálujávri áarjel-luvlemes  
 loektete, vyjrehkábpoe dah  
 jaevrieh Lulip Stálujávri -  
 Stálujohka - Korttojärvi -  
 Torneträsk.

Bahcajeagil maahta Gielas  
 báatsoesijteste nuhtjesovvedh  
 tsiengelen 15. – voerhtjen 30.  
 Bahcajeagil maahta Talma  
 saemiensijteste nuhtjesovvedh  
 suehpeden 1.- tsiengelen 14.

10 §

Skaitelandet/Anttis Norrbotten  
läänesne

Skaitelandet/Anttisen daah  
 raasth (Kaarhtelissie 1): Jalline  
 jïh áarjene:  
 Laahpemarhkeraasten mietie  
 johkeste Torneälven johkese  
 Myllyjoki, debpede riectes  
 sievine Järvikaiset gáajka  
 (SWER99TM 809026 7503418)  
 jïh vyjrehkábpoe báástide  
 jeanose Torneälven njuvvie-  
 raejkiem Juopakoski  
 (SWER99TM 809026 7503418),  
 vyjrehkábpoe daam johkem  
 Paavosaari gáajka (SWER99TM

847353 7487712)  
 Lehonsuanto:sne. Luvlene:  
 Riektes sievine Paavosaari  
 luvhtie akten tjonnese  
 (SWER99TM 843432 7487712)  
 noerhteluvlelen Saukkuvuoma  
 jih vyjrehkåbpoe johkese  
 Pellijoki (SWER99TM 843514  
 7488384), daam johkem bājese  
 Pellijärvi:se (SWER99TM  
 835201 7494173), debpede  
 riektes sievine johken  
 Ainettijoki åarjel-luvleemes  
 måalhkan (SWER99TM 835201  
 7494173), vyjrehkåbpoe johkem  
 Ainettijoki dahkoe johkese  
 Lainioälven, johken Lainioälven  
 mietie bājese Rauvoskoski:se  
 (SWER99TM 824811 7519771).  
 Noerhtene: Moeneme  
 mīerhkeste dennie johkesne  
 Lainioälven dahkoe Saarijärvi:se  
 (SWER99TM 823259 7519274),  
 vyjrehkåbpoe riektes sievine  
 Tonkijärvi jih Liikamaa dåaresth  
 dahkoe mīerhkese gusnie  
 laahpemaarhkeraaste jeanoem  
 Torneälven tjuahpa.

Skaitelandet/Anttis lea  
 gåatomedajve bāatsoesijtide  
*Troms gåatomedajveste* jih  
 Skjomen bāatsoesijtese. Dajve  
 mahta nuhtjesovvedh golken  
 1.- voerhtjen 30. Jeatjah tījjeih  
 jaepesne ij galkh bāatsose  
 nuhtjedh.

*Geerestahkh:* Geerestahkh  
 gelkieh årrodh  
 1. dajveraasten mietie jeanoste

Torneälven dajveraastem  
 jeanoste Torneälven  
 laaahpemarhkeraasten baaktoe  
 Rauvosniemi:se dennie  
 jeanosne Lainioälven, jìh  
 2. dajveraasten mietie Ainetti-  
 joki njaelmeste dennie jeanosne  
 Lainioälven jeanose Torneälven  
 Paavosaari:n baaktoe.

## 11 §

Beatnakvuopmi Nordland  
fylhkesne

Beatnakvuopmin daah raasth  
 (Kaarhtelissie 1): Noerhtene:  
 Ruevtiegeajnoem dehtie  
 rijhkeraasteste dahkoe  
 staasjovnese Gátterats. Jalline:  
 Gátterats staasjovne  
 Ruoidnačohkka gâajka (jälloe  
 1360) dahkoe âarjemes  
 Ruoidnajávri:se, dellie riectes  
 sievine jeahkan Beajojiekna  
 (jälloe 1475), debpede riectes  
 sievine Vâhttečohkka gâajka  
 (jälloe 1494), debpede riectes  
 sievine jaevriem Basejávri  
 noerhtemes loektese, destie  
 seamma jaevrien âarjemes  
 loektese, destie jis riectes  
 sievine (jiekien Basejiekna  
 dâaresth) jaevrien Leirvatnet  
 luvlemes loektese, jìh dellie  
 riectes sievine tjahkese Stor-  
 steinsfjellet (jälloe 1379).  
 Âarjene: Dehtie jälloste 1379  
 riectes sievine jiekien mietie  
 Sealggajávri âarjelen jällose  
 1289, debpede riectes sievine  
 dam tjahkebealam Ákšu:se,

destie riectes sievine jaevrien  
 Čunojávri dâaresth daan  
 jaevrien luvlemes loektese,  
 debpede dan mïerhkese gusnie  
 raaste Gabna jïh Laevas  
 saemiensijti gaskem daam  
 rijhkeraastem gaavnesje Rv:n  
 263 baaktoe. Luvlene:  
 Rijhkeraastem Rv:ste 263  
 noerhtese dan mïerhkese gusnie  
 ruevtiegeajnoe rijhkeraastem  
 dâaresth jâhta.

Beatnakvuopmi leah göökte  
 dajvide juakeme; A jïh B.

Dajve A lea dïhte boelhke  
 Beatnakvuopmi:ste mij luvlelen  
 riectes sieven Katterat:n luvhtie  
 tjahkese Ristačohkka jâlloe  
 1683, debpede riectes sievine  
 jâllose 1289 (33 W 622780  
 7572394) Sealggajávri:n  
 áarjelen. Dajve lea  
 gáatomedajve Gabna  
 saemiensijtese.

Dajve B lea dïhte boelhke  
 Beatnakvuopmi:ste mij jallelen  
 riectes sieven Katterat,  
 Ristačohkka jâlloe 1689,  
 debpede riectes sievine jâllose  
 1289 (33 W 622780 7572394)  
 Sealggajávri:n áarjelen. Gabna  
 saemiensijteste dam dajvem  
 áádtje gáahtoehtidh suehpeden  
 1.- skiereden30. jïh Skjomen  
 báatsoesijteste jis golken 1. -  
 voerhtjen 30.

12 §

Nuorjonjuni Nordland  
fylhkesne

Nuorjonjunnin daah raasth (Kaarhtelissie 1): Noerhtene: Dehtie mïerhkeste gusnie raaste Gabna jïh Laevas saemiensijti gaskem rijhkerastem gaavnesje Rv:sne 263 rïektes sievine jaevrien Lossivatnet lïspan. Jalline rïektes sievine dehtie moeneme luspeste dan jïllose 1727 (33 W 613104 7562205) (noerhte-luvlelen Durmïlstinden), dellie Rundtuva:se (jïlloe 474) Sïrdalen:sne, jïh dellie drïekte johkese Sïrelven (33 W 6055387561408). Jalline jïh ãarjene: Johken Sïrelva mietie seamma jïlloe goh Rundtuva, vyjrehkïbpoe johken Kobbelva mietie jaavran Nuorjjojïvri, vyjrehkïbpoe jaevrien Nuorjjojïvri ãarjemes loektese, debpede meatesth johkem Nuorjjojohka, dah jaevrieh Guovdelisjïvri jïh Vanasjïvri dahkoe dan mïerhkese gusnie raaste Laevas jïh Girjas saemiensijti gaskem rijhkerastem gaavnesje Rv:sne 259 (Ivarsten). Luvlene: Rijhkerastem mietie dehtie mïerhkeste gusnie raaste Laevas jïh Girjas saemiensijti gaskem rijhkerastem gaavnesje Rv:sne 259, dahkoe dan mïerhkese gusnie raaste Gabna jïh Laevas saemiensijti gaskem

rijhkeraastem gaavnesje Rv:sne  
263.

Nuorjonjunni göökte dajvide  
juakeme; A jñh B.

Dajve A lea gáatomedajve  
Laevas saemiensijtese. Dajve lea  
dihte boelhke Nuorjonjunni:ste  
mij sieven áarjelen gubpene  
raaste Gabna jñh Laevas  
saemiensijti gaskem  
rijhkeraastem gaavnesje Rv:sne  
263, vyjrehkábpoe riectes  
sievine tjahkese Gállančohkka  
(jälloe 1171), riectes sievine  
Stohkkenjunni:se (jälloe 1226),  
debpede riectes sievine jallese  
tjahkese Čáihnavárri (jälloe  
1381), debpede jiehkien  
dåaresth jällose 1727 (33 W  
613104 7562205) noerhte-  
lulvlelen Durmålstinden.

Dajve B maahta Laevas  
saemiensijte nuhtjesovvedh  
ruffien 15.- skiereden 30. jñh  
Skjomen båtsoesijteste golken  
1. - ruffien 14. Dajve lea dihte  
dajvetje Nuorjonjunni:ste mij  
sievinen noerhtelen gubpene  
raaste Gabna jñh Laevas  
saemiensijti gaskem  
rijhkeraastem gaavnesje Rv:sne  
263, vyjrehkábpoe riectes  
sievine tjahkese Gállančohkka  
(jälloe 1171), riectes sievine  
Stohkkenjunni:se (jälloe 1226),  
debpede riectes sievine jallese  
tjahkese Čáihnavárri (jälloe  
1381), debpede jiehkien

dåaresth jällose 1727 (33 W  
613104 7562205) noerhte-  
lulvlelen Durmålstinden.

13 §

Skávhlá Nordland fylhkesne

Skávhlán daah raasth  
(Kaarhtelissie 1): Noerhtene:  
Nuorjonjuni  
konvensjovnedajven áarjel-  
raaste dehtie rijhkeraasteste  
Rv:sne 259 jaavran Nuorjjoávri,  
debpede tjaetsiegohkedahkem  
dan njaalman fjovlesne  
Skjomenfjorden, destie olkese  
Skjomenfjorden tjirrh. Jalline:  
sijte raasten mietie Skjomen jih  
Frostisen båtsoesijti gaskem  
Sørskjomen sijse vyjrehkábpoe  
Skjombotn:se, dellie riektes  
sievine tjonnes Vasstjørnan  
Tjárdadalen:sne, daehtie  
tjonneste jaevrien Kjárdavatn  
noerhtemes loektese, destie  
jaevrien Kjárdavatnet áarjemes  
loektese rijhkeraasten baaktoe.  
Áarjene: Rijhkeraasten mietie  
dan mierhkese gusnie raaste  
Girjas jih Laevas saemiensijti  
gaskem rijhkeraastem gaavnesje  
Rv:sne 259.

Skávhlá lea gáatomedajve Girjas  
saemiensijtese.

14 §

Stuorrijda Norrbottens läänesne  
jih Nordland fylhkesne

Stuorrijdan daah raasth

(Kaarhtelissie 1): Jaevrien Kjårdavatnet årjemes loektete rijkhkerasten baaktoe jaevrien Kjårdavatnet noerhtemes loektete, debpede Vasstjørnan gåajka Tjårdadalen:sne, dehtie tjonneste riektes sievine Skjombotn:ese, debpede Gangarnese:se, vyjrehkåbpoe riektes sievine jaevrien Nordre Bukkevatnet låspan, debpede riektes sievine tjahkese Isfjellet jålloe 1437, debpede riektes sievine daan jaevrien årjemes loektete jållojne 700 (33 W578072 7556164), destie riektes sievine jaevrien Baugevatnet jallemes loektete, vyjrehkåbpoe daam jaevriem jih tjastieghkedahkem jaevrien Rounasjávri dåaresth dan jaevrien Siiddasjávri låspan, destie riektes sievine jaevrien Kjårdavatnet årjemes loektete rijkhkerasten baaktoe.

Stuorrijda lea ektiegåatomedajve Girjas jih Baste saemiensijtide jih Frostisen båtsoesijtete. Dajvem ektesne utnedh jeahta määhtedimmiem tjaeledh saemiensijti jih båtsoesijten gaskem nímhtie guktie konvensjovnen 7. artigkele soptseste.

Jis ij dagkeres määhtedimmie sjiidth jallh dihte náhka, dellie daate dajve gåatomedajvine Girjas jih Baste saemiensijtide: Rijkhkerastete jaevrien



Kjårdavatn årjelgietjien baaktoe, meatesth daam jaevriem dahkoe daan noerhtegeatjan, destie riektes sievine jaevrien Middagsvatn årjelgeatjan, daam jaevriem dan johkese (33 W 595197 7560246) mij daan jaavran galka, johkenjaelmeste riektes sievine jaevrien Vabakkvatn gåajka, daam jaevriem jìh johkem jaavran Forsvatn, daam jaevriem jìh johkem jaavran Siiddasjávri, dehtie johkenjaelmeste riektes sievine årjel-jalleldh otnjegasse tjahken Baugefjell dåaresth dan jaevrien Baugevatnet traegkemes låspan (33 W 585121 7553741), vyjriehkåbpoe meatesth daam jaevriem luvleldh otnjegasse jìh tjaetsiegohkedahkem rijhkerastese.

*Geerestahkh*: Geerestahkh gelkich årrodh

1. jaevreste Forsvatn jaavran Siiddasjávri (gea 46 §), jìh
2. jaevreste Forsvatn jaavran Langvatn (gea 46 §).

Jis määhtedimmie gååvnese dellie gåatomedajvesne raarhkoegiedtie galka årrodh.

15 §

### Bávgi Nordland fylhkesne

Bávgin daah raasth (Kaarhtelissie 1): Noerhtene: Rijhkerasteste desnie gusnie johke Bávgijahka rijhkerasten dåaresth galka

jaevrien Baugevatn l span, daam  
 jaevriem jaevrien jallemes  
 loektese, debpede r ektes sievine  
 dan jaavran dejnie j llojne 700 (33  
 W 578072 7556164) jih  
 tjaetsiegohkedahkem Austerdalen  
 tjirrh Innerpollen:n g ajka Tys-  
 fjorden:sne. Jalline: Innerpollen  
 luvhtie meatesth fjovlem Tys-  
 fjorden fjovlese Sl b vuodna  
 (S rfjorden), debpede dan jaavran  
 Baddj vrre ( ver-  
 S rfjordvatnet).  arjene:  
 Jaevreste Baddj vrre ( ver-  
 S rfjordvatnet), b jjesse  
 tjaetsiegohkedahken mietie  
 jaevrien Sadjemj vrre luvlemes  
 loektese, dellie r ektes sievine  
 j llose 1236 jiehkese  
 Gihthsejiegna, dellie r ektes sievine  
 dan jallemes loektese jaevresne  
 Noaidejávri, dellie daam jaevriem  
 Lavzejávri g ajka, debpede  
 tjaetsiegohkedahken mietie  
 jaavran Bovrojávri, daam jaevriem  
 rijhkeraastese. Luvlene:  
 Rijhkeraasten mietie dan  
 m erhkese gusnie johke  
 Bávgijáhka rijhkeraastem d aresth  
 galka.

B vgi lea g atomedajve Baste  
 saemiensijtese.

#### 16   Slahpenjargga Nordland fylhkesne

Slahpenjarggan daah raasth  
 (Kaarhtelissie 1 ): Noerhtene:  
 Dehtie m erhkeste gusnie  
 rijhkeraaste jaevrien Bovrojávri

noerhtegaedtiem tjuahpa, daam  
 jaevriem tjaetsiegohkedahken  
 mietie jaavran Lavzejávri,  
 vyjrehkábpoe jaavran Noaidejávri  
 jih daan jaevrien jallemes loektese,  
 daehtie loektete riectes sievine  
 dan jállose 1236 jiehesne  
 Gihksejiegna, debpede riectes  
 sievine jaevrien Sadjemjávrr  
 luvlemes loektese, daehtie  
 loektete jaevrien dáaresth daam  
 tjaetsiegohkedahkem jaavran  
 Baddzejávrr (Øver-  
 Sørfjordvatnet), vyjrehkábpoe  
 Slábávuodna:se (Sørfjorden).  
 Jalline: Debpede Slábávuodna:ste  
 (Sørfjorden) Tysfjorden mietie jih  
 tjæelmiem Hulløya:n jih laanten  
 gaskem. Åarjene: Tjæelmien  
 luvhtie, Mannfjorden sijse dahkoe  
 johkenjaalman fjovlesne jaevreste  
 Storvatnet, daam  
 tjaetsiegohkedahkem jaevrien  
 Storvatnet åarjemes loektese,  
 dehtie loektete riectes sievine  
 dan jaevrien Čadnejávri  
 noerhtemes loektese, dellie daam  
 jaevriem jih tjaetsiegohkedahkem  
 vyjrehkábpoe rijhkeraasten gáajka.  
 Luvlene: Rijhkeraasten mietie dan  
 mierhkese gusnie rijhkeraaste  
 jaevrien Bovrojávri  
 noerhtegaedtiem tjuahpa.

Slahpenjargga lea Sörkaitum  
 saemiensijten gáatomedajve.

17 §

Ruonasvagge Nordland fylhkesne

Ruonasvagen daah raasth

(Kaarhtelissie 2): Noerhtene:  
 Rijnkeasteste Valddajávri:sne jñh  
 tjaetsiegohkedahken mietie  
 jaavran Gussajávri, vyjrehkábpoe  
 johken Njallajáhká mietie dahkoe  
 gogka johkem Sørrelva gaavnesje.  
 Jalline jñh áarjene: Johken  
 Ravggajáhká mietie (Sørrelva) jñh  
 vyjrehkábpoe  
 tjaetsiegohkedahkem  
 Ruonasvage:sne rijhkerasten  
 gáajka. Luvlene: Rijhkerasten  
 mietie jaavran Valddajávri.

Ruonasvágge lea Sirges  
 saemiensijten gáatomedajve jñh  
 dam nuhtjedh snjaltjen 1.-  
 skiereden 15.

## 18 §

### Lijna Nordland fylhkesne

Lijnan daah raasth (Kaarhtelissie  
 2): Noerhtene: Rv:ste 246  
 Sávtasj:sne riectes sievine  
 jaevrien Heargejávri áarjel-  
 luvlemes loektese, debpede daan  
 jaavrien mietie jaevrien lãspan.  
 Jalline: Riectes sievine  
 johkenjaelmeste dennie jaevresne  
 Heargejávri jaavran Jierdajávri,  
 destie tjaetssiegohkedahkem  
 Juoksajávri:n gáajka, vyjrehkábpoe  
 tjaetsiegohkedahkem Gaskajávrrit  
 gáajka, debpede  
 tjaetsiegohkedahkem jaavran  
 Linájávri (33 W 552429 7503370)  
 jñh daam jaevriem jaevrien  
 Goržejávri áarjemes loektese.  
 Áarjene: Moeneme loektete  
 riectes sievine tjahkese Ridoalggi-

cohkka, jälloe 1273, vyjrehkåbpoe  
riektes sievine Rv:se 244 Hurre-  
várre:sne. Luvlene: Rv:ste 244  
rijhkeraasten mietie Rv.se 246  
Sávtsasj:sne.

Lijna lea gáatomedajve Sirges  
saemiensijtese.

## 19 §

Rastevárre Norrbotten läänesne  
jih Sijddas Nordland fylhkesne

Rastevárren daah raasth  
(Kaarhtelissie 2): Noerhtene:  
Dehtie mierhkeste Trolldal:sne  
gusnie raaste saemiensijti Sirges  
jih Tuorpon gaskem rijhkeraastem  
gaavnesje, saemiensijten raasten  
mietie jaavran Vastenjaure,  
debpede Vuojatsavon dáaresth  
dahkoe Virihaure:se. Luvlene:  
Virihauere:n dáaresth johken  
Tukijákkå njaalman. Áarjene:  
Johken Tukijákkå mietie jaavran  
Gasakjavvre, vyjrehkåbpoe  
tjaetsiegohkedahken mietie dan  
mierhkese (33 W 555288  
7464930) gusnie  
tjaetsiegohkedahke rijhkeraastem  
gaavnesje Leirvatne:sne. Jalline:  
Rijhkeraastem Leirvatne.n luvhtie  
Trolldal:n gáajka.

Sijddasen daah raasth  
(Kaarhtelissie 2): Noerhtene:  
Rv:ste 242A tjahkesne Snøtoppen  
riektes sievine dahkoe gusnie  
johke Ragoelva jaevrien  
Storskogvatnet sijse galka, dellie  
dam áarjelgaedtiem jaevrien

Storskogvatnet låspan,  
 vyjrehkábpoe riectes sievine  
 jaevrien Bassejávri jallemes  
 loektese, daehtie loektete riectes  
 sievine jaavran Skardvatnet, dellie  
 johken Lappelva mietie jaavran  
 Andkjelvatnet. Jalline: Jaevreste  
 Andkjelvatnet johken Fagerbakk-  
 elva mietiedan jaevrien Siiddasjávri  
 njaalman, vyjrehkábpoe daan  
 jaevrien dáaresth jaevrien daamn  
 áarjemes loektese. Áarjene:  
 Moeneme loektete riectes sievine  
 tjahkese Sisovasstinden, jálloe  
 1411, dellie jiehkien  
 Álmájalosjiegna:n dáaresth  
 (Blámannsisen) jaavran  
 Leirvatnet, vyjrehkábpoe daan  
 jaevrien dáaresth dan  
 rijhkerastese (33 W 555288  
 7464930). Luvlene: Rijhkerastem  
 jaevrien Leirvatne.n luvhtie Rv.se  
 242A dennie tjahkesne  
 Snøtoppen.

Sijddas jih Rastevárre leah  
 ektiegáatomedajvh Tuorpon  
 saemiensijtese jih Duokta  
 båtsoesijtese. Ektesne dajvide  
 nuhtjedh jeahta  
 ektiemááhtedimmiem tjaeledh  
 saemiensijten jih båtsoesijten  
 gaskem nimhtie guktie  
 konvensjovnen 7. artigkele  
 soptseste.

Jis dagkeres mááhtedimmie ij  
 sjidth jallh dihte náhka, dellie  
 dihte rijhkeraste raastine  
 saemiensijten jih båtsoesijten  
 gaskem.

## § 20

Sálla Nordland fylhkesne

Sállan daah raasth (Kaarhtelissie 2): Noerhtene jih jalline: Dehtie mierhkeste (33 W 555288 7464930) gusnie jaevrie Leirvatnet rijhkeraastem gaavnesje, dan jaevrien dâeresth dan jeahkan Álmájalosjiegna (Blåmannsisen), daan jiehkien dâeresth jállose 1283 (33 W 547133 7456435), destie riectes sievine jaevrien Storelvvatnan áarjeljallemes loktese, destie riectes sievine dan mierhkese gusnie rijhkeraaste jaevrien Labbasjávri noerhtegaedtiem tjuahpa. Luvlene: Rijhkeraasten mietie jaevreste Labbasjávri jaavran Leirvatnet.

Sálla leah gaatomedajve Tourpon jih Loukta – Mavas saemiensijtide.

*Geerestabkh:* Geerestabkh gelkieh árrodh jaevreste Loamejavrri dahkoe Bieskehavrrese.

## § 21

Gráddas Nordland fylhkesne

Gráddasen daah raasth (Kaarhtelissie 2): Noerhtene jih jalline: Rv:ste 235 jaavran Bállavrre áarjel-luvlemes loektese, dan jaevrien dâeresth daan áerjemes loektese, destie riectes sievine dahkoe gogka dah johkh Arggalajjáhkå jih Skiejdejáhkå

aktese gelkieh, männgan johken Skiejdejähkä mietie dahkoe gusnie johkese Gráddasjähkä galka. Åarjene: Minngemes moeneme johkijste gusnie ektesne gelkieh, johken Gráddasjähkä mietie dahkoe dan mierhkese gusnie rijhkegeajnoem 77 tjuahpa, destie daam geajnoem rijhkerasten gåajka. Luvlene: Rijhkerastem dehtie mierhkeste gusnie rijhkegeajnoe 77 rijhkerastem tjuahpa dahkoe Rv:se 235.

Gráddas lea gåatomedajve Semisjaur-Njarg saemiensijtse.

*Geerestahkh*: Geerestahkh gelkieh årrodh

1. jaevrien Ikesjaure luvhtie jaevrien Balvatnet åarjel-luvlemes loektese.
2. dehtie loekteste jaevresne Balvatnet Skiedjevaggen baaktoe jïh tjaetsiegohkedahkem Skiedjevaggen tjïrrh dahkoe gogka vuemie Arggalajvaggem gaavnesje.
3. hähtjoste Arggalavaggehytta vaaran Tausafjellet (33W 532558 7412483).
4. Klibbon Åarjel-jalleld baahkoste luvlelen Skaiti (33W 531559 7409416) johkese Nyslåttbekken åarjelen Fredheim, jïh
5. golme åenebh gohkemdahkine johken Graddiselve mietie.



## § 22

Älvsbyn Norrbotten läänesne

Älvsbyn daah raasth  
 (Kaarhtelissie 2): Geajnoem  
 Holmsel:n luvhtie jaevrien  
 Åträsket jaarjel- luvleldh geatjan,  
 destie riektes sievine jaevrien  
 Manjärv jallemes loektese, destie  
 geajnoen mietie Manjärv:n luvhtie  
 geajnose 94 Vistheden baaktoe,  
 vyjrehkåbpoe geajnoem 94  
 jeanose Piteälven, daam jeanoem  
 jallese Holmsel.n gåajka.

Älvsbyn lea gâatomedajve Balvatn  
 bâatsoesijtese jih maahta  
 nuhtjesovvedh golken 1.–  
 voerhtjen 30.

## § 23

Svanjggá Nordland fylkhkesne

Svanjggán daah raasth  
 (Kaarhtelissie 2): Dehtie  
 mïerhkeste gusnie geajnoe 77  
 rijhkeraastem tjuahpa, daam  
 geajnoem geajnose E6, dellie E6:m  
 jaarjese dan mïerhkese gusnie E6  
 ruevhtiegeajnoem Nord-  
 landsbanen tjuahpa, daan  
 ruevhtiegeajnoen mietie seamma  
 jällose goh Ståkkåhjåhka,  
 vyjrehkåbpoe daam johkem dan  
 mïerhkese gusnie raaste  
 Semisjaur-Njarg jih Svaipa  
 saemiensijth rijhkeraastem  
 gaavnesje (33 W 518200 7375859),  
 meatesth rijhkeraastem noerhtese  
 dan mïerhkese gusnie geajnoe 77  
 rijhkeraastem tjuahpa.

Svanjggá göökte dajvide juakeme;  
A jñh B.

Dajve A lea dihte boelhke  
Svanjggá:ste mij noerhtelen  
Dybenåga. Dajve maahta  
Semisjaur-Njarg saemiensijteste  
nuhtjesovvedh snjaltjen 1. –  
skiereden 15. jñh Saltfjellet  
sbåatsoesijteste skiereden 16. –  
ruffien 30.

Dajve B lea boelhke Svanjggá:ste  
mij åarjelen Dybenåga. Dajve  
maahta Semisjaur-Njarg  
saemiensijteste nuhtjesovvedh  
suehpeden 1. – rahkan 10. jñh  
Saltfjellet båatsoesijteste rahkan  
11. - voerhtjen 30.

#### § 24

#### Storsund Norrbotten läänesne

Storsunden daah raasth  
(Kaarhtelissie 2): Storsund:n  
luvhtie meatesth  
ruevhtiegeajnoem laantegeajnose  
Storträskliden – Koler, daam  
geajnoem jeanose Lillpiteälven,  
daam jeanoem geajnoekroessese  
noerhtejallelen Lillpite, destie dam  
geajnoem Granträske:se,  
vyjrehkåbpoe geajnoem Liden  
bijjelen Arvidträsk:se, debpede  
geajnoen Teugerträsk:n bijjelen  
baaktoe Storsunden gääjka.

Storsund lea gåatomedajve  
Saltfjelle:n båatsoesijtese jñh  
maahta nuhtjesovvedh golken 1. -  
voerhtjen 30.

## § 25

Aahkavaerie/Andfjellet Nordland fylhkesne

Aahkavaerien/Andfjellen daah raasth (Kaartelissie 3): Noerhtene: Dehtie mïerhkeste gusnie raaste Semisjaur-Njarg jïh Svaipa saemiesijti gaskem rijhkerastem gaavnesje (33 W 518200 7375859) johkese Ståkkåhajåhkå, meatesth dam Ståkkåhajåhkå dahkoe gusnie johkine Ruovadajåhkå (Randalselva) aktine galka. Jalline: Debpede gusnie Ståkkåhajåhkå jïh Ruovadajåhkå (Randalselva) aktine gelkieh, meatesth Ruovadajåhkå jïh meatesth Ranelva johken Messingågan njaalman daennie johkesne, meatesth Messingåga dahkoe gusnie dah johkh Jarfjellbekken jïh Kjerringelva aktesne gelkieh, destie rïektes sievine tjahkese Giftfjellet (jålloe 1127), dellie rïektes sievine Jånghkerasse (jålloe 1459). Åarjene: Jånghkeristie (jålloe 1459) rïektes sievine dan tjonnesse Kvepsendalstjønna noerthemes loektese, vyjrehkåbpoe rïektes sievine jaevrien Rundbjorvatnet jallemes loektese, debpede rïektes sievine dan mïerhkese rijhkerastesne gusnie raaste aalka Gran jïh Ran saemiesijti gaskem (Rv 223). Luvlene: Rijhkerastem mietie Rv.ste 223 koordinatese 33 W 518200 7375859 johken Ståkkåhajåhkå baaktøe.

Aahkavaerie/Andfjellet göökte  
dajvide juakeme; Aahkavaerie jñh  
Andfjellet.

Andfjellet lea dihte boelhke  
Aahkavaereste/Andfjell:ste mij lea  
luvlelen Virvassåga - Bjoråga  
dahkoe koordinatese 33 W 510805  
7350489, destie riectes sievine  
tjonnen Kvepsendalstjønna  
noerhtemes loektese. Andfjellet  
lea gåatomedajve Svaipa jñh Gran  
saemiesijtide.

Aahkavaerie lea dihte boelhke  
Aahkavaereste/Andfjell.ste mij  
jalleln Virvassåga - Bjoråga  
dahkoe koordinatese 33 W  
510805 7350489, destie riectes  
sievine tjonnen  
Kvepsendalstjønna noerhtemes  
loektese. Aahkavaerie maahta  
Svaipa jñh Grans saemiensijtiste  
nuhtjesovvedh suehpeden 1. -  
rihkeden 15. jñh Ildgruben  
båatsoesijtete golken 16. -  
voerhtejn 30.

*Geerestahkh* : Geerestahkh gelkieh  
årrodh:

1. Geerestahkh tjonnen  
Kvepsendalstjønna luvhtie  
noerhtejallelt otnjegasse  
koordinatese 33 W 507222  
7349428 baahkosne bájjesse  
Junkeren vuestie, jñh
2. dovne raarhkoegiedtie  
sjiehteles sijjesne Virvassdalen.

§ 26

Goepsetjahke Nordland fylhkesne

Goepsetjahken daah raastah (Kaarhtelissie 3): Noerhtene jñh jalline: Rv:ste 223, gusnie raaste aalka Gran jñh Ran saemiensijti gaskem, riektes sievine jaevrien Rundbjorvatnet jallemes loektese, vyjrehkåbpoe riektes sievine tjonnen Kvepsendalstjønna noerhtemes loektese, vyjrehkåbpoe Goepsejohken mietie njaalman Kvepsendalsbukta:sne, destie riektes sievine tjonnen Kjerrtjønna jallemes loektese, destie riektes sievine Rv:se 220A. Åarjene jñh luvlene: Rv:ste 220A rijhkeraasten mietie Rv:se 223.

Goepsetjahke lea gåatomedajve Ran saemiensijtese.

*Geerestahkb:* Geerestahkh gelkieh årrodh Rv:ste 223 gåatomedajveraasten mietie Kaldvatnet gåajka, destie jaevrien luvleldh jñh åarjelth gaedtiem gåatomedajveraastese tjonnen Kjerrtjønna baaktoe ,vyrehkåbpoe daam raastem Rv:se 220A.

## § 27

### Gierkietjahke Västerbotten läänesne

Gierkietjahken daah raasth (Kaarhtelissie 3): Luvlene: Rv:ste 220A riektes sievine Kåtaviken luvlemed loektese Över-Uman:sne. Åarjene: Över-Uman loekten Kåtaviken luvhtie

Rörsunde:n tjirrh jaarjemes mierhkese njuanese Krabbfjällnäset, destie riectes sievine mierhkese gusnie rijhkeraaste noerhte gaedtiem Graesiejaevresne (Gräsvattnet) tjuahpa. Jalline jih noerhtene: Rv.ste 217A rijhkeraasten mietie Rv.se 220A.

Gierkietjahke lea gâatomedajve Ildgruben båtsoesijtese.

*Geerestahkh*: Geerestahkh gelkieh årrodh

1. Rv:ste 220A Kåtabäcken johkenjaalman loektesne Kåtaviken, jih

2. Över-Uman luvhtie Graesiejaavran (Gräsvattnet) jallelen Fjällripfjället.

## § 28

### Ovlevuelie Nordland fylhkesne

Ovlevuelien daah raasth (Kaarhtelissie 3): Noerhtene: Rijhkeraasteste Graesiejaevresne (Grasvatnet), dellie daam jaevriem koordinatese 33 W 472797 7326613 vaerien Oksfjellhumpen baaktoe. Jalline: Daehtie moeneme koordinateste riectes sievine tjahkese Steiktuva (jälloe 1058), destie riectes sievine johken Bessedørelva njaalman Reevhtse:sne (Røssvatnet), dellie daam jaevriem jeanose Sördalselva Sördal:esne. Åarjene: Johken Sördalselva mietie jaavran Varnvatnet, vyjrehkåbpoe johkem Famnvasselva jaavran Famnvatnet,

vyjrehkåbpoe johkem Bolvasselva jaavran Bolvatnet, dellie geajnoen mietie Joesjö:n vuestie dahkoe mïerhkese gusnie rijhkerastem tjuahpa. Luvlene: Dahtie mïerhkeste rijhkerastem Graesie-jaevrien (Gräsvattnet) gåajka.

Ovlevuelie lea gåatomedajve Ubmejen saemiensijtese.

*Geerestahkh*: Geerestahkh gelkieh årrodh koordinateste 33 W 472797 7326613 Oksfjellhumpen baaktoe noerhtemes baahkose bájjesse Oksskolten gåajka.

## § 29

### Ramsele Västerbotten läänesne

Ramselen daah raasth (Kaarhtelissie 3): Jalline : Geajnoepruvveste jeanoen Umeälven rastah Ottonträsk:n baaktoe, geajnoen mietie Sundö:n jih Skivsjö:n bijjelen jaevrien Skivsjön jaarjel geatjan. Áarjene: Riektes sievine jaevrien Skivsjön jaarjemes loektete Harrselsfors:n gåajka. Luvlene jih noerhtene: Harrselsfors:n luvhtie geajnoen mietie Sarsjöliden, Högås jih Nyby baaktoe jeanose Umeälven g, vyjrehkåbpoe daam jeanoem Ottonträsk:n gåajka.

Ramsele lea gåatomedajve Ildgruben båtsoesijtese jih maahta nuhtjesovvedh golken 1. – voerhtjen 30.

## § 30

Krurvhtegenvaerie/Vaekie  
Nordland fylhkesne

Krurvhtegenvaerien/Vaekien daah raasth (Kaarhtelissie 3): Noerhtene: Dehtie mïerhkeste gusnie dihte geajnoe Joesjö:n jïh Varntresk:en gaskem rijhkeeraastem tjuahpa, daam geajnoem Valen gâajka jaevrien Famnvatne:t baaktoe, vyjrehkâbpoe daam jaevriem jïh dan johken Famnvasselva mietie jaavran Varnvatnet, debpede johkem Sördalselva Reevhtsese (Røssvatnet). Jalline: Reevhtsen mietie johken Bjørkâselva njaalman dennie jaevresne , debpede rïektes sievine Aalesjaevrien (Elsvatnet) noerhtemes loekten dâaresth Åanghkejaevrien (Unkervatnet) noerhtemes loektese. Åarjene: Åanghkejaevriem jïh johkem Skardmodalselva rijhkeeraasten gâajka. Luvlene: Rijhkeeraasten mietie dehtie johkeste Skardmodalselva dahkoe gusnie geajnoe Joesjö:n jïh Varntresken gaskem rijhkeeraastem tjuahpa.

Krurvhtegenvaerie/Vaekie lea gâatomedajve Vapsten saemiensïjtese.

*Geerestahkh*: Geerestahkh gelkieh årrodh

1. geajnoem noerhteraedtiem jaevreste Kalven dahkoe johken



Tverrelva låspan jaevresne  
 Famnvatnet, jñh  
 2. jaevreste Famnvatnet  
 Reevhtsese (Røssvatnet)  
 Sørdal:sne.

## § 31

Mejvankilen Västerbotten  
läänesne

Mejvankilen daah raasth  
 (Kaarhtelissie 3): Jalline: Riektes  
 sievine Grundforsdammen luvhtie  
 jeansne Umeälven jaevrien Yttre  
 Joranträsk noerhtemes loektese  
 (SWER99TM 617299 7204173),  
 debpede riektes sievine jaavran  
 Björnabäcksjön, daehtie jaevreste  
 tjaetsiegohkedahkem johkese Pau-  
 bäcken, vyjrehkåbpoe johkem  
 Paubäcken daan åarjel-luvlemes  
 kråanghkose (SWER99TM  
 635569 7187833), daehtie  
 mïerhkeste riektes sievine jaevrien  
 Örnträsket noerhtemes loektese.  
 Åarjene: Jaevrien Örnträsket  
 noerhtemes loektete riektes  
 sievine Rusträsket:n låspan,  
 vyjrehkåbpoe johkem Rusbäcken  
 dan jeansne Umeälven. Luvlene:  
 Rusbäcken njaelmeste jeansne  
 Umeälven dahkoe Grund-  
 forsdammen gääjka.

Mejvankilen lea gáatomedajve  
 Ildgruben bäätsoesijtese jñh  
 maakta nuhtjesovvedh golken 1. –  
 voerhtjen 30.

## § 32

Råaksoentjahke Nordland  
fylhkesne

Råaksoentjahken daah raasth (Kaarhtelissie 3): Noerhtene: Dehtie mïerhkeste gusnie johke Skardmodalselva rïjhkeraastem tjuahpa, daam johkem dan johken Finnskardbekken njaalman johkesne Skardmodalselva galka. Jalline jih åarjene: Johkem Finnskardbekken tjonnese Finnskardtjørna, debpede rïektes sievine Råaktjoenjaevrien (Rotvatn) noerhtemes loektese, daam jaevriem jih johkem Rotvaselva dan mïerhkese gusnie johke rïjhkeraastem tjuahpa. Luvlene: minngemes moeneme mïerhkeste rïjhkeraasten mietie dan mïerhkese gusnie johke Skardmodalselva rïjhkeraastem tjuahpa.

Råaksoentjahke maahta Noerhte Vilhelmina saemiensijteste nuhtjesovvedh snjaltjen 1. – mietsken 31. jih Byrkije båtsoesijteste skiereden 1. – ruffien 1. Noerhte Vilhelmina saemiensijte åådtje dajvem nuhtjedh dovne jeatjah tijjen, mearan bovtsine berkieh dajvi boehtth Sveerjesne.

*Geerestahkh*: Geerestahkh gelkeih årrodd dehtie tjahkeste Ritterifjell gåatomedajveraasten mietie Raastetjahkese jih debpede

Valtanjaure gâajka.

§ 33

Raajnese Nordland fylhkesne

Raajnesen daah raasth  
(Kaarhtelissie 3): Noerhtene:  
Riektes sievine dehtie  
rijhkeraasteste Valtanjauren  
baaktoe (33 W 475165 7240956)  
jaevrien Luvlie Diehpelen (Austre  
Tiplingen) luvlemes loektese.  
Jalline jïh âarjene: Dehtie  
moeneme loektete Luvlie  
Diehpelen dâaresth dahkoe gogka  
Muerhkienjeanoë (Tiplingelva) jïh  
Râtnoenjohke (Simleelva) aktine  
sjïdtieh, debpede riektes sievine d  
Râtnoenjaevrien (Râtnan)  
jallemes loektese, daam jaevriem  
jïh vyjrehkâbpoe  
tjaetsiegohkedahkem  
rijhkeraastese Bijjie Raentserisnie  
(Ransaren). Luvlene: Bijjie Raent-  
seristie rijhkeraasten mietie  
koordinatese 33 W 475165  
7240956 rijhkeraastesne Valtan-  
jauresne.

Raajnese Noerhte Vilhelmina  
saemiensijteste nuhtjesovvedh  
snjaltjen 1. – mietsken 31.

*Geerestahkh:* Geerestahkh gelkieh  
ârroddh Valtanjaureste dahkoe  
gusnie Râtnoenjohke jïh jeanoë  
Ranserelva gaavnesjïeh.

## § 34

Lögdeå Västerbotten jih  
Västernorrland läänine

Lögdeån daah raasth  
(Kaarhtelissie 3): Jeanoe  
Lögdeälven njaelmeste  
Nordmalingsfjärden sisnie,  
jeanoen mietie Klösfors:n gåajka,  
dellie geajnoem Yttre Lemesjö:se,  
vyjrehkåbpoe geajnoem Flärke:se,  
debpede johkem Husån dahkoe  
gubpene dihte Bottenviken sijse  
galka, dellie Degerfjärde:m  
vyjrehkåbpoe Nordmalings-  
fjärde:se jih jeanoen Lögdeälven  
njaalman.

Lögdeå lea gåatomedajve Byrkije  
båatsoesijtese jih maahta  
nuhtjesovvedh golken 1. –  
voerhtjen 30.

## § 35

Jitneme Nordland jih Nord-  
Trøndelag fylhkine

Jitnemen daah raasth  
(Kaarhtelissie 3): Noerhtene:  
Rijhkeraasten luvhtie Bijjie Raent-  
serisnie (Ranseren)  
Raentserenjeanoen mietie jih  
tjaetsiegohkedahkem dan jaarjemes  
loektese dennie jaevresne mij  
tjahken Flåfjellet luvlelen (33 W  
458364 7227126). Jalline:  
Moeneme loektete riektes sievine  
jaarjemes loektese Jitnemen-  
jaevresne, Bijjie. Åarjene: Daehtie  
loektete tjaetsiegohkedahkem

Jitnemenjaavran jih vyjrehkåbpoe dan mïerhkese gusnie Jitnemenjohke rijhkeraastem tjuahpa. Luvlene: Rijkhkerastem mietie Jitnemenjohkeste Bijjie Raentserasse (Ranseren).

Jitneme lea gåatomedajve åarjel Vilhelminan saemiensijtese.

*Geerestahk:* Geerestahkh gelkieh årrodh dehtie Raentserenjeanoen njaelmeste Bijjie Raentserisnie (Ransaren) meatesth dam gåatomedajveraastem Jitnemenjaavran, Bijjie.

### § 36

Sipmehke Nord-Trøndelag  
fylhkesne

Sipmehken daah raasth (Kaarhtelissie 3): Noerhtene: Dehtie mïerhkeste gusnie Jitnemenjohke rijhkeraastem tjuahpa tjaetsiegohkedahken mietie Jitnemenjaevrien åarjemes loektese, Bijjie. Jalline: Moeneme loekteste rïektes sievine Säälejaevrien åarjemes loektese, debpede tjaetsiegohkedahkem Bijjie-Sipmehken gåajka (Vestre Sipmeken), vyjrehkåbpoe tjaetsiegohkedahkem rijhkerastese Vuelie-Sipmehkisnie (Austre Sipmeksjøen). Luvlene: Rijkhkerastem mietie Vuelie-Sipmehkistie (Austre Sipmeksjøen) dan mïerhkese gusnie Jitnemenjohke rijhkeraastem tjuahpa.

Sipmehke lea gáatomedajve  
noerhte Frostviken  
saemiensijtese.

*Geerestahkh*: Geerestahkh gelkieh  
árrodh dehtie Jitnemenjaevreste,  
Bijjie gáatomedajveraasten mietie  
Vuelie-Sipmehkasse (Austre  
Sipmeksjøen).

### § 37

#### Baajme Jämtland läänesne

Baajmen daah raasth  
(Kaarhtelissie 4): Rijkeraasten  
luvhtie Sipmehkejaevresne Sip-  
mehkejohkese, daam  
tjaetsiegohkedahkem dahkoe  
gusnie Gavostjohkem gaavnesje,  
daam tjaetsiegohkedahkem  
jaavran Leipikvattnet, dellie dan  
jaevrien Leipikvattnet dáaresth jih  
jeanoej Bjurälven jih Storälven  
mietie(raaste dan eekese  
Leipikvattnet 1:1 Straejmien  
tjieltesne) rijkeraastese, dellie  
rijhkerasten mietie  
Sipmehkejaavran.

Baajme lea gáatomedajve Østre  
Namdal båtsoesijtese.

*Geerestahkh*: Geerestahkh gelkieh  
árrodh Sipmehkejaevreste jaavran  
Ankarvattnet.

### § 38

#### Mesklumpen Jämtland läänesne

Mesklumpen daah raasth

(Kaarhtelissie 4): Dehtie mïerhkeste gusnie Guevtelejohke (Storälven) rijhkeraastem tjuahpa Ingenmansland baaktoe, daam johkem jïh johken Bjurälven mietie jaavran Leipikvattnet, vyjrehkåbpoe dan jaevrien Leipikvattnet åarjelgaedtien mietie dan johkese Leipikälven, daam johkem jaavran Ankarvattnet, jaevrien dåaresth jïh vyjrehkåbpoe tjaetsiegohkedahken mietie jaavran Stor-Blåsjön, daam jaevriem voenese Stora Blåsjön, vyjrehkåbpoe geajnoem Östra Vallervattnet gåajka jïh debpede rijhkeraastem Guevtelejohkese (Storälven).

Mesklumpen lea ektiedajve noerhte Frostviken saemiensijtese jïh Østre Namdal båatsoesijtese. Ektesne dajvem nuhtjedh jeahta määhtedimmiem tjaeledh saemiensijten jïh båatsoesijten gaskem nimhtie guktie konvensjovnen 7. artigkelen mietie.

Jis dagkeres määhtedimmie ij sjidth jallh dihte nãhka, dellie Mesklumpen lea gåatomedajve Østre Namdal båatsoesijtese golken 1.-voerhtjen 30. Gåalkoen 1. – 30. Dellie dovne noerhte Frostviken saemiensijte maahta dajvem nuhtjedh.

## § 39

Jorm i Jämtland läänesne

Jormen daah raasth (Kaarhtelissie 4)

Geajnoem rijkeraasten luvhtie Östra Vallervattnet baaktoe voenese Stora Blåsjön, dellie Stor-Blåsjön, Lill-Blåsjön, Blåsjöälven, Stor Jorm, Kycklingvattnet, Kvarnbergsvattnet geajnoepruvvien gääjka Tjedtegen baaktoe (Gäddede), dellie geajnoen jaavran Murusjøen, jih vyjrehkåbpoe rijkeraastem Östra Vallervattnet gääjka.

Dajve lea gáatomedajve dan Østre Namdal båtsoesijtese. Gáatometjahkem Blåsjökilen maahta abpe jaepiem nuhtjesovvedh. Jormen jeatja dajveh maehtieh nuhtjesovvedh golken 1.-voerhtejen 30.

*Geerestabkh:* Geerestahkh gelkieh årrodh jaevreste Lill-Våktaren medtie 2 kilometerh otnjegasse jaevrien Lill-Blåsjön vuestie (gea § 46).

## § 40

Mealhkoe Nord-Trøndelag fylhkesne

Mealhkon daah raasth (Kaarhtelissie 4): Rengen luvhtie Sørli:sne mietelen Sørli tjaatsiegohkedahem Lenlingen noerhtemes loektese, debpede



rihkegeajnoen mietie Lauvsjolia:n  
 dåaresth pruvvien gâajka dennie  
 njuanesne jaevriej Laksjøen jïh  
 Sandsjøen gaskesne, vyjrehkâbpoe  
 jaevrien Sandsjøen mietie johkese  
 Gamvollbekken, debpede  
 rihkegeajnoem Kveidet gâajka,  
 vyjrehkâbpoe jaevrien Murusjøen  
 mietie dahkoe gusnie geajnoe 74  
 rihkeraastem tjuahpa, destie  
 rihkeraastem Rengen gâajka  
 Sørli:sne.

Mealhko lea gâatomedajve  
 Jiingevaerien saemiensijtese jïh  
 göökte *sijtesijjide* Østre Namdal  
 båtsoesijteste. Daah göökte  
*sijtesijjiev* åadtjoeh dovne  
 Jiingevaerien saemiensijten  
 gâatomedajvem Sveerjesne  
 nuhtjedh.

#### § 41

#### Laadth-gieles Jämtland läänesne

Laadth-gielesen daah raasth  
 (Kaarhtelissie 4): Luvlene:  
 Rihkerasteste Holdern luvnie  
 jaevrien dåaresth dan åarjemes  
 loektese, dellie Holdersströmmen  
 mietie jaavran Torrön. Åarjene:  
 Torrön mietie Gaunviken jïh  
 Gaunan dåaresth rihkeraastese.  
 Noerhtejalline: Gaunan luvhtie  
 rihkeraastem Holdern gâajka.

Laadth-gieles lea gâatomedajve  
 Skähkeren båtsoesijtese. Ajne  
 Kall saemiensijtese dajvesne  
 luhpiem vïjredh.

*Geerestahkh:* Geerestahkh gelkieh  
 årrodh Långnäset luvhtie  
 jaevresne Jävsjön Torrön gåajka.

§ 42

Enan Jämtland läänesne

Enan daah raasth (Kaarhtelissie  
 4): Noerhtene: Rijkeraasteste  
 geajnoen E14 mietie  
 dahkoe geajnoekroessese  
 Rundhögen gåajka. Luvlene jih  
 årjene: daehtie geajnoekroesseste  
 geajnoem Rundhögen gåajka,  
 vyjrehkåbpoe riektes sievine  
 Sevedholm:n gåajka jih debpede  
 riektes sievine Blåhammarklappen  
 dåaresth  
 rijkeraastese Svaaletjahkesne  
 (SWER99TM356084 6997276)  
 Jalline: Rijkeraasten mietie  
 Svaaletjahkeste  
 geajnose E14.

Enan lea gåatomedajve Saanti  
 båtsoeijtese (Essand  
 reinbeitedistrikt). Dihte boelhke  
 dajveste mij gåatomevaerien  
 sjäsjjelen maahta nuhtjesovvedh  
 abpe jaepiem. Enan jeatjah dajvh  
 maehtieh nuhtjesovvedh golken  
 1. - voerhtjen 30.

*Geerestahkh:* Geerestahkh gelkieh  
 årrodh Rundhögen luvhtie  
 meatesth gåatomedajveraastem  
 rijkeraastese Svaaletjahkesne.

## § 43

Bealjehkh Sør-Trøndelag  
fylhkesne

Bealjehki daah raasth (Kaarhtelissie 4): Noerhtene: Rijkeraasteste Svaletjahkesne (33 V 356084 6997276) riektes sievine Gorfuglhåmmåren gåajka (jälloe 839), destie riektes sievine jaavran Nesjøen, Esnan baaktoe (33 V 349336 6993114). Jalline: Esnan luvhtie jaevrien Nesjøen mietie johken Storbekken njaalman (33 V 352037 6986732). Åarjene: Daehtie johkenjaelmeste riektes sievine tjahkese Neklumpen (jälloe 1014), debpede riektes sievine dan mierhkese gusnie johke Ekornåa rijkeraastem tjuahpa. Luvlene: Rijkeraasten mietie johkeste Ekornåa Svaletjahkese.

Bealjehkh Leah gåatomedajvh Handölsdalen saemiensijtese.

*Geerestahkh:* Geerestahkh gelkieh årrodh

1. rijkeraasteste Svaletjahkesne gåatomedajveraastem meatesth Esnan gåajka jaevrien Nesjøen baaktoe, jih
2. Storbekken johkenjaelmeste jaevresne Nesjøen gåatomedajveraastem mietie dahkoe dan mierhkese gusnie johke Ekornåa rijkeraastem tjuahpa.

## § 44

Grövelsjön Dalarna läänesne

Grövelsjön daah raasth (Kaarhtelissie 4): Rijkhkerasteste jaevresne Grövelsjön, daan jaevrien mietie Grövlan johkenjaalman, debpede riektes sieve dahkoe Rv:se 140A, vyjrehkábpoe rijkhkerasten mietie Grövelsjön gáajka.

Grövelsjön lea gáatomedajve Svaahken båtsoesijtese (Elgå). Dah dajveboelkh mah abpe-jaepie-maarkhen álkolen, dah maehtieh nuhtjesovvedh golken 1. – voerhtjen 30.

*Geerestabkab:* Geerestahkah gelkieh árrodh johken Grövlan luspeste jaevreste Grövelsjön gáatomedajveraasten mietie Rv:se 140A.

**Sjïere njolkedassh geerestahki bïjre**

## 45 §

Sjïere rijkhkerasten geerestahkh Jämtland jïh Dalarna läänine dovne Nord-Trøndelag, Sør - Trøndelag jïh Hedmark fylhkine

Rijkhkerasten mietie gelkieh geerestahkh árrodh  
1. Jovnevaerie saemiensijten jïh Låarte båtsoesijten gaskem jaevreste Stor-Kingen jaavran Björkvattne (gea § 46),

2. Njaarke saemiensijten jih Låarte båtsoesijten gaskem jaevreste Björkvattnet jaavran Jävsjön,
3. Kall saemiensijten jih Skåhkere båtsoesijten gaskem jih Kall saemiensijten jih Gaaske-Laante båtsoesijten gaskem jaevreste Torrön Breivatnet gåajka,
4. Kall saemiensijten jih Gaaske-Laante båtsoesijten gaskem jaevreste Skalsvattnet staasjovnese Teveldal (gea § 46),
5. Handölsdalen jih Mittådalen saemiensijti jih Saanti (Essand) båtsoesijten gaskem johkeste Ekornåa Rv:se 153 (gea § 46),
6. Mittådalen saemiensijten jih Gåebrien båtsoesijten (Riast-Hylling) gaskem jih Ruvhten saemiensijten  
jih Gåebrien båtsoesijten (Riast-Hylling) gaskem jaevrien Hyddsjön luvhtie Rv:se 146 Aa,
7. Ruhvten saemiensijten jih Femunden båtsoesijten gaskem Rv:ste 146 Aa Rogshåen gåajka dennie johkesne Røa,
8. Idre Orre saemiensijten jih Svaahken båtsoesijten (Elgå) gaskem Rogshåe:ste johkesne Røa jaavran Grövelsjön , jih
9. Svaahken båtsoeijten baaktoe (Elgå renbetesdistrikt) Rv:ste 140 A dahkoe dan mïerhkese gusnie geajnoe 70 rijkeraastem tjuahpa.

## § 46

Dejtie geerestahkide mah moenemesovveme 14 jih 39 § jih 45 § nr 1, 4 jih 5, mah Leah

tsyögkeme jeatjah diedti gaavhtan goh määhtedimmie jeahta dej göökte rijhki gaskem, eah goh dah jorkelh diedti gaavhtan.

#### § 47

Diedtejuékeme dej göökte rijhki gaskem guktie geerestahkh jih jeatjah tseegkemh tseagodh jih dävvodh, mej bijre daennie protokollesne tjaalasovveme, dan bijre protokollen lissie soptseste (Sjire lissie).

Geerestahkh mah tsyögkesovveme öövtebe määhtedimmiej gaavhtan dej göökte rijhki gaskem, jih mah eah moenesovvh daennie protokollesne, dejtie geerestahkide ryjvestalledh. Seamma dovne geerestahkide mah dan protokollen mietie eah vielie dähkesjh. Diedte ryjvestalledh dan rijhken diedte mij aerebi tsyögkeme.

### Minngemes njolkedash

#### 48 §

Jis akten rijhken naasjovne reereme, aerebi goh konvensjovne raastenbijjelen båtsoen bijre faamojne sjidteme, leah ráajvarimmiem nännoestamme mij maahta båtsoem heaptodh gáatomedajvesne mij daan protokollen mietie, dellie dihte rijhke galka dan nubpien rijhken båtsoesijten jallh saemiensijten gáatomem tjirkedh.

## 49 §

Dah gâebpegh rijhkh aerebi goh  
konvensjovne rastenbijjelen  
bâatsoen bijre faamojne sjidteme,  
dah gelkieh sjïere määhtedimmiem  
darjodh gâessie geerestahkh jih  
tseegkemh tseagkodh jih  
ryjvestalledh.





## Stadgan på sydsamiska

### Lissie 2

Njoelkedassh Nøørjen-Sveerjen  
gåatomemoenehtsasse jìh  
Njååhtjedimmiemoenehtsasse

#### § 1

Daejnie njoelkedassine Leah  
tjìelkebe jìehtegh Nøørjen-  
Sveerjen gåatomemoenehtsasse  
(Gåatomemoenehtse) jìh  
Nøørjen-Sveerjen  
Njååhtjedimmiemoenehtsasse  
(Njååhtjedimmiemoenehtse)  
konvensjovnen 23 aartigkelen  
mìetie Nøørjen jìh Sveerjen  
raastenbijjelen båatsoen bijre.

#### § 2

Dovne Gåatomemoenehtsasse jìh  
Njååhtjedimmiemoenehtsasse  
galka sjìere tjaeliehtimmiesijjìe.  
Tjaeliehtimmiesijjìeh Leah  
joekehth sijjìne fylhkesne jallh  
läänesne gubpene konvensjovne  
håsvede. Nøørjen jìh Sveerjen  
saemiedigkiej raeriestimmien  
mìetie dellie reerenassh ektesne  
jìehtieh gubpene moenehtsh  
tseegkesuvvieh.

Reerenassh ektesne maehtieh  
jìehtedh tjaeliehtimmiej  
laavenjassh naasjovnen åejvijste  
dorjesuvvieh.

## § 3

Fierhten moenehtsen  
 ávtoehkasse lea diedte  
 aamhtesebuektiehtimmiem  
 juhtiehtidh jih vaaksjodh.  
 Ávtohke geehtie aamhtesh  
 gïetedámman báetieh dan varke  
 guktie gáarede.

Ávtohken gáhtjomen mænngan  
 dellie moenehtsen lihtsegh  
 gelkieh moenehtsen tjáahkojne  
 meatan jih sjiere tsiehkine  
 viehkiehtidh aamhtesidie  
 buektiehtidh.

## § 4

Reerenassh ektesne moenehtsi  
 lihtsegen jih sijjiesadtjen  
 maaksoem nænnoestieh.

### **Ektiejiehtegh aamhtesegïetedámman**

## § 5

Tjaaleldh govlehtimmieh  
 moenehtsidie maiehtieh daaroen-,  
 Sverjen- jallh saemiengielese.  
 Njaalmeldh diejveldimmesne  
 maahta fiertem gielem nuhtedh.  
 Jis daerpies jarkoestidh jallh  
 toelhkedh, dellie moenehtsh dam  
 øørnieh.

Moenehtsi protokollh jih  
 nænnoestimmieh daaroengielese  
 jallh Sverjen gielese tjaalasuvvieh

jih jis daerpies dovne  
saemiengielese.

## § 6

Moenehtse nænnoste mejtie  
aamhtesegietedalleme lea  
njaalmeldh, tjaaleldh jallh jeatjah-  
leejne.

Gosse aamhtesem  
nænnoestamme, dellie tjaaleldh  
nænnoestimmie varki  
bæjhkoehthd. Nænnoestimmieh  
leah byjjes.

## § 7

Dihthe gie  
aamhtesegietedallemissie meatan  
dan lea jijtse iedtjine jis:

- a) jijtje lea aamhtesisnie  
meatan
- b) jijtje lea pruvres jallh  
ektiegâetehke aktene gie  
aamhtesisnie meatan jallh  
seamma fuelhkine jallh  
laatjoevinie bæjjese- jallh  
vååleseotnjegisnie jallh  
balteotnjegisnie dan  
gietske goh aajkohke  
jallh seammaligks  
gietskene
- c) jijtje lea barkosne jallh  
jeatjah bijjie- jallh  
vuelieøornegisnie aktene  
gie aamhtesisnie meatan
- d) dagkerh sjiere tsiehkich  
bâetieh guktie jijtjen  
jearsoe jeatjabijstie  
viesjebe sjædta maehthd  
ov-viedteldh aamhtesinie

barkedh.

§ 8

Aamhteseguedtijen sijjien  
 ävteste maahta sov tjirkije.  
 Tjirkije galka daaroen-,  
 Sveerjen- jallh saemiengielem  
 maethedh. Aamhteseguedtije  
 galka disse luhpiem vedtedh  
 njaalmeldh moenetsisnie jallh  
 tjaaleldh.

Jis ij tjirkije sjiehth, dellie  
 moenehtse maahta tjirkijem  
 girvedh.

§ 9

Tjaalegh jih jeatjah  
 aamhtesepaehperh gelkieh  
 aamhteseguedtiejidie jih riektes  
 äejvide seedtesovvedh. Jis  
 daerpies dellie  
 aamhteseguedtiejidie naasjovne  
 bæjhkoehimmie-äejviej tjirrh  
 voervelidh. Jis sjere tsiehkies,  
 dellie vaenemes akten plaerien  
 tjirrh bæjhkoehidh mij lea  
 siejhme lohkemasse dennie  
 dajvesne.

**Aamhtesegïetedalleme  
 Nøørjen-Sveerjen  
 gåatomoenchtsisnie**

§ 10

Vaejtiemisnie  
 Gåatomoenchtsasse desnie

gelkieh bievnesh mah daerpies maehdedh aamhtesem gïetedidh. Moenehtse gaajhkide âehpies vuestiehkidie voervele jïh dejtie treevedh sjïerebiejjien âvtelen vaestiedidh.

Jis vaejtiemisnie mij fââtese, dellie Gâatomemoenehtse galka vaejtiejasse nuepiem vedtedh edtja sjïerebiejjien âvtelen faetiem øørnedh. Jis ij faetiem øørnh dan sjïerebiejjien âvtelen dellie vaejteme maahta girvesovvedh.

## § 11

Jis Gâatomemoenehtse veanhta vaejteme lea moenehtsen dietedajven âlkolen, dellie galka dam girvedh. Dovne seamma jis giestie joem seedtesovveme gie ij leah gyhtjellasse nuckies gietskene.

## § 12

Jis Gâatomemoenehtse veanhta moenehtsen nænnoestimmie lea ovreaktoes orre bievnesh gaavhtan jallh jeatjah sjïeki âvteste, dellie moenehtse galka nænnoestimmie jeatjahtedh jis dam sneehpes jïh aelhie darjodh jïh ij giem irhkh disse jallh gien bijre dihte nænnoestimmie. Klââkeme gahtja jis moenehtse nænnoestimmie jeatjahtahta nimhtie guktie klââkije sæjhta.

**Aamhtesegïetedalleme  
Nøørjen-Sveerjen  
Njååhtjedimmiemoenehtsisnie**

§ 13

Njååhtjedimmiemoenehtsen  
lihtsege galka  
doemesjevåarnomem  
våarnahtamme jallh  
doemesjedåajvehtsem jïjtse  
hiejmerijhkesne.

§ 14

Klååkemisnie  
Njååhtjedimmiemoenehtsasse  
byøroe tjaeledh  
a) mij nænnoestimmide  
klååkesåvva  
b) dah tsiehkieh mejtie vuesehte  
c) vihtesjimmiem jïh  
d) kriebpesjimmieh mejtie  
buakta

Jis klååkemisnie mij fååtese dellie  
Njååhtjedimmiemoenehtse galka  
klååkijasse nuepiem vedtedh  
sjierebiejjien åvtelen faetiem  
øørnedh. Jis ij faetiem øørnh,  
dellie klååkeme maahta  
girvesovvedh..

§ 15

Njååhtjedimmiemoenehtse galka  
klååkemem girvedh jis giestie  
joem biejesovveme gie ij  
aamhtesinie nuekies gietskene.

## § 16

Klääkeme vuestiehkasse  
 seedtesávva guktie dam åådtje  
 lahtestidh. Lahtestimmesne  
 byøroeh seamma biëvnesh mejtie  
 moeneme § 14 voestes  
 boelhketjisnie b-d.

## § 17

Tjåahkoegåhtjomen mænngan  
 galka vuestehke jijtje båetedh.  
 Åtnoes/praktigke sjieki gaavhtan  
 dellie maahta telefovnem,  
 videokonferanssem jallh jeatjah  
 viehkiedirregem nuhtjedh.  
 Njaalmeldh diejveldimmie lea  
 byjjes.

Vuestehkh jijtjh altese  
 vihtesjæjjide jih daajroeladtjide  
 gåhtjoeh jih dej åvteste maeksieh.

Njååhtjedimmiemoenehtse  
 jijtjevientien maahta vihtesjæjjah  
 jallh daajroeladtjh gåhtjodh jih  
 dej åvteste maeksieh.

Vihtesjæjja mij njaalmeldh  
 diejveldimmesne meatan galka  
 stillesovvedh saatnan soptsestidh  
 jih saetniesluhpiem våarnodh.

## § 18

Jis vuestehke ij njaalmeldh  
 diejveldæmman båetieh sjieken  
 namhtah jallh ij maam jiehtieh  
 staeries biejjien åvtelen, dellie  
 Njååhtjedimmiemoenehtse  
 maahta læjhkan aamhtesem

pryøvedh.

§ 19

Njååhtjedimmiemoenehtse  
 maahta aamhtesem viht gïetedidh  
 maam minngemosth  
 dâhkasjahteme jis

- a) nænnoestimmie bieljelin  
 namhtah vuestehken  
 nuepiem åadtjodh lahtestidh  
 jallh njaalmeldh  
 diejveldimmesne meatan jïh  
 vuestehke maahta  
 vuesiehtidh man åvteste idtji  
 bætieh jïh dâhkasjahteme  
 vuestehken vuestie sjidti
- b) orre biëvnesh jæjhtoeh mah  
 tjïelkestieh nænnoestimmie  
 lij bääjhtode jallh
- c) gïetedimmesne bääjhtah  
 darjoejin mah lin vihkele dan  
 nænnoestæmman.



## Särskild bilaga på sydsamiska

*Sjïere lissie*

## Sveerjese jih Nöörjese joekehth diedte guktie geerestahkh tseagkodh jih davvoehtidh

<u>Geerestahkh</u>	<u>mah</u>	<u>gelkieh</u>	<u>Staatuse</u>	<u>Diedte</u>
--------------------	------------	----------------	-----------------	---------------

gãatomedajvine årrodh

## 3 § Dolpi

- |                 |   |          |      |        |
|-----------------|---|----------|------|--------|
| 1. Treriksröset | – | Kitdalen | Leah | Nöörje |
| (medtie 32 km)  |   |          |      |        |
| 2. Øvergård     | – | Oteren   | Orre | Nöörje |
| (medtie 9 km)   |   |          |      |        |

## 4 § Saivomuotka

- |                |   |            |      |         |
|----------------|---|------------|------|---------|
| Palolaki       | – | Kahtovaara | Orre | Sveerje |
| (medtie 37 km) |   |            |      |         |

## 5 § Likká

- |                |   |            |      |         |
|----------------|---|------------|------|---------|
| 1. Rv 287      | – | Rostahytta | Orre | Sveerje |
| (medtie 29 km) |   |            |      |         |
| 2. Rijkeraaste | – | Dividalen  | Leah | Sveerje |
| (medtie 15 km) |   |            |      |         |

## 6 § Anjavoupmi

- |                                  |   |             |      |         |
|----------------------------------|---|-------------|------|---------|
| 1. Koievasselva                  |   |             | Orre | Nöörje  |
| Kopparskardtinden (medtie 10 km) |   |             |      |         |
| 2. Kopparskardtangen             | – |             | Orre | Nöörje  |
| Vasskardelva (medtie 6 km)       |   |             |      |         |
| 3. Rv 279A                       | – | Leinavatnet | Leah | Sveerje |
| (medtie 9 km)                    |   |             |      |         |

## 7 § Duoddaras

- |                 |   |               |      |         |
|-----------------|---|---------------|------|---------|
| 1. Pålnoyken    | – | Sördalen      | Leah | Sveerje |
| 4 km            |   |               |      |         |
| 2. Čuolbmaådnos | – | Skierreluokta | Leah | Sveerje |
| (medtie 4 km)   |   |               |      |         |

3. Havgaluokta – Altevatn Leah Sveerje  
(medtie 3 km)
- 10 § Skaitelandet/Anttis
1. Torneälven – Rauvosniemi Orre Sveerje  
(medtie 26 km)
2. Ainettijoki – Paavosaari Leah Sveerje  
(medtie 33 km)
- 14 § Stuorrijda
1. Forsvatnet – Siiddasjávri Leah Jeatjah  
(medtie 1 km)
2. Forsvatnet – Langvatnet Leah Jeatjah  
(medtie 1 km)
- Raarkoegiedtie (medtie 2 km) Orre Nöörje
- 20 § Sállá
- Loamejavvri – Bieskehavrre Orre Nöörje  
(medtie 5 km)
- 21 § Gráddas
1. Ikesjaure – Balvatnet (medtie Leah Sveerje  
3 km)
2. Balvatnet – Arggalajvagge Leah Sveerje  
(medtie 10 km)
3. Arggalajvagge – Tausafjellet Leah Sveerje  
(medtie 4 km)
4. Klibbo – Fredheim (medtie 3 Leah Sveerje  
km)
5. Fredheim – Graddiselve Leah Sveerje  
(medtie 5 km)
- 25 § Aahkavaerie/Andfjellet
1. Kvepsendalstjønna – Junkern Orre Nöörje  
(medtie 2 km)
2. Skiljningsgårde i Virvassdalen Orre Nöörje  
(medtie 2 km)
- 26 § Goepsetjahke
1. Rijkeraaste (Rv 223) –

Kvepsendaltjønna (medtie 10 km)	Orre	Sveerje
2. Kvepsendaltjønna – Rijkhkeraste (Rv 220A) (medtie 24 km)	Leah	Nöörje
27 § Gierkietjahke		
1. Rijkhkeraste (Rv 220A) – Kätaviken (medtie 8 km)	Leah	Sveerje
2. Över-Uman – Gräsvattnet (medtie 2 km)	Leah	Sveerje
28 § Ovlevuelie		
Oksfjellhumpen – Oksskolten (medtie 4 km)	Leah	Sveerje
30 § Kruvhtegenvaerie/Vaekie		
1. Kalven – Famnvatnet (medtie 14 km)	Orre	Sveerje
2. Famnvatn – Sördalen (medtie 8 km)	Orre	Sveerje
32 § Råaksoentjahke		
Ritterifjellet – Valtanjaure (medtie 30 km)	Leah	Sveerje
33 § Raajnese		
Valtanjaure – Ranserelva (medtie 34 km)	Leah	Sveerje
35 § Jitnemen		
Bijjie Raentsere – Jitnemenjaevrie, Bijjie (medtie 19 km)	Leah	Sveerje
36 § Sipmehke		
Jitnemenjaevrie, Bijjie – Vuelie– Sipmehke (medtie 17 km)	Leah	Sveerje
37 § Bajme		
Sipmehkejaevrie – Ankarvattnet	Leah	Sveerje

(medtie 20 km)

39 § Jorm

Lill-Väktaren – Lill-Blåsjön Leah Jeatjah  
(medtie 2 km)

41 § Laadth-gieles

Långnäset – Torrön (medtie 16 Leah Sveerje  
km)

42 § Enan

Rundhögen – Svaaletjahke Orre Nöörje  
(medtie 24 km)

43 § Bealjehkh

1. Svaaletjahke – Esna (medtie Orre Sveerje  
11 km)

2. Storbekken – Rijkeraaste Orre Nöörje  
(medtie 7 km)

44 § Grövelsjön

Grövelsjön – Rv 140A (medtie 7 Orre Nöörje  
km)

#### Sjïere rijhkeraastengeerestahkh

45 §

1. Stor Kingen – Björkvattnet Leah Jeatjah  
(medtie 34 km)

2. Björkvattnet – Jävsjön Leah Jeatjah  
(medtie 9 km)

3. Torrön – Grunntjønna Leah Sveerje  
(medtie 21 km)

Grunntjønna – Breivatnet Leah Nöörje  
(medtie 21 km)

4. Skalsvattnet – Teveldal Leah Nöörje  
staasjovne (medtie 26 km)

5. Ekornåa – Rv 153 (medtie 12 Leah Nöörje  
km)

- |                                      |      |         |
|--------------------------------------|------|---------|
| 6. Hyddsjön – Mierhke 1,1 km         | Leah | Sveerje |
| noerhtelen Rv 150A (medtie<br>5 km)  |      |         |
| Mierhke 1,1 km noerhtelen            | Leah | Nöörje  |
| Rv 150A – Rv 150 (medtie<br>9 km)    |      |         |
| Rv 150 – Bolagen (medtie 16<br>km)   | Leah | Sveerje |
| Bolagen – Rv 146Aa (medtie<br>14 km) | Leah | Nöörje  |
| 7. Rv 146 Aa – Linjetjærnen          | Leah | Nöörje  |
| (medtie 12 km)                       |      |         |
| Linjetjærnen – Rogshåen              | Leah | Sveerje |
| (medtie 6 km)                        |      |         |
| 8. Rogshåen – Grövelsjön             | Leah | Jeatjah |
| (medtie 24 km)                       |      |         |
| 9. Rv 140A – Geajnoe 218/70          | Leah | Jeatjah |
| (medtie 21 km)                       |      |         |